


# CARAS Y CARETAS

ESA ESTRELLA TRAE COLA




**Nº I. Para la Cutícula**

Este preparado retrae la cutícula, haciendo innecesario el cortarla. Su empleo evita la formación de padrastros y las heridas que con frecuencia producen uñeros.

Precio $ **0.70**

**Nº II. Para limpiar y preparar las Uñas**

Quita el esmalte viejo y todas las impurezas adheridas a las uñas, dejándolas en condiciones para la perfecta fijación del esmalte.

Precio $ **0.70**

# Repuestos Biuty

## para el embellecimiento de las uñas




**Nº III. Para Esmaltar**

Da hermoso brillo y colorido a las uñas. Resiste al jabón, agua y usos normales. Basta emplearlo una vez por semana. Se prepara en los tonos: Rosado, Natural e Incoloro.

Precio $ **0.70**

# A PUNTA DE LAPIZ, Por VALDIVIA




**Malas costumbres**

— Fulano tiene dos malas costumbres. La primera es pedir dinero prestado.

— ¿Y la segunda?

— La de no devolverlo.

**En la calle**

— Ahí va un hombre que hace repetir a muchos lo que él dice.

— ¿Es algún nuevo conferenciante?

— Es apuntador.

**Andaluzadas**

— Es tan alto el nuevo rascacielos que Felipe se cayó ayer del último piso y...

— ¿Se mató?

— Allá veremos. Todavía está cayendo.



# Un rey de hombres:

Por ALBERTO

GEORGES Clemenceau era un rey de hombres. Tenía, como Agamenón, el hábito del grito, y como Aquiles, el hábito de la cólera. Mas, como los reyes que acaudillaban con su voz y con su lanza, junto a las murallas de la ciudad resistente, a las huestes helénicas, Clemenceau no gritaba ni se encolerizaba en vano. Necesitamos, sin duda, buscar entre los héroes míticos, de los cuales no da la poesía una dimensión sobrehumana, el símil adecuado a su figura, porque su vida y sus hechos lo sustraen a la medida ordinaria con que tasamos el valor o el mérito de las personas. Nada hay en Georges Clemenceau que permita someterlo al juicio con que examinamos a nuestros semejantes. Habría podido preguntar a los que le atacaban o se defendían de sus ataques: "¿En qué me parezco a vosotros? Ya sé que no tenéis mis defectos. Me consuelo, en cambio, en no tener vuestras virtudes." No eran defectos los suyos, sino deformidades, como no son errores de geometría las hendiduras de las montañas. Y esas deformidades daban miedo. Era cavernoso y caudaloso. Sabía enfurecerse, o mejor dicho, el furor era el estado natural de su temperamento o el rasgo normal con que se manifestaba su inteligencia. Y sabía odiar. ¿Cómo es posible que en una sociedad como la de Francia, en que la gente aprecia sobre todas las cosas el sentido de la mesura, la relación inmediata de causa a efecto y que rechaza, por la índole de su espíritu, lo que representa una brusquedad bárbara o un fenómeno que contradice a la noción colectiva de las categorías, de las normas, haya podido sobreponerse a su sensibilidad ordenada el individuo que desde su comienzo se ofrece como una excepción, por su violencia, por su genio agresivo, por su aislamiento desdeñoso y magnífico? Por eso, precisamente, era un rey de hombres. No poseía Clemenceau la riqueza heredada de un apellido o el prestigio de una vasta fortuna. Pertenecía a ese tipo uniforme del francés que procede de la burguesía provinciana y va, como los jóvenes de Balzac, a la conquista de París. Pero había nacido con el destino de los reyes, a quienes la fatalidad de la historia reserva el trono a pesar de la adversidad que los combate. Como los reyes medioevales, que conocen las peripecias trágicas de la fuga, de la persecución y de la mazmorra, y no obstante la obstinación de su desventura, llegan en un momento al dominio y a la expansión de su personalidad, Georges Clemenceau ha conocido en su largo itinerario de combatiente aislado esas vicisitudes singulares. Su existencia se inició en medio de los tumultos de París, cuando el pueblo, fatigado de la guerra y exacerbado por la derrota, quiso repetir la catástrofe de la revolución de 1789. ¿Quién era entonces el futuro director de la guerra europea y el futuro vencedor del imperio germánico? Escribía en un pequeño periódico con Emilio Zola y frecuentaba con los pintores nuevos, con los artistas ignorados, los cafés populares del Barrio Latino. Queda únicamente un recuerdo documentado de aquella época. En ese periódico, que se inclinaba hacia las ideas extremas, hacia una especie de socialismo utópico, lanzó un reto, en nombre de la juventud francesa, al caduco novelista Edmond About, olvidado hoy, que se quejó contra las masas juveniles, a las cuales atribuyó el fracaso de una pieza teatral. Esa carta de Clemenceau revela ya las líneas recias de su carácter, el vigor brutal de su lógica y algo que fué fundamental en el desarrollo de este hombre único y que fué su capacidad de agresión. Hubiérase dicho que Georges Clemenceau sería un escritor de brío, un polemista de formidable potencia, pero, nada más que escritor. Los acontecimientos históricos no tardaron en distraerlo de la literatura. La aptitud del hombre de acción predominaba en su modalidad sobre las demás aptitudes. Su instinto lo llevaba hacia las aspiraciones del pueblo. Parecía ser un sobreviviente — y lo era en realidad — de los tribunos de la Revolución Francesa, y en su acento, en su furia, en su tendencia individual, en sus sentimientos de ciudadano, repercutían las voces que agitaron a las masas en los días obscuros del terror. El pueblo lo atraía, no como atrae a los apóstoles y a los profetas, a Jaurés, por ejemplo, o a Benoit Malon, con una especie de piedad evangélica, con una ternura conmovida en que se advierte un fondo de religiosidad. Georges Clemenceau sentía en sí ese amor transformado en una concepción ruda y cambiante

Alberto

# Georges Clemenceau

GERCHUNOFF



de los problemas provocados por los sucesos de cada día. Ama la justicia abstractamente; pelea por la justicia; ama al país, con un frenesí que le enceguece y al propio tiempo, su actitud es de disentimiento perpetuo con los que, a su vez, se caracterizan por su amor a la justicia o por su amor a la patria. Se diría que las coincidencias le irritaban como una ofensa y que cultivaba el desacuerdo con sus contemporáneos y aun con sus correligionarios, como un método para lograr la realización de sus propósitos. En efecto, ha vivido en la soledad. Los que veían en Clemenceau un representante de sus ideas, una expresión de sus programas momentáneos, temían acercársele, despavoridos ante su probable reacción. Y así actuó, siendo a la vez escritor, periodista, estudioso de ciencias múltiples y político sin partido. Se le llamaba el derribador de ministerios porque, en verdad, su ocupación consistía aparentemente, en gozarse en la destrucción. El que estaba en el gobierno, por su popularidad o por su talento, tenía que cuidarse de Clemenceau. Clemenceau, en su banco, desde la Asamblea de Burdeos, al finalizar la guerra con Prusia, era el fiscal del Parlamento, el censor implacable de la política. Su dura silueta se destacaba entre la muchedumbre de legisladores; su efigie les impresionaba; su mirada les daba vértigo. Y cuando ascendía a la tribuna, el gobierno comprendía que su hora última había llegado. ¿Hablaría, acaso, en un idioma de elocuencia rotunda, como los tribunos dantonianos, con un estilo de alarma y de admonición? Al contrario. Hablaba como escribía, con una naturalidad de plática, y su crueldad radicaba en su ingenio agudo y profundo, en su impavidez para decir lo que nadie se animaba a decir. Su ingenio era mortífero como su ataque. Pero, mientras los demás políticos, vinculados a agrupaciones, ceñidos a una doctrina, comprensivos de las necesidades eventuales, transigían, esto es, gobernaban o esperaban gobernar, Clemenceau se atenía únicamente a su verdad personal, a su convulsión o emoción del momento. La soledad, propicia a su naturaleza de ogro genial y alegre, de una alegría arisca y peñascosa, le formó en la costumbre de la verdad. Nunca se le hallaba dentro de los pensamientos hechos, de las maneras convencionales. Lo que cada uno callaba, Clemenceau lo decía y esto le dió la posición de individuo metido en una fortaleza frente a un desfiladero. Este hombre de genio no dominó por su genio sino por la libertad con que lo empleaba. Sí; probablemente ninguna de las deficiencias que le reprochaban sus enemigos era una exageración de su hostilidad. Mas, por encima de esas deficiencias que constituían los tenebrosos declives de su carácter, se le reconocían facultades que las compensaban. Su sinceridad era tan violenta como sus pasiones y su probidad mental era tan honda como su respeto por la verdad. Ha abatido con su palabra terrible a los ciudadanos más altos; se complacía en abatirlos; jamás los ha disminuído. Y esa fuerza volcánica estaba invariablemente al servicio de un ideal de la nación o de un ideal humano. Peleó por la justicia y peleó por Francia. Había jurado vengarse de los que humillaron a su país y a través de la prolongada crisis francesa, desde la caída del dictador hasta la etapa postrera de sus actividades, luchó por la dignificación del pueblo y por la revancha de la república. Siempre solo, siempre impar, esperó la hora de esa venganza suprema de patriota. La esperaba en la oposición y en el gobierno. Hablaba, vociferaba, en la tribuna y en su diario, en sus discursos y en sus libros. Ya era viejo y la hora infinitamente ansiada no llegaba. Cuando llegó, lo encontró otra vez en la soledad. Pero, en el instante en que nadie tenía ya energía para debatirse en la ola de sangre, el viejo Clemenceau, el antiguo adalid de la democracia, asumió en sus manos nervudas y fuertes el mando de Francia. Georges Clemenceau, que se opuso en Burdeos al pacto con los prusianos y a la entrega de las provincias segregadas, oyó cantar la Marsellesa en las ciudades de Alsacia y Lorena, el día del triunfo. El "Padre de la Victoria" en vez de acogerse al reposo se retiró de nuevo a la soledad para seguir combatiendo. El rey de hombres esperaba a la muerte como había vivido: con un gesto de desafío y con un gruñido sublime en los labios. Quien viviera de este modo sabía, evidentemente, que la muerte no podía vencerlo.

Gerchunoff

EUROPA VISTA CON OJOS ARGENTINOS.

# Leonhard Frank, autor de

## Una visita al primer escritor alemán que

*La vida negra y blanca de Leonhard Frank. — Haragán de a la hora de la desesperanza. — "Der mensch ist gut." — La desdicha*

*Por JUAN JOSE*

Los diarios publican este telegrama:

*Berlín, noviembre 27. — Es grave el estado de salud del famoso novelista Leonhard Frank, autor de la novela "El hombre es bueno".*

Cuando llegué a Berlín nadie hablaba de Frank. Un colega alemán me aconsejó:

— *Visite usted a Erich María Remarque. Su libro, "Sin novedad en el frente" es el triunfo más ruidoso del año.*

— *Prefiero* — le repuse — *hacer una visita a Leonhard Frank.*

— *Hace usted perfectamente. Yo también prefiero a Leonhard Frank. Es el maestro. Lo admiro, pero sin que mi admiración quite tampoco mérito a Remarque. Ya sé que Remarque interpreta la ideología moderna de los viejos y de los militares: el odio a la guerra. Lo admiro, sí, mas nunca me convence. No es original. ¡Por algo su autor no figura entre los aspirantes al gran Premio Nobel! "Sin novedad en el frente" es una imitación de "El hombre es bueno". Además, Erich María Remarque sólo es una sombra. No ha existido jamás. Es un seudónimo bajo el cual se esconde un culto militar de la vieja Alemania. Es un calvo señor que durante la guerra hizo con sinceridad toda la guerra. Actualmente, como el pacifismo está de moda, se embandera en la moda con sinceridad. Es un hombre perfecto... Leonhard Frank es, en cambio, un artista. Vale decir: un imperfecto. Escribió su temerario libro contra la guerra en plena guerra, cuando ser pacifista equivalía a levantar el cuello al nivel de la horca. Desafió los peligros de la impopularidad. Y cantó, como el gallo, sus verdades al sol.*

### FRANK ME CUENTA SU HISTORIA

Vive en un lujoso barrio de Berlín. Ha buscado un departamentito al fondo, en un segundo piso, para librarse del ruido de los autos. Sale a recibirnos una linda señorita láctea, rubia, limpita, vestida de mantel alemán, a cuadros azules y blancos. Se diría una silueta de mujer recién escrita por la pluma de Goethe. Podría ser la Carlota de Werther.

— *Pasen, señores.*

Pasamos. Ella desaparece... Leonhard Frank nos espera en su cuarto de labor. Habla poco, como si tuviera que pagar en telegrama todo lo que nos dice. Condensa en frases cortas sus respuestas:

— *Yo era un vagabundo de cervecería.*

Hundido en su sillón, guarda silencio. Cree, sin duda, haber hablado mucho. Cierra los ojos con inge-

CRONICAS ALEMANAS

# "El hombre es bueno"

## se atrevió a escribir contra la guerra.

*cervecería en Munich. — Artista pintor. — La mujer hermosa que llegó del hombre feliz. — Resurrección. — El triunfo del amor nuevo.*

*DE SOIZA REILLY*

nuidad, para forjarse la ilusión zoológica de que no está presente. (El caracol se encoge dentro de sí mismo. El avestruz esconde la cabeza). ¿Es joven? No tiene cincuenta años. La guerra, el amor, la vida y el arte, lo han entristecido. No es, sin embargo, un hombre triste. Empero, el arte, la vida, el amor y la guerra, le han dado una vejez de utilería. Una vejez amarilla, de teatro...

Mi noble compañero, el doctor Iso Brante Shweide — amigo íntimo de Leonhard Frank, — es quien ha tenido la gentileza de ponerme en contacto con el gran novelista, gloria de la nueva y magnífica Alemania. Ni Shweide ni yo nos atrevemos a romper el silencio en que dormita el caracol. Esperamos que él solo despierte.

De súbito dice:

— *Antes de la guerra yo era uno de esos muchachos bohemios que se consagraban a tener talento en las cervecerías. Frecuentaba la Academia de Bellas Artes de Munich. Mis primeros cuadros al óleo me conquistaron cierta fama. A fin de sostener ese prestigio, me dejé crecer la cabellera. Fumé en pipa. Traté de ganar la menor cantidad de dinero posible. Vino la guerra, que cayó como un puñetazo entre las copas — entre los hombres, — haciéndonos derramar como cerveza.*

Vuelve a cerrar los ojos. Se ve que al recordar la guerra ya sus recuerdos pierden interés. Me explico. En Alemania nadie quiere conversar de la guerra. Todos los alemanes se saben de memoria la guerra.

Shweide, para distraerlo, le cuenta el éxito ruidoso que su libro "El hombre es bueno" ha tenido en América. Leonhard Frank, sin sonreír, con su cara de payaso fuera de la pista, mueve la cabeza. Afirma. Sabe que su primer renombre sudamericano salió de Buenos Aires por la traducción de Augusto Bunge.

— *El primer dinero extranjero que gané con mi libro* — murmura — *me llegó en un sobre con sello del correo argentino. Ya se imaginarán ustedes si aquel lejano país es para mí como esas almas que vienen a besarnos en sueños.*

Me pregunta si es cierto que esa traducción ha sido criticada. Ignora, en absoluto, el español. Alguien le ha dicho que en el Parlamento argentino, cierta vez, un legislador pretendió herir al diputado Bunge, diciéndole:

— *"El hombre es bueno"; el traductor es malo.*

Yo le respondo:

— *Calumnias. La traducción es buena.*

Leonhard Frank agrega:

— *El hombre es malo...*

(Piensa seguramente en la calumnia).

## "DIE URSACHE"

Der mensch ist gut", o sea, "El hombre es bueno", escrito en plena guerra, publicóse en Suiza. En Alemania, su autor hubiera sido fusilado.

—*Sin embargo* — continúa diciendo Leonhard Frank, — *las buenas ideas corren por el mundo con la velocidad de las que no son buenas. Durante la guerra, en las fiestas teatrales, en los salones de beneficencia de Alemania y de Austria, las artistas recitaban fragmentos de mi libro, como si hubieran sido trozos de poemas ingenuos, líricos, inocuos. Recitaban capítulos enteros, infiltrando en los espíritus la imperiosa necesidad de acabar con la guerra. Y la guerra acabó*...

Yo elogio otro libro suyo. El libro primigenio. Se llama "La causa". En alemán: "Die ursache". Lo he leído en francés. Tremebunda historia de un niño torturado por el suplicio de los métodos. ¡Qué enorme bien haría Augusto Bunge, con su claro talento de médico, traduciendo al español ese libro sutil! Libro que pone en relieve al maestro que desasna matando el alma de los chicos heroicos.

(Por la puerta del fondo pasa, como en un vuelo, el traje de mantel — a cuadros azules y blancos — de la linda Carlota. Nos espía...)

## EL AMOR

La bohemia al principio; la guerra después; por encima de todo, la guerra. Hasta la paz fué nociva para él, con sus amarguras y sus desilusiones. Estuvo a punto de caer. Ya no escribía. Ya no trabajaba. Era un simple trapo de la guerra. Esperaba en el café la muerte, como en una trinchera. Felizmente, llegó la mujer que siempre llega a la hora exacta, casta, de la salvación. Era una divina mujer subyugadora. Se llamaba Lisa. No era cualquiera. No era la Mimí de todos los bohemios. Artista vienesa célebre en el público, habíase conquistado órbita de astro en el teatro del Imperio. Talento. Hermosura. Dinero... Ella tenía en su cara y en sus manos el cielo. Una noche ella le ofreció todo. Pudoroso, Frank resistió:

— *Soy un bohemio. Soy un lírico. Soy un loco. No sirvo para nada. No podrás corregirme. Ni siquiera sabes quién soy*...

— *Sí, lo sé* — respondió Lisa. — *Tú eres el Amor.*

## ORBE

Lisa abandonó el teatro del Imperio de Austria. Había descubierto en Leonhard Frank el elemento vital de ella misma. Consagróse a cuidarlo y a transmitirle el flúido de su gracia. Ella fué su maestra de voluntad. Su magneto. Su dínamo...

— *Es necesario que abandones la gloria, la vana gloria, la cervecería. Trabaja.*

El novelista se puso a trabajar. Comprendiendo la abnegación que veía en el renunciamiento artístico de Lisa, advirtió que su deber era superarse para satisfacerla. (El hombre será siempre lo que la mujer quiere que sea). Y él se superó. Sentado frente al tintero, mientras ella, desde la cama, lo miraba de reojo, haciéndose la dormida, Leonhard Frank masticaba la noche con su pluma, sacándole estrellas.

Carlota se asomaba).

## EL HOMBRE FELIZ

Yo me pregunto:

— *¿Cómo puede estar triste si tiene esa joya?*

Sobre la mesa, entre los libros,

en una fotografía, sonríe una mujer encantadora. No es, sin embargo, la rubia linda, en traje de mantel, que nos abrió la puerta.

Frank observa que yo miro el retrato.

— *Sí* — me dice. — *Esta es Lisa. Murió hace un año.*

— *¿Murió?*

Hace pocos meses, cuando Leonhard Frank era ya un regenerado de la guerra, un hombre dichoso, vino la noche a obscurecer el sol de mediodía. ¡Muerte vulgar y estúpida! Lisa corría detrás de un ómnibus por la Unter den Linden. De pronto debió sentir que su maravilloso corazón, cansado de amar, amaba para siempre. Dió un grito en medio de la calle. Aneurisma. Y cayó antes de que el ómnibus detuviera su marcha.

Leonhard Frank, bajo la muerte de su compañera, creyó que el mundo dejaba de ser mundo. Era mejor morir. Para morir sin miedo, entregóse de lleno al alcohol. Frecuentó los tugurios. Acarició el rostro de la miserable desesperación. Lloró, boca abajo, en la arena. Lloró, boca abajo, en la sábana. Se hizo saltimbanqui de su circo interior. Se hizo triste. Rió a carcajadas en los cabaréts. Bebió. Bailó. Cantó para olvidar. Y la gente decía:

— *¡Pobre Leonhard Frank! Era un hombre falso. Nos hizo creer que peleaba contra los prejuicios por moralidad. ¡Mentira! No es más que un escombro. No es más que un poco de cerveza volcada en el piso... Espuma de cebada. ¡Nada!*

El fotógrafo va a sacar un retrato. La máquina rueda por el pavimento. (¿Te acuerdas, Shweide?) Al colocar el trípode, un tornillo fracasa. Frank, que ya no quiere hablar, que ya no quiere moverse, que ya no quiere preocuparse de que estamos presentes, oye al fotógrafo que pide un tornillo.

— *¿Un tornillo?*

El instinto lo mueve. Se levanta. Se ofrece para arreglar el daño. Se acuerda tal vez de que su madre era obrera de fábrica; de que su padre era herrero de Munich; de que él fué mecánico en un taller de Leipzig.

— *¿Un tornillo?*

Va. Viene. Trae un cajón. Revuelve. Suda. Una inquieta fiebre infantil agita sus tendones. El hombre triste, el escritor lacónico y cansado, experimenta en sus venas la felicidad de trabajar. Arregla el trípode. Siéntese feliz. Se deja retratar dichoso — no dichoso de retratarse, sino dichoso de retratarse con la máquina que él mismo ha compuesto.

Se ubica frente al aparato fotográfico con los ojos fijos en el retrato de la divina Lisa, la mujercita muerta que le sonríe entre los libros desde el escritorio. En aquel mismo instante se asoma otra vez por la puerta del fondo el traje a cuadros de mantel. Es Carlota que sonríe, mostrándole a Frank la tentación de sus labios en beso.

Frank la ve. La contempla con ternura. Con amor. (Frank olvida el retrato).

Yo, piadosamente, me aproximo a la mesa y, sin que nadie me vea, doy vuelta el retrato. ¡Que Lisa no mire!

(Entre los hombres de más de cuarenta años siempre triunfa el mantel).

Soiza Reilly

# ÚLTIMO DE LOS SECRETOS MORTÍFEROS

Por FRANCISCO GRANDMONTAGNE



Mientras el piadoso organismo ginebrino, la Sociedad de Naciones, trabaja para llegar a la paz perpetua del mundo, no cesan los químicos, estimulados por los diversos gobiernos, de estudiar combinaciones de materias explosivas, ponzoñosas y deletéreas que alcancen un poder mortífero aterrador. El cañón es ya un elemento bélico tan atrasado y arcaico como la caballería, cuerpo sin otra finalidad que la pura parada. Y no digamos la clásica espada, que sólo sirve para decorar la cintura del militar profesional. Fusiles, ametralladoras, morteros, bombas, granadas, todo ese armamento tonante, pesado, voluminoso, apenas tendrá objeto en las guerras futuras. Pronto las fábricas de armas se verán cerradas. La siderurgia belicosa va siendo desplazada por la química. Al herrero trágico sucederá el boticario envenenador. Se inventarán activas ponzoñas; se infestarán el agua y el aire; se cultivarán los bacilos más implacables, el del cólera, sobre todo, que se reproducirá en grandes incubadoras, para lanzar luego la peste unos pueblos sobre otros, salvándose sólo los gobiernos y los diplomáticos que se habrán vacunado previamente. La ciencia de matar progresa mucho más rápidamente que la ciencia de curar. El hombre ha encontrado en la naturaleza mayor




número de elementos nocivos que salutíferos. Quizá se deba a que abundan más aquéllos que éstos.

Creen no pocos incautos que la paz definitiva del mundo depende del desarme. A juicio de Bernard Shaw, tal supuesto es una completa tontería, porque bastará que existan garrotes para que los hombres puedan seguir peleándose. El argumento no puede ser más convincente. Con el desarme se conseguiría — y no es poco — la supresión de los presupuestos de guerra, pero no la pelea. Lo que hay que suprimir, por tanto, no es el utensilio agresivo, sino el instinto guerrero. Y esto es muy difícil de extirpar, tan hondamente metido se halla en la naturaleza humana. Según Plutarco, no hay guerra alguna que no tenga por principio un vicio, ya sea el antojo, ya la avaricia, ya la ambición o ya el deseo de dominar. ¿Cómo eliminar, pulir, contener o sofrenar estos anhelos perturbadores? La paz exige una modificación tan profunda en la estructura del espíritu humano, que hay razones para dudar de todos los métodos educativos conducentes a lograrla. Pero abandonemos el magno problema para volver los ojos a nuestro pequeño y divertido asunto.

Son numerosos en el mundo los hombres de ciencia, y aun los legos y simuladores de poseerla, que andan buscando substancias asesinas — patrióticamente asesinas — en vasta escala. El alto premio con que los gobiernos recompensan estos hallazgos constituye el mayor incentivo para los químicos trágicos. Poseer uno de estos tremendos secretos equivale a lograr de golpe fama y opulencia, una fama proterva y una opulencia macabra. En el mundo se persigue el crimen individual y se honra el colectivo. El químico mortífero no tiene nada de heroico; no expone su vida, excepto cuando, por descuido, le estalla alguna retorta, muriendo a manos de sus propios inventos. ¿Qué pensar del hombre puesto, en frío, a descurrir la manera de producir hecatombes? La naturaleza no fragua aborto mayor. Un inventor de esta clase supera a todas las concepciones diabólicas que ha creado la terrífica fantasía humana.

No mejor opinión podemos tener de los gobiernos que alientan y estimulan tales descubrimientos. Y en este caso están comprendidos los que rigen todos los pueblos. Ninguna nación

deja de honrar, enaltecer y premiar a tales inventores.

Pero a veces los gobiernos resultan burlados y estafados con descubrimientos imaginarios. Ello ha ocurrido en Alemania de la manera más graciosa. Todo el mundo — el mundo que interviene sigilosamente en estas cosas — creyó sin vacilar en los "rayos de la muerte", título terrible que un hábil truchimán llamado Alberto Bruhahn daba a su supuesto invento. Movilizado durante la guerra europea, fué dedicado a electrificar alambradas, trabajo peligroso en que logró distinguirse. Terminada la contienda, fué licenciado, dedicándose a la invención... a la invención de la manera de vivir, que es una de las más difíciles.

Comenzó por presentar al ministerio de Guerra una memoria describiendo con gran aparato científico su invento. Los "rayos de la muerte" no dejarían títere con cabeza lanzados a una distancia de tres kilómetros. Lo arrasarían todo, hombres, animales, casas, sembrados, bosques. Por donde pasaran los rayos sólo quedaría un paisaje lunar. Alemania, según Bruhahn, obtendría un desquite fulminante y absoluto. Pero, para desarrollar la idea, tan bien expuesta en la memoria, era necesario dinero. Había que montar un laboratorio, donde el inventor, convertido en Júpiter, fabricaría los rayos que habrían de aniquilar a todos los enemigos de Alemania, a cuantos se coaligaron para vencerla.

Consiguió abundantes recursos del ministerio. Al propio tiempo una dama de la aristocracia, solterona, inició una subscripción entre sus relaciones, dando excelente resultado. Bruhahn construyó el laboratorio y puso en él diversas retortas y vasijas para simular complicadas combinaciones químicas, de las cuales surgirían los "rayos de la muerte" Pero la mayor parte del dinero lo empleó en comprar una magnífica villa y en amueblarla de una manera suntuosa. Allí se entregaba con sus amigos y amigas a grandes farras, ahogando así los escozores de conciencia que pudiera producirle la terrible mortandad que habían de ocasionar los "rayos de la muerte". Ataviado con suprema elegancia, consiguió alternar con la alta sociedad de Silesia y de Prusia, siendo muy gratamente recibido en los salones de la burguesía nacionalista. Una atmósfera de admiración, no exenta de pavor, envolvía al hombre de los rayos.

Pero hacía falta más dinero para que éstos se produjeran con la abundancia que requería el exterminio de tantos enemigos como tuvo Alemania en la pasada guerra. Y entonces se formó un gran consorcio financiero que puso en manos de Bruhahn una fuerte suma para proseguir los experimentos. No contento con ella, el inventor ofreció la comandita a un opulento industrial de Francfort, que también aportó un considerable capital. Abreviemos. Como todas las farsas, la de Bruhahn tuvo también su fin. El aludido industrial descubrió que el descubridor no había descubierto nada, y acudió a los tribunales delatando el calote de que había sido víctima, fulminado económicamente por unos rayos que no mataban a nadie.

Epílogo: Los tribunales de Francfort han condenado a Bruhahn a un año y medio de cárcel y a devolver las sumas recibidas. Esta última parte de la sentencia es de muy difícil cumplimiento, pues el inventor ha invertido en farras los fondos destinados a tragedias.

La sentencia se presta a largas y hondas reflexiones. Seremos parcos, así en la extensión como en la intensidad. Los tribunales han condenado siempre por matar; pero nunca por no poder, o no saber o no querer realizar una acción tan vituperable. Bruhahn es el primero que va a la cárcel por no cumplir una obligación matadora. El caso es original, único. En la justicia corriente, los que le dieron el dinero para los rayos mortíferos vienen a ser inductores que merecen una fuerte penalidad. En este caso, el aspecto de la cuestión cambia por completo; los inductores se convierten en demandantes, en acusadores, y llevan a presidio al pobre Bruhahn, que no ha matado una mosca. Como no conocemos el expediente, ignoramos las razones que el inventor habrá aducido para defenderse. Es frecuente creer que ha inventado una cosa, y luego, al querer convertir en realidad lo imaginado, frustrarse la concepción. Si esto fuera lo ocurrido a Bruhahn, su inocencia sería evidente. También ha podido suceder que positivamente haya descubierto los rayos fulminadores; pero, al imaginar sus estragos, sentir que la filantropía y la piedad ganaban su espíritu, renunciando, por tanto, a pasar a la historia como un homicida de pueblos enteros. El ligero deshonor de unas cuantas estafas es mucho más inofensivo que el alto honor de producir tan colosal catástrofe. En suma: Bruhahn es el primer presidiario por no llevar a cabo un vasto plan matador. Recluído en su celda, seguramente serán interesantes las reflexiones que haga acerca de la doctrina jurídica en virtud de la cual se le ha condenado...



Francisco Grandmontagne

DIBUJOS DE RECHAIN

San Sebastián, noviembre de 1929.



# Es artrítico el que quiere

Actualmente todo el mundo sabe que el artritismo es un vicio de la sangre. Sus manifestaciones aparecen interior o exteriormente y bajo las formas más variadas.

Tenemos del lado de las articulaciones los reumatismos agudos o crónicos, la gota; del lado de los vasos las hemorroides, las varices; del lado del sistema nervioso, las jaquecas, toda la familia de las neuralgias faciales, la ciática; y para terminar del lado de la piel los eczemas, herpes, psoriasis, empeines, prurigo, acné y furunculosis.

Todos estos accidentes artríticos que hacen perder las esperanzas a tantos enfermos clavados cada año en la cama o imposibilitados de trabajar durante días, son hoy, rápidamente contenidos. Más aún se llega a obtener este resultado asombroso: modificar y destruir completamente a la diatesis misma.

Esta prueba, que retiene desde hace algunos años la atención del cuerpo médico, es realizada por el

# Depurativo Richelet

admitido como el verdadero específico del artritismo y el más poderoso purificador de la sangre.

Bajo su acción enérgica, desde los primeros días del tratamiento, los dolores se calman, las inflamaciones locales y las comezones desaparecen. La sangre limpia y purificada circula más libremente, las articulaciones juegan normalmente y pronto el enfermo puede volver a sus ocupaciones. Manteniendo el tratamiento durante algunos días, se completa la desinfección sanguínea, la que se nota a medida de su progreso, la piel se cicatriza y los granos desaparecen sin dejar cicatrices.

Para terminar diremos que no tienen excusas aquellos que sufren de artritismo o de un vicio de la sangre, ya que tienen a su alcance el remedio infalible para aliviarlos y curarlos.

Venta en todas las farmacias del mundo.



# Tengamos en cuenta la producción lechera del Canadá

Hay la costumbre de decir que las grandes razas lecheras no existen, o no están, ni en los países muy fríos del norte ni en los muy cálidos y secos que se hallan hacia el ecuador, ni tampoco en las regiones de China continental.

Es, en efecto, en las tierras templadas y más especialmente en las vecinas al mar, que hace los veranos menos cálidos y secos, y tempera los rigores del invierno al punto que los animales no dejan los pastizales en ninguna época, puesto que los pastos siguen creciendo, inclusive de diciembre a marzo, en Europa, esto es: de agosto a octubre, en nuestro país. En tales regiones, según lo afirman expertos y según lo confirman los hechos en la República Argentina, se encuentran las mejores lecherías del mundo.

Por idénticas razones, la Normandía en Francia, y Holanda y Dinamarca cuentan con ganados productores de grandes cantidades de leche. Y eso tiene excelentes motivos de orden a la vez fisiológico y biológico que complican tanto más cuando se trata de explicar el progreso considerable alcanzado, desde hace veinte años especialmente, por la producción lechera en el Canadá.

En aquel dilatado país amigo, donde los inviernos son tan rudos como los veranos, donde el paso de una a otra estación se efectúa casi sin transición (por los otoños y las primaveras son reducidos a poca cosa); donde las distancias que separan los dos océanos son tan grandes que en inmensos espacios la acción temperante del mar no existe, las condiciones son antípodas con respecto a las comúnmente aceptadas como propicias al rendimiento intensivo de la ganadería lechera.

Y es en el Canadá, no obstante, donde hay actualmente lecherías que pueden competir con las nuestras, depasando a todas las europeas. Hay en el Canadá vacas que dan *10.000 litros de leche por año.*

El hecho mismo de que esa producción intensiva sea de fecha relativamente cercana, bastaría para probar que las condiciones naturales no juegan papel. Mas el hombre ha evolucionado en sus labores y en su sabiduría, y es a él, a su trabajo, a sus métodos, a su inteligencia, a lo que hay que atribuir el progreso sensacional que nos ocupa.

El asunto, como se ve, es de gran importancia, y debe ser conocido en nuestra patria. Nuestros tamberos y campesinos en general, tengamos la esperanza, no dejarán que el Canadá supere en métodos y en cantidad la producción lechera argentina.



—¡Lo contenta que se pondrá mi suegra cuando se entere del naufragio!...

(De *Judge*, Nueva York).



## INDICACIONES DE LA
# IPERBIOTINA MALESCI

La IPERBIOTINA hállase indicada en todos los estados de debilidad, especialmente en la falta de apetito, las digestiones penosas, la fatiga, aún a causa de un mínimo esfuerzo, la inaptitud y falta de atención en el trabajo, los insomnios, aún después de un gran cansancio, la nerviosidad en todas sus formas, en la convalecencia, después de las operaciones y de los partos; en una palabra, en todos los casos de debilitación de las fuerzas corporales a causa de una enfermedad, de condiciones anormales de vida o de cansancio físico e intelectual.

*VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS*

**M. C. de MONACO y Cía.** - Viamonte, 871 - Bs. As.
U. T. 41, PLAZA 1874

---

# La llave de la salud...

## LA
# YODOSALINA PISANI

YODOSALINA PISANI

se puede llamar con razón la verdadera llave de la salud. Tomándola eliminará de su sangre todos los venenos que son la causa de sus males. Es el perfecto preparado contra las enfermedades:

**Del Estómago. Del Hígado. De los Intestinos. De los Riñones.**
**De la Vejiga. Del Corazón y de los Vasos**
**Contra el artritismo y la OBESIDAD.**

*VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS*

Concesionarios exclusivos para Argentina, Uruguay y Paraguay:

Viamonte, 871 - **M. C. de MONACO y Cía.** - Buenos Aires
Unión Telefónica 41, PLAZA 1874.

NOTA: En el caso que el farmacéutico de su localidad no tenga la "YODOSALINA PISANI", escriba a los Señores M. C. de MONACO & Cía., Viamonte 871, Buenos Aires, quienes le indicarán la forma de obtenerla.



# SENSIBLE Y ATORMENTADO, MOZART ESCRIBIÓ SU ÚLTIMA OBRA CREYENDO OBEDECER A LO SOBRENATURAL



N día que Mozart estaba sumido en sus melancólicos ensimismamientos, habituales en él tanto como la idea de la muerte, por cuya descarnada mano ya estaba tocado, escuchó el ruido de una carroza que se detenía ante su puerta. El criado le anunció a un desconocido que deseaba hablarle. Se le hizo entrar. Era un hombre de cierta edad, que tenía todas las apariencias de una persona distinguida, y que posteriormente se supo era Leitgeb, valet de chambre del conde Walsegg.

—He sido encargado por una persona muy considerable para que venga en busca de usted — dijo el desconocido.

—¿Y quién es esa persona? — interrumpió Mozart.

—No quiere darse a conocer.

—¡Muy bien! ¿Qué es, pues, lo que de mí desea?

—Acaba de perder una persona que le era extremadamente querida. Desea conmemorar todos los años su fallecimiento con un funeral solemne, y le ruega a usted quiera componer un "Réquiem" para ese servicio religioso.

Mozart se sintió vivamente conmovido por aquellas palabras, debido al tono grave en que habían sido pronunciadas y el aire misterioso adoptado por el visitante. La disposición crítica de su espíritu acentuaba aún aquella deplorable impresión.

Empero, prometió el "Réquiem".

—Ponga en esta obra todo su genio; pues trabajará para un hombre que conoce mucho la música.

—Tanto mejor.

—¿Cuánto tiempo empleará usted?

—Cuatro semanas.

—Pues bien: volveré dentro de cuatro semanas. ¿Qué precio pondrá a su labor?

—Cien ducados.

El desconocido echó mano al bolsillo y, contándolas, fué depositando las monedas sobre la mesa. Luego desapareció.

Mozart permaneció abstraído, al parecer en profundas reflexiones y, al cabo de unos minutos, pidió plumas, papel y tinta, y comenzó a escribir.

Este fuego en el trabajo duró muchos días. Trabajaba noche y día con un entusiasmo cada vez mayor; pero su cuerpo no pudo resistir semejante esfuerzo. Un día cayó sin conocimiento y se vió obligado a suspender la labor. Poco tiempo después, como su esposa intentara apartar de su mente las ideas lúgubres, Mozart, bruscamente, le dijo:

—No cabe ninguna duda. Será para mí este "Réquiem". Servirá para mis funerales.

Nada ni nadie pudo apartarle de semejante idea. Continuó, dolorosamente, trabajando en el "Réquiem", como Rafael en su cuadro de la "Transfiguración", torturado por la idea de su propia muerte.

Las cuatro semanas del plazo establecido acababan de cumplirse cuando vió llegar al misterioso y desconocido emisario.

—Me ha sido imposible cumplir con mi promesa — comenzó, excusándose, Mozart, — he estado enfermo.

—No hay que impacientarse por eso — declaró el extranjero. — ¿Cuánto tiempo necesita aún para concluir su "Réquiem"?

—Cuatro semanas más. La obra me ha inspirado más interés del que sospechaba y no quiero entregarla hasta que no sea un dechado de perfección.

—En ese caso será preciso aumentar los honorarios. He aquí cincuenta ducados más. Volveré dentro de cuatro semanas.

Mozart, al punto, envió uno de sus criados para que siguiera a aquel extraño y magnífico visitante. Pero el doméstico regresó sin poder decir dónde se había marchado.

El desventurado Mozart se empeñó en asegurar que el desconocido era un ser extraordinario, que tenía seguramente relaciones con el otro mundo y que le había sido enviado para anunciarle su próximo fin. Trabajó siempre con el mismo ardor en aquel "Réquiem" que se ha conservado como el monumento más considerable de su talento. Mientras duró el trabajo cayó desmayado muchas veces. Finalmente, y al expirar el plazo otorgado, la obra fué concluída. El desconocido volvió para la fecha establecida.

Mozart ya había muerto.


2do GRAN CONCURSO
ACEITE COMESTIBLE
PURO de OLIVA
UNICO DE PRIMERA PRESION
CALIDAD EXTRAFINA
Sabino Cuvillas
SEVILLA (ESPAÑA)
ACEITE
Apresúrese a canjear los cupones para el 2º Gran Concurso del Aceite Cuvillas, pues el 10 de diciembre termina el plazo para el canje respectivo. El sorteo se realizará indefectiblemente el día 29 de diciembre.
¡$ 40.000 en premios!
NAREDO CUVILLAS y Cía.
Buenos Aires - Montevideo
Asunción.
Este es el retrato que hay que recortar de la lata.
CUVILLAS
PURO DE OLIVA - UNICO DE PRIMERA PRESION

# Los canadienses, magníficos cazadores

Si preguntan a un canadiense cuál es la estación del año que prefiere os dirá que el invierno. Esta misma preferencia es común a todos los hombres nórdicos, suecos o noruegos. Tal predilección *puede extrañar a los meridionales*, pero es que nosotros no conocemos la belleza, sino por relatos, de los juegos de luz y color, encanto supremo de las regiones septentrionales. Existe el prejuicio de que las tierras bañadas por el sol son las más coloridas. Nada menos exacto. Sin salir de España, cualquiera que haya viajado un poco por la Península puede comprobar que la mayor riqueza de matices, la más abundante gama cromática, corresponde al norte. La excesiva luz de Andalucía, el ambiente seco y luminoso de Castilla unifica el color del paisaje y borra los relieves de las cosas. Ocre y amarillo son los dos tonos que alternan con el verdinegro o plomizo de encinas y olivares. ¡Cuán vana es la gama de los verdes en el *septentrión* de España, *qué diversidad* de matices y qué policromía la de los panoramas en que la atmósfera húmeda establece los planos como los lentes de un esteroscopio. Pues más al norte aun es más diverso el panorama con los juegos de luz en la nieve, los reflejos y las refracciones. Por eso los hombres norteños encuentran más bella la invernal que cualquier otra estación del año, porque ella multiplica los encantos de sus países. Y si a esto se añade que esa estación es la de *las grandes cacerías, más* comprensible es aún la apetecida predilección. La caza en el Canadá tiene encantos indecibles. Arropados en sus zamarras de piel intérnanse los cazadores en los espesos bosques, donde reina eternamente la penumbra. Sobre el suelo blanco por la nieve, el armiño, que discurre sutilmente, ha trazado con la cola los más caprichosos arabescos en la albura de la tierra. Pero este rastro no es caprichoso, tiene un secreto objeto en favor de la liebre, en busca *de la que va para* despedazarla sañudamente. Aquí veis la huella de un bisón, cuya piel es tan apreciada por nuestras mujeres, que se abrigan con ella; la traza del animal que, espantado, ha huido de un lobo. Estos, para ahorrarse camino, siguen las huellas de los trineos.



*La voluminosa señora.* — ¿Se puede saber qué desea usted?
*El caballero corto de vista.* — ¡Oh!... perdone usted... Creí que era mi casilla.
(De *London Opinion*, Londres).

La más emocionante de las cazas es la del lobo. Algunos "cowboys" temerarios la realizan de esta manera: Esperan la acometida de la bestia feroz y con singular habilidad los toman por la raíz de la lengua, lo que priva al animal de la facultad de morder. Entonces el cazador coloca en la boca de través, a manera de freno, un palo que ata con cuerdas a la cabeza de la fiera. En seguida maniata por las cuatro patas al animal, y así, vivo, lo conduce a su ranchería. La caza del ciervo se practica según la costumbre de los cazadores de los países donde abunda este animal. Hay que seguir sus huellas en la nieve, pero esto no da siempre gran resultado. El animal camina casi siempre contra viento con objeto de "sentir" mejor el peligro.



# El Champú *apropiado*

# *realza la belleza del cabello* de los Niños

**El lavado ordinario no limpia completamente, y por eso no hace resaltar toda la verdadera belleza, el brillo, el color y la ondulación natural del cabello.**

LA belleza, el lustre y brillo del cabello de los niños dependen, casi enteramente, del modo como Ud. lo lava.

Constantemente se forma sobre el cabello una película o capa fina y aceitosa, que si se descuida, retiene el polvo y la mugre—empaña el brillo—y el cabello se vuelve entonces opaco y sin atractivo.

Sólo un buen lavado con Champú destruye esta nociva capa, haciendo renacer la brillantez, y los delicados matices naturales del cabello.

El lavado con jabón corriente no quita enteramente esta capa, porque no limpia el cabello adecuadamente.

Además, la cabecita delicada no puede soportar los nocivos efectos de los jabones comunes, porque la cantidad de álcali libre que contienen reseca el tierno cuero cabelludo, vuelve el cabello quebradizo y lo arruina.

Por eso madres cuidadosas que reconocen el valor inapreciable para sus niños de tener una cabellera hermosa, emplean Aceite de Coco Mulsified para Champú.

Este producto claro y enteramente exento de grasa no sólo limpia absolutamente el cabello, sino que, siendo tan suave y puro, en ningún caso puede dañarlo.

No reseca el cuero cabelludo, ni vuelve el cabello quebradizo, aunque se use muy a menudo.

Aun estando húmedo, sentirá Ud. el cabello esponjado y liviano al tocarlo, y tan limpio que rechinará al pasarlo por entre los dedos.

Cuando lava el cabello de su niño la próxima vez, haga la prueba con Aceite de Coco Mulsified para Champú, y verá Ud. qué hermoso le queda.

Mantendrá suave el cuero cabelludo, y el cabello, fino y sedoso, brillante, fresco, ondulado y dócil; con nueva vida y delicado lustre.

El Aceite de Coco Mulsified para Champú puede obtenerse en todas las farmacias y perfumerías del mundo entero.

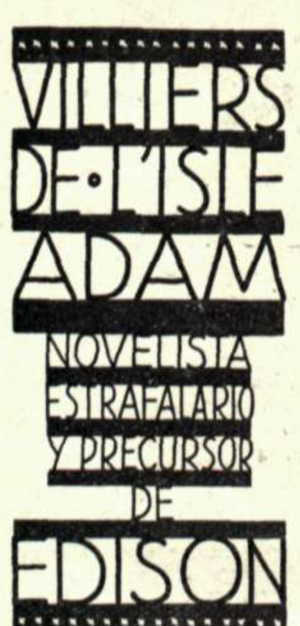
***Para su protección***

Aceites de Coco ordinarios para Champú no son "Mulsified." Pida y asegúrese de que le dan "Mulsified."

Preparado exclusivamente por Watkins.

# MULSIFIED CHAMPÚ ACEITE de COCO






Juan María Matías Felipe Augusto de Villiers de l'Isle-Adam nació el 7 de noviembre de 1838 y falleció el 18 de agosto de 1889. Fué su vida, sin interrupción, una trágica fantasía. Miserable y despojado, fué el digno heredero del noble arruinado que se afanaba *en recobrar* inconcebibles tesoros ocultos por sus mayores a la voracidad de los revolucionarios. Dió a las letras francesas, entre otras obras, sus "Cuentos Crueles" y se anticipó a Edison con su enigmática "Eva Futura".

**EN BUSCA DE UNA MUJER CON DINERO**

Aproximadamente en 1880 Villiers viajó por Inglaterra. ¿Qué buscaba? El lo confiesa: una mujer rica con la cual casarse. Fantasías, manía de aparecer extraordinario y desconcertante. La verdad fué otra, más cruel y más mísera. Por espacio de largos años vivió con María Dantine, viuda de un sujeto abyecto del cual el poeta heredó los trajes y la ropa interior sin percatarse él mismo, que tanta era la discreción con que aquella mujer allanó sus penurias financieras.

**A PUNTO DE MORIR DESTRUYO LA LEYENDA DEL ORIGEN DE SU HIJO**

Villiers de l'Isle-Adam falleció a consecuencia de un cáncer. Pocos días antes de expirar se casó "in extremis" con Elisabeth Bergeron, de la que había tenido un hijo, a la sazón de nueve años. Hasta entonces, el escritor había atribuído al niño un origen fabuloso, refiriendo que le había llegado en una canasta de flores enviado por una princesa prodigiosamente bella. La víspera de su muerte, Villiers destruyó la leyenda y regularizó su situación. El matrimonio se verificó en la casa de salud. A la semana tuvo lugar el sepelio.

**LA TRISTEZA DE TENER QUE VENDER SU ARTE**

Se consagró al arte con un desinterés soberbio. Fué, además, un bohemio y un despreocupado. Cierto día, en sus comienzos literarios, se presentó en la administración de una revista que dirigía María de Saverny. Llevaba uno de sus famosos "Cuentos crueles" y, como la revista ya había publicado otros trabajos suyos sin abonarle un centavo, tímidamente suspiró:

—Usted comprenderá, señorita... ¡lo duro que resulta hacerse pagar el arte!

He aquí un escrúpulo que hoy no serán muchos los que lo tengan.

**WAGNERIANO FANATICO**

Era un wagneriano empedernido y fanático. Con grandes sacrificios económicos, logró asistir a algunos de los estrenos de las óperas de Wágner en distintas ciudades de Alemania.

Cierto día un extranjero le preguntaba si el gran músico resultaba agradable o desagradable en su conversación.

Villiers le replicó, indignado:

—¿Cree usted que el Etna puede o no ser agradable en una conversación?...

**UN LIBRO SABIO Y BARATO**

Era católico y, en alguna oportunidad, lo demostró en forma contundente. Así, a raíz de los elogios que un amigo hacía de la "Historia de la Creación", de Haeckel, molesto, le preguntó:

—¿Cuánto has pagado por ese libro?

—Unos diez francos — contestó el amigo.

—¡Valiente inutilidad! Todo lo que allí dice lo tienes con más exactitud en el Catecismo... ¡Y el Catecismo vale diez céntimos!

**EL POETA PROFESOR DE BOXEO**

La miseria del autor de "La Eva Futura" fué verdaderamente conmovedora. Llegó a carecer hasta de mesa donde escribir, y en la época en que escribió esta obra, debió trabajar echado de bruces, sobre el suelo, utilizando una tinta detestable que sólo era restos de los frascos que le quedaban mezclados con agua sucia. En el "Diario" de los Goncourt, igualmente, se dice que Villiers, para ganarse el sustento, debió dar lecciones de boxeo, de cuyos golpes conservó siempre la huella.

**CANDIDATO PARA EL TRONO GRIEGO**

Su condición de hombre fantasista era de todos conocida, y más de uno daba pábulo a sus excentricidades.

En cierta oportunidad quedó vacante el trono de Grecia y alguien hizo correr la especie de que Napoleón III tenía a Villiers como candidato para ocuparlo. La especie corrió, y el poeta, que era de origen noble, se presentó, muy creído, en la cancillería imperial para recibir órdenes. El final de la farsa es de imaginar: Villiers ni siquiera fué recibido.

# Vino Galeón



## "Galeon"

VINO FINO PARA RECEPCIONES
*(En las nuevas botellas de 1/2 litro)*

Esta marca cubre y garantiza el más rico y delicado vino dulce para visitas, recepciones y postres, que hasta hoy se haya ofrecido al consumidor argentino.

*Usted seguirá ignorando lo que pueden dar las viñas del Señor, hasta que pruebe el "Galeon"*

**POLLEDO & Cía.**
BUENOS AIRES






# EL ZOO DE LONDRES HA CUMPLIDO CIEN AÑOS

*Por ANGEL CABRERA*



Ha tenido lugar en Inglaterra un acontecimiento científico que, no obstante haber pasado inadvertido para el resto del mundo, es de los que se salen de los límites de lo vulgar: la Sociedad Zoológica de Londres ha celebrado su primer centenario.

Dicho así no más, esto no parece tener el menor interés, pero la cuestión cambia de aspecto cuando se sabe que la tal sociedad es la fundadora y propietaria del famoso jardín zoológico de Londres; que sus publicaciones están en primera línea en la bibliografía científica mundial; que los más eminentes naturalistas de todas las naciones consideran como honor especial el figurar entre sus miembros correspondientes; que el número de sus socios activos pasa de ocho mil, y que en ese número, al lado de los hombres de ciencia más ilustres, se cuenta el rey Jorge V, casi toda la familia real inglesa, lo más encopetado de la aristocracia británica y unos cuantos rajaes y maharajaes de la India, de esos que andan por el mundo haciendo ostentación de sus diamantes, de sus perlas y de sus nombres impronunciables (hay un socio que se llama su alteza el Maharajá Rana sir Bahawani Sing Bahadur de Ihalawar, nada menos). Cuando se sabe esto, repito, no hay más remedio que convenir en que el centenario en cuestión es algo de mayor importancia que lo que parece a primera vista.

A decir verdad, fué en 1826 cuando un grupo de naturalistas ingleses tuvo la idea de fundar una asociación "para el progreso de la zoología y para introducir en el país especies nuevas o curiosas del reino animal", pero aunque la idea tomó cuerpo inmediatamente, la sociedad no quedó formalmente constituída hasta tres años más tarde. Sus fundadores eran naturalistas en el verdadero sentido de la palabra, no meros sabios de laboratorio, sino hombres que conocían la naturaleza por contacto directo; en la primera comisión directiva entraban sir Stamford Raffles y Vigors, que se habían hecho célebres por sus expediciones en Java y en Sumatra, y Sabine, que había tomado parte en la famosa expedición ártica de William Parry. Partidarios del estudio de los animales en vida, preocupáronse ante todo de crear un parque zoológico por el estilo del Jardín de Plantas que existía ya en París, empezando por adquirir algunos terrenos en el Regent's Park y procediendo en seguida a construir las primeras instalaciones. Tal fué el origen del conocido zoo londinense, cuyas puertas se abrieron por primera vez al público el 27 de abril de 1828. Hasta el año siguiente, sin embargo, no se obtuvo la "real cédula" que significaba para la nueva asociación el comienzo de su vida oficial. El rey Jorge IV completó esta distinción, poco antes de su muerte, regalando para el jardín zoológico una colección de bichos raros que tenía en la Torre de Londres y en el castillo de Windsor. Un año después, o sea en 1830, la Sociedad Zoológica contaba ya con más de mil quinientos socios, y se publicaba la primera guía descriptiva de sus colecciones, una obra en dos tomos titulada "Los jardines y menagérie de la Sociedad Zoológica", que hoy es una rareza bibliográfica; y es un dato curioso para el lector sudamericano que el primer animal de que se ocupaba este libro era la chinchilla, de la que se daba un grabado bastante bueno, "el único — avisaba el autor — que hasta entonces se había ofrecido al mundo", añadiendo que esta preferencia por el lindo roedor andino se debía a una atención hacia el bello sexo, que tanto aprecia sus valiosos cueros. La galantería, para la dirección del jardín zoológico, no era incompatible con la ciencia. Por aquella fecha apareció también el primer volumen del órgano oficial de la asociación, los

"Proceedings", que ya desde aquel momento fueron considerados como una de las principales publicaciones científicas del mundo.

Ha transcurrido una centuria desde entonces, y hoy la Sociedad Zoológica de Londres ya no es una simple institución, sino una verdadera potencia; algo sólido, inconmovible, como lo son siempre las instituciones inglesas. No hay inglés bien, con algo, siquiera, de cultura científica, que no figure en su lista de socios; sin consultar sus publicaciones a cada paso, no se puede hoy investigar en zoología ni en paleontología, y en cuanto al jardín zoológico, o como se le llama oficialmente, en plural, "los jardines zoológicos", nadie ignora que son el orgullo de los londinenses y uno de los principales atractivos de la metrópoli inglesa. La cantidad de público que los visita es enorme, y eso que el precio de entrada no tiene nada de económico: un chelín por persona. El año pasado entraron en el zoo de Londres exactamente dos millones doscientos veinticinco mil seiscientos sesenta y dos visitantes, ni uno menos. No quiere decir esto, sin embargo, que en la boletería entrasen otros tantos chelines, porque en el público predominan los niños, que sólo pagan medio boleto, y porque, además, hay que descontar los miembros de la Sociedad Zoológica, quienes, como propietarios, no pagan entrada y tienen derecho a llevar gratis a sus parientes y amigos. Estos privilegios cuestan solamente una cuota anual no más elevada que la de cualquiera de nuestras modestas sociedades científicas, algo así como unos treinta y seis pesos, que además da todos los derechos de socio: consulta de la biblioteca, publicación de trabajos científicos, voz y voto en las sesiones, etc. Pero, así y todo, el público no asociado llena constantemente el zoo, y un año con otro, la recaudación por venta de boletos pasa de 70.000 libras esterlinas. Un detalle curioso: los domingos el jardín zoológico se cierra; es decir, se cierra para el público, porque los socios y sus invitados pueden entrar siempre. Esto, en nuestro país, parecería una enormidad, pero el inglés encuentra muy natural que el domingo no funcione ningún espectáculo público, y eso es, al fin y al cabo, para la mayoría de la gente un parque zoológico.

El de Londres, sin embargo, es ante todo una institución científica, algo así como un museo de historia natural vivo. Su personal técnico se compone de naturalistas distinguidos, y el director es siempre un zoólogo de reconocida competencia. La organización, las instalaciones, la exhibición, todo responde a un plan científico y a un fin eminentemente educativo. Los animales que ve el público están allí, principalmente, para ser estudiados en vida, y cuando mueren son utilizados para prolijas investigaciones biológicas. Antes de exhibirlos, se los somete a





una rigurosa cuarentena, a un verdadero proceso de aclimatación, y después se procura hacerles la vida en cautividad todo lo más sana y confortable posible, siendo cada caso objeto de un detenido estudio encaminado a este fin. A los osos se les dan montañas; a las focas, grandes lagos donde nadan a su placer; a los jaguares y pumas, árboles para que trepen y se afilen las garras, y hasta hay un desierto en miniatura para ciertos antílopes. Los monos cinocéfalos disponen de un cerro cuyas piedras se caldean a la misma temperatura que tendrían bajo el sol africano, y en medio del nebuloso invierno londinense, se les da la ilusión de días espléndidos por medio de reflectores con luces de vapor de mercurio. Hace cinco años, el zoo se ha completado con un acuario, que es hoy el primero de Europa. Los animales marinos, los sanguinarios tiburones, los pececillos policromos de las aguas tropicales, los cangrejos raros, las actinias y las holoturias, llegan a Londres en buques provistos de tanques especiales, y el agua de mar, llevada también en embarcaciones ad hoc, que por un canal llegan hasta el mismo parque, es analizada diariamente, para comprobar si reúne las condiciones indispensables para la vida de todo aquel pequeño mundo oceánico.

La alimentación de los animales del jardín zoológico de Londres, por sí sola, ya supone toda una serie de investigaciones. Hay que saber qué es lo que puede y debe comer cada especie, y cuando se considera que, sin contar los peces ni los invertebrados, la colección cuenta actualmente con unos 7.500 ejemplares, fácilmente se comprende que su mantenimiento no es un asunto baladí. Para tranquilidad de los socios, todos los años se publica la lista de los artículos consumidos por aquella población irracional, lista en la que no se sabe qué admirar más, si la cantidad o la calidad de los comestibles. En 1928, para alimentar a los carnívoros, se sacrificaron cuatrocientos siete caballos y doscientas treinta y cuatro chivas, y los herbívoros se comieron casi cuatrocientos mil kilos de pasto; pero además hay animales que exigen un régimen especial, a base de verdaderas golosinas, y así, entre otras cien cosas heterogéneas, hubo que gastar 186.524 bananas, 15.506 naranjas, treinta y cuatro mil kilos de papas, 25.500 huevos y más de 100 kilos de azúcar. En la lista del mismo año figura también trescientos kilos de huevos de hormiga, ciento cincuenta de gusanos de la harina y 340 de moscas secas. Entre todo, el gasto de aprovisionamiento pasó de 15.000 libras esterlinas. Al revés de lo que ocurre en nuestro zoo de Palermo, allí se permite al público que dé de comer a los animales, pero no a su capricho, sino utilizando el alimento, especial para cada caso, que en el mismo jardín se vende en unas bolsitas de papel. Por uno o dos peniques, se tiene una bolsa de



alimento para los osos, para los monos o para los pájaros.

Dado el material de estudio que el jardín zoológico encierra, no hay que decir si serán interesantes las publicaciones científicas de la sociedad, y aun lo son más porque en ellas publican los socios sus investigaciones personales, aunque estén hechas en otra parte, y aun en otros países. En los "Proceedings", cuya colección completa ha llegado ya al volumen 125, es donde han aparecido por primera vez los resultados zoológicos de todas las grandes expediciones geográficas inglesas realizadas durante los últimos cien años, y en ellos también se han publicado los más sensacionales descubrimientos hechos durante el mismo período en el vasto campo de la zoología. En ellos se pueden leer las primicias del famoso viaje de Darwin por nuestro continente, y las de todas aquellas penosas expediciones al interior del Continente Negro que hicieron célebres los nombres de Livingstone, de Speke, de Grant, de Stanley, y hasta las de la última ascensión al Himalaya, en demanda de la cumbre del Everest; en ellos apareció la descripción del cuero de milodonte hallado en la cueva de la Ultima Esperanza, y se dió cuenta del hallazgo del okapi en lo más impenetrable del Congo Belga. A la vez que los "Proceedings", la sociedad edita una publicación de gran lujo, las "Transactions", en volúmenes en folio con láminas soberbias, a veces coloreadas delicadamente a mano; y también es ella la que redacta y publica el "Zoological Record", índice bibliográfico anual que menciona en forma analítica todo cuanto se escribe en el mundo entero sobre cualquiera de las ramas de ciencia zoológica.

Si el zoo es lo que ha dado popularidad en Inglaterra a la Sociedad Zoológica de Londres, sus publicaciones la han hecho famosa en todo el mundo científico. Como antes he dicho, sin consultarlas es inútil querer dedicarse a la investigación zoológica o paleontológica; y, por otra parte, para quien se ocupa en esta clase de estudios, ver admitido uno de sus trabajos en las páginas de los "Proceedings" o de las "Transactions" representa una verdadera consagración.

Esto, por lo que se refiere a las publicaciones que podríamos llamar "serias", es decir, destinadas a los especialistas, porque además la Sociedad Zoológica de Londres hace año tras año guías ilustradas del jardín zoológico y del acuario, redactadas con rigurosa exactitud científica, pero en forma amena y sencilla, de modo que estén al alcance del gran público, y pone también a la venta lindas series de tarjetas postales con fotografías de los más interesantes ejemplares de la colección. Pero la labor de esta asociación no se limita a sus publicaciones y a la divulgación de los conocimientos zoológicos por medio de su espléndido parque; también contribuye en forma práctica a la realización de empresas relacionadas con las ciencias naturales. Ahora mismo ha hecho una donación de veinticinco libras esterlinas a la Sociedad Internacional para la protección del bisonte europeo, y otra de cien libras a la comisión exploradora de los arrecifes de coral de la costa australiana. Y aparte esto, sabe estimular la afición a los estudios zoológicos y el amor a los animales, acordando medallas de oro o de plata a quienes demuestran algún mérito excepcional en este sentido. Sir Harry H. Johnston, por ejemplo, tiene la medalla de oro de la Sociedad Zoológica por haber descubierto el okapi; el famoso comerciante en fieras, Carl Hagenbeck, fué premiado con medalla de plata por haber ideado el sistema de exhibición de animales sin rejas de ninguna clase, en semilibertad, y una señora, Mrs. Ursula Edsmonston, recibió el mismo galardón por haber contribuído durante sesenta años a la protección de una especie rara de aves marinas. La sociedad, en fin, ha instituído una medalla de bronce para recompensar a los guardianes y cuidadores del jardín zoológico que demuestran un interés especial hacia los animales confiados a su custodia; y hay que advertir que estos modestos empleados no sólo tienen buenos sueldos, sino también jubilación cuando la edad les impide seguir trabajando. Actualmente, la Sociedad Zoológica gasta al año cerca de treinta mil libras esterlinas en sueldos, y más de cuatro mil en pensiones a empleados jubilados.

No, evidentemente no es un acontecimiento vulgar el centenario de una sociedad de este calibre. Sus mismos miembros, sin embargo, han tomado la cosa con una flema verdaderamente británica, y el programa de fiestas se ha reducido a una sesión científica solemne y una "garden party" nocturna en el jardín zoológico. Este segundo número debe de haber sido, por lo menos, algo original, sobre todo desde el punto de vista de las fieras, habituadas ya a que de noche quede el parque para ellas solas. Pero poco importa la forma de celebración; lo interesante, lo que conviene saber, por si de algo sirviera el ejemplo, es que, al cabo de un siglo, la idea de un puñado de hombres de ciencia se ha convertido, por obra de la buena voluntad y de la perseverancia, en una entidad poderosa que maneja cientos de miles de libras esterlinas, que ejerce una influencia decisiva en el progreso de una rama científica, y que es dueña del primer jardín zoológico del mundo.

Angel Cabrera

Jefe de la sección paleontológica del Museo de La Plata.

# Rutas peruanas de turismo

Lima-Chanchamayo constituye la más cómoda ruta de turismo. Visitar desde la capital de la República en menos de 12 horas la selva amazónica, en su región más cómoda, fácil y pintoresca, es ocasión que difícilmente podrá desperdiciar el viajero que pase por Lima y quiera conocer bien la América del Sur.

En realidad, conocer la América del Sur, porque la diversidad de paisajes que cruza el tren le ofrece la visión de la costa, de nuestros valles costeros, de las primeras serranías floridas, de las altas cumbres nevadas, de las altipampas y quebradas andinas donde florecen los pueblos más densos del continente, y luego penetrar en el valle amazónico para admirar la senda cubierta de vegetación virgen.

El Ferrocarril Central conduce de Lima a La Oroya en una extensión de 222 ks.; es la línea ferroviaria más alta del mundo y la que mayor número de obras de ingeniería contiene por su magnitud.

La Oroya ofrece a los viajeros oportunidad de visitar las grandes instalaciones metalúrgicas, a donde convergen todos los minerales de Cerro de Pasco, Morococha, Casapalca y otros. Es el centro metalúrgico más notable del Perú.

La Oroya es el punto de partida de muchas ferrovías y autovías. Al norte parte el ferrocarril a Cerro de Pasco, cruzando la famosa Pampa de Junín, donde se dió la batalla campal por la Independencia de América a las órdenes de Bolívar.

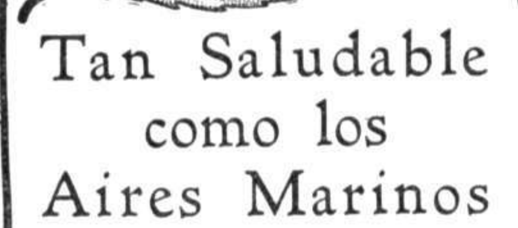
Al este, se dirige la autovía a Chachamayo y al sur, el Ferrocarril a Huancavelica, centro minero importante.

Esta ruta *no* es *como cualquier* autovía del mundo. Esta ruta después de haberla recorrido, deja un recuerdo imborrable. Es la ruta característica del paisaje hermoso de Sudamérica y sólo habiendo recorrido este camino en automóvil, se puede hablar de naturaleza y de emoción suramericana. Lo demás es literatura.

El primer tramo de esta autovía conduce en automóvil, de La Oroya a 40 kms. a Tarma, después de haber pasado el cerro La Cumbre de 4.300 metros, por medio de 8 desarrollos perfectos. La ciudad de Tarma es la ciudad de los eucaliptos. Sus calles bien trazadas y sus alamedas, tienen como máximo decorado de hermosura, árboles y *más* árboles. A una altura de 3.050 metros, su clima templado le ha permitido hacerse un jardín. Tiene huertos y jardines de belleza insuperable y arboledas magníficas, a tal punto que se considera como uno de los centros de explotación maderera del Perú. Tiene las características del bosque subtropical por la altura a que se encuentra.



—¡No tan ligero, que es la primera vez que subo a un auto!
—Menos mal... ¡Yo es la primera vez que manejo!
(De *Fantoche*, Méjico).



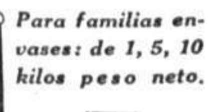
# Tan Saludable como los Aires Marinos

Un alto en las rudas faenas de la navegación para entonar el organismo con un mate, tan delicioso como reconfortante, si es cebado con YERBA

## LA HOJA

cosechada de plantas seleccionadas y elaborada en las instalaciones más modernas del ramo, que aseguran la mejor concentración de las cualidades naturales del producto.

*Sabrosa-Aromática y de gran rendimiento.*



*Para familias envases: de 1, 5, 10 kilos peso neto.*

---

Venta en:
Gath y Chaves Ltda., Harrod's Ltda., y en todos los buenos almacenes.




YERBA PARAGUAYA

# LA HOJA

MARTIN & CIA. LTDA. S. A.

EL ESTABLECIMIENTO MÁS IMPORTANTE DEL RAMO

# Justicia para menores

La organización de los tribunales para menores se basa en Alemania en el convencimiento de que aun el individuo más peligroso y más reacio puede ser transformado en miembro útil a la sociedad si se le presta ayuda adecuada.

En esa organización apenas tiene cabida el principio de la represalia. La pregunta que se formula en caso dado no es "¿En qué pena ha incurrido el malhechor por su delito?", sino "¿Cómo puede ayudarse al que ha delinquido?" Esta es la pregunta que inspira las normas del procedimiento y que sirve de directiva en la imposición de las penas.

El tribunal para menores es competente en todas las causas en que los acusados tenían, al realizar el hecho delictivo, de catorce a diez y ocho años de edad. Dentro de esos límites de edad, los menores sólo pueden ser condenados a una pena judicial si fueron capaces de discernir intelectual y moralmente la ilegalidad de su proceder. Si el tribunal da a esta pregunta una respuesta negativa, pueden emplearse únicamente medidas de educación. El tribunal para menores puede determinar en detalle la modalidad de esas medidas, pero puede resolver también dejarlas al arbitrio del tribunal de tutela.

Aun en los casos en que esa pregunta ha de contestarse afirmativamente, no está de ningún modo obligado el tribunal a imponer al culpable una pena judicial. Si el tribunal considera suficientes medidas educativas no se impone pena. El tribunal puede, además, renunciar a la imposición de la pena si se trata de faltas o transgresiones leves. En caso de imponerse privación de libertad, puede diferirse dos o tres años el cumplimiento de la pena.

Los tribunales para menores se componen de un juez y dos jurados, los cuales son nombrados a propuesta del departamento administrativo, al que incumbe el cuidado de los menores. Para jueces y fiscales de esos tribunales existen cursos de preparación especiales.

Respecto al cumplimiento de la pena se acentúan las tendencias de instalar cárceles especiales para menores. La ley de tribunales para menores exige que éstos sean separados completamente de los adultos. La voluntad de enmienda de los delincuentes menores se favorece mediante el cumplimiento gradual de la pena. Si su comportamiento es bueno, ascienden al cabo de cierto tiempo de la más inferior a una mayor graduación que les permite mayor libertad y ciertas funciones en la institución. Existen tres grados de cumplimiento de las penas.

Es indudable que estas medidas ya implantadas han producido beneficioso resultado, y las que se proyecta introducir contribuirán de seguro a los pocos años a mejorar el nivel moral de los menores confiados a su acción correccional.



ENTRE MEJICANOS

— Adiós, Miguel. Tengo una cita urgente.
— ¿Qué vas a hacer?
— Una revolución.

# Vejez
# Riñones Enfermos
### Viejo a los Treinta Años!
# Antiguamente todos Vivían Más de Cien Años!
### Sólo se moría de Vejez

Todos los Médicos saben que en los tiempos más antiguos sólo se moría de Vejez.

Los hombres solamente morían jóvenes y fuertes ya en la caza, luchando contra los animales feroces de las selvas, o ya en las guerras cuando caían heridos en combate con los soldados del ejército enemigo.

Eran las Fieras, en la caza, y las Guerras las que mataban a los hombres.

Fuera de ésto, ellos sólo morían de Vejez, después de haber vivido Más de Cien Años!

Más de Cien Años!

Siempre fué así.

¿Por qué es hoy en día la Vida tan corta?

Porque en lo general, todos cometen y practican las mayores imprudencias, que arruinan y sacrifican la Salud.

La razón es ésta:

Todos sufren del Estómago e intestinos, y así, después de algún tiempo, quedan sufriendo también de las más peligrosas Enfermedades del Corazón, de la Cabeza, de los Nervios, de la Sangre, del Hígado, de los Riñones y de la terrible Arterio-Esclerosis.

Hoy, mucho antes de los Treinta Años de edad, los hombres comienzan a perder los cabellos, quedando calvos muy de prisa; a los cuarenta años ya parecen Viejos, tienen perdidas las fuerzas y la memoria.

Son ciertos órganos del cuerpo, principalmente los Riñones, que están sufriendo las consecuencias de las Fermentaciones Tóxicas en el Estómago y los intestinos.

Con ésto, hasta puede morirse de repente!

Para vivir muchos años y no tener nunca tan Dolorosas Enfermedades mantenga su Estómago y sus intestinos siempre bien limpios y fuertes, usando **Ventre-Livre.**

# Nunca olvide esto:

Sólo se puede curar Dolor de Cabeza o una Enfermedad de los Riñones, tratándose el Estómago y los intestinos.

No use Nunca y Nunca remedios Fuertes y Violentos.

Sea Prudente: Trátese!

Use **Ventre-Livre**

# Vida Retirada




Por LUIS GARCIA

"¡Qué descansada vida"
la del interventor, simple y creyente,
que deja la Avenida
y luego nuevamente
vive en la Capital tranquilamente!
"Que no le enciende el pecho"
(ni el pecho ni la espalda, a buen seguro)
un partido maltrecho
ni un gobernante duro
que parece más bien un tisanuro.
"No cura si la fama"
le olvida por completo o le enaltece.
Y se mete en la cama
y al punto se adormece
y, en sueños, su figura crece y crece.
"¿Qué presta a mi contento"
que se elogie mi estirpe rusa o celta?
Yo, tranquilo, me siento
o duermo a pierna suelta
y soy un funcionario de ida y vuelta.
"¡Oh campo, oh monte, oh río!"
¡Oh mesa bien provista de manjares!
Al tedio desafío
y dejo los lugares
donde hay luchas y duelos y pesares.
"Un no rompido sueño"
(el sueño siempre ha sido mi delicia)
en mi catre porteño
una charla propicia
¡y dormir una siesta vitalicia!
"Despiértenme las aves"
(aves negras que adulen y me alienten)
con sus gorjeos suaves,
y sabré cómo mienten.
¡Y mis intervenidos que revienten!
"Vivir quiero conmigo"
(por eso hago a menudo solitarios)
y mi suerte bendigo
hallándome entre varios
alegres y oficiosos partidarios.
"Del monte en la ladera"
trabaje el campesino. Yo me acuesto
y digo: ¡Qué zoncera!
Para el caudillo honesto
¡qué gran cosa es vivir del presupuesto!
"Y como codiciosa"
mira la oposición mi hermoso abdomen,
y, acaso, es revoltosa,
pienso: — ¡Que se deslomen!
Yo vivo muy tranquilo. ¡Qué se embromen!
"Y luego sosegada"
veo que lentamente se deshincha
la censura inflamada.
Ya no corta ni pincha.
¡Oh las intervenciones! ¡Qué pichincha!
"El aire el huerto orea"
y yo, con placidez, me doy un baño.
Si esto no se estropea,
hay para más de un año.
¿Alguien dice que es mucho? Es un tacaño.
"Téngase su tesoro"
Pérez Colman. El cargo que yo tengo
no es de menos decoro.
Ni envidio al camarlengo.
Ellos quieren lucirse. Yo intervengo.
"La combatida antena"
de la radio se impone hasta en la choza.
La radio es cosa buena.
Oírla me alboroza,
y el vermut de la tarde me remoza.
"A mí una pobrecilla"
oratoria me basta. Virulento
o con frase sencilla,
les digo lo que siento
y torno a Buenos Aires al momento.
"Y mientras miserable-
mente" el tiempo perdieron mis censores,
prosigue mi adorable
vida llena de honores
sin miedo, sin angustias, sin errores.
"A la sombra tendido"
de un ministro que llega y no reposa,
espero divertido.
¿No es dulce y delitosa?
¿No es una intervención maravillosa?

Luis García.

DIBUJO DE CABALLÉ

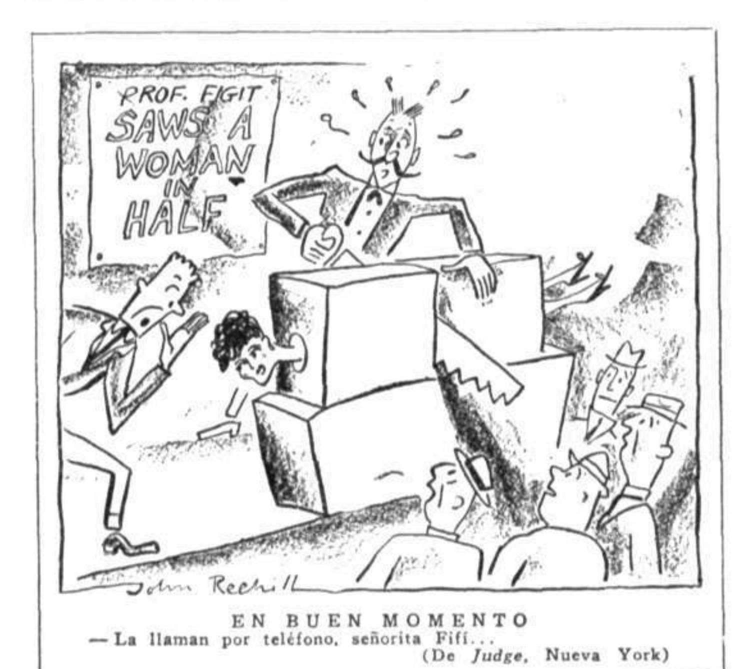

Conde
AGUA DE COLONIA
HIGIENICA
LA CARMELA
DOSIFICACIÓN ESPECIAL
REP. ARGENTINA
PARA VOLVER LOS CABELLOS A SU COLOR PRIMITIVO A LOS 15 DIAS DE DARSE UNA FRICCION DIARIA PUDIENDO SE APLICAR CON LA MANO. TIENE BUEN OLOR Y NO MANCHA NI LA PIEL NI LA ROPA.
EVITA LA CAIDA DEL PELO Y ACTIVA SU CRECIMIENTO.
J.L. CONDE & Cía
BUENOS AIRES
Canas
Los cabellos blancos (canas) recobran su color natural y primitivo en pocos días. Un frasco de Agua de Colonia "La Carmela" significa quitarse quince años de encima.
Está deliciosamente perfumada. Su efecto se debe a la acción del oxígeno del aire sobre el pigmento capilar en combinación con los principios esenciales del Agua de Colonia "La Carmela".
Su empleo es limpio, simple y seguro. Se usa como loción en el momento de peinarse.
No es tintura
Pavón 1088 J. L. CONDE & Cía. Buenos Aires
CHILE: Droguería del Pacífico S. A. — Valparaíso
MONTEVIDEO: Cía. Urug. de Rep. e Imp., Paraguay 1393 — R. O. del U.

# La supervivencia espiritual

No podemos explicar exactamente cómo la psiquis entró en relación con la materia, ni sabemos lo que sucede cuando esa relación cesa. Pudiera ser que nuestra existencia permanente se hallara eternamente en una región suprasensible, que estemos permanentemente asociados con el éter impalpable del espacio, no afectado por los sentidos, y que nuestra presente manifestación o encarnación a través del instrumento de un organismo material, sea un episodio relativamente trivial, como de seguro lo es temporal. He aquí a la conclusión que hemos llegado. Y por eso es en parte por lo que comprendemos que no hay nada de asombroso en las evidencias que demuestran nuestra supervivencia a este episodio material. Antes al contrario, nos es difícil imaginar otra cosa. Nuestra asociación con la materia es en realidad el enigma que necesita explicación.

Dejando a un lado estas generalidades, la interrogación que más interesa a la humanidad, o mejor dicho, a cada individuo humano es: ¿Qué sucede cuando termina su actual asociación con la materia y cuando ya no posee un instrumento para manifestarse a sus semejantes que aún siguen embarazados por envoltura carnal? No hay motivo para suponer que una personalidad deja de existir solo porque ha cesado de actuar sobre la materia. Si realmente existió en el éter eternamente puede continuar existiendo allí en una forma tan sustancial como siempre aunque ya no capaz de apelar a nuestros órganos sensoriales y, por lo tanto, fuera de nuestro alcance.

OLIVER LOODGE




EN BUEN MOMENTO

—La llaman por teléfono, señorita Fifí...

(De *Judge*, Nueva York)




**PARA QUE LA ALEGRIA Y FELICIDAD DE SUS NIÑOS DURANTE LAS FIESTAS PASCUAS, DURE TODO EL AÑO, OBSEQUIELES CON UN JUGUETE MECANICO ATRAYENTE, SOLIDO Y GRAN ESTIMULANTE FISICO.**

## MONOPATINES

finos, norteamericanos "AMERICAN", con cojinetes a municiones para super-velocidad. Ruedas con rayos y llantas de goma gruesa. Con soporte y timbre, a. . . $ 12.- Otros modelos desde

**$ 6.-**



## BICICLETAS

de estilo inglés, con piñón libre, freno contra - pedal y de mano. Modelo muy elegante de lujosa terminación. Con su equipo completo. Para niñas (con cuadro abierto) y varones (como la ilustración).

12 a 18 años. . . . . . . $ 110.-
9 a 13 años. . . . . . . . „ 105.-
5 a 8 años,

**$ 102.-**

## TRICICLOS convertibles en BICICLETAS

En pocos minutos este triciclo se convierte en una elegante bicicleta para parque. Cojinetes a municiones para super-velocidad. Modelos para niñas o niños de 5 a 8 años,

**$ 52.-**






## TRICICLOS

"LA SALLE". Con guardabarro. Movimiento completo a municiones. Timbre de alarma. Para niños de 7 a 9 años, $ 48.-; de 5 a 7 años, $ 39.-, y de 3 a 5 años,

**$ 35**



## RIFLES

para flechitas, balines y municiones,

**$ 7.00**

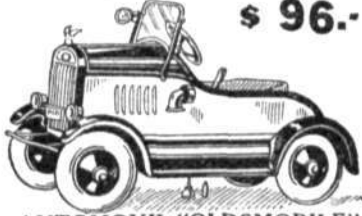
## AUTOMOVILES de CARRERA

Una atrayente novedad. Carrocería de 144 cm. de largo. Ruedas "Ballon" de 30 ½ cm. con llantas de goma extra gruesas. Pedales ajustables. Tablero de instrumentos. Bocina. Faros. Freno. Paragolpes. Cojinetes a rodillos de super calidad. COMPLETO,

**$ 96.-**







## PATINES

ultra veloces, con cojinetes a municiones y ruedas de fibra. El par, $ 12.50 Con ruedas de acero, el par, $ 6.- Sin municiones, el par, **$ 2.10**

## CATALOGO ESPECIAL Nº 17

Con una gran variedad de ilustraciones de juguetes modernos a precios muy convenientes.

*Se remite gratis.*

## AUTOMOVIL "OLDSMOBILE"

Gran carrocería "voiturette" de 114 cm. Ruedas de disco "Ballon" de 25 ½ cm. Pedales ajustables. Bocina. Faros. Paragolpes. Freno. Tablero de instrumentos. Cojinetes a municiones. $ 98.- Otros modelos,

**$ 25.-**




**Magdalena**

LAVALLE 918-922-Bs. As.

(Antes MAIPU 669)

Suc: RIVADAVIA 2730

# Formidables depósitos de yodo

Los depósitos más grandes de yodo que hay en el mundo se encuentran en Chile. Estos reservas, que constituyen una riqueza aladinesca, garantizan a la humanidad entera un aprovisionamiento inagotable del elemento que sirve para purificar y fortalecer la vida orgánica, así como presta, en calidad de agente químico, servicios de valor inestimables en diversas industrias.

Actualmente el mundo se provee de yodo merced a la producción chilena, que abastece más del 80 % del consumo, y a la escasa producción de los japoneses y otros industriales que extraen el yodo de ciertas algas marinas.

El yodo aparece en el "caliche", formación natural de salitre de Chile en forma de yodato de sodio y sobre todo en forma de yodato y cromoyodato de sodio; raras veces, como yodo libre. Se le extrae mediante un sencillo procedimiento como un subproducto de la elaboración del salitre, pero no se aprovecha la cantidad total que existe en la capa de "caliche" sino una pequeña proporción. Así, se calcula que en cada 30 millones de quintales métricos de "caliche" elaborados anualmente, hay 15 a 18 mil toneladas de yodo, de las cuales sólo se aprovechan alrededor de mil toneladas, perdiéndose voluntariamente el resto.

Ante semejante derroche de este material precioso, el gobierno chileno ha adoptado recientemente medidas que tienden a ensanchar el mercado de colocación de yodo, y una de ellas ha sido la creación de importantes servicios de estudio cerca de sus nuevas aplicaciones. En efecto, a proposiciones del gobierno, la Asociación Productora de Yodo de Chile ha subvencionado a instituciones científicas en Inglaterra, Alemania y Estados Unidos con sumas apreciables, dedicadas exclusivamente a estudios de los nuevos aprovechamientos científicos e industriales del rico metaloide. Entre éstos se destaca el empleo del yodo en la alimentación de ganado, con resultados sorprendentes en el lanar, que produce lana abundantísima y de fibra superior en calidad; en la fertilización de los suelos; en la curación de enfermedades regionales, tales como el bocio o "coto"; en la protección de los motores como antiknock, etcétera.

La Superintendencia de Salitre y Minas ha contribuido por su parte a los estudios realizados en Chile por el doctor Cruz Coke y ha decidido mandar a Europa a un ingeniero sanitario chileno a reconocer los usos del yodo en la depuración de las aguas.

La producción y exportación del yodo chileno en 1928 fueron como sigue:

Producción . . 908.481 kilogramos
Exportación . . 787.600 "

Con relación al comercio del yodo, el gobierno de Chile ha intervenido en el sentido de impedir las especulaciones tendientes a limitar las ventas manteniendo precios excesivos. Comprende el gobierno que, siendo Chile el país privilegiado por la naturaleza en materia de reservas de yodo, no es posible limitar el uso de este notable elemento que ofrece a la humanidad utilidades inmensas.



—¡Con que tirando del pelo a su suegra, canalla! ¡Haga el favor de soltarla inmediatamente!




# La vista perfecta

es uno de los factores principales que contribuye al bienestar de la humanidad.

En consecuencia debe usted cuidar la suya con la debida precaución que el caso merece. Si nota cualquier deficiencia o debilidad visual, hágase recetar sin pérdida de tiempo anteojos o lentes y exija que ellos sean equipados con los mundialmente afamados y hasta el presente insuperados

CRISTALES PUNKTAL

# ZEISS

LO MEJOR PARA SUS OJOS

Sólo estos cristales volverán sus ojos al estado de visión normal — el anhelo de millares de personas con vista defectuosa o cansada.

Hágase recetar sus anteojos por un médico oculista y confíe su ejecución a un óptico profesional; única garantía para conservar su vista.

*Solicite el folleto explicativo "Opto 230" a*

**CARL ZEISS**

B. de IRIGOYEN 330




BUENOS AIRES

# ZEISS

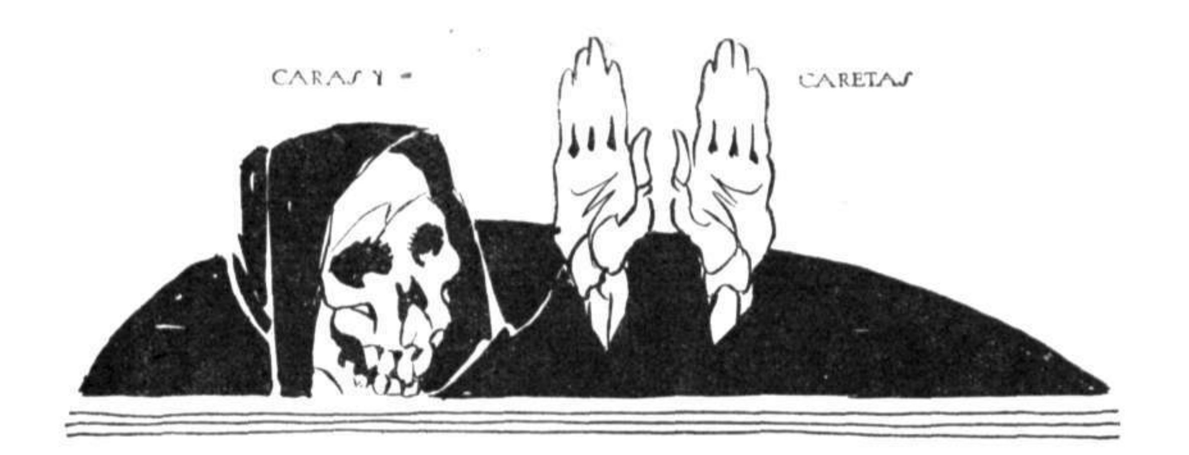
*DE VENTA EN LAS BUENAS CASAS DEL RAMO.*

**EL PRISMATICO DE FAMA MUNDIAL.**



Solicite folleto "Tele 350" con precios.

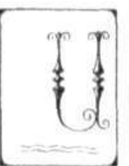




# LA CASA Y EL CEREBRO

## POR E. BULWER LYTTON

(CONCLUSION)



Unos diez días después recibí una carta del señor J... Me decía que había visitado la casa después de haber hablado conmigo; que había encontrado las dos cartas de que le hablé en el cajón de la cómoda de donde yo las tomé; que las había leído y que deducía de ellas sospechas semejantes a las mías; que había efectuado una discreta investigación acerca de la mujer a quien, según mi sospecha, habían sido dirigidas las cartas. Se enteró de que hacía treinta y seis años (un año antes de la fecha de las cartas) esa mujer se había casado, contra la voluntad de su familia, con un norteamericano de antecedentes sospechosos, que se creía generalmente que había sido pirata. Era hija de un honrado comerciante y antes de su matrimonio trabajó como institutriz en casa de una familia distinguida. Tenía un hermano, viudo, al que se creía rico, con un hijito de seis años de edad. Un mes después del matrimonio se encontró en el Támesis, cerca del puente de Londres, el cadáver de ese hermano. Presentaba en el cuello algunas huellas de violencia, pero, al parecer, no constituyeron prueba suficiente de un delito, pues el fallo judicial declaró que había perecido ahogado.

El norteamericano y su esposa tomaron a su cargo al niño, cumpliendo la voluntad del hermano, que los había instituído por testamento tutores de su único hijo, y herederos de su fortuna en caso de fallecimiento del niño. Este falleció seis meses después, a causa, según se suponía, de la negligencia y los malos tratamientos de sus cuidadores. Los vecinos declararon en la investigación judicial que más de una vez durante la noche habían oído que el niño lloraba desesperadamente como si lo maltrataran. El médico que examinó el cadáver informó que presentaba numerosas equimosis y que su estado delataba que había sufrido largo tiempo de insuficiencia de nutrición. Parece que cierta noche de invierno el niño intentó fugarse escalando una pared del patiecillo, pero cayó desde cierta altura, probablemente a causa de faltarle las fuerzas, dado su estado de debilidad, y a la mañana siguiente lo encontraron moribundo, tendido en el pavimento. Aunque había prueba de malos tratamientos, no la hubo de crimen, y la tía y su esposo trataron de disculpar su crueldad alegando que el niño era de carácter terco y desobediente y de inteligencia retardada. Lo cierto fué que, fallecido el huérfano, la tía heredó la fortuna de su hermano. A fines del primer año de matrimonio el norteamericano partió de Inglaterra y no volvió más. Parece que obtuvo el mando o la propiedad de un barco mercante que se hundió en el Atlántico dos años después. La viuda quedó en posesión de una crecida fortuna, pero le sobrevinieron diversos reveses — quebró un banco y fracasó una empresa en la que había hecho importantes inversiones de dinero. Se dedicó a pequeños negocios y no tardó en hallarse en estado de insolvencia. No le quedó más recurso que emplearse en el servicio doméstico, primero como ama de llaves y por último como sirvienta para todo trabajo, bajando de condición cada vez más. No duraba mucho tiempo en ninguna casa, aunque nada concreto se alegaba contra ella. Se la consideraba honrada, laboriosa, tranquila y, sin embargo, su situación, en vez de prosperar, se hacía difícil y precaria. Al fin fué a parar al Asilo de Menesterosos, donde el señor J... fué a buscarla para encar-

garle el cuidado de la misma casa que ella había alquilado en el primer año de su vida de casada.

El señor J... agregaba que había pasado una hora, solo, en el cuarto que yo le aconsejaba destruir, y que tan intensa fué su impresión de temor, aunque no viese ni oyese nada extraño, que estaba dispuesto a levantar los pisos y examinar las paredes, de acuerdo con mi indicación. Ya había contratado los obreros y me informaba que el trabajo comenzaría el día que yo fijara.



Indiqué el día, y una vez llegado, me trasladé a la casa misteriosa. Se dió comienzo al trabajo en el cuarto siniestro. Se retiró el zócalo y fueron levantados los pisos. Debajo de los tirantes que los sostenían vimos, cubierta de basura, la tapa de un escotillón, suficientemente ancho para permitir el paso de un hombre. Esa tapa se hallaba asegurada con grampas y bulones. Retirados éstos, descendimos a otro cuarto cuya existencia hasta entonces no se sospechaba. Ese local subterráneo había tenido una ventana y una chimenea que fueron tapiados con mampostería. Lo examinamos a la luz de unas velas. Había algunas piezas de mobiliario muy viejas y de un estilo anticuado: tres sillas, un banco de roble y una mesa. Había también, arrimada a la pared, una cómoda en cuyos cajones encontramos, casi en hilachas, algunas prendas de vestir masculinas como las que debió usar un caballero de cierto rango hace ochenta o cien años, y algunas hebillas y botones de metal, evidentemente de traje de etiqueta, y un elegante espadín. En los bolsillos de un chaleco, cuyo bello recamado de oro habían ennegrecido el tiempo y la humedad, encontramos cinco monedas de oro, algunas de plata y una tarjeta de marfil, probablemente seña de entrada para un local de diversiones aristocráticas. Pero nuestro principal descubrimiento fué una especie de caja de hierro, fija en la pared, que dió mucho trabajo para ser abierta.



Esa caja de hierro contenía tres estantes y dos pequeñas gavetas. En los estantes había diversos frascos herméticamente tapados. Contenían esencias volátiles, incoloras, de cuya naturaleza sólo diré que no eran venenos. En la composición de algunas de ellas entraba el amoníaco y el fósforo. Vimos también varios tubos de vidrio, una varilla de hierro puntiaguda, un gran trozo de cristal de roca, otro de ámbar y un imán de gran potencia.

En una de las gavetas hallamos un retrato en miniatura, con guarda de oro, que conservaba admirablemente la frescura de sus colores. El retrato era el de un hombre de cierta edad, quizás de cuarenta y ocho años.

Era un rostro de facciones impresionantes. Imagínese una gran serpiente transformada en hombre, pero cuyos rasgos humanos conservaban algo más definido del tipo de la serpiente, y se tendrá una idea de esa cara: la frente ancha y chata; el mentón agudo que, no obstante su línea suave, recuerda la poderosa mandíbula del ofidio, y los grandes ojos penetrantes, brillantes y verdes como esmeraldas, e impregnados de una calma dura, como conscientes de un poder inmenso.

Maquinalmente di vuelta la miniatura para examinar el dorso y vi grabada en él una estrella de cinco puntas y en el medio de ese pentaclo una escalerilla cuyo tercer peldaño estaba formado por el número 1765, seguramente, una fecha. Examinándola más minuciosamente, distinguí un resorte. Lo oprimí y el dorso de la miniatura se abrió como una tapa de reloj. En el lado interior de esa tapa varias palabras grabadas decían: "A Mariana: sé fiel en la vida y en la muerte a..." Seguía un nombre que no me era desconocido, pero que no mencionaré. Lo había oído en mi niñez mencionado por personas ancianas de mi familia, como el de un brillante charlatán que causó gran sensación en el público londinense durante cerca de un año, y que luego huyó del país acusado de haber cometido en su propia casa una doble muerte, la de su amante y la de su rival. Nada de esto dije al señor J... a quien entregué la referida miniatura.

Abrimos fácilmente la primera gaveta de la caja de hierro, pero resultó tarea dificilísima abrir la segunda; no estaba cerrada con llave, pero resistió a los esfuerzos hasta que insertamos en la ranura la hoja de un formón. Descubrimos dentro un singular aparato en el mayor orden: sobre un libro pequeño y delgado había una palanganilla de cristal casi llena de un líquido claro; en ese líquido flo-

taba una especie de brújula cuya aguja giraba rápidamente, pero en vez de los puntos del compás usuales en una brújula, tenía marcados siete caracteres extraños, parecidos a los que empleaban los astrólogos para simbolizar los planetas.

Un olor peculiar, pero no fuerte ni desagradable, se difundía de esa gaveta revestida con una madera que, según comprobamos después, era de avellano. Lo cierto es que ese olor, cualquiera que fuese su causa, producía en los nervios un efecto material. Todos lo experimentamos, incluso los dos obreros que nos acompañaban: una sensación creciente de cosquilleo, desde las puntas de los dedos hasta las raíces de los cabellos. Impaciente por examinar el librito, retiré el plato de cristal. En cuanto lo tomé la aguja giratoria adquirió una rapidez vertiginosa e inmediatamente experimenté en todo el cuerpo una sacudida tan violenta, que dejé caer el plato: se hizo pedazos, el líquido se derramó y la brújula fué a dar a un extremo del cuarto. En ese instante las paredes se estremecieron como si las hubiese sacudido un portentoso gigante.



*Esa tapa se hallaba asegurada con grampas y bulones. Retirados éstos, descendimos a otro cuarto cuya existencia hasta entonces no se sospechaba.*

Los dos obreros, asustados, se precipitaron a la escalerita por la que habíamos bajado, pero viendo que nada más ocurría, se decidieron a volver a nuestro lado.

Abrí el librito: no consistía más que en dos tapas forradas de cuero rojo y sujetas por un broche de plata y entre ellas una sola hoja de pergamino. Esa hoja contenía dentro de un doble pentaclo una inscripción en latín medioeval, que literalmente traducida es la siguiente: "Todo cuanto se encuentre dentro de estas paredes — sensible o inanimado, viviente o muerto — quede bajo mi voluntad mientras la aguja se mueva. Maldita sea la casa y sin paz sus moradores".

Nada más encontramos. El señor J... quemó el pergamino con el anatema. Hizo demoler hasta los cimientos la parte del edificio que contenía el cuarto secreto y la habitación superior. Tuvo después ánimo para habitar la casa él mismo durante un mes, tiempo suficiente para convencerse de que no había en Londres una casa más tranquila y cómoda. Desde entonces la tiene alquilada con gran satisfacción, tanto suya como de los que la habitan.

F I N

E. BULWER LYTTON

DIBUJOS DE RECHAIN

***En el próximo número daremos comienzo a la publicación de "El ángel de la guarda", magnífica novela de Federico H. Brennan, traducida especialmente para "Caras y Caretas" por uno de nuestros más prestigiosos literatos.***




Dice la señorita María Aurora Alsina, Cañada Seca (F. C. P.).

*"Habiendo padecido durante 8 meses de una suspensión del período, me decidí a tomar el "AMENORROL" y con 6 frascos obtuve un completo éxito, apareciendo éste en forma natural y sin el menor dolor, quedándole por este motivo muy agradecida, autorizándole a hacer uso de mi carta para hacer conocer este buen remedio a todas aquellas personas que puedan necesitarlo".*

(Sólo publicamos las cartas que nos autorizan).

**En la Falta**

escasez o atraso del período se toma

## "Amenorrol"

FRASCO: $ 4.—

**En el Período Doloroso**

desarreglado, abundante, metritis, inflamaciones, flujos, etc., se toma

## "Específico Scheid's"

FRASCO: $ 4.—

En ningún caso perjudican la salud. De más creemos mencionar todos los síntomas molestos que ocasionan las dolencias del sexo femenino. Hoy mismo disponga de un poco de buena voluntad empleándolos para su caso, y evitará males mayores.

Repare que el "AMENORROL" es para unos desarreglos y el "ESPECIFICO SCHEID'S" para otros, motivo del que son tan eficaces. Un producto solo no puede ser eficaz cuando se anuncia para la curación de muchas enfermedades.

Pida en toda farmacia el que necesite emplear.

No admita otras ni acepte que le den para sus dolencias un simple depurativo de la sangre o un desinfectante.



**GRATIS** Pida a J. Valle, Carlos Pellegrini, 644, Buenos Aires, en sobre cerrado sin membrete el interesante folleto "TESORO DE LA MUJER" con los muchos certificados médicos de esta capital y de enfermas agradecidas. Depositarios SCHEID y VALLE. Para la República O. del Uruguay: Compañía de Representaciones, calle Paraguay, 1393, Montevideo. Precio del frasco en toda farmacia del Uruguay, $ 2.20 oro uruguayo.

# Los sordos oyen

**con el aparatito marca "ACOUSTICON", nuevo modelo.**



Se vende con la garantía de ser el más perfeccionado que se fabrica en el mundo y de que se oye en seguida con toda claridad, cualquiera que sea la causa y el grado de la sordera. Sea feliz. OIGA BIEN con esta ayuda. Hoy mismo pida folleto ilustrado con copias de cartas de clientes satisfechos y de médicos especialistas, al único representante: Julio Valle, calle Carlos Pellegrini, 644, Buenos Aires, remitiendo 30 centavos en estampillas para gastos.

Personalmente se dan folletos y pruebas gratis. La marca "ACOUSTICON" va grabada en el mismo. No se deje engañar con aparatos similares deficientes.

**NOTA:** No tenemos agentes ni sucursales. Unicamente se vende en mis oficinas: Calle Carlos Pellegrini, 644 - Buenos Aires.

Fabricantes: Dictograph Products Co. - Nueva York, Norte América.

# Ferocidad de las panteras africanas

Los leopardos o panteras trepan por los árboles y persiguen a los monos y a las aves. Ellos mismos viven o pasan mucho tiempo en las copas de los árboles, desde las que se lanzan con terrible violencia contra sus presas. Se han empleado para cazar animales más inofensivos. Para ello, se lleva la pantera bien atada en una especie de carreta y, en cuanto se ve alguna pieza de caza, se la suelta y lanza contra ella.

La pantera procura matarla del modo más rápido posible, no sólo clavando sus dientes en el cuello, sino hasta en la cabeza de su víctima. La pantera es un animal que se irrita y enfurece con gran facilidad; así, por ejemplo, si no logra extinguir en el acto la vida de su presa, se revuelve furiosa contra el amo, que le arroja, para defenderse, cabritos o corderos vivos.

Lo mismo cuando se la contraría. En Hong-Kong, un comerciante inglés tenía en su casa una pantera que creía domada. Un día invitó a comer a unos amigos, entre los que había señoras. Durante la comida, quiso enseñar el animal a los comensales y mandó a un criado que lo trajera. Como una señora tuviese miedo y suplicase que se lo llevaran del comedor, el amo dijo al criado que se lo llevara. Empezó el criado a tirar de la cadena, pero la pantera, excitada por el olor de la comida, se resistió un instante para en seguida lanzarse contra el cuello del criado, al que dejó en el acto sin vida, en medio de un charco de sangre.

La pantera es la bestia feroz por antonomasia. Su mirada, inquieta, es espantosa. Cuando ataca profiere un rugido sordo y áspero, que algunos naturalistas han comparado al de la serpiente de Java y otros al del bull-dog. Es el enemigo más terrible de los perros y chacales.

En la India existe una variedad llamada leopardo cazador, que se usa para cazar, por ejemplo, gacelas u otras bestias. Conviene tomar a estos leopardos cuando empiezan a ser adultos. Se les caza con una trampa, en seguida se les ata fuertemente, se les cubre la cabeza para que no vean, y se les tiene sin comer, beber ni dormir durante varios días. Para esto último lo más eficaz es la charla de las mujeres, que no cesan de hablarles. No hay criatura que pueda resistir el hambre, la sed, el no dormir y la charla femenina, dice al contar esto Lockwood Kipling.

Para cazar con el leopardo cazador, se le conduce, siempre con los ojos vendados, al sitio de la caza, y cuando se ve alguna, se le suelta contra ella sin la venda en los ojos.

Entre la pantera y el leopardo se han querido señalar diferencias, pero son muy sutiles. Buffon pretendió separar de la pantera el leopardo precisamente del Senegal. Pero, leyendo atentamente sus descripciones, no se aprecia la diferencia. Los zoólogos modernos consideran a las panteras y leopardos como una misma especie, pero con más variedades, naturalmente.



— ¿Te enjuagaste la boca antes de besar a tu tía, Carlitos?
— No, mamita; después.


PERLAS EVAX
No medite...
El obsequio que usted debe hacer con motivo de las próximas fiestas es una de las alhajas que presenta MONTSENY. Inalterables, distinguidas, aparentes y de última moda, su regalo será doblemente apreciado.
O 88, a $ 25.- Perlas EVAX peras colgantes de barrettes, con brillantitos EVAX en aros de oro.
O 254, a $ 15.- Aros de oro de elegante modelo, con zafiros y brillantitos EVAX.
A 275, a $ 17.- Bonita perla EVAX con "entourage" de zafiros calibré y brillantitos EVAX en anillo de oro.
C 790, a $ 33.- Distinguido anillo de oro 18 ktes. "marquise", con zafiros calibré y brillantitos EVAX.
9B, a $ 35.- Collar de perlas EVAX de hermoso oriente con broche de brillantitos Evax y zafiros calibré.
E 332, a $ 14.- Prendedor "pingüino", original modelo con esmalte fino y brillantitos EVAX.
X/11, a $ 19.- Espléndidas perlas EVAX en ganchos o tornillos de oro.
Perlas EVAX
E 499, a $ 15.— Prendedor "plaquette" con brillantitos EVAX y zafiro en el centro.
Perlas EVAX
SOLICITE CATALOGO QUE ENVIAMOS GRATIS AL INTERIOR.
Creaciones Montseny
SIEMPRE LAS MAS REGIAS CREACIONES DE LA JOYERIA MODERNA.
CENTRAL CORRIENTES 789
ANEXO GALERIA GUEMES

# Educación moderna a pleno aire

Actualmente, es una de las curiosidades pedagógicas más interesantes de Berlín la Berthold-Otto-School, donde se hace una aplicación justa, mesurada y perfectamente compatible con otros capitales principios de la moderna pedagogía de las ideas de Tolstoi, que por su modo de aplicación, excesivamente radical, probablemente, fracasaron en la famosa escuela de Iasnaya Poliana.

Las ventajas de estos métodos de amplia libertad son indiscutibles, porque los muchachos adquieren desde muy pronto una personalidad definida y recia que les asegura el gobierno propio en las circunstancias más graves y complejas de la vida, cuando llegue el instante de emanciparse, ya adulto, y vivir por su cuenta.

Otra de las características de la Berthold, y en general de todos los métodos modernos de educación, es la alegría. En realidad, puede asegurarse que ya no existen en ningún país, sino como lamentabilísimas excepciones, aquellas escuelas tétricas y sombrías, con un maestro cejijunto y malhumorado, agriado por la falta de consideración social y capaz de hacer responsables a sus discípulos de las injusticias ajenas.

En general, las escuelas modernas son alegres, llenas de vida; los muchachos se encuentran en ellas muy satisfechos, y aquel grito de guerra de la infancia: "¡Yo no quiero ir a la escuela!", que hace cincuenta años repetían hasta los loros, se olvidó ya completamente: para los niños, aun para los más pequeños y mimados, la escuela es ya, generalmente, un lugar de placer, y esto hace infinitamente más fáciles la labor del educador y del que instruye.

En la Berthold-Otto-School, la alegría es la norma fundamental: la escuela tiene amplios jardines, en que los muchachos pasan la mayor parte del día al aire libre, gozando del sol, de la luz y del aire, y entregados plenamente a sus juegos, que son, y en esto consiste fundamentalmente la labor de los educadores, juegos intensamente educativos. Así se educan, y aprenden sin esfuerzo, y se acostumbran a mirar el trabajo sin terror, sin considerarle siquiera como un castigo, sino, al contrario, como un placer.



— Mira, tío, ese es mi novio, te lo voy a presentar; pero te advierto que esa no es su propia nariz... ¿eh?
(De *The Passing Show*, Londres).








bríndela a sus distinguidas visitas en la plena confianza de que será bienvenida, porque

## KALISAY

el insubstituíble aperitivo-quinado, estimula el apetito, vigoriza y su sabor tiene la virtud de deleitar a señoras y niños.

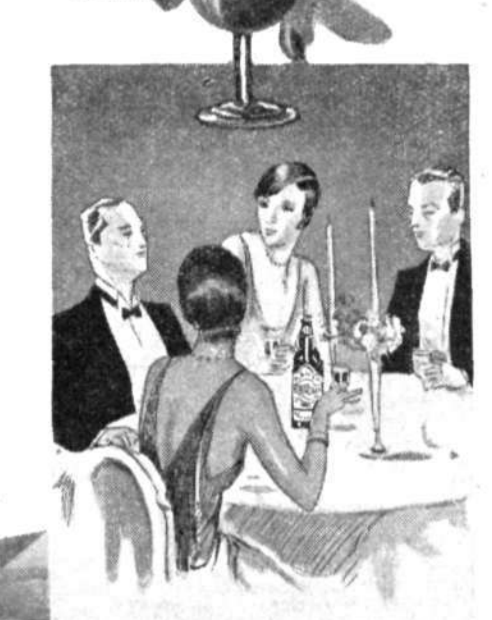
¡26 AÑOS DE EXITO!

Brinde la grata copita de

## KALISAY

que, helado o con soda fresca, es una delicia.

LAGORIO & Cía. Ltda. S. A.
BUENOS AIRES



# ¡¡Enfermos: hay buenas noticias!!

## UNA REBAJA APRECIABLE EN LOS PRECIOS DE LAS FAJAS ELECTRICAS,

ha sido acordado por la Compañía Sanden, para celebrar los 30 años de éxito, que han tenido las Fajas y Aparatos "HERCULEX ELECTRICO" DEL DOCTOR SANDEN, en la Argentina. Exito comprobado por miles de ex enfermos, cuyos testimonios están en nuestro poder. Aquí hay uno:

## EL HERCULEX, CURA

Colonia Mabragaña, Dep. Colón, Entre Ríos - Marzo 7 de 1928.

Señores Compañía Sanden. — Carlos Pellegrini, 105. — Buenos Aires.

Muy señores míos: Me es grato manifestarles, que estoy curado. He sufrido por muchos años dolores a la cintura; había días que no podía caminar, me encontraba sin ánimo para nada, ni para divertirme.

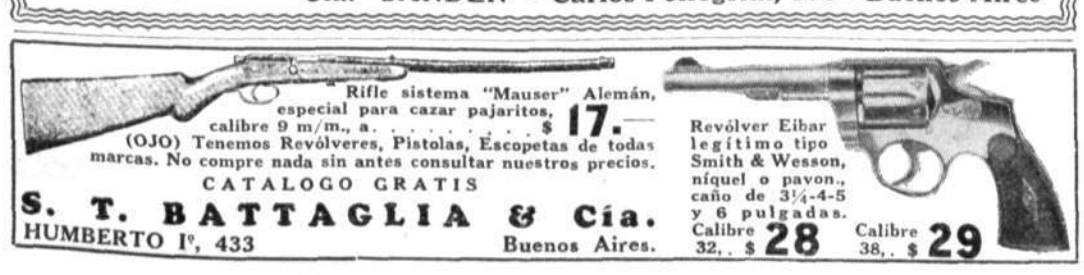
Ahora, después de haber usado su FAJA "HERCULEX ELECTRICO", me encuentro muy bien y tengo más ánimo para trabajar y caminar.

Si para algo puede servirles esta carta, les autorizo a que la usen. Quédoles muy agradecido y los saludo muy atte.

Firmado: AUGUSTO F. BOUVET.

Cúrese en su misma casa; cúrese de noche, mientras duerme, sin molestias y sin interrumpir sus ocupaciones. Los folletos "SALUD Y VIGOR", le explicarán cómo. Pídalos hoy mismo. Son Gratis. Consultas gratis.

Cía. "SANDEN" - Carlos Pellegrini, 105 - Buenos Aires



# Obtención del berilio

La obtención del berilio o glucinio por electrólisis de un baño fundido, ha llegado hoy a un grado de perfección suficiente para permitir obtener este metal en las cantidades que se desee.

Los últimos perfeccionamientos del método corresponden a las patentes basadas en los datos de Stock y Goldschmidt. En lugar de los fluoruros dobles de berilio y sodio o bario, que se empleaban antes, se utilizan actualmente mezclas de oxifluoruro de berilio y de fluoruro de bario para la electrólisis. Al empezar, se trabaja sobre una cantidad, tan pequeña como sea posible, de una mezcla de oxifluoruro de berilio y de fluoruro de sodio.

El empleo de estas sales ha permitido una fabricación ininterrumpida. Como electrolizador y como ánodo se emplea un cristal de grafito, protegido contra el desgaste producido por la elevada temperatura. El cátodo está constituído por una varilla de hierro enfriada por circulación de agua. Hay que instalar un aspirador, para arrastrar fuera del local los vapores o productos volátiles que se desprenden del baño.

El estudio del berilio ha confirmado que su importancia principal reside en la preparación de aleaciones, especialmente con metales densos.

Por electrólisis se pueden preparar directamente aleaciones de berilio y aluminio con rica proporción de berilio, valiéndose de un baño de AlF3 y BeF2.

El mejor medio de preparar aleaciones de metales pesados y berilio con dosis elevadas de este último, consiste en electrolizar el oxifluoruro de berilio: a tal fin, se emplea una disposición en que el crisol sirve de ánodo. El metal destinado a entrar en la aleación se agrega en forma de polvo y cae en el fondo del crisol que hace de ánodo; se forma entonces en el ánodo un fluoruro del metal pesado. Del electrolito así formado se puede separar el metal denso simultáneamente con el berilio. Pueden obtenerse aleaciones con baja dosis de berilio, sirviéndose de un cátodo constituído por el metal que se trata de alear, con lo cual se deposita el berilio en su superficie. Durante el año pasado fué preparada una tonelada de berilio. Es probable que la producción y consumo de este metal aumenten progresivamente.



— Si quieren ustedes salir todos, tienen que echarse más atrás.
(De *Candide*, París).


Doctor Roberto Dabbene.

# *Veinte mil pájaros clasificados en treinta años de labor científica*

## *El sabio ornitólogo doctor Roberto Dabbene, del Museo de Historia Natural*

*Por CARLOS ERNESTO MANGUDO*

Es poco conocida la tesonera acción que un puñado de sabios realiza al frente de nuestro olvidado Museo de Historia Natural. Radicado en insuficiente local en la "manzana de las luces", nombre con que se le conoce desde los remotos tiempos de la colonia, el museo no es asequible al público sino en determinados días. Por esta circunstancia inexplicable, la curiosidad de la gente se reduce con el tiempo y llega a límites fantásticamente exiguos. Sin embargo, los museos tienen una evidente importancia en la educación de las masas. Los gobiernos de Europa les dedican toda clase de atenciones y los consideran como eficaces establecimientos de educación. Pero aquí, los museos vegetan y sólo el continuo y perseverante esfuerzo de los hombres de ciencia que rigen sus destinos los hacen marchar adelante en medio de un completo anónimo.

Tal es el caso concreto de nuestro Museo de Historia Natural, sumergido en la "manzana de las luces" hasta que se termine el nuevo edificio que se construye en el parque Centenario. Al frente de la sección ornitológica del museo se encuentra el doctor Roberto Dabbene, quien realiza su silenciosa labor científica desde el año 1900. El doctor Dabbene es un sabio de reputación mundial. Sus trabajos se hallan traducidos a todas las lenguas y él, personalmente, forma parte de todos los centros norteamericanos y europeos que se relacionan con la ciencia de los pájaros.

Gracias a su inmensa labor de treinta años, nuestro museo cuenta con una valiosísima colección de más de veinte mil ejemplares. El doctor Dabbene, en trance de salir a la palestra pública, nos muestra con un gesto irreprimible todo su horror a la publicidad. El sabio vive ingenuamente atrasado en muchos años al respecto y parece ignorar perfectamente las exigencias y, sobre todo, la insaciable curiosidad de los públicos de ahora.

Sin embargo, unas palabras en favor de nuestra misión le convierten dulcemente en un ser simpático, dispuesto a todos los sacrificios.

—Estoy aquí — nos dice, con su acento levemente extranjero — desde el comienzo del siglo. He realizado muchos viajes por la República, y puedo decir que la conozco de arriba a abajo. En las épocas que viajaba con don Carlos Gallardo (1902), las comodidades que se ofrecían a los viajeros no eran muchas. En la lejana Tierra del Fuego he visto cosas estupendas y algunas otras no tan estupendas. No puedo echar de mi recuerdo aquel puñado de aventureros que se arriesgaba a buscar oro en las montañas y los ríos de la región del canal de Beagle. ¡Qué vida aquélla, y qué hombres! Estaban años para recoger un puñado de mineral, aislados del mundo, y luego bajaban a los centros poblados y en una noche, en el boliche, entregaban el fruto de sus esfuerzos, con gesto de héroes o de locos. Y luego, vuelta a internarse en la montaña para colar el agua de los ríos generosos. No creo que haya salido ningún millonario de los que conocí. Yo viajaba para enriquecer la colección de pájaros del museo, pero también me interesaban los indios de la región, los cuales vivían en estado enteramente salvaje. Pero, no obstante, uno de los flagelos de la civilización, la tuberculosis, comenzaba ya a diezmar a aquella raza fuerte. He visto morir infinidad de indios consumidos por el terrible mal. Supongo que en estos tiempos ya no quedarán sino muy pocos.

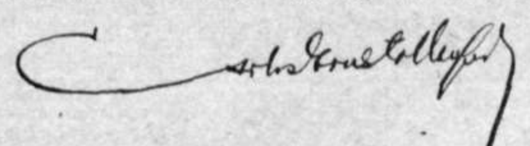
El doctor Dabbene vive aquellos recuerdos de su juventud y los contempla serenamente.

—Si volviera a empezar, haría lo mismo que he hecho hasta ahora — dice, sonriendo dulcemente con esa convicción firme del hombre de ciencia para quien los afanes de la vida no presentan ningún interés especulativo.

Rodeado por sus amigos favoritos, las aves que ya no cantarán más, en el silencio de su pequeño despacho iluminado por una única ventanita, el sabio anota, día por día, sus observaciones. Se conoce la vida de todos los pájaros que llenan el aire con sus trinos; les sabe sus gustos, sus pasiones (que también las tienen los plumíferos), les arranca el secreto de su existencia y luego, preparados por el experto, los coloca en su correspondiente vitrina en actitudes graciosas.

En aquellas salas, no turbadas en su reposo por ruidos profanos, el sabio distribuyó toda la riqueza alada de la República y la colocó al lado de los volátiles del resto del mundo. Hay preparaciones que son inmejorables fuentes de información científica para profesionales y profanos. Todo el trabajo pertinaz de treinta años está allí, a la vista, irreprochable, brillante, merecedor, por cierto, de otro mejor marco.

Esos veinte mil pájaros fueron clasificados por un sueldo mezquino. Los sabios, para los poderes públicos, no comen o comen poco, no tienen compromisos, tampoco deben tener familia. Sólo un héroe puede ser sabio. Y en realidad, los héroes de esta época son los sabios. El doctor Dabbene, que sonríe ante las consideraciones profanas del cronista, tiene un recuerdo de gratitud para el único ministro que se acordó de que los sabios son también hombres y les aumentó el sueldo. Ese ministro fué, sabio él mismo, el doctor Angel Gallardo.



# Psicólogo y místico ejemplar

Ignacio de Loyola comienza su carrera como un verdadero místico español, tiene todas las características de la mística española: asceticismo profundo, penitencias extraordinarias, iluminaciones, visiones, profecías, éxtasis, arrobamientos, todo el conjunto de manifestaciones extraordinarias que veremos en los grandes místicos, se cumple también en Ignacio de Loyola. Pero entonces no pensaba en fundar la Compañía de Jesús. Pretende ser un mero fraile, solicita entrar en la orden franciscana, va para ello a Palestina, ruega, suplica al guardián del Convento de Belén que le acepte como donado si es que no quiere aceptarlo como fraile completo (los donados nunca hacen votos perpetuos o solemnes); pero el guardián no le cree a propósito para su convento. Es demasiado excéntrico y visionario. Pero qué cambios tan radicales se operan en Ignacio en los años en que pensó fundar la Compañía de Jesús y en los años que regentó esta compañía. El místico se transforma en psicólogo y el que pensaba ser un humilde fraile, se hace uno de los dictadores más absolutos que ha tenido la Iglesia Católico-Romana. Más aún, él infunde en el romanismo una dictadura mucho mayor y más absoluta de la que existía antes de fundarse la Compañía de Jesús y él infundirá este mismo espíritu en las mismas órdenes religiosas, sobre quienes influenció tanto más tarde el espíritu de la Compañía de Jesús. Desde entonces, Ignacio no es ya un místico, según la mística española. Los historiadores jesuitas dicen que es porque él pidió al Señor y a la vez él se esforzaba mucho en no aparecer en nada singular y extraordinario. Esto lo podrán creer almas cándidas, pero el crítico sabe que este fenómeno no se puede explicar de esta manera. En Ignacio hubo un cambio completo, radical y entonces es cuando surge la Compañía de Jesús e Ignacio estampa en ella, su nuevo espíritu y su nueva manera de pensar y de obrar. Debemos conceder que Ignacio en aquellos días fué uno de los grandes psicólogos, es más, en muchas cosas se anticipó a la nueva psicología, a la oración, a la vida espiritual, al gobierno de las almas y, sobre todo, a la formación de la Compañía de Jesús.



—¡Mi mayor deseo hubiera sido ser hombre!
—¿Por qué?
—Para poder ir a las tiendas y comprarle lindas cosas a mi mujer.

# CHARLAS

## (Diario de un bombero)



*Miércoles, de servicio en el Ateneo.*—El oficial y yo hemos asistido al debut de la nueva compañía que actúa en este teatro. Es un elenco veraniego, en mangas de camisa, artísticamente hablando, si se exceptúa algún elemento de categórica valía, como, por ejemplo, la señorita Paulina Síngerman.

La obra con que se ha presentado el conjunto se titula "La vendedora de La Ciudad de Nueva York" y pertenece a Bayard Veiller, el mismo autor de "El proceso de Mary Duggan".

En cuanto se levantó el telón, el oficial y yo, con una simultaneidad que honra al oficial, hemos barruntado la calidad, más que barata, gratuita, de la pieza, poniéndonos, sin más, a comentar su desarrollo.

—Otra sala de justicia — ha murmurado el oficial. — No es de imaginación de lo que más abundante debe andar ese señor Veiller...

—En todas partes cuecen Vacarezzas — le he respondido. — Y si por fabricar conventillos en serie se censura al autor criollo, merece los mismos reproches el norteamericano, verdadera ave negra que sólo sabe anidar en los estrados de los tribunales...

Iniciada la vista, han empezado las acusaciones contra una muchacha, la empleada en los almacenes del título de la pieza.

—Ha de sér inocente del robo — ha dicho el oficial.

—Naturalmente — le he contestado. — La atribulada vendedora está personificada por la señorita Síngerman, primera actriz de la compañía. ¿Y cuándo se ha visto en una obra que resulten culpables las primeras figuras? Al llegar a tales puestos se gana, junto con la popularidad y un sueldo mayor, la simpatía sentimental del público, ante quien todo artista que se aprecie, y que encabece un elenco, no se presentará sino interpretando personajes merecedores, por lo menos, de un premio a la virtud.

—El abogado que ha defendido a la acusada no me convenció.

—Ni a mí, ni al jurado, estoy seguro. Pero no sé si al actor que desempeñó el rol le faltan condiciones o le sobran. Recuerde que en la misma sala de justicia se ha comentado que su defensa fué muy floja, y que se trata de un joven abogado inexperto. Y como el actor ha demostrado una maravillosa inexperiencia, no sé, no sé...

—¿No resultará el hombre algún empleado de La Ciudad de Nueva York disfrazado de jurisconsulto, para que así condenen a la muchacha?

—Cualquier truco puede esperarse del afortunado autor de "El proceso de Mary Duggan".

Termina el primer acto con un "speeche" a cargo de la señorita Síngerman. Es un discursito gemebundo, tipo 1º de Mayo, que la claque aplaude con generosa espontaneidad.

Aquella empleadita, que en la tienda no distinguía las monedas falsas de las legítimas, en el segundo acto conoce tan bien las leyes, que a su amparo una banda de pueriles facinerosos, por la ex vendedora dirigida, comete toda clase de impacientes operaciones financieras. En este acto resulta la primera figura, o al menos el artista que más habla, el mucamo de la pecaminosa mansión. Anuncia a diecisiete personas.

En el tercer acto se realiza un robo. Pero un robo en forma, es decir, desdeñando las leyes. Los ladrones, armados de pistolas sordas, utilizan linternas, sordas también.

—¡Cómo debe envidiar el público a las pistolas y a las linternas! — digo al oficial.

Para amenizar la acción de la pieza, que a fuerza de absurdizarse ya empezaba a fatigar, en el tercer acto ocurre una muerte airada. Es decir, casi resulta un fallecimiento, y no de los menos deseables, pues el arma con que ultiman a uno de los malhechores no produce ningún ruido, y el individuo expira en la forma más antiteatral, ya que no hace una sola mueca, ni exhala el menor quejido.

En fin, la ex vendedora, por vengarse de su malvado ex patrón, se casa con su hijo, con lo que la venganza comprende a éste también.

—La interpretación, mediocre — ha opinado el oficial. — Sólo se salva la actuación de Paulina Síngerman. Me dió la sensación de una actriz de otras y más selectas latitudes escénicas que trabajase por una circunstancia excepcional en esta compañía.

—Es que la obra, si así puede llamársele, no se prestaba a filigranas interpretativas. Esperemos, pues, otras producciones, para juzgar a los señores Faust Rocha y Zama. Hoy éste pareció vacilante e inexpresivo, y aquél, preso en resabios provincianos... Veremos más adelante.

*Jueves, en el Mayo.* — Le he visto — me ha dicho un amigo — seguir con gran atención "La cuna de las manolas". ¿Le agradó tanto el sainete?

—No mucho, la verdad — le he respondido.

—Pero le ha interesado. No lo niegue.

—Es que... ¿A usted no le ha ocurrido contemplar con delectación a alguna mujer, no linda precisamente, pero que, sin embargo, le recordaba a otra mujer de mucha más belleza?




—Es cierto. Entre una mujer bonita y otra casi fea, puede haber un parecido.

—Pues, ése es el caso de "La cuna de las manolas", obrita es-

# TEATRALES

## Por AGUSTIN REMON

timable, mas a una distancia astronómica de la perfección, lo que no ha sido obstáculo para que me recordase a esa joya dramática de Schnitzler, "La cacatúa verde".

—¿Existen de veras similitudes entre las dos producciones?

—Sí. Pero las mismas que podrían existir entre una mujer hermosa y otra que no lo es.

—¿Y qué es lo que le ha hecho evocar la obra de Schnitzler?

—La coincidencia, sólo equivalente, de la atmósfera que rodea a las dos piezas. El sainete del señor Rubiales transcurre en los momentos en que el pueblo madrileño se levanta contra la dominación napoleónica. La farsa del exquisito escritor austríaco se desarrolla mientras el pueblo parisiense asalta la Bastilla. Un mismo ambiente de inquietud y exaltación envuelve, en suma, ambos trabajos escénicos.

—Con ser tan dispares, según usted dice...

—¡Ah, claro! Los separa una serie de abismos perfectamente insondables. Aunque no dejo de reconocer ciertos méritos al sainete español, escrito en versos flúidos, y que ha tenido, además, una interpretación adecuada. Rosario S. de Miera y Fernando Vallejo realizaron particularmente una labor muy encomiable.

*Viernes, en el Buenos Aires.* — En un establecimiento de campo de la provincia de Entre Ríos — este año se lleva mucho el ambiente entrerriano — desarróllase "Alimañas", pieza de Julio D. Rodríguez, escritor que ha popularizado el seudónimo de Cirilo Peña.

Se trata de un trabajo meritorio y limpio, bastante bien encuadrado y resuelto. Su diálogo es veraz y ágil, abundando en pintorescas expresiones camperas, en las que tan ducho es el autor.

Lo expresivo y adecuado del lenguaje compensa con creces algunas fallas que pudieran advertirse en la acción, que si en determinados momentos titubea, nunca, es de justicia reconocerlo, deja de interesar al auditorio.

Este aplaudió "Alimañas", confiriéndole un éxito de veras merecido.

La interpretación, mediana en los mejores momentos. Muiño y las señoras Cornaro, Poli y Valdez, cumplieron. Nada más, y nadie más.

*Sábado, en el Odeón.* — El oficial es tan amable, que algunas semanas viene hasta dos veces a conversar conmigo, facilitando así el dialogado de estos comentarios.



Esta noche, al terminar "Los intereses creados", me ha dicho:

—La obra conserva toda la atracción y la lozanía de otros tiempos, ¿no le parece?

—En efecto—le he contestado. — Mantiene la creación benaventina el rango que hace ya bastantes años se le confirió.

—Pues no es poco.

—¡Es mucho! Veinte años hacen más estragos en una obra que una mujer. Todavía es más fácil que una mujer que nos encantó cuando tenía 20 años nos siga maravillando a los 40, que el asistir con el mismo interés a la representación de una pieza teatral admirada dos décadas antes.

—Escasas manifestaciones literarias, de cualquier índole que sean, resisten tal prueba victoriosas.

—Tan es así, y tantos desengaños suele uno llevarse en ese aspecto, que cuando se guarda un gran recuerdo de alguna obra conocida en tiempos distantes, es preferible continuar apreciándola, pero sin releerla o volver a asistir a su representación, única manera, por lo regular, de poder seguir estimándola en la misma medida.

—Y eso que la interpretación no pasó de discreta.

—¿Discreta? Vivió en Buenos Aires un caballero inglés que, cuando le preguntaban cómo le iba, solía contestar: "¡Oh, bien, bien!..., para no entrar en detalles". Así, la labor de los elementos de la compañía Irene López Heredia ha sido discreta... para no entrar en detalles.

*MOT DE LA FIN*

Un autor, de los no muy abundantes en cordiales relaciones con la gramática, entra en el camarín de un primer actor, dispuesto a entregarle la obra en que ha trabajado con lúcida paciencia.

En el camarín, bien concurrido, se debate esta cuestión: ¿Quién fué mejor poeta? ¿Homero o Rubén Darío?

El autor, mientras escucha las divididas opiniones de los contertulios, aprieta amorosamente contra el pecho su manuscrito, como si fuese una criatura desvalida.

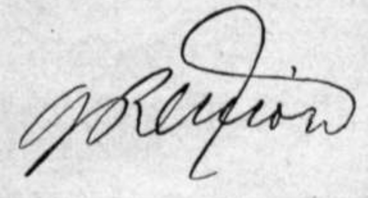
La literaria polémica sube de tono, lo que aprovecha el autor para, despavorido, iniciar un discreto mutis.

Al salir alcanza todavía a escuchar esta cita, expelida por otro autor, el más cotizado en aquel teatro:

—Como dijo el rey francés, "le déluge c'est moi"...

El autor no ha vuelto por aquel teatro.

Ni por los otros...



DIBUJOS DE VALDIVIA

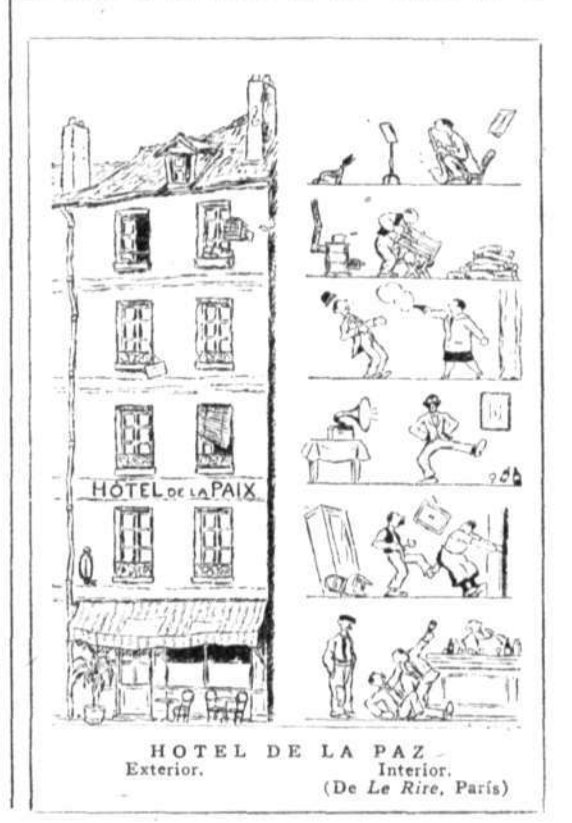
# Valor y estadística

Desde el punto de vista de la química, la composición del diamante y la del carbón, son idénticas. Desde el punto de vista del análisis de labotario sería tan sensato pagar 200 dólares por una sortija con un trozo de hulla como gastárselos en un diamante. Sin embargo, la compra de diamantes está juzgada como la mejor colocación que pueda dársele al dinero. ¿Por qué?

El carbón no es esa substancia negra que se mete en los hornillos de cocina y en las chimeneas de calefacción. No tiene nada de pintoresco ni de novelesco. Pero una tonelada de diamantes costaría aproximadamente 80 millones de dólares, y si tuvieseis una tonelada de ellos en vuestra casa ya no tendríais que precuparos por el resto de vuestra vida, aparte de que todo el mundo os consideraría como un millonario yanqui.

Los campos diamantíferos del Africa del Sur, eran el año pasado los de mayor producción fué valuada en 3.200.000 carates métricos que valían 55 millones de dólares. Pero si bien esta producción parece considerable enunciada en carates debe tenerse en cuenta que el carate es una pequeña unidad de peso. En resumen, esos 3.200.000 carates no representan más que las 7 décimas partes de una tonelada. Por ello puede apreciarse que el diamante es una clase de piedra rara, y por consiguiente preciosa.

Setecientos kilos son poco, ciertamente, pero eso no representa toda la producción de diamantes del mundo entero durante un año. Las otras regiones productoras, aparte de Africa del Sur, dan una producción anual de 5.000.000 de carates, o sea aproximadamente 1.100 kilos, poco más o menos el equivalente de veinte sacos de carbón. Por lo tanto, el año pasado ha sido notable por su




HOTEL DE LA PAZ
Exterior. Interior.
(De *Le Rire*, París)

# de los diamantes

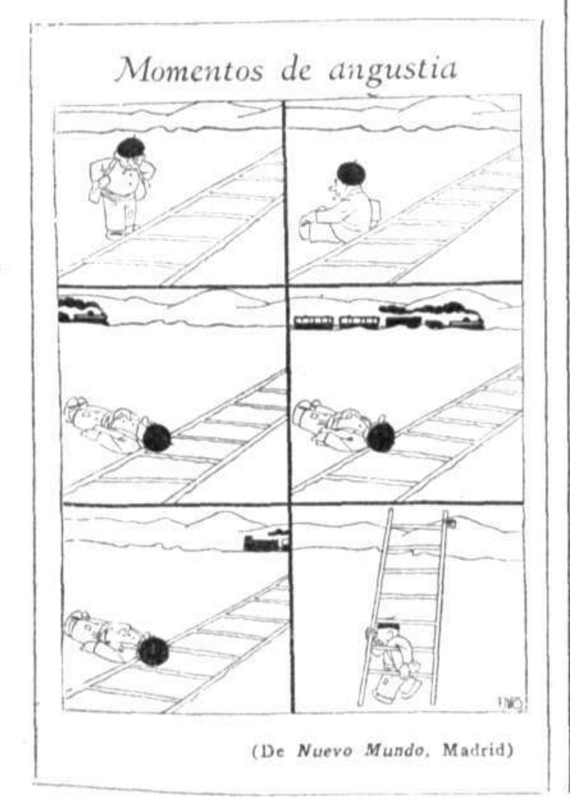
producción, pues por vez primera desde la guerra, el rendimiento del año volvió a alcanzar el nivel de antes de aquélla.

Antes de la guerra, las ventas de diamantes alcanzaban a 5 millones de carates por año en el África del Sur que producía el 96 %. Actualmente, las minas africanas contribuyen con menos de un 50 % de la producción total; los aluviones producen la mitad del resto y el saldo proviene de regiones diamantíferas nuevas que sólo han entrado a figurar hace unos seis años. Esas regiones son en particular el Congo Belga, el África del Sur, el Angola, la Costa de Oro, el Brasil y Guayana Inglesa.

Contrariamente la opinión general, no son particularmente las piedras blancas las que buscan los conocedores. Aunque por lo general son blancos o traslúcidos, los diamantes existen en todos los colores del arco iris. Más de los tres cuartos de los diamantes producidos presentan cierto tinte colorado y sólo hay un cuarto verdaderamente blancos o blanquiazules.

Las piedras completamente amarillas son muy raras, pero el público prefiere las piedras blancas y los peritos las coloradas. Se venden muy pocas piedras amarillas. También se encuentran diamantes rojos y verdes, otros azules como zafiros; pero éstos sólo aparece uno por cada millón de los otros.

Las piedras que tienen más valor, entre las recientemente descubiertas, son el diamante rojo de seis carates encontrado el año pasado cerca de Kimberley; el de 18 carates, color oporto rojo, encontrado en Elanddsputte, y una piedra notable, amarillo oro, procedente de Grasfontein, de unos 160 carates, que un sindicato inglés quiere comprar por 80.000 libras.




(De *Nuevo Mundo*, Madrid)

# Antigüedad de un glorioso título

El título de mariscal remonta a muy lejos en la historia, aunque en otra época no tenía la importancia que adquirió sólo desde los primeros años del siglo XVII. El mariscal, era, en efecto, un funcionario militar encargado *únicamente* de "guardar los caballos del jefe".

Bajo Felipe Augusto la función modificóse. El mariscal, nombrado jefe de las avanzadas, fué encargado, por ese hecho, de dirigir los primeros encuentros de las batallas.

A poco devino el mariscal una especie de jefe de estado mayor del condestable, que no era otro que el generalísimo de los ejércitos. Luego el condestable abandonó el comando efectivo para no ser sino algo como un ministro de la guerra; y fué entonces cuando el mariscal comandó en jefe.

En fin, en el año de 1626 la condestablía fué abolida, y el mariscal se hizo la primera dignidad del reino.

Desde el siglo XII hasta nuestros días ha habido trescientos treinta mariscales en Francia. El primero en fecha se llamaba Alberico Clemente. Hízose caballero cruzado con Felipe Augusto, muriendo gloriosamente en San Juan de Arc? (Palestina).

El último mariscal nombrado por el segundo imperio, fué Leboeuf.

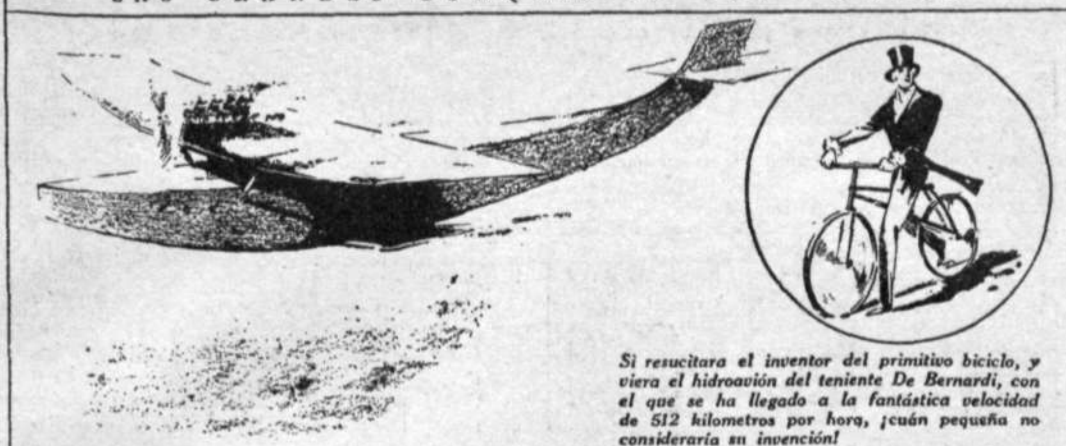
La primera república había suprimido la dignidad mariscalicia; pero Napoleón la restableció en 1804 y nombró de un solo golpe diez y ocho mariscales.

La tercera república decidió igualmente la supresión del mariscalato, tras los desastres de 1870. Pero los grandes servicios prestados a la patria en la Gran Guerra mundial movieron el restablecimiento. Así, el mariscalato reapareció bajo el ala de la victoria, y ahora va a volverse a extinguir bajo la santidad de la paz.



Doctor Juan de San Martín, sobrino-nieto del Libertador. Ha fallecido en Mendoza donde tuviera destacada actuación, y su deceso ha sido sinceramente lamentado.

## LAS GRANDES CONQUISTAS DEL HOMBRE



*Si resucitara el inventor del primitivo biciclo, y viera el hidroavión del teniente De Bernardi, con el que se ha llegado a la fantástica velocidad de 512 kilometros por hora, ¡cuán pequeña no consideraría su invención!*



**NEURALGIAS**

*Ceden casi en el acto, con una o dos tabletas de Veramón.*



En tubos de 10 y 20 tabletas.



*Fíjese en el envase original con el ángulo Schering y en la estampilla Fiscal con el nombre Química Schering S.A.*

# LA SUPRESION DEL DOLOR: OTRA CONQUISTA.

A pesar de tan grandes conquistas del hombre en el campo de la física, ninguna es más halagadora y beneficiosa que las obtenidas en el campo de la ciencia médica.

Las intervenciones quirúrgicas, los rayos X, las anestesias, la insulina... y por último "Veramón", el supresor por excelencia del dolor físico, última palabra de la ciencia alemana.

Nueva concepción terapéutica, Veramón suprime el dolor "actuando directamente sobre los nervios sensitivos" y NO sobre el sistema orgánico general. De ahí su insuperada eficacia, su rapidez y su absoluta garantía de no provocar el menor daño al corazón, riñones o estómago.

# Veramon

*el supresor del dolor "de acción directa".* Schering



# Faja Orión

*Los médicos la recomiendan.*

**Al poco tiempo de uso, usted tendrá de ella pruebas palpables para estarle agradecido.**

Las FAJAS ORION, hechas EXPRESAMENTE SOBRE MEDIDA, por el ponderable acierto de su DISEÑO ANATOMICO, por su impecable y PERFECTA ADAPTACION al cuerpo, por la SUAVE PRESION que ejercen sobre los órganos abdominales y por su DESEMPEÑO invariablemente bueno. SON LAS UNICAS que pueden dar esos beneficiosos resultados que muchas similares pregonan, pero que NINGUNA OTRA PUEDE REALIZAR.

*Hónrenos con su visita o solicítenos Catálogo.*



**PAÑELLA PORTA & Cía.**

253, Bernardo de Irigoyen, 253 - Buenos Aires - U. T., 38, MAYO 6767

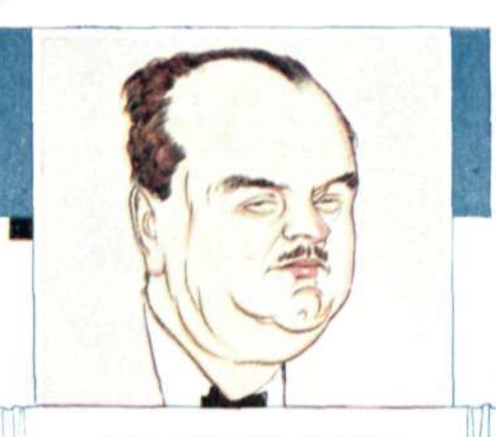
AÑO XXXII BUENOS AIRES 7 DE DICIEMBRE DE 1929 Nº 1627

CARAS Y CARETAS

JOSÉ S. ÁLVAREZ
FUNDADOR



Señor THEO VERBRUGGHE.
PRESIDENTE.



Señor GASTON BASTIN.
SECRETARIO HONORARIO.

*LAS GRANDES INSTITUCIONES DEL PAIS*

# CAMARA DE COMERCIO BELGA





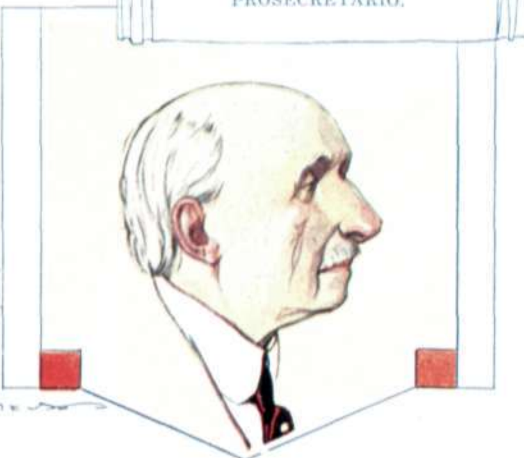
Sr. ROBERT RENSON.
TESORERO.



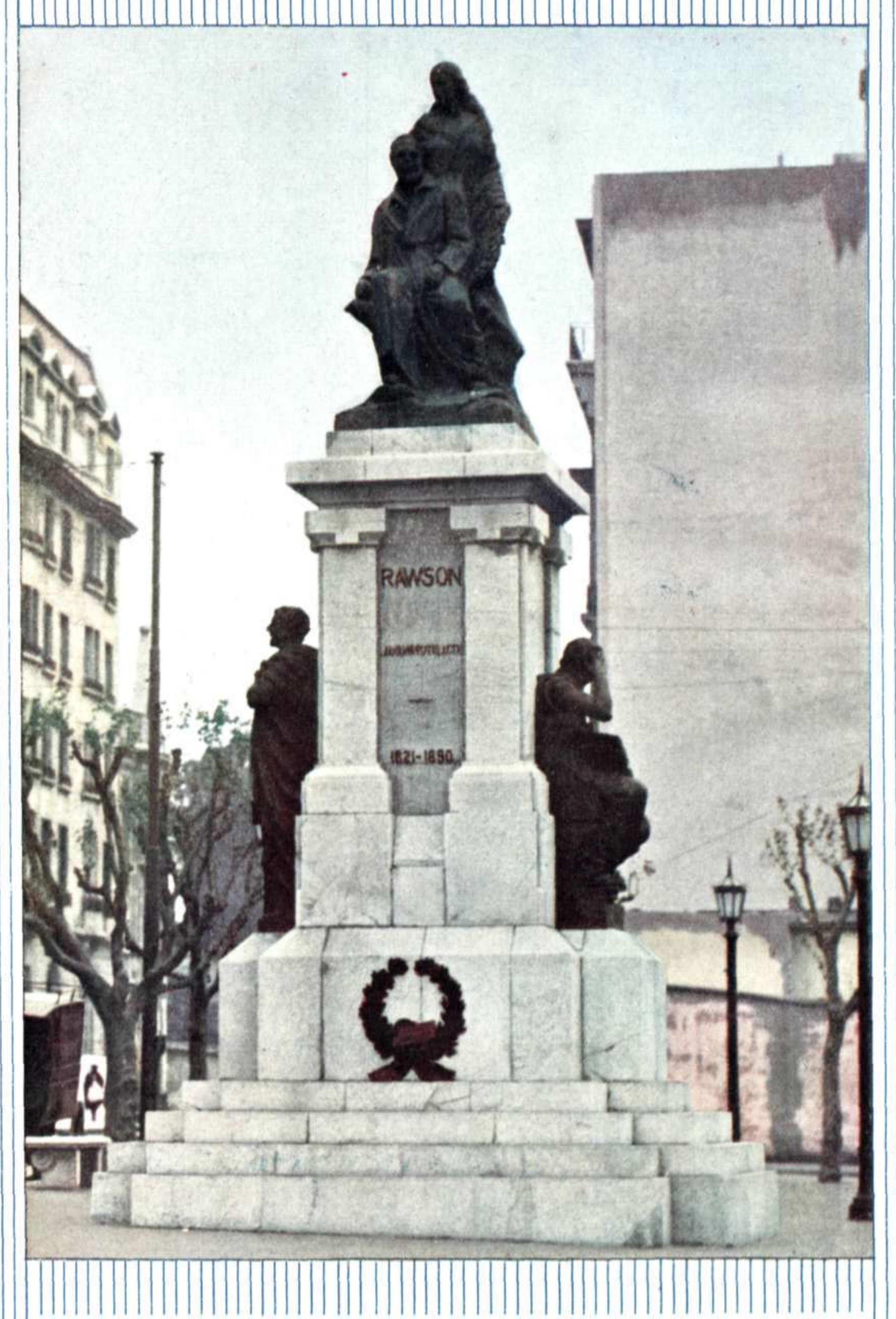
Señor HENRI PIELTE.
PROSECRETARIO.



Señor JOSE POODTS.
VOCAL.



Señor HUBERT BEYENS.
GERENTE.




MONUMENTOS DE BUENOS AIRES

ESTATUA DE RAWSON



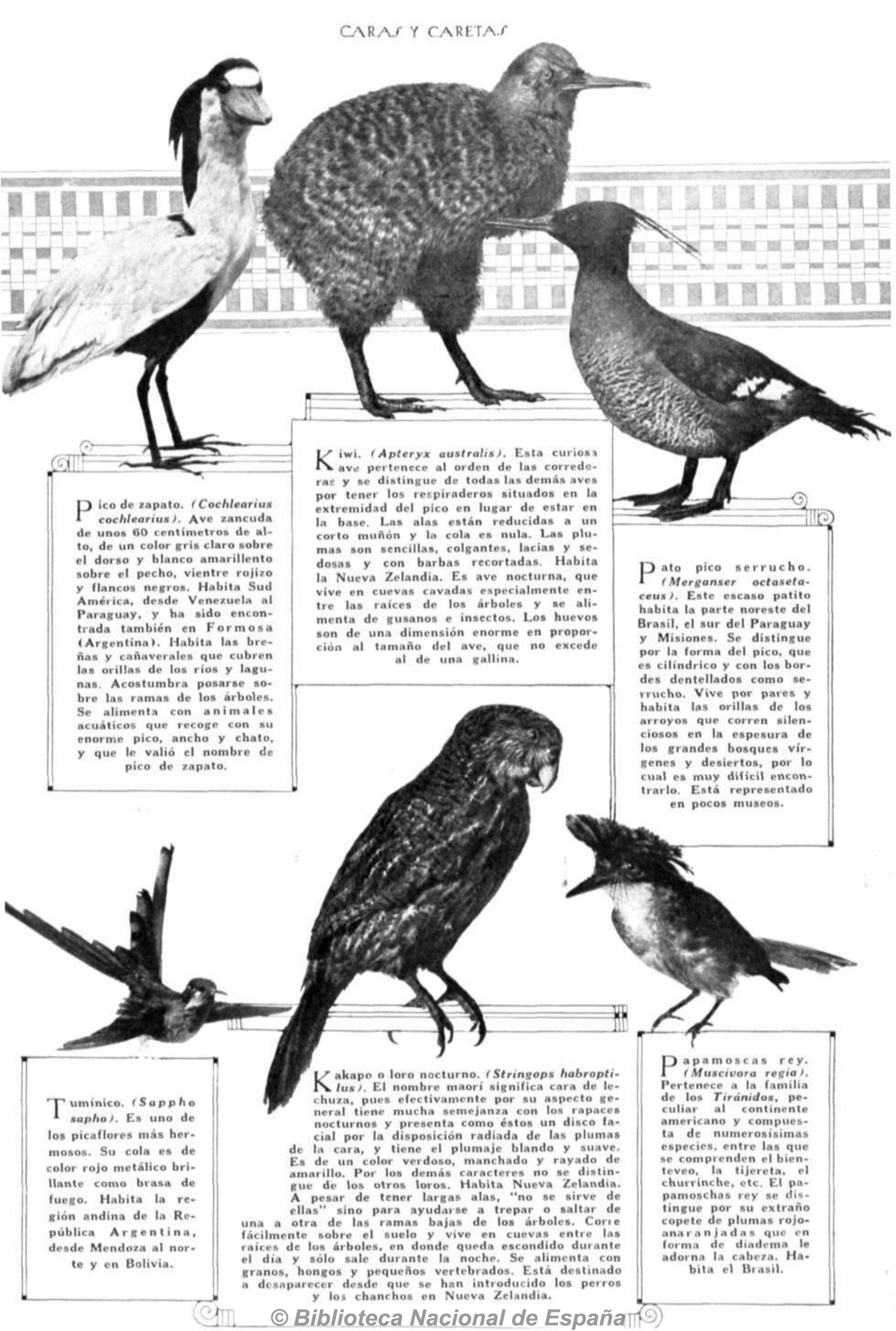
Harpía. *(Thrasaëtus harpyia)*. La más poderosa ave de rapiña del continente americano. Habita las grandes selvas, desde Méjico al Paraguay y Misiones argentinas. Alcanza hasta un metro de longitud. Vive solitaria o en pares en la época de la reproducción. Se encuentra especialmente cerca de los ríos. Hace su nido sobre los árboles. Persigue a los monos y a todos los pequeños vertebrados.

# La colección ornitológica del Museo de Historia Natural

***En las primeras páginas publicamos un artículo sobre el doctor Dobb jefe de la sección ornitológica del Museo de Historia Natural.***

Harfango de las nieves. *(Nyctea nyctea)*. Grande lechuza de unos 70 cms. de largo. Los adultos y los viejos son de un blanco puro; los jóvenes tienen rayas transversales pardas. El iris es anaranjado. Habita las regiones árticas (Rusia, Escandinavia). En sus migraciones baja hasta el Himalaya en Asia y al norte de los Estados Unidos en América. Tiene costumbres diurnas, pero, como todos sus congéneres, suele ponerse en caza a la madrugada y al bajar el sol. Se alimenta de roedores y también de peces. Hace su nido en el suelo y a veces en los huecos de algunas rocas.

Gran buho o gran duque. *(Bubo maximus)*. Es el mayor de los rapaces nocturnos. Su plumaje varía según el sexo, la edad y el clima. Es grisáceo, con manchas y fajas negruzcas sobre un fondo pardo rojizo claro. Habita toda Europa, parte de Asia y norte de Africa. Se encuentra en los grandes bosques; es sedentario; anda por pares y no se acerca mucho a los lugares habitados. Durante el día se queda escondido sobre los troncos de árboles o sobre algunas rocas en donde su color apizarrado lo disimula perfectamente a la vista. Al bajar el sol deja su escondrijo y se pone a cazar pequeños roedores u otros vertebrados. Es entonces cuando hace oír su grito prolongado, el que en medio del silencio de la noche tiene algo de fantástico y lúgubre. Es ave útil a la agricultura. En el continente americano está representado por una especie afín algo más pequeña: el *bubo virginianus* o ñacurutú.



Pico de zapato. *(Cochlearius cochlearius)*. Ave zancuda de unos 60 centímetros de alto, de un color gris claro sobre el dorso y blanco amarillento sobre el pecho, vientre rojizo y flancos negros. Habita Sud América, desde Venezuela al Paraguay, y ha sido encontrada también en Formosa (Argentina). Habita las breñas y cañaverales que cubren las orillas de los ríos y lagunas. Acostumbra posarse sobre las ramas de los árboles. Se alimenta con animales acuáticos que recoge con su enorme pico, ancho y chato, y que le valió el nombre de pico de zapato.

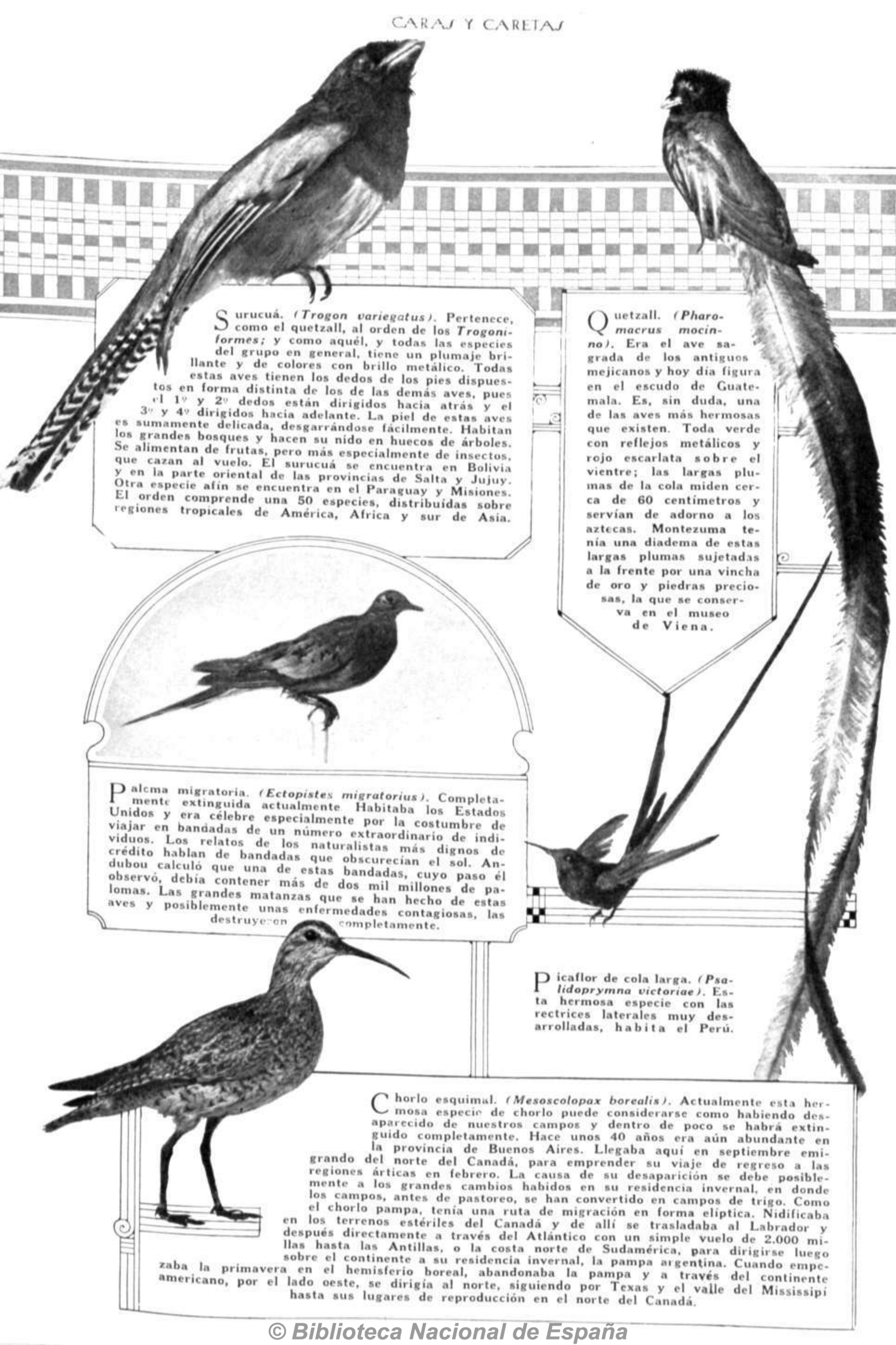
Kiwi. *(Apteryx australis)*. Esta curiosa ave pertenece al orden de las corredoras y se distingue de todas las demás aves por tener los respiraderos situados en la extremidad del pico en lugar de estar en la base. Las alas están reducidas a un corto muñón y la cola es nula. Las plumas son sencillas, colgantes, lacias y sedosas y con barbas recortadas. Habita la Nueva Zelandia. Es ave nocturna, que vive en cuevas cavadas especialmente entre las raíces de los árboles y se alimenta de gusanos e insectos. Los huevos son de una dimensión enorme en proporción al tamaño del ave, que no excede al de una gallina.

Pato pico serrucho. *(Merganser octasetaceus)*. Este escaso patito habita la parte noreste del Brasil, el sur del Paraguay y Misiones. Se distingue por la forma del pico, que es cilíndrico y con los bordes dentellados como serrucho. Vive por pares y habita las orillas de los arroyos que corren silenciosos en la espesura de los grandes bosques vírgenes y desiertos, por lo cual es muy difícil encontrarlo. Está representado en pocos museos.

Tumínico. *(Sappho sapho)*. Es uno de los picaflores más hermosos. Su cola es de color rojo metálico brillante como brasa de fuego. Habita la región andina de la República Argentina, desde Mendoza al norte y en Bolivia.

Kakapo o loro nocturno. *(Stringops habroptilus)*. El nombre maorí significa cara de lechuza, pues efectivamente por su aspecto general tiene mucha semejanza con los rapaces nocturnos y presenta como éstos un disco facial por la disposición radiada de las plumas de la cara, y tiene el plumaje blando y suave. Es de un color verdoso, manchado y rayado de amarillo. Por los demás caracteres no se distingue de los otros loros. Habita Nueva Zelandia. A pesar de tener largas alas, "no se sirve de ellas" sino para ayudarse a trepar o saltar de una a otra de las ramas bajas de los árboles. Corre fácilmente sobre el suelo y vive en cuevas entre las raíces de los árboles, en donde queda escondido durante el día y sólo sale durante la noche. Se alimenta con granos, hongos y pequeños vertebrados. Está destinado a desaparecer desde que se han introducido los perros y los chanchos en Nueva Zelandia.

Papamoscas rey. *(Muscivora regia)*. Pertenece a la familia de los *Tiránidos*, peculiar al continente americano y compuesta de numerosísimas especies, entre las que se comprenden el bienteveo, la tijereta, el churrinche, etc. El papamoschas rey se distingue por su extraño copete de plumas rojo-anaranjadas que en forma de diadema le adorna la cabeza. Habita el Brasil.



Surucuá. *(Trogon variegatus)*. Pertenece, como el quetzall, al orden de los *Trogoniformes;* y como aquél, y todas las especies del grupo en general, tiene un plumaje brillante y de colores con brillo metálico. Todas estas aves tienen los dedos de los pies dispuestos en forma distinta de los de las demás aves, pues el 1º y 2º dedos están dirigidos hacia atrás y el 3º y 4º dirigidos hacia adelante. La piel de estas aves es sumamente delicada, desgarrándose fácilmente. Habitan los grandes bosques y hacen su nido en huecos de árboles. Se alimentan de frutas, pero más especialmente de insectos, que cazan al vuelo. El surucuá se encuentra en Bolivia y en la parte oriental de las provincias de Salta y Jujuy. Otra especie afín se encuentra en el Paraguay y Misiones. El orden comprende una 50 especies, distribuídas sobre regiones tropicales de América, Africa y sur de Asia.

Quetzall. *(Pharomacrus mocinno)*. Era el ave sagrada de los antiguos mejicanos y hoy día figura en el escudo de Guatemala. Es, sin duda, una de las aves más hermosas que existen. Toda verde con reflejos metálicos y rojo escarlata sobre el vientre; las largas plumas de la cola miden cerca de 60 centímetros y servían de adorno a los aztecas. Montezuma tenía una diadema de estas largas plumas sujetadas a la frente por una vincha de oro y piedras preciosas, la que se conserva en el museo de Viena.

Palcma migratoria. *(Ectopistes migratorius)*. Completamente extinguida actualmente. Habitaba los Estados Unidos y era célebre especialmente por la costumbre de viajar en bandadas de un número extraordinario de individuos. Los relatos de los naturalistas más dignos de crédito hablan de bandadas que obscurecían el sol. Andubou calculó que una de estas bandadas, cuyo paso él observó, debía contener más de dos mil millones de palomas. Las grandes matanzas que se han hecho de estas aves y posiblemente unas enfermedades contagiosas, las destruyeron completamente.

Picaflor de cola larga. *(Psalidoprymna victoriae)*. Esta hermosa especie con las rectrices laterales muy desarrolladas, habita el Perú.

Chorlo esquimal. *(Mesoscolopax borealis)*. Actualmente esta hermosa especie de chorlo puede considerarse como habiendo desaparecido de nuestros campos y dentro de poco se habrá extinguido completamente. Hace unos 40 años era aún abundante en la provincia de Buenos Aires. Llegaba aquí en septiembre emigrando del norte del Canadá, para emprender su viaje de regreso a las regiones árticas en febrero. La causa de su desaparición se debe posiblemente a los grandes cambios habidos en su residencia invernal, en donde los campos, antes de pastoreo, se han convertido en campos de trigo. Como el chorlo pampa, tenía una ruta de migración en forma elíptica. Nidificaba en los terrenos estériles del Canadá y de allí se trasladaba al Labrador y después directamente a través del Atlántico con un simple vuelo de 2.000 millas hasta las Antillas, o la costa norte de Sudamérica, para dirigirse luego sobre el continente a su residencia invernal, la pampa argentina. Cuando empezaba la primavera en el hemisferio boreal, abandonaba la pampa y a través del continente americano, por el lado oeste, se dirigía al norte, siguiendo por Texas y el valle del Mississipí hasta sus lugares de reproducción en el norte del Canadá.

# Notas americanas

## BRASIL Y BOLIVIA



Con asistencia de los políticos Lusarde, Carles y otros jefes de la Alianza Liberal, tuvo lugar en Río de Janeiro una reunión para tratar la renovación presidencial.



Distinguida concurrencia que asistió a la fiesta dada en honor del encargado de Negocios de Brasil, don Osvaldo Furst, en la cancillería boliviana, en La Paz.



Miembros del cuerpo diplomático de La Paz que obsequiaron con una fiesta a don Osvaldo Furst, encargado de Negocios del Brasil, con motivo del regreso de éste a su país.



En Río de Janeiro, el canciller Mangabeira ofreció un banquete a la misión económica británica presidida por lord D'Abernon.



Con gran brillo se realizó en el teatro Municipal de La Paz la coronación de la reina de los juegos florales, elección que recayó en la señorita Maruja Iturralde de Thimel, que aparece rodeada por su gentil corte.

# Enlaces





*Señorita María Adolfina Olivares Sundblad y señor Bartolomé Luis Ginocchio, en la iglesia de la Piedad.*



*Señorita Esther Mc. Loughlin y señor Federico Dupuy de Lome, en la iglesia de San Miguel.*



*Señorita Delia Silvia Pelissero y señor Raúl Caviglia, que contrajeron enlace recientemente.*



*Señorita Clara Torres Duggan y señor José Tomás Sojo (hijo), en la basílica de la Merced.*

# Nuevamente este año desfilan por "Caras y



Alumnas egresadas de la escuela profesional Dolores Lavalle de Lavalle.

Alumnos del colegio nacional Mariano Moreno, primer año, segunda división.

Bachilleres egresados del colegio nacional Mariano Moreno, 5º año, tercera división, turno de la mañana.

Bachilleres egresados del colegio nacional Pueyrredón, 5º año, 3º división.

# Caretas" los alumnos recientemente egresados



Alumnas egresadas de la escuela profesional Dolores Lavalle de Lavalle.

Bachilleres del 5º año, 3ª división del colegio nacional Sarmiento, turno de la noche, con el profesor de literatura señor E. J. Iglesias.

Bachilleres del Colegio nacional Mariano Moreno, 5º año, 2ª división, turno de la mañana.

Bachilleres del colegio nacional Sarmiento, del 5º año, primera división, con el profesor doctor Tuminetti.

# *La mujer moderna en los deportes*

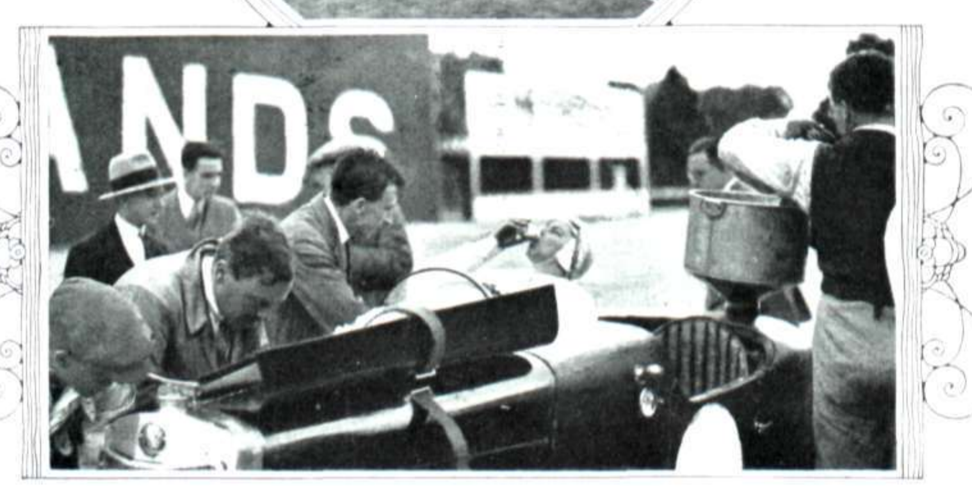


La ganadora de una carrera de bicicletas, recibiendo la copa de manos de miss Grace Fields, donante del trofeo de Herne Hill, Inglaterra.



La señorita Dunt, ganadora de la carrera femenina de la media milla, llegando a la meta, después de un ajustado final.

La señorita Millie Hire, ganadora de los 500 metros corridos entre las chicas del coro del Teatro Liceo, en el mitin de Herne Hill.




En Inglaterra, las carreras de autos manejados por mujeres son muy frecuentes y cuentan con el apoyo entusiasta del bello sexo. He aquí a la honorable señora Chetwynd, tomando un breve refrigerio, mientras reabastecen su coche, en la carrera de las doce horas en Brooklands.

# Las aventuras de Chingolo

Por Percy Crosby



—Papá: ¡no hay más agua caliente para tu baño!...



—Está bien: calentá un poco en la cocina.

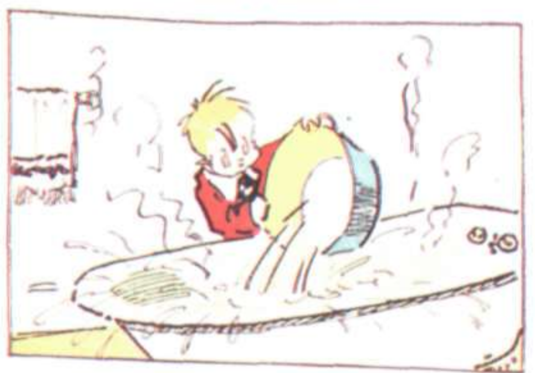


—Papá; ya está caliente el agua. ¿La llevo para arriba?

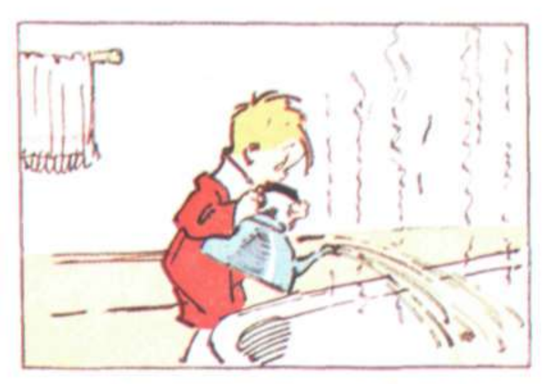
—Sí; pero no te vayas a quemar, ¿eh?



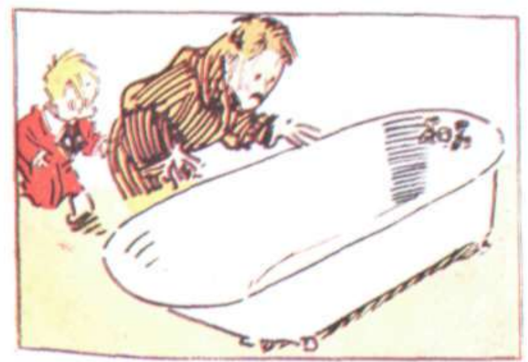
—Supongo que este trabajito me lo pagará bien el viejo... No sé qué pedirle.



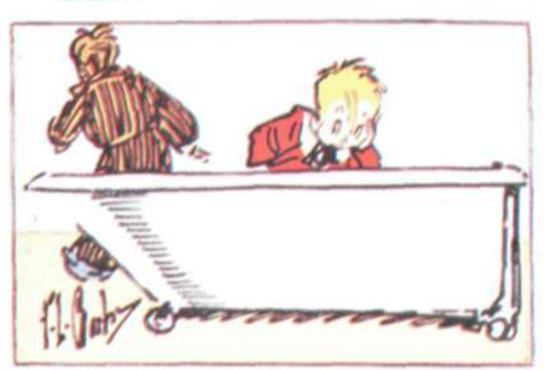
—¡Se me ocurren tantas cosas de golpe!



—¿Diez centavos por viaje? Es que la plata se va y no vuelve... Ya está: una pelota de fútbol...



—Viejo: ahí tenés tu baño bien caliente. ¿Te puedo pedir algo?...



—¡Zambomba! ¡Por los cuernos de la luna! ¡Adiós la pelota de fútbol! ¡Me olvidé de ponerle



## Modelo de París

*Una exquisita y sencilla creación de Jean Patou. Es de muselina y encaje negro.*



Señorita Inés Llobet Llavallol.

Señorita Marta Escalada O'Connor.

Señorita Raquel Ibarlucea Brián.

Señorita Beatriz Acevedo.

FOTOS DE ZURETTI Y ABAROA

# "Garden party" en la



Señoritas Elvira Lamarca y María Elina Láinez, y señores Schlieper, Vergara, Agote, Elizalde Acevedo y Cossío.

"El Cortijo", la residencia que la señora Uribelarrea posee en Martínez, fué un digno marco para la selecta concurrencia que asistió al "garden party" ofrecido por la distinguida dama en obsequio de las amistades de su hija Magdalena, fiesta que constituyó una de las grandes reuniones sociales del año.



Señorita Susana Tornquist y señores Quirno y Aldao.



Señorita Lucy Cossio Salas y señores Láinez, Acevedo y Peña.

Foto obtenida en los jardines de la magnífica residencia de la señora Elisa Peña de Uribelarrea, durante el baile.



Señoritas Magdalena Uribelarrea y Marta Peralta Ramos, y señores Lagos Mar..l y Enrique Uriburu.

Señoritas de Lanús, Agote y Casal, y señores del Cerro, Oliveira Cézar y Zorraquín.

Un grupo de señoritas y jóvenes que asistieron a la gran fiesta, en la que se congregaron las más conocidas familias de nuestra sociedad.

Señoritas Elvira Lamas y Josefina Quirno, y señores Agote, Aberg Cobo y Bidart Malbrán.

Señoritas Mercedes Alvear, M. L. Ibarguren y Chela Aranguren, y señores Ocampo, Baluso, Castro Ibarguren

# Festivales infantiles

Precioso grupo de niños que fué invitado a la reunión que en Martínez se celebró en honor de la niña Lita Calvo Ibáñez.



Niños que tomaron parte en los distintos "ballets" del programa de la Fiesta de la Danza celebrada en el teatro Ideal.



Sylvita María Zuleta, pequeña intérprete del "Patio andaluz".



Polca antigua ejecutada por alumnos de la señorita Mabel Crawford.



En la residencia del doctor Ricardo Spurr y señora se verificó una animada fiesta [illegible]

Leonhard Frank, el autor del famoso libro "El hombre es bueno", ("Der mensch ist gut"), emocionante novela contra la guerra, cuyo tiraje universal en diferentes idiomas, se calcula en cuarenta millones de ejemplare La edición en español apa recida en la Argentina fu obra del traductor y dipu tado Dr. Augusto Bung

EUROPA VISTA CON OJOS ARGENTINOS. — CRONICAS ALEMANAS

# Leonhard Frank autor de "El hombre es bueno"

*Una visita al primer escritor alemán que se atrevió a escribir contra la guerra.*

*La vida negra y blanca de Leonhard Frank. — Haragón de cervecería en Munich. — Artista pintor. — La mujer hermosa que llegó a la hora de la desesperanza. — "Der mensch ist gut". — La desdicha del hombre feliz. — Resurrección. — El triunfo del amor nuevo.*

Por JUAN JOSE DE SOIZA REILLY



El novelista alemán Leonhard Frank en su residencia de Berlín, con el doctor Iso Brante Shweide y el representante de "Caras y Caretas" en Europa, Juan José de Soiza Reilly.

*En las primeras páginas publicamos un interesante artículo de nuestro enviado especial señor J. J. Soiza Reilly.*

# CACHEUTA



El nuncio apostólico, monseñor Cortesi, el vicario J. N. Peralta y Sres. Castillo y Balbi.



El doctor Jorge Céspedes y familia descansando en uno de los corredores del hotel.



Monseñor José A. Orzali, obispo de Cuyo, platicando con el señor Francisco Gros.



Un té, en las termas, presidido por el nuncio apostólico.

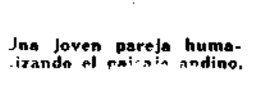
El nuncio apostólico atendiendo su correspondencia.



A la hora en que el sol es más amable, trabajos de aguja.



El señor Humberto Giol y su esposa, en la terraza del hotel.



Una joven pareja humanizando el paisaje andino.



La doctora Cremaschi con las señoras de Balbi y Luna y las señoritas de Luna y de Cremaschi.

# Homenaje al Dr. Agudo Avila en Ceuta

## Una carta de Millán Astray



Después de ser filiado como legionario honorario, el doctor Agudo Avila, presidente del Departamento Nacional de Higiene, entre sus nuevos jefes y compañeros, el general Millán Astray, fundador de la Legión y el coronel de Liniers, jefe actual.



El doctor Agudo Avila es recibido en el muelle de Ceuta por el general Millán Astray y los primeros jefes de la guarnición.



Té a la usanza mora en honor del doctor Agudo Avila, quien aparece en la fotografía con el uniforme de soldado de Regulares.



EL GENERAL MILLAN ASTRAY
Coronel Honorario de la Legión
JEFE DE LA CIRCUNSCRIPCIÓN
CEUTA - TETUAN

Ceuta, 6 de noviembre de 1929.

Señor Director de "Caras y Caretas"

Mi querido amigo:

Un cariñoso saludo y un cariñoso abrazo.

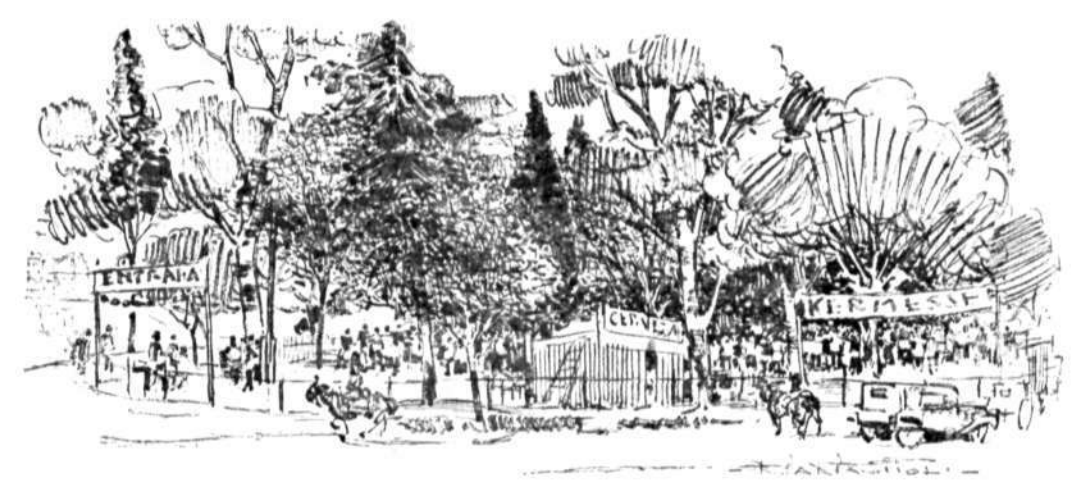
Por vía aérea le remito esas fotografías hechas con motivo del viaje de mi ilustre y querido amigo el doctor Agudo Avila.

Vino a visitarme y saludarme aquí a Ceuta; como consecuencia de tan grata visita y tan honorable saludo y estimando todos aquí que en la persona del señor Agudo Avila se vinculaban unidos a sus méritos personales el representar en aquellos momentos a la gloriosa República Argentina, nos esforzamos todos en hacerle lo más grata posible su breve estancia en esta plaza del Africa Española y todos rivalizaron en homenajearle y festejarle como expresión de cariño y amistad.

Dejó un recuerdo imborrable de simpatía y gentileza, siendo el hecho más destacado en los actos celebrados en su honor el haber sido nombrado legionario honorario de la gloriosa Legión que por feliz coincidencia hoy manda un ilustre descendiente directo del General de Liniers, heroico defensor de Buenos Aires.

Ya supondréis la alegría que tuve en poder demostrar siquiera en cortos límites el cariño y gratitud que por la Argentina, su segunda Patria, siente vuestro amigo que os abraza.

Millán-Astray




El máximo de diversión para el pueblo suburbano.

# *Las quermeses populares en los pueblos suburbanos*

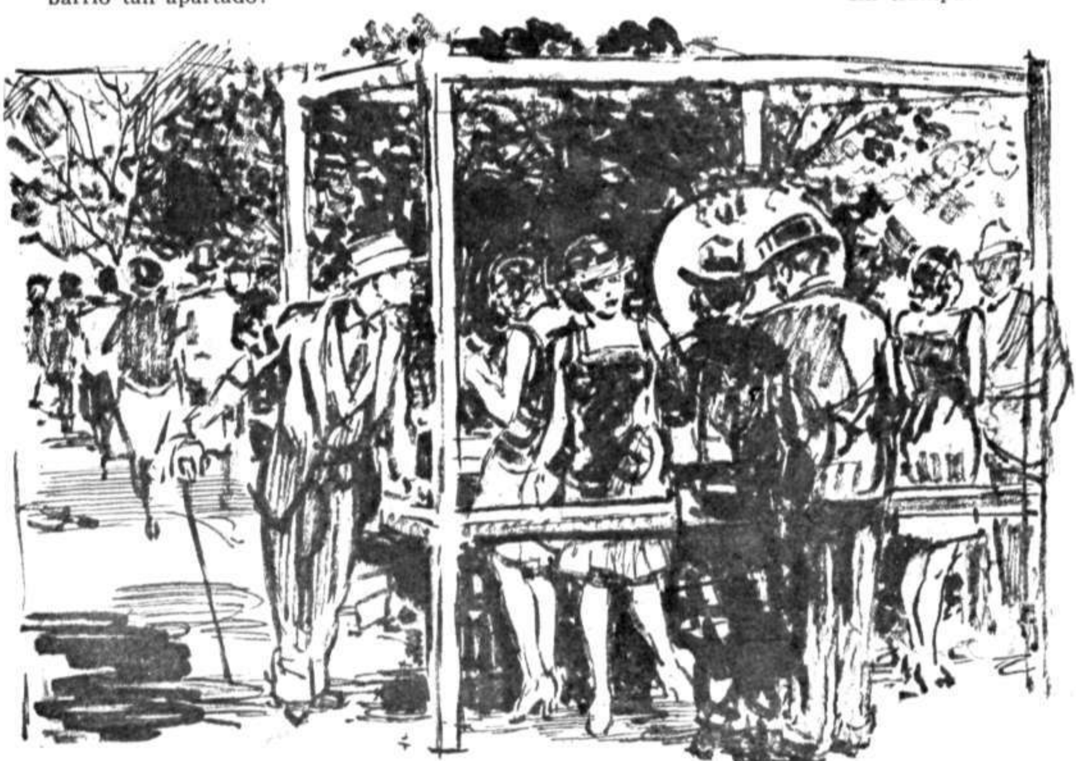
*Apuntes a vuelapluma del dibujante Parpagnoli*



¡Saqué un revólver! ¡Me hará falta porque vivo en un barrio tan apartado!



La ruleta viviente. Diez centavos el número. ¡Barato y sin trampa!



En este quiosco lo único que se puede ganar es una amable sonrisa.

# Elecciones para gobernador y vice de Buenos Aires

## La jornada electoral en La Plata


El juez doctor Julio M. Facio, depositando su voto.


El doctor Dellepiane, presidente de la Junta Electoral, en su despacho.


El candidato Personalista, señor Crovetto, recorriendo los comités.


El candidato conservador a vicegobernador, doctor Míguez.


En el comité central del Partido Conservador se notó gran animación.


Autoridades del comité Conservador de la tercera sección.


Un ciudadano cumpliendo con su deber cívico.


El ministro de gobierno, doctor Siri, que permaneció en su despacho.


Un ciudadano depositando su voto en la urna.


Afiliados del comité de la tercera sección del partido Radical personalista.


Afiliados y dirigentes del comité Radical irigoyenista de la segunda sección.

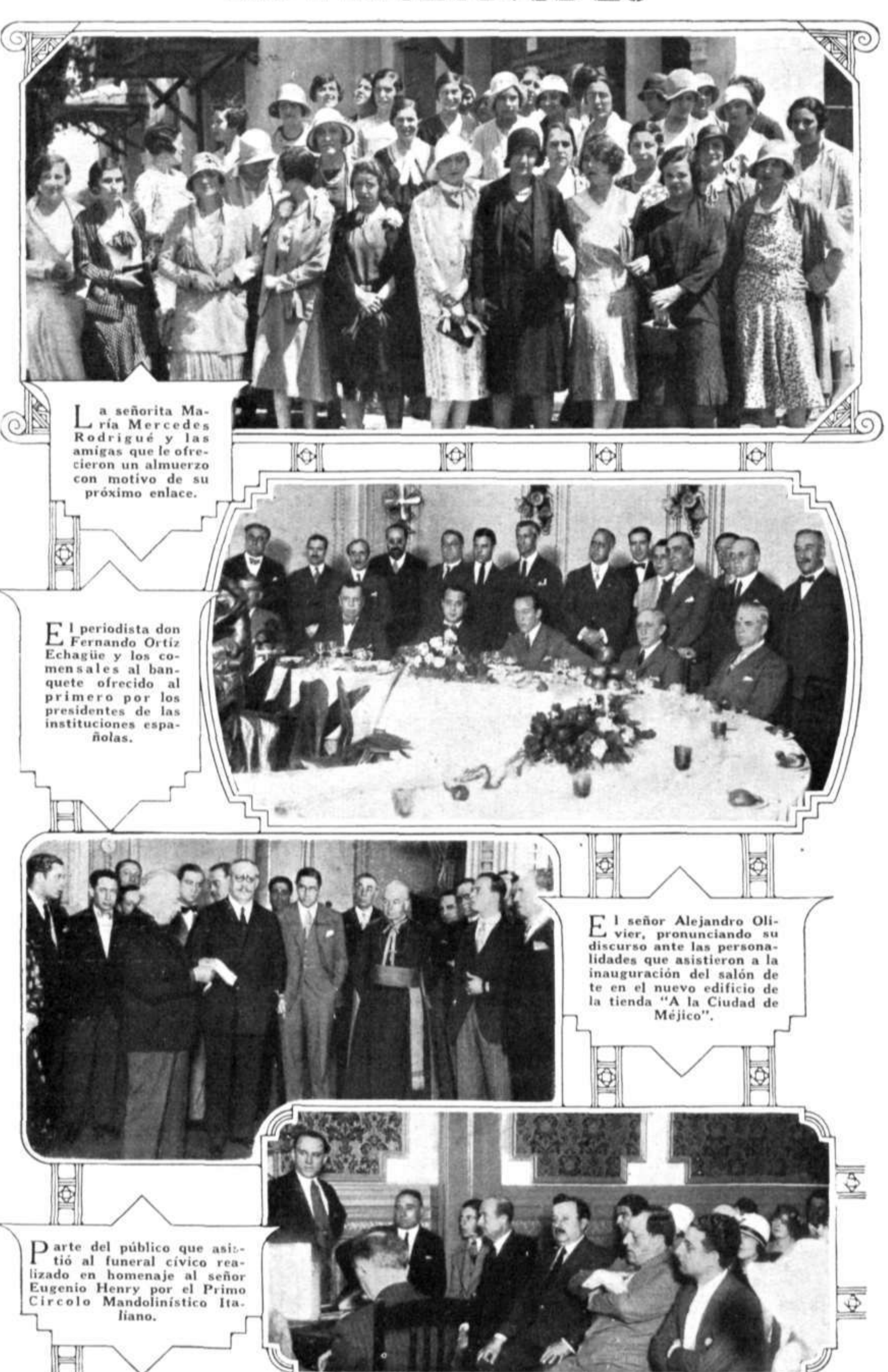


Carteles de propaganda pro fórmula del partido Radical personalista.


El padre del doctor Míguez en el comité Central Conservador.


En el comite Radical personalista de la primera sección.


El señor Crovetto rodeado por amigos, después de las elecciones.

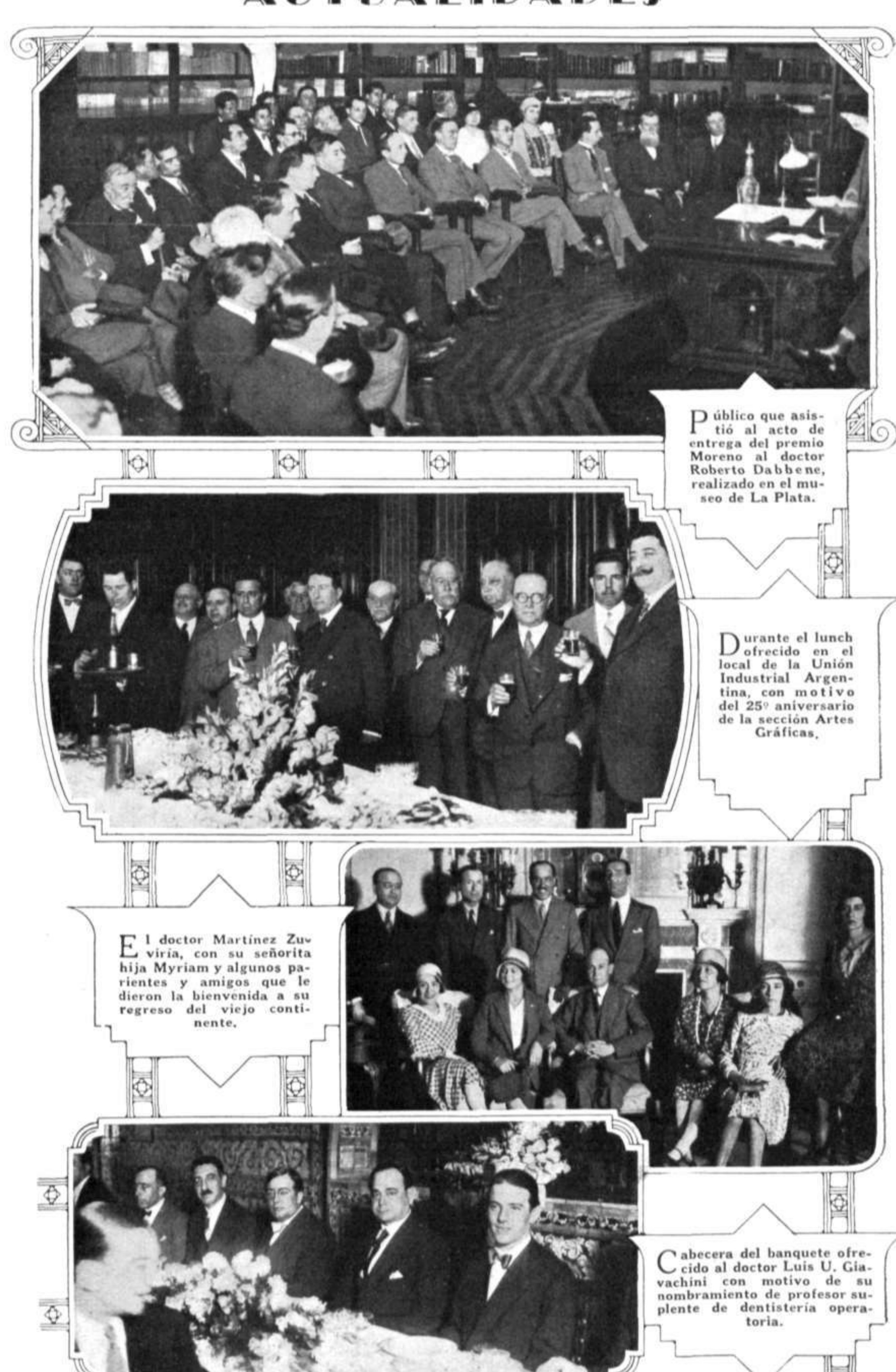


La señorita María Mercedes Rodrigué y las amigas que le ofrecieron un almuerzo con motivo de su próximo enlace.

El periodista don Fernando Ortiz Echagüe y los comensales al banquete ofrecido al primero por los presidentes de las instituciones españolas.

El señor Alejandro Olivier, pronunciando su discurso ante las personalidades que asistieron a la inauguración del salón de te en el nuevo edificio de la tienda "A la Ciudad de Méjico".

Parte del público que asistió al funeral cívico realizado en homenaje al señor Eugenio Henry por el Primo Circolo Mandolinístico Italiano.



Público que asistió al acto de entrega del premio Moreno al doctor Roberto Dabbene, realizado en el museo de La Plata.

Durante el lunch ofrecido en el local de la Unión Industrial Argentina, con motivo del 25º aniversario de la sección Artes Gráficas.

El doctor Martínez Zuviría, con su señorita hija Myriam y algunos parientes y amigos que le dieron la bienvenida a su regreso del viejo continente.

Cabecera del banquete ofrecido al doctor Luis U. Giavachini con motivo de su nombramiento de profesor suplente de dentistería operatoria.

# Doctor Domingo Cabred



Era la personalidad del doctor Domingo Cabred una de las más firmemente destacadas de la ciencia médica argentina. Especialista en psiaquiatría, desde los primeros días de su iniciación como médico, su contracción al trabajo y las claras dotes de su inteligencia, pronto le granjearon un puesto de primera fila en la consideración científica. Ya su tesis, había demostrado que dominaba la materia y que era un joven maestro cuya fama traspondría pronto los límites de la patria. En efecto, el doctor Cabred logró figurar brillantemente al lado de las más altas autoridades médicas del mundo. Fué en el Open Door donde el médico extinto demostró que era algo más que un maestro preparado sólidamente: al frente de ese establecimiento, nombrado por el general Roca, demostró sus extraordinarias cualidades de organizador, de trabajador infatigable. Dinámico formidable, el doctor Cabred se multiplicó en su cátedra, en los institutos científicos, en las sociedades de beneficencia pública y en la fundación de hospitales y asilos. Se prodigaba íntegro en su gran obra, sin lograr nada para sí, por amor a la ciencia y a la patria. Con la muerte del doctor Cabred, pierde el país un médico de reputación mundial, un patriota ardiente y un organizador irreemplazable. En el acto de su sepelio se pusieron en evidencia la admiración y las múltiples simpatías que el insigne hombre de ciencia supo ganarse.

# Inauguración del XII Salón del Automóvil

**El ministro de Obras Públicas, doctor Abalos, el intendente municipal, señor Cantilo, y autoridades organizadoras del Salón, en el acto de declararse oficialmente inaugurada la interesante muestra automovilística que este año ha alcanzado brillantes contornos.**

# Una espectacular granizada cayó sobre la ciudad

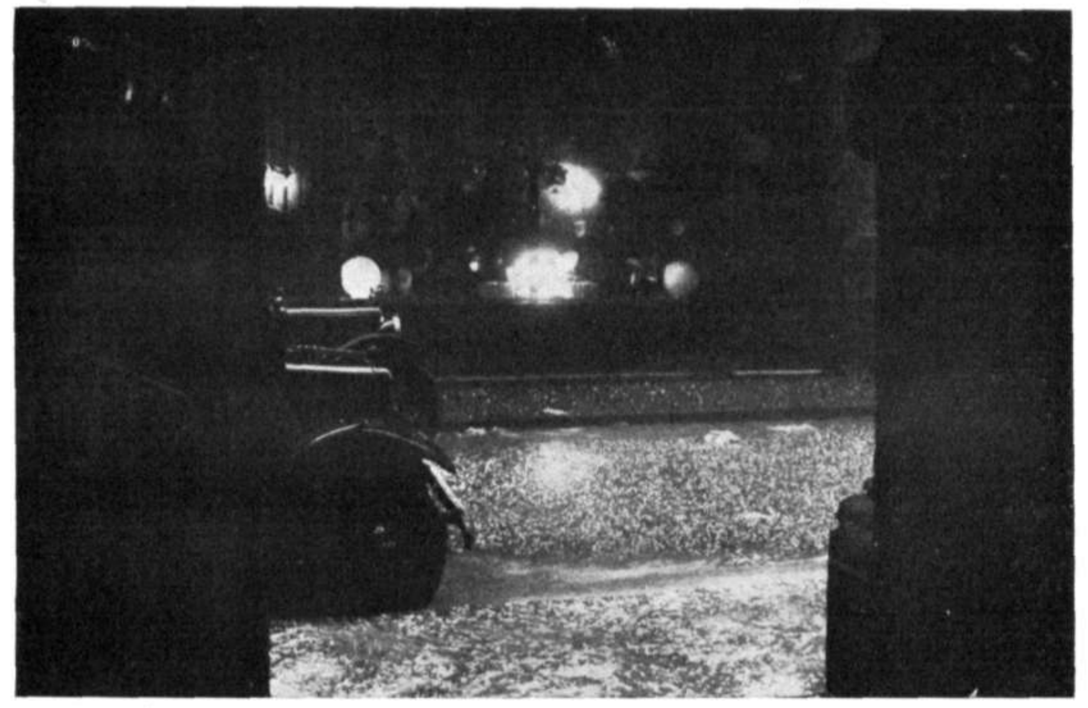
## El chubasco provocó inundaciones y otros perjuicios



La avenida Alvear pronto se convirtió en un verdadero río, cuyas aguas eran agitadas por el paso de los autos.

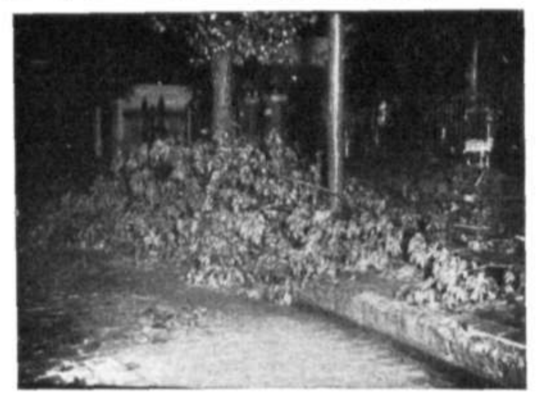


La avenida de Mayo también se vió invadida por las aguas, las cuales alcanzaron alturas insospechadas.



En el pleno centro de la ciudad, la enorme cantidad de piedra caída, cuyo tamaño alcanzó el de las bolillas de naftalina, dió a las calles un aspecto pintoresco. ¡Una nevada en noviembre!

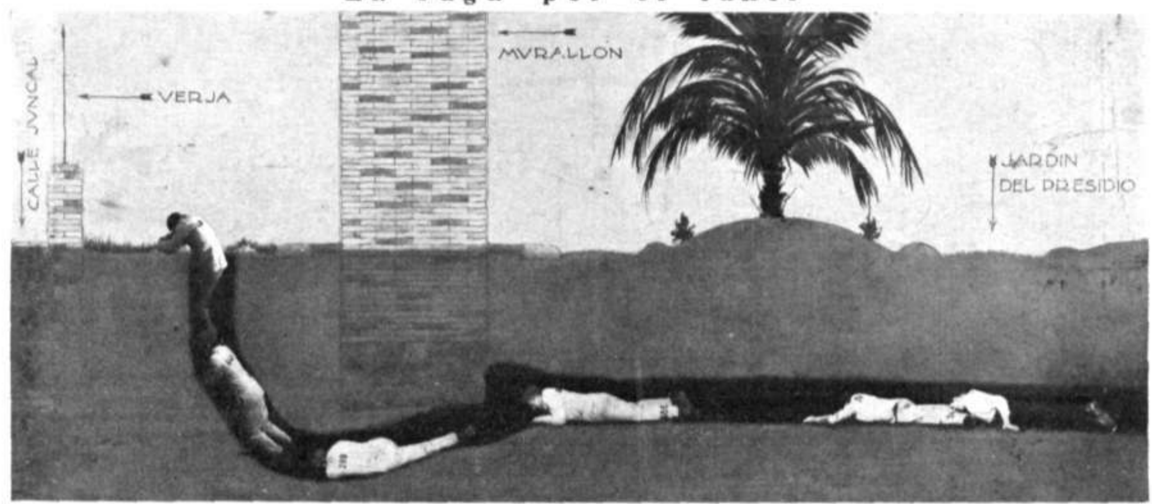




La piedra y la fuerza del viento conspiraron contra la belleza floral de los árboles. Muchos de ellos obstruyeron el tráfico. Estas enormes ramas caídas pertenecen a los hermosos árboles que decoran las calles de Belgrano.

# LA SENSACIONAL EVASION EN LA PENITENCIARIA NACIONAL EN 1924

## La fuga por el túnel




Arrastrándose por la siniestra lobreguez del angosto túnel en busca de la ansiada libertad. Y este éxodo subterráneo bajo la amenaza de una probable asfixia o de un derrumbe que pusiera término a su temeraria aventura, enterrándolos en vida, prestaba, sin duda, a sus ánimos ese arrojo y esa acometividad que requieren las empresas extraordinarias.

## Cómo vió "Caras y Caretas" a los penados después de su fuga



En la trastienda de una cantina situada en las cercanías del Parque Patricios, mal alumbrado por una escasa luz y alrededor de una carcomida mesa, cuatro prófugos, minutos después de la rocambolesca evasión.




Perseguido de cerca, acorralado, ha ido a esconderse entre los vagones de carga, y en la madrugada cuando aún todo es reposo en el puerto, mira temeroso y desconfiado en su torno para proseguir su angustiosa huída.

## Los 14 penados evadidos de los cuales fueron capturados 13



Ramón Silveyra. 20 años de presidio, en libertad.



Laureano Fernández Macaya. Reclusión perpetua.



Marcos Vallejo. Tiempo indeterminado.



Domingo Rodríguez. 25 años de presidio.



Gabriel Real. Condenado a 25 años.



Luis Videla Contreras. 18 años de presidio.



Antonio Pulturo. 17 años de presidio.



Juan Sinisi. 15 años y medio de presidio.



Francisco Sassone. 10 años de prisión.



Héctor Georgette. 6 años y medio de prisión.



Francisco Capelliotta. 5 años de prisión.



Alberto Martínez. 4 años y medio de prisión.



Eduardo Gallardo. 4 años de prisión.



José Fontela. 2 años de prisión.

# UNA NUEVA TENTATIVA DE EVASION EN LA PENITENCIARIA NACIONAL

## Preparación del túnel

Uno de los penados, demostrando cómo se introducían en el túnel. Dicho conducto comenzaba debajo de la tarima que existía en el piso del lavadero, disimulado hábilmente por la misma plancha de cemento arrancada. Desde seis meses atrás, más o menos, los que planearon la fuga trabajaron penosa y silenciosamente en la obra. La tierra extraída era arrojada a la parrilla de la caldera confundiéndose con la ceniza, no despertando de esa manera ninguna sospecha.



Uno de los cortes hechos por las autoridades en uno de los embudos construídos por los penados para la respiración, y que se abrían sobre el césped. El penado que se ve en la foto muestra la manera de trabajar.



La línea de puntos señala el recorrido del túnel que alcanzó a tener 21 metros de largo por sesenta centímetros de diámetro. La flecha marca el punto terminal situado a un metro y diez centímetros de la pared exterior.

## Los penados organizadores de la tentativa



Antonio Argüell-, condenado a 9 años, sindicado como organizador del plan.



José Gagliano, condenado a 15 años de penitenciaría, que trabajó en el túnel.



Pedro Espelocín, penado Nº 294, condenado a 10 años de penitenciaría.



Desiderio Funes, autor del atentado al doctor Carlés, 10 años de penitenciaría.

# Lo más destacado de los deportes

## Carreras de lanchas automóviles



Las lanchas de Figueroa Alcorta y Brusau, disputan el primer puesto.

Mom virando la boya Nº 3, en la tercer vuelta seguido por Milberg.



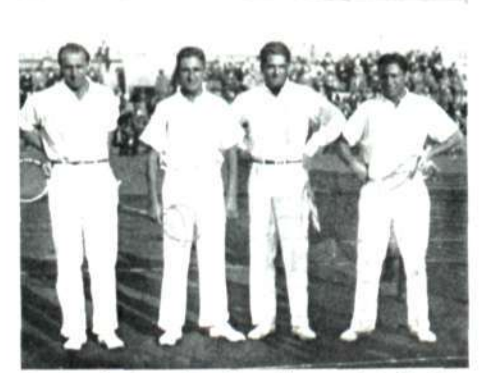
Luis P. Brusau, ganador de la copa "Milberg" con la lancha "Beguin".

Mario Oscar Mom, ganador de la copa "Alzaga" con la lancha "Pampita".

## Campeonato Nacional de Tennis



Señora Amalia Obarrio de Aguirre que venció a la señorita María Elena Bushell en la final de damas.



De izquierda a derecha: Alonso, Del Castillo, Pernambuco y Zappa, que jugaron la final, ganada por la pareja argentina Zappa-Del Castillo.



Robson y Alonso que jugaron el partido semifinal de single, venciendo el primero.

## Foot-Ball



Componentes del team de Boca Juniors que triunfó sobre el cuadro de Estudiantil Porteño por 2 a 1, constituyendo el partido más reñido del día.



Jugadores que integraron el team de Estudiantil Porteño que opusieron una vigorosa resistencia a sus vencedores.



Una brillante atajada del goal keeper de Boca Juniors que se ve acosado por los delanteros contrarios.

LA NOVELA DEL JUEVES
ESPECIAL PARA "CARAS Y CARETAS"




# LA MOMIA

POR

ALBERTO E. FERNANDEZ

El deseo de aumentar una colección de objetos antiguos, que inicié hace ya varios años, y el afán de investigar costumbres, tradiciones y leyendas norteñas, me llevaron a los lejanos valles calchaquíes, región casi desconocida por el turista, quien teme, con razón, la incomodidad de interminables viajes en mensajerías, sulky o, lo que es peor, a lomo de mula.

El itinerario que llevaba entonces no era fácil de realizar, pues mi llegada al valle coincidió con la época de las lluvias y por lo tanto de las grandes crecientes periódicas de los ríos. Debía ir desde Salta hasta Alemania, estación terminal del Central Norte Argentino, para desde allí, viajando en mula, efectuar un

recorrido de más de 40 leguas sobre los cerros hasta Cafayate, el pueblo más pintoresco de los valles salteños.

La quebrada es imponente en su paisaje agreste y montañoso; a veces son cerros cubiertos por una tupida vegetación, entre la que aparecen, como fantásticos vigías, altísimos cardones; pero existen también grandes moles de piedra, que forman cerros estériles, llenos de extrañas coloraciones vigorosas. El río Calchaquí, serpenteando indefinidamente entre la doble hilera de estos paredones, busca el declive entre las peñas, arrastrando ramas y piedras entre sus turbulentas aguas, cuyo rumor permanente se eleva hasta el perdido viajero que lo contempla desde lo alto.

Desde Cafayate realicé varias excursiones por la quebrada de Chubscha sin encontrar en sus alrededores nada digno de figurar entre los huacos (1) que ya había adquirido en ese punto, comprándolos a algunos collas asombrados del valor que yo asignaba a esos viejos cacharros.

Después de algunos meses de permanencia en Cafayate, alguien me aconsejó que continuara mis búsquedas hacia el norte, valle arriba; entonces salí para San Carlos, capital del Departamento, no sin detenerme un par de días en Animaná, antiguo caserío, donde actualmente no falta una escuela y una iglesia recién construídas.

Pero es San Carlos lo más original y típico de toda esa región donde se radicaron hace siglos los calchaquíes. El pueblo está formado por una plaza de árboles inmensos, a la cual convergen cuatro o cinco callejones, techados por las ramas y las hojas de una naturaleza exuberante; la calle principal, camino valle arriba, tiene seis cuadras de largo, cuarenta centímetros de arena en la calzada y altos veredones de adobe y tierra apisonada; todas las construcciones son de barro y las más de ellas antiquísimas. Las puertas de los dormitorios, salas y comedores se abren a la calle, y es muchas veces la acera la que comunica las piezas pertenecientes a la misma casa.

La población es heterogénea; comercios grandes y pequeños, de españoles, italianos, turcos o criollos, siendo los de estos últimos los más pobres, pues rara vez pasan de la humilde categoría de boliches. Los aborígenes que viven diseminados por los cerros vecinos, ocupados en la cría de cabras, bajan al pueblo durante las fiestas del alza del trigo y en carnaval; y es en las carpas, que se levantan frente a esos boliches, donde, reunidos los collas del contorno, beben chicha, vino o aloja, coquean sin dejar de beber y cantan en coro siempre.

Son fiestas tristes en que la melodía del coro, resurgimiento de hondas lamentaciones del alma nuestra americana, acompañada por la caja, especie de tamboril con que marca el ritmo el cantor que improvisa los versos, es lo más noble, característico y digno de ser querido, de toda esa, para nosotros, extraña liturgia.

Fué en una de esas carpas donde conocí al ingeniero Jorgen, protagonista de estos sucesos: espíritu fino, sensible y hombre de treinta y cinco años más o menos, de exterior agradable, delgado, armónico en sus gestos y actitudes. Su temperamento nervioso e impresionable era fácil de adivinar. De origen provinciano, había cursado estudios en la Capital, pero su amor a la montaña y a la vida campera lo había llevado al valle, donde prestaba servicio como ingeniero, en los estudios previos a las obras del Dique Nivelador, que se acaba de construir en Los Sauces.

El tema de nuestras primeras conversaciones giró en torno de las costumbres, tradiciones y todo lo referente al mundo en que vivíamos. Mis trabajos y actividades le interesaron vivamente, y nuestra mutua afición al pasado y cosas antiguas determinó que naciera entre nosotros una amistad afirmada luego por un intenso afecto.

En las excavaciones practicadas con motivo de los estudios efectuados, había descubierto algunos enterratorios, cementerios de los aborígenes, de donde había obtenido la hermosa colección que hoy me pertenece.

—Conozco perfectamente toda la quebrada calchaquí — me dijo, — y no hace todavía un año que trabajo en esta obra, lejos de las costumbres y comodidades de la vida ciudadana; me levanto todos los días a las seis, dedicándome hasta las cinco de la tarde a mis labores oficiales; después leo, o hago música hasta la noche.

—¿Piensa usted radicarse en San Carlos?

—Aun estoy indeciso. Busco un lugar tranquilo y si es posible algo retirado del pueblo, a donde vendré siempre que disponga de tiempo libre. Fuera de las correrías que realizaré, pienso pintar y escribir; de modo que lo más conveniente será que me consiga alguna casa en los alrededores.

—Eso es fácil — me dijo Jorgen: — a tres leguas de San Carlos, sobre la mar-

(1) Vasijas de barro pintadas que fabricaban los indios.

gen izquierda del río de la Viña y a unas veinte cuadras del sitio donde se construirá el dique, existe un rancho abandonado que se puede restaurar gastando muy poco dinero; será — agregó — como esos viejos castillos que vuelven a ser habitados después de haber vivido abandonados muchos años. No sé dónde nace la gran simpatía que, justamente, tengo por ese rancho.

— Razón de más para que lo veamos juntos mañana a primera hora — dije.

Fuimos hasta el sitio indicado y quedé muy contento con la ubicación de mi futura vivienda. El ingeniero en sus ratos libres se encargó de la obra, y un mes después la había transformado en dos espaciosas habitaciones, una de las cuales me servía de dormitorio, mientras la otra, en la cual colocó una hermosa chimenea para leña, quedaba reservada para comedor y sala. Un pequeño baño y cocina completaron la instalación, a donde me trasladé inmediatamente.

El ingeniero me visitaba todas las tardes, y entonces charlábamos comentando nuestros trabajos o hacíamos música, a lo cual los dos éramos buenos aficionados. Los sábados la velada se prolongaba, y Jorgen pernoctaba en la cabaña, armando en la salita una cama portátil. Y fué justamente la noche de un sábado, cuando recibí, de manos del peón que la traía, una tarjeta, en la cual don Domingo Chocobar nos invitaba a que fuéramos a almorzar con él, al día siguiente, a su casa.

— Vea usted — me dijo Jorgen, — esto sí que es original tratándose de un colla; más parece de un perfecto "géntleman", ¿no es cierto?

— Así es — respondí; — pero no me extraña tanto esa invitación, ni a usted no le extrañará tampoco, cuando sepa que hace dos días conocí a su hija, la señorita María de los Angeles, al encontrarme con ella en el camino de la playa. En el momento que su sulky llegaba cerca del algarrobo, yo, que estaba pintando tranquilamente bajo su sombra, moví el caballete, lo cual asustó a uno de los laderos, que rompió el tiro al encabritarse.

— Un encuentro romántico — dijo Jorgen. — Parece increíble que yo no la conozca todavía, haciendo ya tres meses que regresó de Europa con su padre y siendo las personas más cultas de la región. ¡Dicen todos que es muy bonita!

— Confieso que me pareció encantadora; iremos mañana.

Escribí dos líneas a don Domingo agradeciendo su invitación y prometiéndole no faltar al día siguiente con mi amigo.

Galopábamos en dirección a La Viña, e iba yo pensando en la amabilidad de don Domingo y en la aristocrática belleza de su hija, cuando llegamos al lugar y finca denominados Rumi Huasi (1), donde hicimos alto. Nuestra sorpresa fué grande al entrar en la casa, construcción antigua de piedra, pero refaccionada de acuerdo a todas las exigencias modernas, como solamente puede hacerlo una persona dotada de exquisito buen gusto y de dinero; una casa de cuento de hadas, perdida en aquel rincón lleno de árboles, de flores y rodeado de montañas. Respecto a sus dueños, don Domingo y su hija, personas realmente distinguidas y cultas. Domingo Chocobar el colla, como él mismo se llamaba, era un hombre educado en Buenos Aires y que había viajado por Europa y Norteamérica con su hija. Con el fino sentido de la hospitalidad que caracteriza a casi todos los pobladores del norte, nos obsequió un almuerzo sencillo pero excelente, y mientras tamábamos café de sobremesa, conversé con él sobre diferentes asuntos, observando el interés que María de los Angeles había despertado en el ingeniero, quienes charlaban y reían cerca del piano.

La amistad de los Chocobar, padre e hija, fué motivo de enorme distracción para nosotros, no tardando yo en notar que las asiduidades de mi amigo Jorgen y sus repetidas visitas a Rumi Huasi tenían otra causal que las inocentes conversaciones de don Domingo sobre la necesidad de efectuar obras de defensa en San Carlos, uno de sus temas favoritos.

## II

Hacía un par de meses que el compromiso matrimonial entre el ingeniero y María era un hecho, cuando se produjo el incidente origen de los funestos acontecimientos posteriores. Estábamos en el comedor de Rumi Huasi con don Domingo, cuando entró María muy contenta, trayendo en sus manos un magnífico huaco, roto en la parte superior.

— Vean lo que he conseguido para ustedes — dijo con elegría, — y sobre todo miren lo que contiene este cacharro; no dirán que no es auténtico — agregó, dejándolo sobre la mesa.

Nos acercamos, descubriendo en su interior restos de huesos humanos, al parecer, de una criatura de tres o cuatro años.

(1) Casa de piedra.

CARAS Y LA MOMIA CARETAS

Después de un rápido examen, que nos probó que se trataba de un buen hallazgo, inquirimos a María la procedencia de tan rara pieza.

—Me lo ha dado Tránsito —nos dijo, —quien lo encontró cerca de la tumba del degolladito en La Merced, ¿sabes, papá?, donde está el indio con la flecha. Su hijo le comunicó su sospecha de que allí debía haber algo, porque el farol (1) aparecía siempre por el mismo lado. Fueron los dos y buscaron hasta dar con esta vasija; pero plata no había —añadió sonriente.

El ingeniero me dió explicaciones sobre la existencia de ese "tapado", del cual pensaba hablarme, según me dijo, cuando efectuáramos una visita a La Merced.

—Hace ya algunos años —agregó —fué descubierta, grabada sobre una roca en La Merced, la figura de un indio en actitud de disparar su flecha; del lugar y de los alrededores sospecharon con tal motivo la existencia de un tapado, y aun los menos perspicaces imaginaron que aquél debía encontrarse en la dirección de la flecha, la que justamente determinaba el sitio donde hay una roca de un color rojo intenso, muy distinta a toda la peña blancuzca que la circunda.

—Es curioso —observé con atención.

—Sí —dijo don Domingo, —y más aún el desenlace que tuvo este asunto. Corrió el tiempo y los viajeros y aventureros que pasaron por el valle investigaron, cavando cerca del sitio donde podía encontrarse el tesoro, sin dudar de su existencia, y hasta hubo alguno que, armado de martillo, percutió toda la roca bermeja, esperando descubrir por el sonido el lugar del enterrado; recién hace cuatro años se aclaró el misterio.

—¿Y se encontró algo? —pregunté, con explicable curiosidad.

—Sí, señor —me contestó don Domingo; —antes que a Tránsito se le ocurriera buscar por donde apareció esa pieza, un español aventurero viajó desde Santa María de Catamarca hasta La Merced, atraído por la leyenda del indio y la flecha. Llegó acompañado de dos hombres, dos linyeras turcos, con quienes trabajó con paciencia como sus predecesores; pero, más hábil que ellos, sospechó que el tapado podía encontrarse en el mismo lugar donde se hallaba grabada la figura del indio. Escaló la roca, perforó un barreno y la hizo volar con un cartucho de dinamita, lo que vino a demostrar que las hendiduras de la misma eran artificiales, pues en su interior halló el buscado tesoro, consistente en muchas barras de plata. A pesar de ello, no pudo gozar de su fortuna: al día siguiente de partir de San Carlos rumbo al sur, con sus mulas bien cargadas y los dos turcos acompañantes, alguien encontró su cadáver, cuya cabeza estaba casi separada del cuerpo debido a una feroz cuchillada. Los asesinos —continuó don Domingo —no fueron descubiertos jamás, y el cadáver del desdichado español fué enterrado cerca del sitio donde descubriera el tesoro causa de su muerte; el crimen quedó impune.

—¡Quién sabe! —dijo el ingeniero. —Eso no lo sabemos nosotros, y no debemos, por lo tanto, juzgar la justicia divina. Lo que ha sucedido a ese español tenía que ocurrirle *inexorablemente*. Ese tesoro escondido, tan codiciado y tan buscado por todos, lo reservaba la Divina Providencia para algo que ya se ha cumplido o que se está cumpliendo, de acuerdo al destino de cada cual. ¿Quién le dice a usted, María, y a usted, Eduardo, que no estemos también nosotros ligados a ese tesoro por algún hilo ignorado?

(1) Luz mala.





*Bajan al pueblo durante las fiestas del alza del trigo y en carnaval.*

—¿Piensa buscar todavía, Jorgen? —preguntó María con voz inquieta.

—Sí, María —le contestó Jorgen, —y Eduardo piensa como yo; mañana visitaremos la cueva donde tantos años durmió esa fatídica fortuna.

## III

Dos días después, seguidos por Gabino, mi mozo de mano, que llevaba una pala y un pico, como siempre que salíamos de excursión, nos trasladamos a La Merced, donde está la cruz que señala la tumba del degolladito, a dos pasos de la roca donde se halló el tesoro. A la figura del indio, muy borrada por el tiempo, le falta la parte superior, deshecha por la explosión de dinamita, que abrió en la piedra, a una altura de tres metros del suelo, un ancho boquete, por el que entramos a una especie de gruta, donde Jorgen, luego de un atento examen, armado de una martelina de albañil, se puso a desmoronar la tierra del fondo.

Yo había quedado afuera fumando un cigarrillo y gozando de la belleza del paisaje. El río en ese punto tiene dos kilómetros de ancho, y sobre su margen derecha, donde nos encontrábamos, la playa extiende su sábana de arena, esmaltada por innumerables canales de agua que forman en casi toda su extensión peligrosos tembladerales: el "pántano", como allí se le llama; en la otra banda, la montaña se extiende desde lo alto hacia el río y es un hermoso valle fertilísimo, tapizado de verdura, que limita el río por un monte de sauces; más lejos, al norte, el cerro de Cachi muestra su coronamiento siempre blanco de nieve.

Pensaba en las dificultades que habían tenido que vencer los primeros moradores del valle y las luchas continuas que mantuvieron con las crecientes de tan caudaloso río, pues existen aún en ese lugar ruinas de las defensas que ellos construyeron en épocas remotas.

La voz de Jorgen me sacó de mi abstracción.

—¡Eduardo!... ¡Eduardo!... ¡Vea lo que he descubierto!

—¿Otro tesoro? —pregunté, entrando en la gruta.

—Es muy probable —me dijo; —pero no creo que esta vez sean barras de plata; esto perteneció a los indios —agregó, mostrándome una piedra que había desprendido con su herramienta.

—¡Un canto rodado! ¿Hay alguna pirca? —interrogué al instante.

—Es lo que espero encontrar, y si no me engaño, la pirca debe estar en el fondo, aquí abajo.

Comenzó a trabajar activamente con el pico y yo a sacar tierra con la pala, hasta que encontramos unas cuantas piedras perfectamente apircadas; una hora más de labor nos permitió ensanchar el agujero lo suficiente para entrar en esa nueva antesala, lo que hicimos con ayuda de la linterna eléctrica. Era una estancia pequeña como un nicho, en cuyo interior divisamos una olla de barro de regular tamaño, dentro de la cual vi un bulto negro, terminado en la parte superior por una cabeza horrible, que desde la penumbra nos miraba con ojos de cuencas vacías.

—¡Una momia! —dijo Jorge, con emoción, encantado con el hallazgo. —¡He aquí la custodia del tesoro!

Me encontraba parado cerca del agujero abierto en la pirca, y sobre mi hombro oí la voz de Gabino, quien acercándose al boquete había visto todo.

—¡Les h'ai traer disgracia, don Eduardo!

—¿Por qué, Gabino? Con esto no se hace mal a nadie; ahora llevaremos esta olla a la cabaña y tú nos ayudarás, ¿eh?

—¡No h'ai ser, señor! — me dijo rápidamente con temor, mirando la momia con ojos espantados.

—¡Bah! ¿Crees tú que nos vamos a morir por llevar esto? — le preguntó Jorgen.

—¿Y cómo será, señor?... Pero yo no soy "churo" pa yevarla; yo vide mucha ocasione el farol que se péerdia d'tras e la quencha e la tumba del degoyadito: ¿y cuándo hi quéerio verlo hi cerca? ¡Si la yevan pa la cabaña h'ai dir l'alma a toparla ayacito!

Resolvimos llevarla nosotros solos en una angarilla que improvisamos con ramas de sauce, cubriendo el cacharro con un poncho, para evitar comentarios de parte de Gabino, quien nos seguía no muy contento. Una vez en la cabaña, la ubicamos convenientemente en la sala.

Uno de los detalles interesantes de la momia lo constituía la "chuspa" (1) de cuero, que se conservaba aún, mediante la preparación a que se la había sometido para defenderla del tiempo y con el objeto, seguramente, de que el muerto, en su largo viaje por lo desconocido, tuviera donde llevar sus hojitas de coca fresca.

Don Domingo y María, enterados del éxito de nuestra excursión, nos visitaron para admirar el cadáver momificado; pero a María, sin saber por qué, le causó un horror exagerado e inexplicable el aspecto de nuestra fúnebre compañera, diciéndome:

—No quiero verla más, y pienso, como Gabino, que nos traerá desgracia; tírela al río, Eduardo, o quémela, mejor, en seguida. ¡No quiero que Jorgen se quede a dormir en esta casa mientras esté en ella esa mujer!

Decía esto con sincero terror; pero al terminar la frase ella misma rió nerviosamente de su ocurrencia.

—Venga, Jorgen — lo llamó, salgamos un momento.

—María es muy impresionable — me dijo su padre, — y siempre temo para ella las impresiones fuertes; la madre — añadió, pensativo, — murió cuando ella era chiquita de un ataque cardíaco. Lo cierto es que la momia no tiene una cara muy simpática — agregó, examinándola con atención de persona entendida.

(1) Bolsita para guardar la coca.

## IV

Una semana después de los acontecimientos narrados, asistimos a una reunión en Payogasta, con motivo de cumplirse el aniversario de la muerte de un miembro de la familia visitada; el "finao" era hermano de un peón de Jorgen, quien, debido a esa circunstancia, me pidió que lo acompañara hasta el lugar indicado. La fiesta había comenzado a la caída de la tarde, y la concurrencia de ambos sexos era numerosa; así es que una cuadra antes de llegar al rancho alcanzamos a oír los quejumbrosos lamentos del coro y el inconfundible sonido de la caja.

Es necesario decir que la palabra que canta el coro está formada por dos versos improvisados, a los cuales sigue otro que, formando un estribillo, se repite todo un año hasta después de las fiestas de carnaval del siguiente; antes de comenzar a cantar cada estrofa, el cantor o cantora que maneja la caja, improvisa declamando rápidamente los dos primeros versos, los cuales son repetidos en seguida por todos los cantores, agregando ellos el otro verso, invariable, cuando el sentimiento popular está de acuerdo en sancionarlo definitivamente.

¡Quién sabe dónde nace cada año esa copla, que es siempre síntesis del dolor de un sentimiento colectivo y por qué, aceptada por todos, se repite durante un año, de rancho en rancho y de carpa en carpa, para cundir en pocos días por la región; de los cerros al valle, del valle a los cerros más distantes, extendiéndose hasta la misma capital de la Provincia!

Al llegar esa noche al rancho, unos treinta cantores se agrupaban en torno de la chinita que sostenía la caja a la altura de su pecho. En un ángulo de la habitación, unas cuantas viejas envueltas en ponchos de lana se habían ubicado junto a las brasas de un fueguito de leña, en las cuales hervía el agua para el mate; ellas, en silencio, miraban "divertirse" a la gente moza, dando movimiento a esta escena dos "changos" diligentes, que servían a la concurrencia chicha o aloja en jarros de barro.

La cantora, al terminar la última estrofa, nos miró atentamente con ojos cansados por la bebida, golpeó con uno de los palillos forrados el borde de la caja, que dejó oír un sonido vibrante, debido a la cerda que se coloca sobre uno de los tambores, y luego, sin dejar de mirarnos, improvisó

con rapidez estos versos de un oculto sentido profético:

*Ese mozo qui h'ai venío*
*va tenir por qué yorar;*
*hoy mi suerte no l'ai creido,*
*no l'ai creido.*

Todo el coro, con voz aguda, entonó esta estrofa; era un lamento largo, sostenido, que surgía de lo más hondo de la conciencia de ese pueblo.

Comprendí que Jorgen, como a mí me ocurría en ese momento, estaba profundamente emocionado, y observé sus ojos nublados por las lágrimas, cuando una de las cantoras avanzó con timidez hacia nosotros para ofrecernos un jarro de aloja a cada uno. Dejando caer unas gotas al suelo, hicimos la libación acostumbrada, ofrenda a la Pachamama, según ordena el ritual indio, y bebimos en silencio.

Entretanto, el coro seguía cantando:

*¡Flor que asoma!...*
*de mi rancho se fué "chuya"* (1)
*la paloma;*
*hoy mi suerte no l'ai creido,*
*no l'ai creido.*

*¡Sauce verde!...*
*de ojos negros traicioneros*
*no se acuerde;*
*hoy mi suerte no l'ai creido,*
*no l'ai creido.*

Tuve la impresión de que ese último verso, improvisado cuando nosotros entramos, estaba en el alma popular y que había de ser, como fué, el que se repitió en los valles todo ese año.

Abandonamos el rancho a las tres de la madrugada, con gran pesar de parte de Gabino, quien tuvo que dejar la reunión para traer los caballos del corral. La noche era obscura y el cielo amenazaba nevada; Jorgen iba silencioso, con la vista fija en la huella escarchada del camino, pero nuestro peón, ladeado en su montura, no dejaba de "yorar" con voz de falsete:

*Hoy mi sue...er...te no l'ai... cre...i...do!*

## V

La noche siguiente, última que pasé en compañía de mi amigo, el cansancio que teníamos nos obligó a retirarnos más temprano que de costumbre, decidiendo él quedarse en la cabaña, en vista del mal tiempo reinante. A la tarde había comenzado a nevar copiosamente y a las diez de la noche el termómetro marcaba diez grados bajo cero, continuando la tormenta de nieve.

Pocos minutos antes del primer canto del gallo, me desperté sobresaltado debido a un ruido insólito producido en la sala contigua al dormitorio, cuya puerta había quedado entreabierta. Comprendí que Jorgen estaba levantado, pues tenía luz en la sala, y casi en seguida oí ruido de sus botas sobre el pavimento.

—¡Hola, Jorgen! ¿Necesita algo? —pregunté en voz alta.

No me contestó y volví a oír que caminaba; entonces, incorporándome en la cama, pude verlo de pie cerca de la mesa donde habitualmente comíamos; completamente vestido, sin sombrero y con la cabeza y hombros cubiertos de nieve; en ese momento se dió vuelta al oír un crujido del piso, pues me levantaba para hablarle; pero, al verme, salió como huyendo.

Me vestí rápidamente en unos minutos, sospechando que algo grave ocurría a mi amigo, me envolví en un poncho que encontré a mano y tomé maquinalmente el revólver que guardaba en la mesa de noche; hecho esto, pasé a la sala, con idea de salir en seguida en busca de Jorgen; pero recibí allí una sorpresa, que me dejó paralizado de estupor: el lugar que hasta hacía unas horas ocupara la momia estaba vacío.

Pensé instantáneamente en las palabras augurando desgracia que pronunció Gabino y en el terror inexplicable de María, abrigando durante unos segundos la sospecha de que Jorgen, por pedido de ella, hubiera llevado la momia para arrojarla al río; pero de inmediato conseguí serenarme y salí corriendo.

Continuaba nevando en forma violenta y la borrasca se acentuaba, pero ayudado por la linterna eléctrica me fué fácil distinguir sobre la nieve las huellas frescas de las pisadas de Jorgen, que se dirigían hacia el río de la Viña, donde doblaron en dirección al Calchaquí. Corría, jadeando, sin perder el hilo de las pisadas, hasta que, de pronto, me pareció ver un bulto obscuro, como de una persona, que se movía paralelo a la dirección que yo llevaba, unos treinta metros a mi derecha. Hacia ese lado me dirigí gritando, pero noté que se perdía entre los remolinos de nieve y los árboles que bordean la orilla; entonces vi a Jorgen parado frente a las arenas movedizas del Calchaquí; me detuve, sin em-

(1) Sola, abandonada.



*Al llegar esa noche al rancho, unos treinta cantores se agrupaban en torno de la chinita que sostenía la caja a la altura de su pecho.*

bargo, antes de llegar a él, al descubrir con sorpresa que no estaba solo; a su lado vislumbré una forma que la nieve dibujaba en sus contornos: era una figura de mujer.

Jorgen hablaba en voz baja, levantando sus manos hacia esa forma, que yo no podía distinguir bien, pero alcancé a oír sus palabras pronunciadas con acento tierno:

—¡Tuyo!... ¡Voy!... — y se adelantó, precedido de la blanca silueta.

Me disponía a intervenir, pensando con terror en el pantano del río; pero una detonación que partió del lado de la cabaña y que los cerros transformaron en largo trueno, me hizo mirar a ese punto, oyendo que me llamaban.

—¡Don Eduardo!... ¡Don Eduardo!...

¡Con cuánto dolor tengo que decir que abandoné a mi amigo, sin sospechar el destino que se cumplía, como él lo predijera!

Regresé corriendo, loco de angustia, hasta encontrar a Gabino que venía a todo galope de su caballo en pelo. Lo detuvo bruscamente a mi lado, diciéndome con la calma que caracteriza al paisano del norte:

—Lo andaba buscando, *patrón*; endenante ha venio el pion de don Domingo a yamarlo a usté y al ingeniero; él hizo un tiro pa que l'oyeran.

—¿Qué pasa? ¿Algún enfermo?

—¿Y qué será, señor? — me contestó tranquilamente.

—Oye, Gabino — le dije, — el ingeniero anda por allí, por la quebrada del cajoncito; has de ir corriendo para que venga en seguida.

Espoleó su caballo y desapareció entre la nieve.

Al llegar a Rumi Huasi, un espectáculo de horror colmó la medida de mi agotada serenidad y estuve a punto de perder el sentido; don Domingo me recibió llorando, y señalando el dormitorio de María de los Angeles, me arrastró hasta su cama. Dos cirios ardían en su cabecera, y sobre las almohadas, pálida como ellas, la cabeza de María descansaba yerta: sin vida.

No pude pronunciar una sola palabra; una emoción horrible me ahogaba, impidiéndome hasta pensar lo que ocurría; como en sueños, oí una voz dolida que entre sollozos me explicaba:

—¡Murió a las dos, de un ataque al corazón, lo mismo que su madre, que está en el cielo! — y se hincó al lado del cadáver, besando sus manos.

---

El cuerpo de Jorgen fué hallado días después en las arenas movedizas del río traicionero, cerca de unas peñas; hoy descansan los dos en la misma sepultura en el viejo cementerio de San Carlos.

Nadie se explicó la coincidencia de la muerte de Jorgen, ni qué era lo que hacía a esa hora en el río, cuando lo sorprendió el tembladeral; don Domingo creyó que él se había suicidado al enterarse de la muerte de su María.

Yo guardé silencio sobre la desaparición de la momia, y no hablé jamás de la extraña figura blanca que Jorgen había seguido sobre la alfombra de nieve la trágica noche que la muerte los llevó a otra vida.

Alberto E. Fernández

DIBUJOS DE MACAYA


Porque cuando Vd. pide una mercadería de PRIMERA CLASE es frecuente que traten de darle otra aconsejándole que la lleve con toda confianza, "que es tan buena o mejor y más barata, etc." que la que Vd. desea?
POR QUE cuando Vd. manda comprar ACEITE-BAU le dicen, a veces, poco más o menos, "lleve esta otra marca que es tan buena o mejor o más barata, etc?"
POR QUE?
Porque todas las mercaderías de PRIMERA CLASE despiertan emulación y sirven de señuelo para colocar las clases secundarias debido a que hay compradores que no SABEN DISTINGUIR.
REFINERIA DE ACEITE
PURO DE OLIVA
BAU
FREIXAS Y Cª
ARTE DE COMPRAR
Compre ACEITE-BAU en CASAS SERIAS, grandes ó pequeñas, pero de toda primera seriedad. El comercio serio no induce al cliente á error.
FREIXAS y Cía., Imp. y Exp., Sección Aceite-Bau.

# La lengua guaraní

"Cuando se descubrió la América, dice Azara, poblaban los guaranies la costa austral del Rio de la Plata, desde Buenos Aires, a las Conchas, y continuaban por la misma costa, sin pasar a la opuesta, ocupando todas las islas del rio Paraná e internándose en el país, hasta los 29 ó 30 grados de latitud. Desde este paralelo se extendian por la costa oriental del dicho Paraná y en seguida por la misma del rio Paraguay hacia los 21 grados de latitud, sin pasar al occidente de estos rios; pero se dilataban por todo el Brasil, la Cayena y aún más. Tenian también pueblos interpolados con los de otras naciones, y los chiriguanos del Perú eran también guaranies".

Posteriores investigaciones han demostrado que la dominación de esta raza se extendia hasta la falda oriental de los Andes y hasta las bocas del Orinoco. En la época del descubrimiento, un "tamoyo" de las cercanias de Rio Janeiro hubiera podido entenderse con cualquier habitante del antiguo valle de Santiago (hoy las Conchas) casi a las puertas de Buenos Aires, y aun en la actualidad, el vocabulario de la "Lengua jeneral del Brasil" (el guarani) puede servir de guia a un viajero, para entenderse en todo su camino con los habitantes de tan vastas regiones, desde el Atlántico hasta la república boliviana.

Lengua tan extendida, hablada con corta diferencia en la pronunciación y la sintaxis por cuatrocientos tribus ligadas entre si por un origen común, fué un instrumento empleado por los conquistadores, tanto para atraer a los indios a la vida social como a la religión cristiana.

Fué por esta razón que los jesuitas se aplicaron con especialidad a su estudio, y como fruto de él nos han dejado excelentes gramáticas y diccionarios, con cuyo éxito podemos penetrar en los arcanos de una Lengua que no se escribe casi, aunque se habla en toda la república del Paraguay y en una parte considerable de la República Argentina.

Llegan a veinticuatro las obras que se conocen compuestas por los misioneros de la Compañía de Jesús, para inteligencia de la lengua guarani, y para el uso de los neófitos y doctrineros en sus famosas misiones. Muchos de esos libros permanecen todavia manuscritos; pero los de mayor importancia, la "Gramática," el "Vocabulario," y el "Tesoro de la Lengua guarani", por el P. Antonio Ruiz de Montoya fueron impresos en España por los años de 1639 y 1640; y recientemente han sido reimpresos en Alemania.

Muy apreciado y ensalzado ha sido por los eruditos el "Tesoro de la Lengua guarani", que es en cierto modo la filosofia de la elocuencia de ese idioma, y en que se hace resaltar la majestad de esa habla singular y llena de belleza.

MARCOS SASTRE



*La mamá.* — Lulú, ¿por qué está enojado Ricardito?
*La nena.* — Porque dice que ninguna señora elegante debe criar los nenes.
(De *The Humorist*, Londres).

# haga bello su perfil



No basta que Vd. sea de por sí hermosa; es necesario que dé realce a ese lindo conjunto de líneas de su rostro, que dé encanto y delicadeza a cada una de sus facciones.

Empolve su cara diariamente con una pequeña cantidad del finísimo Polvo Graseoso Leichner, que pega bien y Vd. irá cultivando un cutis cuya tersura causará la admiración de quien lo contemple.

En todos los tonos y en los perfumes: Jazmín, Violeta y Heliotropo. Venta en perfumerías y farmacias

Caja grande $ 1.70

*Perfumería Mendel*






# Tierra de encanto y de paz

El pinar de la Versilia es quizás el último grande oasis de paz que, entre Viareggio y Forte dei Marmi, se halla aún indemne de todo contacto con las turbas que frecuentan los balnearios de fama. Situado junto a la playa apuana, ante el límpido mar que tanto amó Shelley: limitado de un lado por un arroyo, el Motrone, y en los otros dos por espesos muros de árboles, este amplio y ameno pinar ofrece verdaderamente el aspecto de un jardín sellado, impenetrable a toda indiscreta curiosidad.

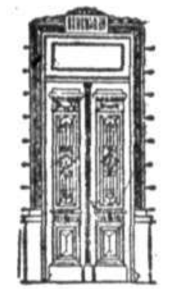
El lugar se llama Motrone, debido al arroyo que allí desemboca. Nombre que, en el recuerdo de los siglos pasados, aparece encendido en resplandores de guerra. Pero lo que más atracción le comunica para el espíritu a esta tierra maravillosa, es que ella fué siempre cara a los poetas. Allí pasó su niñez José Carducci; allí compuso Juan Pascoli los cantos de Castelvecchio, y allí el máximo artífice del verso en nuestra época, Gabriel d'Annunzio, ha ido a buscar más de una vez la paz y la divina inspiración que ennoblece sus cantos escritos en esos parajes nemorosos.

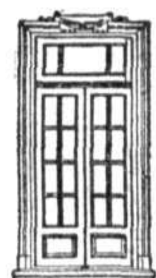


Señora Filomena Del Bono de Gormichelli, cuyo deceso ha sido sinceramente sentido en el círculo de sus numerosas relaciones.

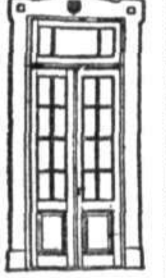
La predilección de D'Annunzio por la tierra de la Versilia se halla prolijamente documentada en su obra. Una profunda amistad unía al poeta con el escultor Clemente Origo, propietario de una rústica vivienda rodeada por un soberbio pinar. Y una profunda afinidad de gustos existía entre los dos artistas, el de la palabra y el del bronce. Cuando, a veces, D'Annunzio se sentía fatigado de la agitada vida ciudadana, corría a la Versilia, a la quinta de Origo como quien corre en busca de una liberación, y anheloso también de sentir palpitar su corazón al unísono con el inmenso corazón de la tierra y del mar. Naturalmente, aquello contribuía a exaltar sus extraordinarias potencias sensoriales.











# Nuevo Tratamiento de los Cabellos



**Restauración - Renacimiento - Conservación por la**

## Loção Brilhante

**"LOCION BRILLANTE"**

**Patentado en todo el mundo. Argentina Nº 91.369**

Fórmula científica del gran botánico Dr. Ground, cuyo secreto costó $ 200.000 m/n.

La Loción Brillante es el mejor especifico indicado contra: Caida de los cabellos, Calvicie, Emblanquecimiento prematuro, Calvicie precoz, Caspa, Seborrea, Sycose y todas las enfermedades del cuero cabelludo.

**CABELLOS BLANCOS** Según la opinión de muchos sabios hoy está completamente probado, que el emblanquecimiento de los cabellos no es otra cosa que una enfermedad. El cabello cae, o emblanquece en consecuencia de la debilidad de la raíz. La Loción Brillante por su poderosa acción tónica y antiséptica, obrando directamente sobre el bulbo, es un excelente renovador de los cabellos, barba y bigotes blancos o grisáceos, devolviéndoles el color natural primitivo sin necesidad de pintarse, suavizándolos y dándoles al mismo tiempo un brillo admirable.

**CABELLOS GRISACEOS** Los cabellos grisáceos son simplemente cabellos sin color. La ciencia nos enseña que si un cierto y original procedimiento en la raiz no fuera causado por los sufrimientos fisicos y morales, conmociones, o por la edad avanzada, los cabellos jamás se volverian gris y conservarian el color natural durante toda la vida. Los cabellos tienen el color rubio, castaño o negro debido a la presencia de una materia colorante en la infinidad de células que existen en las raices; más una vez que falte este elemento, por los motivos a que encima nos referimos o por alguna enfermedad, la pigmentación disminuye y no se verifica la coloración de los cabellos. El resultado es que el cabello se vuelve flojo y gris. La Loción Brillante, admirable descubrimiento de la ciencia, substituye con mucha ventaja esta pigmentación natural devolviéndoles el color primitivo a los cabellos grises o descoloridos. No es una tintura vulgar. El uso es muy agradable.

**CASPA - CAIDA DE LOS CABELLOS** Las molestias que atacan el cuero cabelludo son varias y múltiples, dando como resultado la caida de los cabellos. Entre todas la más común es la caspa. La Loción Brillante conserva los cabellos, cura las afecciones parasitarias y destruye radicalmente la caspa, dejando la cabeza limpia y fresca. La Loción Brillante evita la caida de los cabellos y los fortifica.

**CALVICIE** En los casos de calvicie, con tres o cuatro semanas de aplicación consecutiva, empieza la parte calva a cubrirse con el crecimiento de los cabellos. La Loción Brillante ha hecho brotar cabellos después de periodos de calvicie de meses, y hasta de años. Ella actúa estimulando los poros pelosos, y existiendo elementos de vida, los cabellos brotan nuevamente.

**SEBORREA Y OTRAS ENFERMEDADES** En todas las calvicies causadas por la seborrea u otras enfermedades del cuero cabelludo, los cabellos caen, o mejor dicho, se desprenden de la raiz. En su lugar nace una pelusa que según las circunstancias y cuidado puede crecer o degenerar. La Loción Brillante extermina el germen de la Seborrea y otros microbios, suprime la sensación del prurito y tonifica las raices de los cabellos impidiendo su caida.

**TRICHOPTILOSE** Existe también una enfermedad que en lugar de causar la caida de los cabellos los hiende o parte. Pueden partir en el medio del cabello, como también en la extremidad, y presenta un aspecto de plumero, debido a la disgregación de las fibras. Todavia los cabellos serán cortos, feos y sin vida. Esa enfermedad tiene el nombre de TRICHOPTILOSE y es vulgarmente conocida como cabellos espigados. La Loción Brillante debido a su alto poder antiséptico y tonificante, cura fácilmente esta enfermedad, dando vitalidad a los cabellos dejándolos suaves, lustrosos y hermosos a la vista.

### Ventajas de la "Loción Brillante"

1º — Es absolutamente inofensiva, pudiendo ser empleada diariamente y por tiempo indeterminado, porque su acción es siempre benéfica.

2º — No mancha la piel, ni quema los cabellos como sucede con otros remedios que contienen nitrato de plata y otras sales nocivas.

3º — La acción vivificante sobre los cabellos blancos, descoloridos o grises, empieza a manifestarse siete u ocho días después dando nuevamente el color natural primitivo, gradual y progresivamente.

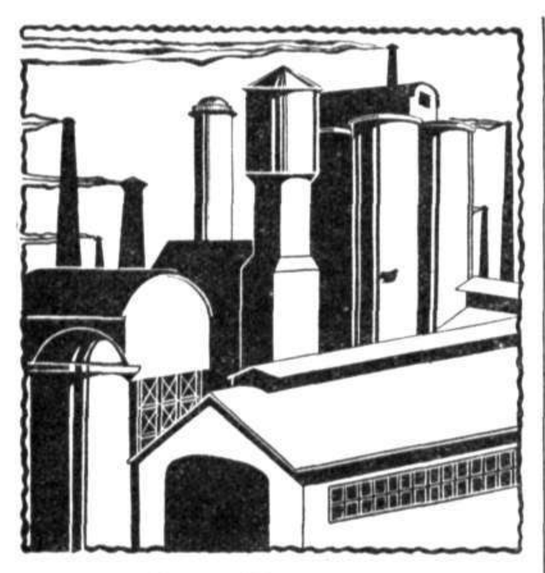
4º — El perfume es delicioso y no contiene aceite ni grasas de ninguna especie, que, como bien se sabe perjudican la salud de los cabellos.

### MANERA DE USARSE

Antes de aplicar la Loción Brillante por la primera vez, es conveniente lavar bien la cabeza con agua y jabón y dejarla secar bien. La Loción Brillante puede ser usada haciendo fricciones como cualquier loción, pero es preferible el modo siguiente: Echase media cucharada de las de sopa, o menos, en un platillo y con un pequeño cepillo o esponja, embebida de Loción Brillante fricciónase el cuero cabelludo, bien junto a la raiz capilar, dejando la cabeza descubierta hasta secar.

**PREVENCION** "No aceptar nada que se diga ser la misma cosa" o "tan bueno" como la Loción Brillante. Pueden suceder graves perjuicios por causa de substitutos, o imitaciones. La Loción Brillante se encuentra en las Droguerías, Farmacias y Perfumerías.

**En venta: Farmacia Franco - Inglesa, Sarmiento y Florida, Bs. As. - En Rosario, Farmacia El Cóndor, Córdoba, 864. - En Córdoba, Munté e Hijo, Humberto I, 463, y en todas las farmacias y perfumerías.**



## Los Techos Resisten a la Oxidación si se los Pinta con

# FERROBIT

**FABRICACION INGLESA**

**El mejor protector del hierro**

Si no se hallan debidamente protegidos, tanto los techos de hierro como toda otra construcción metálica están continuamente expuestos a los deplorables efectos de las intemperies, que los oxidan, dilatan y contraen, echándolos a perder en bien breve tiempo.

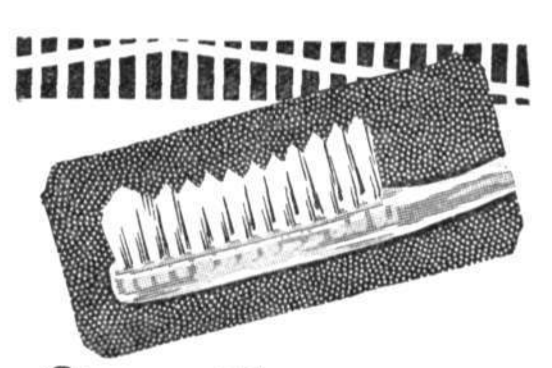
Es menester que los techos y las construcciones de metal se hallen convenientemente resguardados pintándolos con FERROBIT, pintura impermeable y elástica, no venenosa y muy resistente a la acción del agua, del calor, de los ácidos y de los aceites, y, por ende, extraordinariamente duradera y económica.

Un kilo de FERROBIT cubre, como media, una superficie de 30 metros cuadrados. En general, es suficiente una sola mano.

En los colores: marrón, rojo obscuro, rojo ladrillo, negro y gris obscuro.

***Solicítenos el Nuevo Catálogo C. C. 9***

**ANDERSON, LEVANTI & Co.**
471 ALSINA 485 — BS. AIRES
U. T.: 33 Avenida 2044 - 2045
IMPORTADORES DE ARTICULOS DE ALTA CALIDAD PARA MECANICA



## El cepillo Pro-phy-lac-tic

con copete es el único que limpia perfectamente

NINGÚN cepillo puede limpiar como el Pro-phy-lac-tic con copete. Las cerdas en forma de sierra penetran las partes irregulares de la dentadura y el copete en la punta alcanza hasta la parte de atrás de las últimas muelas. La curva correcta del mango facilita también la limpieza perfecta de toda la dentadura.

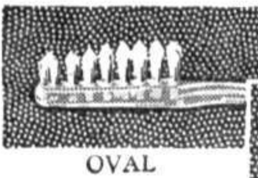
Desde hace 40 años viene considerándose como el modelo perfecto de cepillo para dientes.

Para el arco dental estrecho se reçomienda el Pro-phy-lac-tic Oval, mientras que para las encías pálidas y sensibles no hay como el Pro-phy-lac-tic Masso porque les proporciona un masaje eficaz.

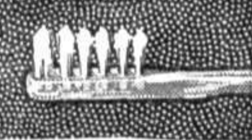
Los cepillos Pro-phy-lac-tic, con mangos transparentes en colores preciosos, en 3 modelos distintos—en 3 tamaños y con 3 clases de cerdas—ofrecen un surtido completo de cepillos para dientes.

*¡Exija siempre los cepillos de dientes Pro-phy-lac-tic legítimos!*

M. FIORAVANTI & CO.
442 Calle Belgrano, Buenos Aires



OVAL



MASSO

## Cepillos Pro-phy-lac-tic para los dientes

7109

*El original y legítimo es siempre empacado en la caja amarilla*

# EL CORREO DE LA MODA

Por

A. T. de D.

Cuando os llegue esta crónica se habrá corrido el Gran Premio en Clairefontaine, el espléndido hipódromo de Deauville. Oí decir a unos extranjeros que el Deauville 1929 era el "caravanserail" del mundo elegante, y hay que creer que sea cierto, pues nunca se habían visto tantas mujeres elegantes reunidas como ahora. Haciendo una "tournée" por los principales centros de la gran "couture", he podido darme cuenta de lo que sería esta gran reunión mundana, y hoy os envío unos croquis para que podáis daros una idea aproximada de esta nueva innovación de la moda. Me refiero a la feliz, o infeliz, idea de los grandes maestros de alargar la falda casi hasta ras del suelo. Dicen unos que es bonito; otros, que es un adefesio. Sin embargo, se dará el caso, si triunfa el traje largo, de que todo el mundo cante loores sin reparar en que pareceremos cañas de la India o, cosa peor aún, globos o paraguas abiertos: finitos de arriba, con el talle casi debajo de los brazos y ensanchándose a la altura de las pantorrillas, con inmensos "godets", "panneaux" o cualquier otra combinación de la gran veleta, la Moda.

1

2

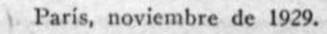


3

En estos croquis veréis que el largo es diferente; uno un poco más corto que el otro, y por lo tanto, a mi parecer, el segundo es más bonito. El primero es una exageración, pero, según dicen, es el que más gusta como novedad; es de crep satén laminado con reflejos de metal; lleva el talle más alto que su lugar propio y luce un cinturón que se anuda atrás. Todo su adorno consiste en un cuello cortado en un pañuelo de encaje antiguo y auténtico; las mangas son largas y ceñidas al brazo.

El tercer croquis es más airoso, siendo de crep de China estampado sobre fondo marrón y "beige", artísticamente combinado en sus "decoupes". Aquí, si os fijáis un poco, amigas lectoras, veréis que el largo es prudente, sin caer en la exageración del primero, y por lo tanto resulta más elegante y "chic" para nuestra vista, tan acostumbrada hasta ahora a ver toda la pierna hasta la rodilla, y algo más arriba aún. Tan malo es lo muy corto como lo muy largo, pues los dos extremos se tocan, y a vosotras os corresponde resolver este problema.

El segundo croquis es un precioso "ensemble" en "tweed" chinado en los tonos "beige", azul y marrón. Es increíble ver cómo gustan cada día más y más estos cómodos y lindos "ensembles", así como los tres piezas, que lo mismo son llevados por las niñas y las señoras jóvenes que por las señoras de cierta edad.



A. T. de D.

París, noviembre de 1929.

# Amor por las abejas en Roma

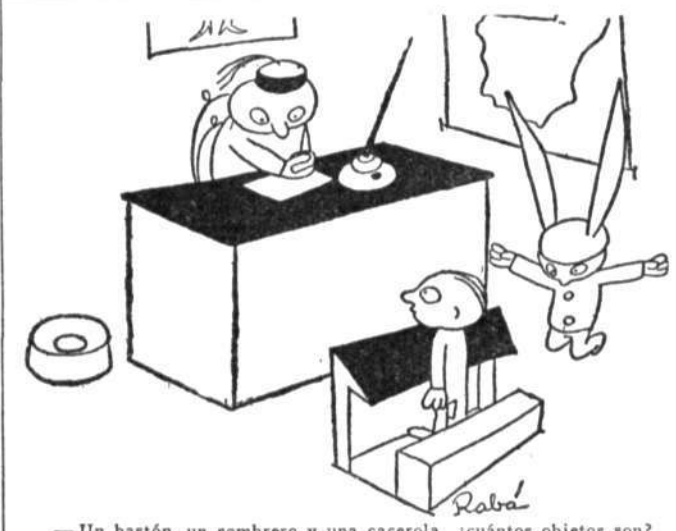
Los romanos, aprovechándose de las observaciones de sus antecesores, se dedicaron al cultivo de las abejas; y a pesar que la apicultura no se encontraba en el estado de adelanto en que está ahora para los apicultores inteligentes, lo hacian con método y siguiendo ciertas reglas.

Virgilio, el más grande de los poetas latinos, amigo como todos ellos de la hermosa naturaleza, después de haber cantado en los tres primeros libros de sus "Geórgicas" la felicidad de los campesinos y los beneficios de la agricultura, consagra su cuarto libro a cantar las abejas, a explicar su trabajo y a ensalzar los beneficios de la apicultura.

Virgilio, a pesar de ser uno de los más grandes poetas conocidos, no desdeñó ocuparse de las abejas, y las páginas a ellas consagradas son consideradas por críticos serios como obra maestra, a la cual esto sólo bastaria para hacerla inmortal.

Virgilio no recreó solamente a sus lectores como poeta; ha hecho más y mejor que esto: ha querido ser útil a sus compatriotas y contribuir a su bienestar; les ha enseñado a cultivar, como él dice, el insecto alado, habitante del aire, que produce la celeste ambrosia.

Después de una invocación a Mecenas, dice: "Yo ofrezco objetos pequeños a tus miradas, pero dignos de admiración. Yo pinto las costumbres y el trabajo de un pueblo activo. Yo hablaré de sus guerras, de sus combates y valientes capitanes. El asunto no es grande, pero la gloria lo será, si el cielo lo permite y si Apolo (que invoca) se digna favorecerme".




— Un bastón, un sombrero y una cacerola, ¿cuántos objetos son?
— Cuatro.
— ¿Cómo cuatro?
— ¡Claro! El bastón, uno; el sombrero, dos; la cacerola, tres, y la tapa de la cacerola, cuatro.

(De *Buen Humor*, Madrid).


ROYAL
UN REGALO
que durará toda la vida
Lo constituye una ROYAL PORTATIL, máquina de escribir que es una verdadera perfección, pues para ello reúne todas las características: solidez a toda prueba, facilidad de manejo, ligereza de funcionamiento, hermosura y nitidez de escritura, belleza de líneas y artísticos colores, peso y volumen reducidos.
Es la máquina que conviene a todos: comerciantes, viajantes, profesionales, particulares, profesores, estudiantes. Es, en ocasión de Navidad y Año Nuevo como en cualquier otra oportunidad, el regalo que usted debe hacer a su hijo, a su hermano o a su esposa, al amigo, al cliente o a la secretaria.
Por sólo $ 22 m/n. al contado podrá usted adquirirla, abonando el resto en 9 mensualidades de $ 22 papel. Abonándola íntegramente al contado, gozará usted del 10 % de descuento.
Llene y remítanos el cupón que va al pie, y le enviaremos todos los datos.
CARACTERISTICAS ESPECIALES
Teclado universal. Escritura visible. Muy extensa línea de escritura. Perilla automática para la escritura sobre papel rayado. Cinta de dos colores, intrabable y automáticamente reversible. Precisión del retroceso. Retenes fijadores marginales. Permite escribir hasta la extremidad inferior de una ficha para índice. Todas las partes funcionantes hállanse protegidas contra el polvo y la suciedad.
CÍA. LA CAMONA
SOCIEDAD ANON. INDUSTRIAL Y COMERCIAL
Especialistas en Sistemas Modernos para Oficinas
39 - MAIPU - 43 BUENOS AIRES
U. T. (38), Mayo 2014, 2015, 2016, 2017.
ROSARIO: Córdoba 1444.
CORDOBA: Colón 185
SANTA FE: Tucumán 2724
MENDOZA: San Martín 1166
LA CAMONA, 39-Maipú-43. Buenos Aires.
Sírvanse remitirme todos los datos referentes a la ROYAL PORTATIL y a la oferta especialmente hecha en ocasión de Navidad y Año Nuevo.
Nombre ..................
Dirección ..................
Localidad ..................
F. C. ......
071

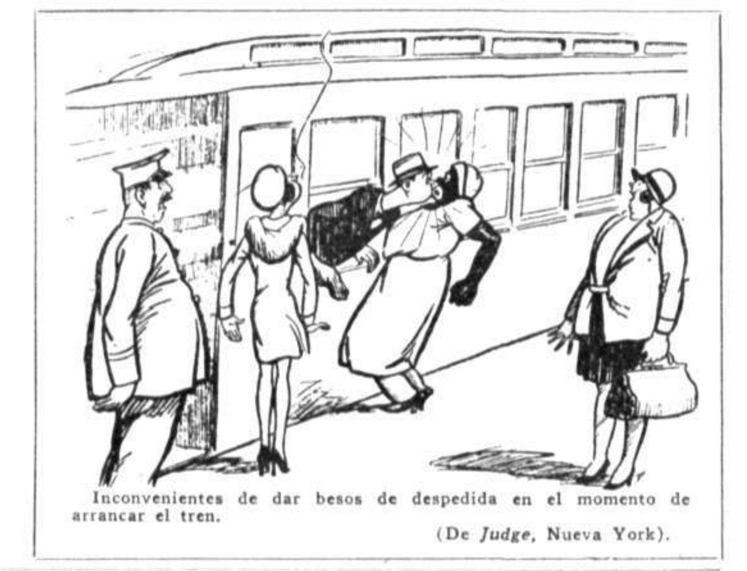
# Los fumadores de "marihuana"

La Corte Suprema de la República de Panamá acaba de dictar una decisión en la que declara que en Panamá no se prohibe fumar "cannamis indica", vulgarmente llamada marihuana.

La policía capturó recientemente a un individuo acusado de vagancia, y contra él se formuló el cargo de poseer grandes cantidades de la tóxica yerba. Este confesó que está acostumbrado a fumar fuertes dosis de marihuana, desde la infancia, y que se siente muy mal cuando no la fuma mañana y tarde.

La ley en que quedaba clasificada la marihuana entre las substancias peligrosas y prohibidas como la cocaína y la heroína, fué derogada por la última Asamblea Nacional de Panamá, después de experimentos que demostraron que no causaba daño alguno al que la fumaba. Esos experimentos fueron efectuados por una comisión especial, presidida por el coronel Chamberlain, que fué jefe de salubridad pública hace varios años, cuando se presentó un proyecto de ley para prohibir el uso de la yerba en la zona del Canal de Panamá. La comisión, después de cuidadosos experimentos y estudios, presentó un informe diciendo "que la influencia de la marihuana en los que la usaban para fumar era incierta, y que sus malos efectos habían sido sumamente exagerados". Este informe se funda en los hechos. Parece que no hay ninguna evidencia médica de que produzca la locura. Los experimentos fueron hechos con todo cuidado y demuestran que la marihuana no produce efectos agradables, ni a ella se habitúan los fumadores como a otras drogas. Tampoco se han observado actos de violencia en quienes tienen por costumbre fumarla.

Sin embargo, una comisión nombrada por el gobierno de la Gran Bretaña para investigar el vicio de la marihuana en la India, declaró hace algún tiempo que muchos de los crímenes que allí se cometen son perpetrados por fumadores de marihuana, pues parece que esa planta les desarrolla o excita los instintos criminales.


Inconvenientes de dar besos de despedida en el momento de arrancar el tren.

(De *Judge*, Nueva York).

# SE ENCIENDE COMO EL GAS



LA COCINA A NAFTA

# "PERPETUA"

**KITCHEN KOOK**

No NECESITA ALCOHOL ni AGUJAS como las antiguas que venden otras casas.

NO SE TAPAN NUNCA por no tener mechas, filtros ni rellenos.

SIN PELIGRO, SIN HUMO Y SIN OLOR.

*ANTES DE COMPRAR vea nuestro hermoso surtido o pida el catálogo ilustrado gratis H 42.*

## RICHEDA y Cía.

Talcahuano, 262 - Buenos Aires

*REVENDEDORES ACTIVOS NECESITAMOS*

---

# CASA GIL - B. de Irigoyen, 430 - Buenos Aires

Nº 5037. — Valija portátil de muy buena construcción y medidas ideales: 34×28×18 cm., forrada imitación cuero, con herrajes niquelados dispositivo porta-discos y membrana con cubierta metálica. Buena máquina a cuerda reforzada. Espléndidas voces.

Con 6 piezas y 200 púas,

**$ 32**

Para flete postal, $ 2.20

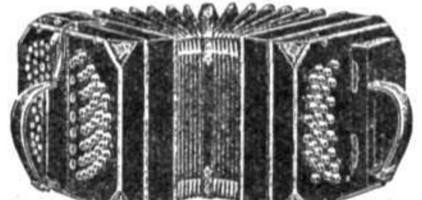
Art. 5043. — De lujo, forrada en símil cuero. Mide 33½ × 27½ × 14½ cm. Máquina a volante horizontal. Membrana a cubierta protectora. Herrajes niquelados, espléndidas voces. Tornillo porta discos.

Con 6 piezas y 200 púas,

**$ 40.—**

Para flete postal, $ 2.20.

## UNA OFERTA ESPECIAL



BANDONEON alemán de 71 teclas, 142 voces acero, caja formato como el modelo, con estuche, método para aprender sin maestro y banquito para los pies, de la afamada marca TIPICO, a . . . . . . . . . . . . . . . . $ **100**

Otras marcas a . . . . . . . . . . . . . $ 95.—

Flete postal, $ 2.— Ventas por mayor y menor.



## SIN RIVAL

**en aparatos de salón**



Magnífica caja de elegante terminación lustrada a nogal. Med. 44×48×87 ctms. Tiene bocina central completa de poderosa voz, brazo curvilíneo, membrana sistema ortofónico, a diafragma de metal laminado, juego de tacitas para púas y motor a doble cuerda (dos tambores). Con 6 piezas, 200 púas y embalaje gratis, a

**$ 85.—**

Mod. 5088

CATALOGOS GRATIS.

# Vistazo semanal por el

*El primer tren eléctrico circuló en Berlín en 1879. - La telefotografía estrecho de Gibraltar. - Dos acorazados monstruos. - Hélices de*

El mundo marcha, y su exponente lo tenemos en esta fotografía del año 1879. En aquellos venturosos días la electricidad no estaba muy adelantada y muchas de sus aplicaciones se utilizaban a simple título de experimento y pasatiempo; que no otra cosa es lo que, a juzgar por los rostros, parecían buscar estos ciudadanos berlineses... En los meses de mayo a septiembre fué celebrada en la capital del imperio una exposición y en ella fué exhibida con todo lujo de detalles, por la casa Siemens y Halske, la que, al parecer, fué primera locomotora eléctrica del mundo. Con una velocidad de cinco metros por segundo, el pequeño convoy recorría una vía circular de 270 metros de diámetro. Además del conductor arrastraba tres vagonetas con una capacidad de seis pasajeros sentados cada una. Desde aquel lejano día los progresos de la electricidad en esta rama de su aplicación han sido portentosos. No parecieron barruntarlo las damas y apacibles caballeros que, empuñando sendas sombrillas, tripularon este pequeño convoy en la exposición de Berlín.



**En la exposición de Berlín de 1879 corrió el primer tren eléctrico. Por el momento, un pasatiempo inocente y casi infanti**

El sistema telefotográfico se encuentra bastante difundido en Europa. En 1928 se instaló la línea Londres-Mánchester, con aparatos similares a los utilizados por la administración postal de Alemania en la línea Berlín - Viena. Vistos los resultados, se estableció el tráfico con el continente europeo, comenzando por el trayecto Londres - Berlín, que, a pesar de la distancia de 2.000 kilómetros existentes entre una y otra ciudad, fué altamente satisfactorio. Los periódicos se interesaron por la innovación y pronto se instalaron aparatos para el "Glasgow Herald", en la línea Londres-Glasgow; para el "Daily Chronicle", en la línea Londres - Leeds, y, finalmente, para el "Daily Mail", en las líneas Londres-Mánchester, Londres-París y Londres-Berlín. Todas las líneas de este último diario están equipadas en forma que permite la recepción y transmisión simultánea. Los dos primeros tienen transmisores y receptores independientes. Los periódicos "Petit Parisien" y "Excelsior", de París, poseen servicio recíproco con el "Daily Mail".

En el Japón, igualmente, las líneas telefotográficas se encuentran muy difundidas, existiendo una red que vincula a Tokio con Foukoka, y los puntos intermedios de Hiroschina, Okayama, Osaka, Kioto y Nagoya.

Bien que proyectado más recientemente, el túnel del estrecho de Gibraltar parece progresar con mayor rapidez que su hermano el de la Mancha. Hace pocos días el telégrafo ha informado sobre la llegada a Tarifa del primer contingente de técnicos y operarios encargados de efectuar los sondeos del terreno.

Los trabajos preliminares deben iniciarse en Tarifa, en los aledaños del monte de la Perra, donde estará la entrada del túnel. Los sondeos son necesarios y sería muy extraordinario que las capas en dicho lugar presentaran las mismas condiciones favorables que aquellas que se deben atravesar al pasar el túnel de la Mancha.

Los políticos europeos tienen los mejores propósitos en lo que al mantenimiento de la paz mundial se refiere. Pero como sobre este delicado punto no terminan de ponerse de acuerdo, los constructores navales cumplen con su deber de ir dando cada vez maquinarias destructoras más perfectas. Así, Inglaterra pondrá en servicio el "Rodney" y el "Nelson", cuya eslora es de 236 metros. Estos monstruos desplazan 35.000 toneladas y la potencia motriz de cada uno llega a 45.000 caballos, permitiéndoles desarrollar una velocidad de 23 nudos.

# *fecundo campo de la ciencia*

*está muy difundida en Europa y en el Japón. - El canal bajo el tres palas. - El cine parlante en el hogar. - Cómo preservar la madera.*

Evidentemente, estas fortalezas flotantes no tienen la velocidad de los modernos cruceros; pero en cuanto a armamentos, sobrepasan los límites de lo imaginable. En efecto, cada uno está armado con cañones de 40 milímetros, con un alcance de 32 kilómetros. Cada uno de estos cañones puede disparar dos tiros por minuto, lo que permitirá a estos formidables navíos lanzar, cada minuto, una andanada de dieciocho toneladas de proyectiles.

Como se ve, la fecha del desarme está próxima.

La aviación norteamericana está efectuando ensayos de hélices de tres palas. Hasta el presente no se han evidenciado las ventajas de esta innovación.



El potentado africano, al visitar Londres, quedó prendado de las palas y taladros de aire comprimido utilizados por los obreros para levantar el hormigonado de las calles.



...Y al llegar a sus dominios decidió incorporar aquellos sonoros y sincopáticos instrumentos a su orquesta privada.

El cinematógrafo en el hogar es cosa que ha pasado de novedad. Lo extraordinario es, sí, el llamado cine parlante en el hogar. Esto lo acaban de obtener con aparatos bastante sencillos y manuables algunos fabricantes europeos.

El dispositivo — una reducción del que para las películas sonoras se utiliza en los salones cinematográficos — consiste en un plato giratorio para el disco, un "pick-up", un cordón con "jack" para conectar a la radio, un control de velocidad, un control de volumen y el cable que se conecta al aparato proyector.

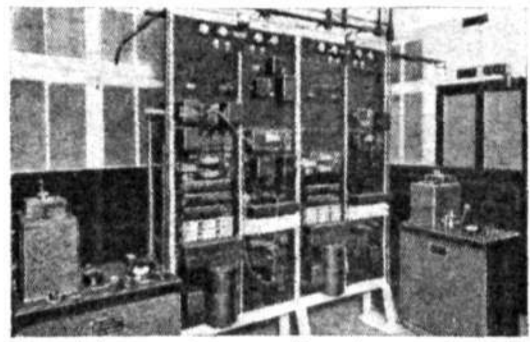
Colócase, entonces, el "pick-up" en un determinado punto del disco cuando aparece en el cuadro proyectado la palabra "start" y se obtiene una sincronización perfecta, desde el comienzo hasta el final de la proyección.

No se trata, desde luego, de un aparato como para proyectar películas en las cuales se ha fotografiado el sonido (según el procedimiento patentado de De Forrest); pero sí de un dispositivo que permite escuchar películas sincronizadas, como lo son la mayoría de las que actualmente se exhiben.




Las transmisiones telefotográficas están grandemente difundidas en Europa. En el plano aquí reproducido fácil es comprobar cuántas son las capitales unidas por tan moderno servicio informativo.

La preservación de la madera, particularmente en los países cálidos y húmedos, ha preocupado siempre a los técnicos e industriales. Desde hace tiempo se tuvo por fundamental la teoría de que toda sal propia para la preservación y tratamiento de la madera debía ser soluble en el agua, pues de lo contrario sería imposible que las propiedades tóxicas de las sales utilizadas con tales fines resultaran efectivas. Al cabo de meticulosas experiencias, el doctor L. P. Curtín ha venido a demostrar que, gracias a los ácidos contenidos en la savia, no es preciso que las dichas sales sean solubles, ya que hay sales que, siendo insolubles en el agua, en cambio se disuelven en los ácidos propios de los jugos de la madera. Descubierto este principio, el doctor Curtín dióse a investigar qué substancia química podría emplear como preservativo, debiendo ser, además, abundante, muy tóxica, de acción permanente, mala conductora de la electricidad y económica. El resultado de esta nueva investigación fué el hallazgo del metal arseniato de cinc. Para aplicarlo, basta con seguir el antiguo procedimiento para la impregnación de creosota.



El periodismo moderno necesita cada vez más de la mecánica. He aquí la oficina transmisora y receptora del servicio telefotográfico que posee el Daily Mail, de Londres.

# En la isla Madeira

Ya van quedando sobre el haz de la tierra civilizada, donde viven pueblos cultos, pocas cosas típicas e interesantes. Lo son los "Juntos" de la isla Madeira, vehiculos de gran originalidad que recuerdan a los trineos de las comarcas donde la nieve helada exige un sistema de locomoción como ese que tan divulgado ha sido por la estampa rusa. En Madeira no hay hielo, ni se conoce la nieve más que por esas oleografias baratas que reproducen panoramas de países septentrionales.

En Madeira reina una perpetua primavera. Ahora bien; Funchal, la atrayente capital de la isla, tan visitada por turistas y tan poblada por enfermos ricos que buscan en las excelencias del clima alivio a sus dolencias, está situada en la falda de una pintoresca montaña. Sus calles, en gran parte, tienen una pronunciada pendiente, lo que, sin duda, dió origen a los "Juntos" o vehiculos sin ruedas. Estos coches, tirados por una yunta de bueyes y guiados por un carretero, resbalan por el pavimento especialisimo de las calles de Funchal. Decimos especialisimo porque está formado por cantos rodados recogidos en las playas de la isla.

Para que los vehículos de referencia se deslicen con más facilidad, los carreteros untan con sebo la parte del coche que ha de resbalar por el suelo. En Funchal hay más de mil vehiculos de esta especie. Claro que no todos están destinados al transporte de personas. La mayoria son de carga. ¡Mil vehículos! Calculad la cantidad de sebo consumido en su circulación, y cómo quedarán las calles de lubricadas. ¡Como que es un peligro marchar por ellas como peatón!

Digamos que todos los dias se hace en ellas una limpieza especial. Como podéis suponer, la "Junta" no es el solo sistema de locomoción de que se dispone en Funchal. En la linda ciudad portuguesa abundan los autos de fabricación europea y norteamericana. En realidad, si la "Junta" subsiste es como concesión a lo pintoresco, que todo turista busca en el lugar de la tierra que le es dado visitar.



—¿No te da vergüenza, Manuel, dejar que me persiga tan descaradamente? (De *Judge*, Nueva York).

# Comienzos de la enseñanza agrícola en Francia

El sabio agrónomo Dombasle fundó en el año 1822 en Roville, cerca de Nancy la primera gran escuela de agricultura que tuvo Francia; pero su obra no le sobrevivió, y cuando murió, en 1843, ese útil establecimiento había cerrado sus puertas desde hacía tres años.

Entretanto, felizmente, un viejo gruñón del imperio, Augusto Bella, quien después de su jubilación se había dedicado a la explotación de un dominio, organizó con la ayuda del rey Carlos X, el Instituto Agronómico de Grignón, el 23 de mayo de 1827, cuyos alumnos contribuyeron poderosamente, desde hace más de un siglo, a dar valor a los variados recursos del viejo terruño galo.

Por su parte la ley del 3 de octubre de 1848 coronó los esfuerzos de esos iniciadores estableciendo verdaderamente la enseñanza agrícola en Francia.

A base de esa reorganización gubernamental se encontraban cuarenta chacras-escuelas que daban la instrucción elemental práctica, y luego en el segundo grado, escuelas regionales de agricultura en las que los jóvenes seguían cursos secundarios, a la vez teóricos y prácticos más esencialmente apropiados a sus regiones respectivas, como Rennes, Grignón o Montpellier. En fin, en la cumbre de la jerarquía figuraba el Instituto Nacional Agronómico, instalado en 1850 en las magníficas dependencias del palacio de Versalles; pero suprimido dos años después y restablecido solamente por ley de 9 de agosto de 1876.

Eugenio Fisserand, entonces inspector general de la agricultura francesa, fué el alma de esta renovación. Nombrado director de la escuela resucitada, organizóla según las exigencias del progreso científico. Los inmortales descubrimientos de Pasteur, las notables investigaciones de Peligot, de Crevrend, de Hervé-Mangon y de Prillieux, las experiencias clásicas de Jorge Ville, de Aquiles Muntz y de otros, habían echado por tierra los conceptos biológicos, orientando la química vegetal por vías fecundas y mejorando las técnicas seculares de ciertas industrias agrícolas.

Inspirándose en consideraciones precedentes, los renovadores del Instituto Agronómico se instalaron ante todo en el Conservatorio Nacional de Artes y Oficios de París.

Pero Fisserand no duró mucho tiempo a la cabeza del instituto. Dejólo dos años después. No obstante, siguió ocupándose en la ciencia agraria y contribuyó a la instalación de laboratorios de ensayo de semillas y de máquinas agrícolas.



*El joven.* — ¡Hágame el favor de irse! Esto no es un iceberg.
(De *The Humorist*, Londres).


DOS novedades asombrosas!!
$ 85
Nº 125
$ 99.50
Nº 127
No nos interesa
por el momento la ganancia inmediata, sino una rápida difusión de estas dos últimas creaciones de "CONCERTOLAS AMERICA", a cuyo efecto sacrificamos 500 unidades de cada modelo a precios de propaganda, es decir, un poco por debajo del costo.
Recomendamos a Vd., si está interesado en alguna de estas dos preciosas "CONCERTOLAS AMERICA" de salón, la solicite a la mayor brevedad, pues los pedidos serán durante este mes mayores que en cualquier época del año, dada la proximidad de Navidad y Año Nuevo!
¡Son regalos de Navidad y Año Nuevo para todos los días del año!
CASA AMERICA
EL HOGAR DE LA MUSICA
Av. de Mayo 959-961 Bs. Aires

# E s p a c i o

Espacio, espacio, es lo que queda después que la esperanza con color y figura, y el ideal concreto, y la fuerza o aptitud de calidad conocida, te abandonaron a mitad del camino. Espacio: mas no ese donde el viento y el pájaro se mueven más arriba que tú y con alas mejores; sino dentro de ti, en la inmensidad de tu alma, que es el espacio propio para las alas que tú tienes. Allí queda infinita extensión por conquistar mientras dura la vida; extensión siempre merecedora de ser conquistada... Imaginar que no hay en ti más que lo que ahora percibes con la trémula luz de tu conciencia equivale a pensar que el océano acaba allí donde la redondez de la esfera lo que lo substrae al alcance de tus ojos; incomparablemente más hondo nuestro ser que la intuición de la conciencia. Lo que de él está en la superficie y a la luz es comúnmente, no ya una escasa parte, sino la parte más vulgar y más mísera.

Dadme acertar con la ocasión y yo sacaré de ti fuerzas que te maravillen y agiganten. Tu languidez de ánimo, tu desesperanza y sentimiento como de vacío interior, no son distintos de los miles de almas electas, en las vísperas de la transfiguración que las sublimó a la excelsa virtud, o a la invención genial, o al heroísmo. Si veinte horas antes de consagrarse héroe al héroe, apóstol el apóstol, inventor el inventor o de tender resuelta y eficazmente a hacerlo, hubiérales anunciado un zahorí de corazones su destino inminente, cuántas veces no se hubieran encogido de hombros o sonreído con amarga incredulidad. Dadme la ocasión, y yo te haré grande; no porque infunda en ti lo que no hay en ti, sino porque haré brotar y manifestaré lo que tu alma tiene oculto.

*J. ENRIQUE RODO*



VENTILACION

—¿Y dices que, en cuanto hace fresco, no te puedes poner de pie?

—¡No puedo! Se me establece una corriente de aire desde el pie derecho hasta el sombrero, que tumba.


PUERTAS
GALPONES
VENTANAS
MADERAS
CASILLAS
TORTOSA Hnos
NO PIERDA USTED TIEMPO
Y no se exponga a demoras y errores siempre costosos. Nosotros en nuestra fábrica tenemos listas para entrega inmediata todas las Puertas y Ventanas de cualquier tipo y medida que usted necesite para su obra, a precios muy ventajosos. Atendemos los pedidos del Interior con la misma rapidez que los de la Capital. Cerciórese personalmente de la conveniencia de nuestros artículos, solicitando, sin compromiso, nuestros catálogos ilustrados de: Puertas, Ventanas, Celosías, Casillas, Garages, Galpones, Tinglados, Herrería de Obra, Maderas y Chapa Canaleta para Techos.
Puerta Vidriera Nº 105, de 51 m/m. de 3.20 × 1.10, con marco y herrajes colocados:
En Cedro. . . $ 89.70
En Tea. . . . „ 79.20
En Pino. . . . „ 72.10
Descuento 5 % en ventas al contado.
Puerta de Calle Nº 143 A., de 3.20 × 1.10, con marco y herraj. colocados:
En Cedro. $ 126.90
Ventana Nº 109, de 2.40 × 1.10, con marco herrajes colocados:
En Cedro. . . $ 76.20
En Tea. . . . „ 67.70
En Pino. . . . „ 62.—
Pida informes de nuestras ventas a mensualidades.
Puerta Vidriera Nº 106, de 51 m/m., de 2.60 × 1.10, con marco y herrajes colocados:
En Cedro. . $ 76.70
En Tea. . . . „ 67.70
En Pino. . . . „ 61.60
TORTOSA Hnos.
Casa Central: CHARCAS, 2950. Anexo: Av. CHICLANA, 3341.
BUENOS AIRES

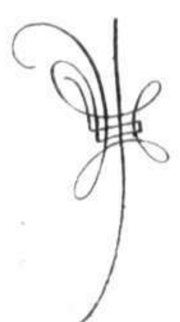


DEL LIBRO "SOMBRAS Y JAZMINES", PROXIMO A APARECER

Arturo Vázquez Cey,
autor del libro.

# *Jaula que suena*

Ramilletes de clarines
Pequeñuelos y escondidos,
Pinceladas que ni tocan
El lienzo del vientecillo,
Hacia el este y el oeste,
Sólo luz y ¡pío! ¡pío!
Hervoroso de alborada,
Mi cuarto es violín macizo,
De caja de primavera,
De cuerdas de gorgorito.
Brujos se andarán en torno
O quizá yo me perdido
En campos de la almohada
Abullonados de lirios
Que el agua azul de las sienes
Alimenta con dos ríos.
Zarabanda de cristales
Incendian los pajarillos;
Urden sus picos fervientes
Sedas mil de regocijo.
Tiene el zumo de la aurora
Loquesco sabor de trino.
Sellan la frente del mundo
Los labios del Paraíso.
Está ante mí la mañana
Con manto de pajarillos.
El cabello de canarios,
Los ojos, dos chingolitos.
De la cabeza a los pies,
Relámpagos de rocío.



Una jaula abandonada
De sus muertos inquilinos
Hace cuenta. Ante mis ojos
Se pasea su delirio.
Añoranzas de esa jaula
Enloquecen mis oídos.

Arturo Vázquez Cey

# La casa y la vida de un genio

El profesor Alberto Einstein vive en Haberland Strasse, un barrio relativamente nuevo de Berlín, construido en su mayor parte en los últimos veinticinco años y que carece de historia y de leyenda. Un barrio residencial de la clase media, con calles muy anchas, espléndidos árboles y casas de departamentos. La atmósfera es tranquila y hogareña, se respira allí bienestar y contento, pero el barrio no puede aspirar a nada más. Nada allí evoca el ambiente que según lo que uno se imagina debía rodear al hombre que ha cambiado las ideas fundamentales del universo. Ni remotamente sospecha uno allí el misterio de la cuarta dimensión.

Todos saben cómo Newton descubrió la ley que lleva su nombre mientras estaba sentado en su jardín bajo los manzanos. Hay, indudablemente, algo de poético en esta imagen del filósofo que al aire libre concibe y formula una de las eternas leyes de la física, o al menos una de las que se consideraban como eternas. El pensamiento de Newton no tenía otros límites que el horizonte, mientras él meditaba bajo los cielos abiertos.

La casa de Einstein está rodeada de habitaciones de gentes acomodadas y satisfechas con el estado actual del mundo. Hasta una estatua de San Jorge y el Dragón que temporalmente está al lado de su despedazado pedestal en el centro de la plaza sobre la cual da la casa, es un San Jorge alemán, con una sonrisa de pretenciosa complacencia y sin la sombra siquiera de una visión profética: una sonrisa que refleja los sentimientos de las gentes que por allí habitan.

No fué la caída de una manzana lo que llevó a Einstein a poner en duda la exactitud de la ley de Newton; el fenómeno es imposible en aquellos lugares. Según parece, el incidente fué mucho más prosaico; corre la historia de que un día estando asomado en la ventana de su biblioteca, Einstein vió a un albañil que caía de un andamio, y el relato que ese hombre le hizo después contándole sus impresiones del accidente fué lo que llevó a Einstein a dudar de las teorías de Newton.

Sea falsa o verdadera esta historia, por lo menos es posible, porque la vista que ofrecen las ventanas de Einstein hacen muy probable la observación de un accidente de esta naturaleza.



—El inventor de la Ley Seca quiere imponer su autoridad... (De *Judge*, Nueva York).

# La fábula de una historia

La historia del Bajo Imperio nos ofrece algunos errores populares. Uno de ellos, la desgracia de quedarse Belisario ciego y llegar a la mayor miseria.

Lebeau, en su historia del Bajo Imperio, relata una tradición falsa relativa al matrimonio del emperador Teófilo, que sucedió a Miguel II en 829. La fábula del matrimonio de Teófilo fué adoptada por algunos escritores modernos muy gozosos de encontrar en ese siglo semibárbaro un trozo de galantería romántica. He aquí el hecho: Eufrasia, madre de Teófilo, queriendo casar a su hijo, ordenó traer de todas las provincias del imperio a todas las muchachas que se distinguiesen por su belleza. Cuando llegaron a Constantinopla reunió a todas en un salón del palacio real. La emperatriz entregó a su hijo una manzana de oro para que se la entregase a la muchacha que eligiese por esposa. Estaban aquéllas formadas en dos filas, frente a frente. El nuevo Paris, con la manzana en la mano, pasó entre las dos filas, deteniéndose delante de Icasia, pareciéndole que todas se borraban ante el esplendor de hermosura que poseía ésta. Al presentarle la manzana, fuese por falta de espíritu o por la admiración que le produjo, no se le ocurrió decirle más que estas palabras: "Las mujeres han causado muchas desgracias". A ese cumplido contestó Icasia: "También han causado mucho bien". Sin embargo, Teófilo, temiendo casarse con una muchacha que demostraba tanto espíritu, dió la manzana a Teodora.

Esta fábula resulta vulgar y ridícula.



POR LA LEY SECA

— ¿Su esposo no va más a Estados Unidos?
— No; dice que es un clima demasiado seco.

(De *The Humorist*, Londres)

# ¿ESTÁ UD. HERNIADO?



Si usted está herniado es seguro que habrá usado bragueros y fajas más o menos cómodas e infinidad de otros métodos para curar la hernia, pero sin resultado; es también muy posible que haya sido OPERADO una o más veces sin conseguir la cura deseada. Por tales motivos, debe usted desechar esos VIEJOS SISTEMAS que ya no sirven para nada.

Todas las hernias (quebraduras) se reducen radicalmente reteniéndolas en forma suave y cómoda, endureciendo el tejido muscular al propio tiempo. Este método ha producido cientos y cientos de curaciones de hernias de todas clases y en brevísimo tiempo, y puedo darle inmejorables referencias de personas respetables y bien conocidas, que han sanado con su aplicación sin sufrir ninguna molestia. No importa que su hernia sea muy antigua y voluminosa. Este método ha sanado hernias de más de 40 años y de un tamaño enorme. Escríbame sin demora, y a vuelta de correo recibirá gratis un precioso folleto que regalo a todos los herniados, explicando el método único que necesita para sanar la hernia en el hogar.

**Pida ahora mismo a:**

**S. MORASSUT (ESPECIALISTA)**
**SARMIENTO, 1584 - Rosario (Argentina).**







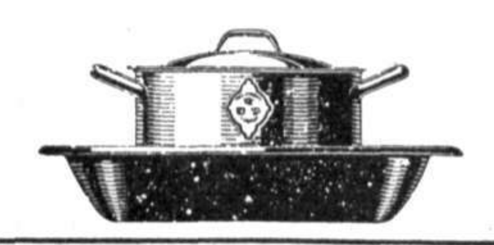
# El Fuego, el Uso y el Tiempo.

El tiempo, el uso y el fuego, someten a dura prueba a las baterías de cocina. El enlozado TRES CORONAS sale siempre victorioso de esta prueba por su enorme resistencia y su larga duración.

El tiempo y el uso, sólo sirven para poner de relieve sus espléndidas cualidades y para demostrar que, en efecto, el enlozado TRES CORONAS no salta ni se cuartea y que conserva su aspecto nuevo y brillante aun después de mucho uso. Se vende en todas las ferreterías y bazares del país. Pídalo por su nombre y fíjese que cada pieza lleve el sello de garantía y la marca

# TRES CORONAS

**[El Mejor Enlozado Importado]**



# EXPOSICION DE GANADERIA DE TRES ARROYOS

Por GUILLERMO St. J. PETERS



En el palco oficial: El señor Miguel I. Aizpurúa, presidente de la Sociedad Rural de Tres Arroyos; el señor Oscar M. Bruzone, que juzgó los bovinos y equinos; los señores José M. Zumárraga, Raúl M. Puchuri y otros, mirando el desfile.

La exposición anual de ganadería y agricultura organizada y celebrada bajo los auspicios de la Sociedad Rural de Tres Arroyos puede catalogarse, sin temor a contradicción, entre los certámenes más populares del sur de la provincia de Buenos Aires. Los organizadores ofrecen un programa atrayente con una generosa lista de premios, en tanto que el presidente y la comisión directiva han merecido de continuo elogiosos comentarios por el cuidado y la atención que dedican a los intereses de los expositores. Por esta razón, y aun cuando la intensa sequía que se hizo sentir este año en todas las regiones del país impidió que el torneo alcanzase el lucimiento y brillo que lo distinguieron en años anteriores, es grato consignar, sin embargo, que el éxito obtenido superó en mucho a los pronósticos que sobre el particular se hicieron, sobrepasando también en movimiento e importancia a muchas otras exposiciones provinciales de la presente temporada.

Aunque las categorías en la sección destinada a hacienda vacuna acusaron una considerable disminución en las inscripciones, hubo, sin embargo, una reñida competencia entre los Shorthorns de pedigree y no inscriptos alimentados a galpón. En lo que respecta a los Aberdeen-Angus, los únicos ejemplares expuestos lo fueron en las categorías de corral.

Desde muchos años a esta parte se admite que en general la calidad y presentación de los lanares en Tres Arroyos es superior a la de cualquier otra exposición, excepción hecha de la de Palermo; y hasta ha habido ocasiones, en que el que estas líneas escribe ha visto inscripciones más numerosas de Lincolns de mejor calidad en Tres Arroyos que en el gran certamen anual de la Sociedad Rural Argentina. Este año, aun cuando algunas categorías no habían reunido tantos animales como de costumbre, continuaban no obstante siendo muy bien representadas desde el punto de vista de la calidad, suscitándose reñida competencia entre los Lincolns tanto de pedigree como no inscriptos. Los Merinos, sin embargo, fueron pocos, y no hubo entre ellos mayor disputa.



Campeón carnero Lincoln de pedigree, de media lana. Criado y expuesto por los señores Martín R. Puchuri e hijos.

Por lo que respecta a las categorías para Percherones y Clysdesdales, las inscripciones fueron bastante reducidas en esta ocasión, aunque fuerza es confesar que a pesar de ello su cantidad excedió a la de cualquier otra exposición provincial celebrada durante la actual temporada.



Inca Vagrant, toro Shorthorn de pedigree, campeón y ganador de premios especiales. P. y G. Hughes.

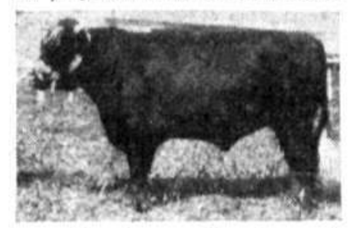
La sección para aves se llenó, como de costumbre, y el amplio edificio donde estaban ubicadas las jaulas fué muy concurrido por el público durante los dos primeros días del certamen.

Un detalle de la exposición que merece los más elogiosos comentarios lo constituyó la espléndida presentación hecha por los expositores en las secciones mecánica e industrial. La concurrencia de espectadores era aquí tan numerosa, que en ciertos momentos resultó casi imposible abrirse paso por entre la gente. Muchas casas importadoras de Buenos Aires estuvieron representadas, exhibiéndose numerosas máquinas agrícolas e implementos rurales. Varios fabricantes locales también concurrieron con productos de interés. Los automóviles fueron detenidamente examinados por el público, hallándose en exposición, en stands artísticamente preparados, diversos modelos de las marcas de mayor popularidad y prestigio.

La ceremonia de la inauguración resultó una función en extremo brillante. Miles de personas se habían congregado en el local de la exposición desde mucho antes de la hora fijada para la apertura del certamen, y el presidente de la sociedad, con sus acompañantes, se vió en serios apuros para llegar al palco oficial.

*Juzgando los Shorthorns.* — El señor Oscar N. Bruzone, designado por la Sociedad Rural Argentina como juez de las secciones bovina y equina, se desempeñó en una forma competente y cuidadosa, dando comienzo a su labor con los Shorthorns de pedigree alimentados a galpón. En la categoría para toros mayores halló un buen ganador en un blanco de magnífica clase proveniente de la cabaña Santa Aurelia, de los señores Bartolomé Ginocchio e Hijos, otorgando el segundo premio a un colorado y blanco expuesto por los mismos criadores y que obtuvo 1550 pesos en las ventas. Los señores Lacau y Seré se adjudicaron el tercer premio con un hijo de Lancaster King, un colorado y blanco de lindas carnes parejas, que pasó a ser propiedad de un criador local por 1450 pesos.

Cinco toros confrontaron al juez en la categoría siguiente, en la cual los señores P. y G. Hughes obtuvieron primer y segundo premios con dos ejemplares por el reproductor importado Collyrie Valiant, que tan buenos resultados ha dado en El Inca. El animal era un casi enteramente colorado, de una madre Inca Jilt, de espléndida clase y gran peso. Este toro obtuvo posteriormente la roseta de campeón, y en los remates fué adquirido en 4000 pesos por el señor Hurtado, de la estancia San Adolfo. Su compañero de rebaño fué elegido por el señor Bruzone como reservado de campeón, siendo bien recibidas ambas decisiones. El reservado pasó a ser propiedad de la señora Hassar-



Toro Shorthorn no inscripto, primer premio y campeón. Miguel I. Aizpurúa.


El toro campeón regional.

quet por 2700 pesos. El tercer premio en esta categoría correspondió a un colorado de la cabaña Mitikile, de los señores Lacau y Seré, un excelente ejemplar de la raza, con mucho carácter, aunque no tan desarrollado como los toros que lo precedían. En las ventas fué adquirido por el señor Felipe Althabe en 1650 pesos. El toro ganador del cuarto premio, del rebaño de los señores Bartolomé Ginocchio e Hijos, se vendió en 1075 pesos, y el ganador del quinto premio, del mismo rebaño, fué rematado en 1025 pesos.

La categoría siguiente fué ganada por los señores P. y G. Hughes, esta vez con un colorado y blanco por Collynie Valiant y de una madre Inca Violet. Este toro fué uno de los tres que ganaron después el campeonato de conjunto; el señor José Zumárraga lo adquirió por 1900 pesos.

El segundo premio en la misma categoría correspondió a un blanco de lindas formas, del doctor Antonio Maciel, por Ullice Lavender. Este toro es un ejemplar compacto, con mucho carácter, y mereció la roseta de campeón regional que se le otorgó.

Los señores P. y G. Hughes obtuvieron tercer premio con un rosillo de lindo carácter, de una madre Inca Blossom, que se vendió en 1300 pesos, habiendo también competencia en el remate del toro de El Inca que se adjudicó el cuarto premio. Este era un colorado con poco blanco, por el semental importado Collynie Valiant y Charming Inca 16th.

Las categorías para toros no inscriptos, a galpón, no fueron tan numerosas como en otros años. La primera fué ganada por el señor Miguel I. Aizpurúa con un rosillo de buenos cuartos traseros y magníficos costillares bien arqueados. El mismo expositor ganó también la categoría siguiente con un colorado y poco blanco de buenas formas. La tercera categoría correspondió al señor José M. Zumárraga por un toro de buen tipo, con buenas líneas y amplias mantas de carne bien distribuída. En cuanto a la última categoría, se impuso en ella el señor Aizpurúa con un colorado de mucho carácter racial y masculino y una gran manta de carne de buen toque. Este toro fué hecho posteriormente campeón de la sección, obteniendo el señor Zumárraga la roseta de reservado por su toro ganador de primer premio.


Primer premio y campeón carnero Lincoln de pedigree de lana entera. María A. A. de Zubillaga e hijo.

Hubo un número limitado de toros en la sección corral para animales criados a campo, pero ello no obstante, se vieron algunos ejemplares de buena calidad. Los señores Miguel I. Aizpurúa, Lacau y Seré y Antonio Suárez obtuvieron los principales premios.

La sección para ovinos Lincoln fué excelente, tanto en lo que respecta al armazón, vellón y lana, como a las características raciales de los ejemplares expuestos. Sin embargo, aquí debo decir que no fué motivo de sorpresa para mí el hecho de que el carnero reservado de campeón de media lana, de La Primera Estancia, de los señores Martín R. Puchuri y Cía., se vendiera a mayor precio en los remates que el carnero campeón proveniente de la misma majada. Tuve oportunidad de examinar ambos ejemplares muy detenidamente, y de inmediato me incliné en favor del carnero reservado, manifestando a varios criadores locales que alcanzaría a venderse mejor, como en efecto sucedió. El carnero perteneciente al señor Puchuri y que obtuvo la roseta de campeón pasó a ser propiedad del señor Nicolás Tumini por 1950 pesos, en tanto que el reservado fué adquirido por don Miguel I Aizpurúa en 2500 pesos. Aquí debo dejar constancia de que el señor Aizpurúa posee una majada excelente, y que todos los años obtiene premios de importancia con sus lanares en Bahía Blanca y Tres Arroyos.


Primer premio y campeón carnero no inscripto, criado y expuesto por el señor Juan C. Gibson.

El carnero campeón de lana entera, de la majada de la señora María A. A. de Zubillaga e Hijo, era en verdad un excelente animal, con buena conformación, vellón, piel y calidad de lana, vendiéndose en 1900 pesos al señor Pedro Errazti. El carnero nº 31, del mismo trío del campeón, fué adquirido por los señores González Criado y Cía. en 625 pesos, y el tercer ejemplar, nº 27, pasó a ser propiedad del señor Alberto Moides por 600 pesos.

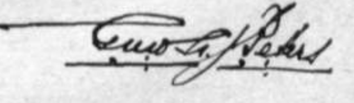

Toro Shorthorn, primer premio, de Miguel I. Aizpurúa.

El juez otorgó el premio de reservado de campeón en las categorías de lana entera al carnero nº 2375 del brete nº 92, criado y expuesto por la señora María Spence Gibson de Mackern, ejemplar que fué vendido en 450 pesos.

El carnero campeón en la sección para puros por cruza, propiedad del señor Jacobo Schwindt, era un ejemplar de gran carácter, armazón, vellón y lana, siendo vendido barato en 1450 pesos a los señores Carlos y Tomás Grissetti. El reservado, expuesto por el mismo criador, obtuvo 700 pesos.

Otro espléndido carnero fué el nº 6, del brete 131, criado por el señor Juan C. Gibson, y ganador del campeonato p. p. c. de lana entera. Lo adquirió en 900 pesos el doctor Antonio Maciel. El reservado de campeón p. p. c. de lana entera, proveniente de la majada de la señora María A. A. de Zubillaga e Hijo, se vendió en 875 pesos.

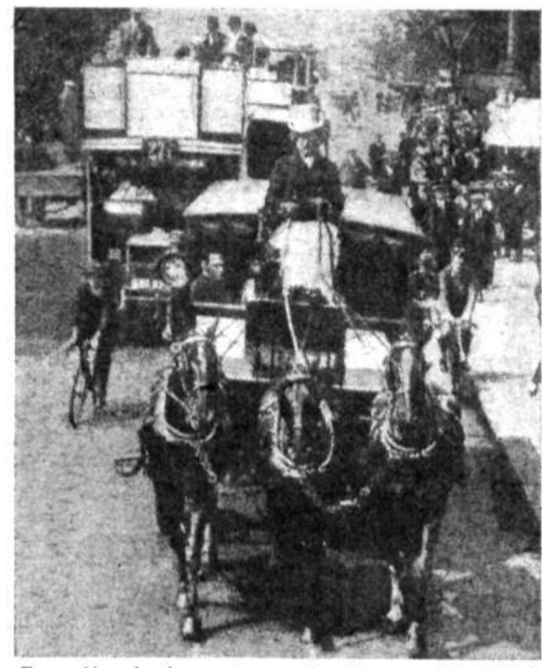
*La sección equinos.* — El padrillo Clydesdale campeón, criado y expuesto por los señores Bartolomé Cinocchio e Hijos era un excelente ejemplar de la raza, poseyendo lindo carácter y conformación. En cuanto al campeón Percherón, del señor Emilio B. de Anchorena, era también un animal de mérito, alcanzando 800 pesos en las ventas.




Campeón padrillo Clydesdale, de Bartolomé Ginocchio e hijos.

# Cumplió cien años el ómnibus londinense

En septiembre último hizo justamente un siglo que un industrial de Londres, Mr. Shillibeer, tuvo la buena idea de facilitar las comunicaciones desde Marylebone Road al Banco de Londres, mediante el servicio de ómnibus. Implantado éste, tuvo tal aceptación, que pronto fué copiado en todas las grandes capitales europeas. Para conmemorar dicho acontecimiento, los propietarios de las actuales líneas de autobuses londinenses hicieron circular, por el primitivo trayecto de los ómnibus de Mr. Shillibeer, algunos de los coches que prestaban servicio en 1829, y que aún se conservan como recuerdo de aquellos tiempos. Para que la evocación del suceso tuviese todo el carácter de época, los conductores y cobradores de los *buses* llevaban la indumentaria típica del cochero inglés en la primera mitad del siglo XIX. El desfile de los ómnibus previctorianos por las calles de la inmensa metrópoli fué presenciado con verdadera complacencia por el público que en las paradas de Marylebone y el banco tomaba materialmente por asalto los venerables precursores de los magníficos autobuses modernos, con los que ofrecía curioso contraste en el enorme tráfico rodado de la gran capital.



Evocación de los primeros ómnibus en la capital inglesa.

# Un museo excepcional

Reunió las obras de arte, dándole aspecto museal, Clemente XIV, en 1769. Sus antecesores, desde Julio II, las habían ido buscando y guardando, con la complacencia de ver aumentarse la colección. Pío VI engrandeció el museo, y Pío VII le agregó la instalación Chiaramonti, compuesta de setecientas piezas, a decir verdad, casi todas mediocres. Hay salas de un valor inapreciable. Cuatro pequeños departamentos del patio del Belvedere contienen las cuatro obras más celebradas de la Galería: el "Lacoonte", el "Apolo", el "Mercurio" y el "Torso"; estas tres últimas conocidas con el mismo sobrenombre del patio. El "Lacoonte", hallado en las termas de Tito el año 1506, data de la decadencia griega, y se atribuye a tres escultores del siglo I antes de J. C.: Agesandro, Polidoro y Atenodoro.

Como toda obra plástica que aspira a representar la violencia, nos desilusiona un poco. Dicen que Miguel Angel, en alas de su entusiasmo, la calificó de "maravilla del arte". No podemos compartir hoy el juicio de aquel florentino apasionado. Siendo este grupo un acierto de composición y teniendo trozos escultóricos de extraordinaria calidad y fuerza, ¿por qué no logra conmovernos? ¿Por qué el dolor de las tres figuras atormentadas no llega a herir nuestra sensibilidad? Porque el tema cae en el peligro de lo gesticulante y contorsionado, de la afectación escultórica, mala, como toda afectación. El "Lacoonte" rompe con la tradición griega.



— Yo lo que deseo para mi hija es un novio miope.
—¡Qué capricho más raro!
— ¿Raro? No diría usted eso si conociese a mi hija.
(De *Gutiérrez*, Madrid)

Cierto que tiene antecedentes en ella; pero ninguno en el que tanto se halla desbordado el dinamismo angustioso. Es, pues, por su valor indiscutible y el prestigio de que goza, el primer culpable de la desorientación escultórica que, después de Miguel Angel, padeció el mundo.

Entre el "Apolo" y el "Mercurio" del Belvedere, mis preferencias se inclinan al segundo, hermosísimo desnudo inspirado, según los tratadistas, en el "Hermes" de Praxiteles.

Pero superior a ellos y al "Lacoonte" me parece el "Torso", mármol culminante del Vaticano y lo mejor que ha quedado de Apolonio el Ateniense. En esta obra (procedente del palacio Colonna, adonde había pasado de las termas Antoninas) la forma humana está *sentida* con aliento cálido y robusto. Muy interesante es la copiosa Sala de los Animales, donde los hay primorosos, aunque ninguno alcanza la excelencia suprema de los cervatillos del Museo de Nápoles.

Merecen también figurar, en este desfile rapidísimo, seleccionado, la "Ariadna dormida", el "Fauno" de Praxiteles, el "Apoxiomenos" de Lisipo, el "Discóbolo" de Mirón..., estatuas todas de valor depurado, bien contrastado por el tiempo.

*B. de P.*

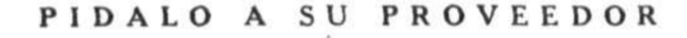


# Los insectos - la simiente de la muerte

DONDEQUIERA que abunden los insectos la Parca recogerá una buena cosecha. Protéjase Ud. y proteja a sus seres queridos contra los estragos de la tuberculosis, paludismo, tifus. Mate ***todos*** los insectos con Flit.

El Flit limpia la casa en pocos minutos de moscas, mosquitos, chinches, cucarachas, hormigas y pulgas — estos transmisores de enfermedades. Flit penetra en las rendijas donde los insectos se esconden y crían, y los destruye junto con sus larvas y huevos. Es mortífero para los insectos pero inofensivo para Ud. No mancha.

El Flit no debe ser confundido con los insecticidas corrientes. Su mayor fuerza exterminadora le hace muy superior. Adquiera Ud. hoy mismo una lata de Flit y un pulverizador Flit.






# Los grandes encantos

Mucho se ha escrito de la peculiaridad de Yucatán, no siempre con acierto; así se ha dicho que las tierras yucatecas son lugares donde vive una especie de separatismo. Nada menos cierto. Yucatán es por esencia un pueblo pacífico, amante del trabajo, gustoso de la estabilidad; ello no obstante, es en Yucatán donde tal vez se ha operado la más honda de las revoluciones, pero sin sangre; mejor sería hablar de una esencial evolución. Hoy es Yucatán un estado socialista. Posee una Casa del Pueblo, edificio admirable, uno de los más importantes de la ciudad. Todo ello se ha llevado a cabo por medios pacíficos; por eso la transformación social de Yucatán da la impresión de ser algo perdurable.

Yucatán tiene, ante todo, una peculiaridad: su enorme fuerza de atracción. Apenas puesto el pie en las calles de Mérida, se percibe algo hospitalario en los hombres y en las cosas, como si inesperadamente encontrásemos la patria de afección, lejos de las fronteras nacionales. Aquí, los españoles que llegan, escasos en número, pero meritorios por sus virtudes, dejan bien pronto de ser gentes extrañas; se sienten atraídos por el medio, y a él se vinculan de modo indisoluble.

Es vieja esta tradición, que ha hecho de Yucatán la tierra que conquista por su simpatía. Los yucatecos os referirán la bella historia de dos españoles que, habiendo naufragado en estas costas en 1511, fueron encontrados por Cortés en 1519: Jerónimo de Aguilar y Gonzalo Guerrero; el primero, un propagandista cristiano; el segundo, un bravo capitán. Este establece contacto con el gran Nachan-Caan, soberano del territorio de Chetemal, capital de la gran provincia de Gouymil; el genio militar de Guerrero explica la victoria de Nachan; éste ofrece al capitán español la mano de su hija, la bella princesa Zazil; Guerrero se siente vinculado a la tierra,



*El guarda.* — ¡Zas!... un enfermo de viruela, y yo no estoy vacunado...

# del estado de Yucatán

y queda entre los mayas, su familia de afección; muere misteriosamente, y la leyenda ha dado motivo para que J. Baltasar Pérez escribiera una interesante novela. Guerrero no fué una excepción; representó algo así como el símbolo de esta tierra, donde el que llega se siente como instalado en una patria lejana e irresistible. Otros Guerrero pacíficos han sucedido al bravo capitán español; así se formó la tradición yucateca, que persistirá mientras el mundo constituya una realidad.

Yucatán carece de ríos; ha de aprovechar el agua periódica de las lluvias y de sus cauces de agua subterráneos; de ahí que llame poderosamente la atención del viajero la profusión de molinos-veletas. El aire es aquí el combustible; todos los días, al caer la tarde, viene una acariciadora brisa marítima que pone en movimiento las aspas férreas de estos elevadores de agua, que entonan la sinfonía de los vientos y del agua.

Hay algo específico en estas tierras: el henequén; es ésta una planta fibrosa, que sólo pueden cultivar los que entienden la vida como una creación continua; no se trata de plantas tropicales, que se incrementan en contados días y no requieren del hombre paciencia ni constancia; el henequén precisa de años para comenzar a producir; los yucatecos lo saben, y tal vez esa espera ha influído en su psicología de pueblo trabajador y amante de la paz, que sólo la paz permite la realización de obras perdurables.

Es Mérida una ciudad blanca; son, igualmente blancos los vestidos de sus habitantes; el yucateco goza merecida fama de pulcritud; gusta de la limpieza; no existirá en la tierra un trabajador que más frecuentemente ponga su cuerpo en contacto con el agua que el yucateco; es hospitalario, dulce, digno, cortés; en él se perpetúa la tradición maya, y por eso es Yucatán algo así como la Atenas mejicana.




*El peluquero.* — ¡...!
*La chica.* — ¿No le da a usted vergüenza? ¡Un hombre que peina canas!...
(De *Gutiérrez*, Madrid).




**UNA ANECDOTA DE CLIVE BROOK**

*Clive Brock pasó sus vacaciones en su tierra natal, Inglaterra. Una noche fué al cine y el público, entusiasmado, lo reconoció, tributándole a la salida un homenaje tan entusiasta que un familiar, para salvarlo, debió realizar denodados esfuerzos antes de meterlo en un taxi.*

*Antes de echar a rodar, el chofer volvióse y señalando a Clive Brook, preguntó:*

*—Pero, en fin, ¿quién es este caballero?*

*Y el familiar, inspirado repentinamente, le dijo:*

*—El duque de York.*

JACK Holt, que ha reaparecido en forma que le hace honor en *El submarino,* no está mal, con Olga Baclanova, en *Avalancha.*

---

* *Moana,* la maravilla documental de Flaherty, gracias a los desvelos y la devoción del Cine Club, fué arrancada, días atrás, del olvido. Posiblemente, una de las últimas exhibiciones de este film único que entre nosotros no alcanzó a darse diez veces y en Norte América, como en Inglaterra y Francia, ha llegado a los centenares de exhibiciones. Si existiera un museo cinematográfico, *Moana* merecería un puesto de honor. En un museo etnográfico, o en una casa de tales estudios, no estaría, tampoco, mal guardada y no sería inadecuada su exhibición. Al contrario...

---

* Cuando de una película con argumento extraído de una novela conocida o magistral no podemos decir nada en contra, solemos salir con que la obra ha sido mal adaptada... Sería interesante saber si entre un millón de lectores de *El Quijote* existen dos que hayan imaginado — o mejor, interpretado, — personajes, escenas y lugares en la misma forma y con idéntica intensidad...

---

* Lya de Putti, que con *Variétés* se reveló al mundo cinematográfico, parece que ha abandonado la pantalla. Decididamente, después de su trabajo con Emil Jannings, nada notable hizo.

---

Frit Lang prepara *Una mujer en la Luna,* film que será superior a *Metrópolis.* Técnica atrevida y argumento lleno de emotividad. Gerda Maurus y Willy Fritsch encarnarán los dos papeles principales, como profesionales. Hay otro actor, al natural, como quien dice, que aparece siempre con una jaula bajo el brazo. Según se desprende de algunas crónicas, es la realización más grandiosa que hayan visto ojos humanos en la pantalla.

---

* Películas cómicas, películas en tres o cuatro partes... Esto es lo que se necesita desde hace tiempo y los productores o exhibidores parecen haber olvidado completamente.

---

* Cine negro como culminación del arte negro que en una sacudida de snobismo y algo más ha conmovido al mundo. *Aleluya,* de King Vidor, ya está en Buenos Aires, pero será pasada en la próxima temporada.

* ¿Quién no le dice a usted que Douglas y Mary, haciendo teatro shakesperiano, en *La fierecilla domada* constituyan un verdadero fracaso?

---

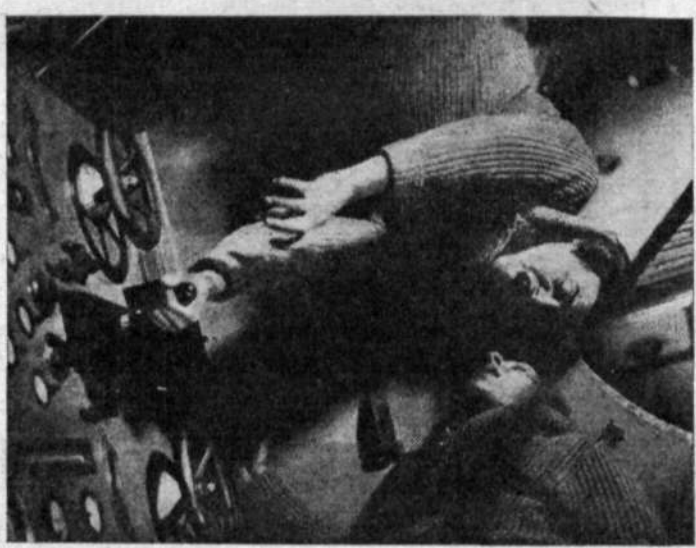
* La Nazimova reaparecerá en *El lecho de la inocencia,* hablando y cantando en inglés, francés y ruso.

---

* Eisenstein — el creador de *El acorazado Potemkin* — ha sido contratado por Artistas Unidos.

---

* Ya estamos muy distantes del buen cine mudo, del cinematógrafo puro. Intervalo angustioso hasta ver y oír en qué quedan los gritos desaforados y las músicas gangosas que delatan al disco fonográfico. Es probable que el buen cine parlante llegue cuando hayan desaparecido los directores del mudo, quienes, por la fuerza, han debido transformarse en algo híbrido, indefinido e indefinible.



**Una escena de "Una mujer en la Luna", la producción que será el asombro de la próxima temporada, y que se asegura es superior a "Metrópolis".**

# MOUSSION de Buenos Aires

## *Famoso Especialista en Belleza*

## aconseja a su distinguida clientela este tratamiento para conservar el cutis hermoso

*"Hace algún tiempo, hemos observado que podíamos obtener mayor éxito aconsejando un tratamiento casero fácil y de resultados positivos para el cutis. Este tratamiento casero consiste en el uso del Jabón Palmolive dos veces al día, con lo cual se elimina completamente la tierra, los polvos y el rouge. Recomendamos a nuestras clientas usarlo además de nuestra crema Onctueuse y Lotion 12 para cutis secos y Tonic Astringent No. 13 para cutis grasosos."*

*p. p. G. Moussion*



*Los salones de belleza de Moussion son bien conocidos por el elegante mundo social de Buenos Aires. Además de sus propios productos de belleza recomienda el uso del Jabón Palmolive.*



*El hermoso edificio de Moussion en Callao y Sarmiento con sus artísticas vidrieras de cristales curvos, posée la distinción y elegancia que lo colocan entre los más importantes establecimientos de belleza del mundo.*

En Callao y Sarmiento, Buenos Aires, muchas de las más distinguidas damas del mundo acostumbran consultar a Moussion sobre sus problemas en el cuidado del cutis. Moussion dedíca mucho de su tiempo al estudio de métodos de belleza caseros, además de los tratamientos que se efectúan en su artístico Salón de Beauté.

"El uso dos veces al día del Jabón Palmolive asegura una limpieza básica superior a cualquier otro método" dice Moussion. "Además, los efectos emolientes de los aceites de palma y oliva que contiene el Jabón Palmolive, son altamente beneficiosos para el cutis, por cuyas razones recomendamos este conocido jabón ampliamente".

### *Conocido en todo el mundo*

Muchas de nuestras más hermosas mujeres van a Viena para escuchar esta misma verdad de Pessl; Madame Jacobson de Londres; Massé de París; Attilio de Roma — citamos solo algunos de los más destacados especialistas que aconsejan el uso dos veces al día de un jabón — y solo uno — Palmolive.

Los más famosos especialistas hace tiempo que coinciden sobre la importancia de los aceites de palma y oliva para limpiar bien el cutis.

### *Lo que hacen los aceites de palma y oliva*

La necesidad de una limpieza completa y suave del cutis es reconocida universalmente. Secreciones grasosas, la tierra, polvos y maquillaje, obstruyen los poros. Si no se eliminan estas acumulaciones, ellas se endurecen formando espinillas y barros, originando un cutis descolorido y sin vitalidad.

En el Jabón Palmolive los expertos en belleza en todo el mundo — encuentran la mezcla exacta de aquellos aceites tan beneficiosos para el cutis.

Este jabón suaviza, penetra y estimula. Como dice Moussion: "Palmolive combina la limpieza profunda con los conocidos efectos cosméticos de los aceites de palma y oliva".

Moussion aconseja el siguiente tratamiento dos veces al día, en la mañana y antes de acostarse a la noche, para conservar el cutis hermoso y lozano:

"Haga una rica espuma del Jabón Palmolive y agua tibia frotándola bien dentro de la piel con ambas manos. Después de dos minutos de suave masaje con la espuma, enjuáguese con agua tibia y luego con agua fría. Un lavado final con agua helada actúa como astringente. Un cutis seco generalmente necesita alguna crema aceitosa, por lo menos una vez al día. En cambio un cutis grasoso requiere una Loción Astringente y una crema de efecto secante".

En este tratamiento de dos minutos, millones de mujeres hallan la solución de sus problemas para el cuidado del cutis. Palmolive es ahora el principal jabón de tocador, no sólo en la Argentina, sino en 48 países más. Colgate Palmolive Peet Lda. S. A. Ind., Buenos Aires.




**35** centavos la pastilla

3 por $ 1.-

*El jabón Palmolive jamás se vende desenvuelto*

## JABON PALMOLIVE

# La autora de un libro inolvidable

En el pueblo de Lichtfield, en el departamento de Connecticut, de los Estados Unidos, nacía el 14 de junio de 1811 Enriqueta Beecher, la autora de "La cabaña del tío Tom", hija de un humilde pastor protestante.

Tuvo que soportar desde la infancia penalidades y privaciones extremas, siendo educada en los principios de la moral más severa y en la mayor estrechez económica.

Quedó huérfana de madre cuando apenas contaba cuatro años, y, al casarse por segunda vez su padre, comenzó para ella una era de dolores que sólo alcanzaban lenitivo con las lecturas de las obras de Walter Scott, con las historias de viajes y descubrimientos, y muy especialmente refugiaba sus sentimientos y amarguras infantiles recreándose en las maravillosas narraciones de "Las mil y una noches".

Al ver el pastor Beecher la afición de su hija por los libros, decidió instruirla convenientemente, haciéndola ingresar en la Escuela Superior de Lichtfield, donde dió pruebas de una inteligencia poco común.

En plazo muy breve aprendió el latín y al cabo de un año traducía a Ovidio en versos ingleses, haciendo progresos rapidísimos en literatura, composición y sobre todo en historia.

Asiduo concurrente era el profesor de teología Stowe, que se enamoró de la señorita Beecher, casándose con ella al poco tiempo y creando una numerosa familia.

Los malos tratos de que eran objeto frecuentemente los negros impresionaba vivamente a la señora Stowe, coincidiendo con ciertos infames atropellos de los esclavistas la relación de desventuras que una de sus cuñadas le refería respecto al abominable trato que recibía la raza de color, y que terminaba así: "Si yo tuviera una pluma tan elocuente como la tuya, escribiría un libro para demostrar a la nación cuán horrible cosa es la esclavitud".

Esto la decidió a comenzar su tarea, amontonando datos que sacaba de sus recuerdos de niña, y valiéndose de las relaciones con los estados del sur, buscó entre sus amistades a las personas principales que más garantía moral le ofrecían, para dirigirles cuestionarios amplísimos que les suplicaba llenasen con todo cuidado.

Acarició y meditó este libro durante varios años: no fué escrito de una sola vez; dejó correr entre capítulo y capítulo un tiempo indeterminado para empaparse de realidades, siendo testigo presencial de los dolores de una raza oprimida e infeliz, amalgamando entre los sufrimientos y las penas que describía, remotas esperanzas de leyes humanas y equitativas.

Con un caudal de datos recopilados en esta forma, escribió su gran obra "La cabaña del tío Tom", que comenzó a publicarse en 1852 en el folletín del periódico "National Era", y cuando apenas habían sido publicados los primeros capítulos, recibió la proposición de un editor de Boston para imprimir la obra en un tomo.




—Ya ve. El pobrecillo está así de un aire.
—¿De un aire? Pues, hija, parece que lo que le ha dado ha sido un ciclón.
(De *Gutiérrez*, Madrid).

# En el interior del Senegal

Caulac se halla situado unos 270 kilómetros al sudeste de Dakar, en el interior del Senegal, pocos kilómetros al norte de la Gambia inglesa y a unos 115 de Baturst, capital de la última, en el vértice de un ángulo casi recto cuyos lados pasan por Dakar y por Baturst, punto este último situado, como veremos, al sudoeste de Caulac.

Caulac se halla sobre la margen derecha del río Salrón, nacido en el corazón del Senegal, de donde desciende al océano en dirección aproximadamente nordeste-sudoeste y bastante caudaloso para que por él naveguen buques de hasta seis o siete mil toneladas hasta Caulac. En esta población permanecí dos días, al cabo de los cuales me despedí del cónsul portugués, quien amablemente me proporcionó recomendaciones para todos los puntos por donde debía yo pasar, para llegar a Baturst y sobre todo para esta última población. El regresó a Dakar, por haber despachado los asuntos que le llevaron a Caulac.

La casa comercial donde me alojaba encargó para mí un asiento en una camioneta que casi todos los días va de Caulac a Salum, poblado situado unos 45 kilómetros al sudoeste de Caulac. A las cinco y media de la siguiente mañana, la camioneta, que me reservaba un asiento preferente, vino a recogerme. Iba cargada de negros. Empezamos el trayecto cruzando el río Salrón por un puente que no debía ser de mucha confianza, porque de la camioneta descendieron todos los negros.

Una vez pasado el río y embarcados de nuevo los negros, reanudamos la marcha por una carretera sumamente arenosa y desigual, que sólo nos permitía recorrer unos diez kilómetros por hora. A uno y otro lado no veíamos más que arenales con raros árboles aislados, mucha hierba seca y alta y algún grupito de chozas de negros.

De vez en cuando elevábanse pesadamente y huían de las proximidades de la camioneta tres o cuatro aves bastante voluminosas. Eran las gallinas de Guinea, que los franceses llaman "pintades" y nosotros "pintadas" porque tienen el plumaje lleno de manchitas o pintitas negras, que, según la leyenda, son testimonio perenne de las copiosísimas lágrimas vertidas por las hermanas de Meleagro, primeras tatarabuelas de las gallinas de Guinea, cuando presenciaron la tragedia que voy a referir. Por no atender Eneo, rey de Calidonia, el culto de Diana, esta diosa le mandó un jabalí furioso, que Meleagro, hijo del rey, logró matar. Las hermanas de Meleagro disputaron a éste la cabeza de la fiera, y Meleagro les dió muerte. La madre de los tres, al ver esto, hizo quemar vivo a Meleagro y luego se suicidó. Sus hijas, es decir, las hermanas de Meleagro, llamadas también las meleágridas, lloraban copiosamente ante tales horrores, cuando fueron transformadas en gallinas, que resultaron atestadas de manchitas, por estar en aquel momento anegadas en llanto. Estos son los antecedentes mitológicos—*M. Ticán.*




LOS FACISTAS EN BARCELONA

—¡Luego dirán de los campesinos! ¡Mira que con un día tan hermoso figurarse que llueve!

(De *La Veu de Catalunya*, Barcelona)




**P**OR más de medio siglo, Quaker Oats ha venido gozando de la confianza de los médicos, higienistas, educadores y—más importante aún—de las madres de familia.

La Naturaleza ha combinado perfectamente en Quaker Oats los componentes esenciales de la nutrición. Esto, unido a su sabor exquisito y a su fácil digestión, ha hecho que millones de personas lo incluyan en su régimen alimenticio. Proporciona fuerza y vigor, forma huesos y músculos y robustece la salud.

Además, hay algo en el sabor de Quaker Oats que deleita a todos. Tiene un gusto característico, que no se encuentra en ningún otro alimento y que abre el apetito. Tómelo todos los días y notará los beneficios.

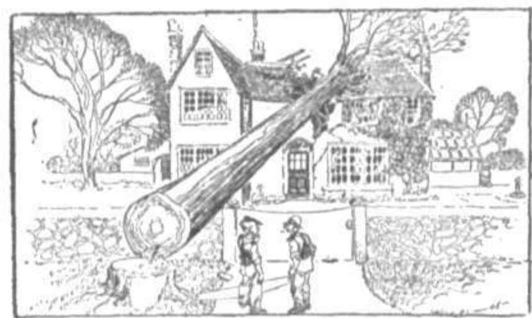
*Exija siempre la lata Quaker. Fíjese en que tenga el nombre Quaker Oats y la bien conocida imágen del Cuáquero.*

Suc. L. VAN BOKKELEN
Av. R. Sáenz Peña 567 - Bs. As.
VAN BOKKELEN & ROHR
Colón 1475 Montevideo

# Quaker Oats

5018

# LA SEMANA



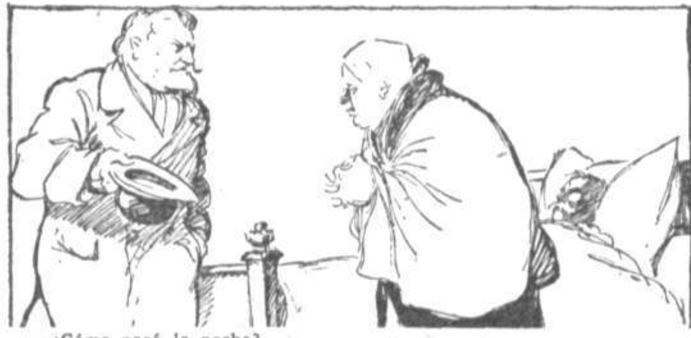
—¡Pero qué animales somos! Cortamos el árbol del revés. (De *The Humorist*, Londres)



—Usted, señor Morgan, viene seguramente para afilar con mi hermana Aurorita, ¿verdad?
—Sí.
—Porque como yo ya tengo novio...
(De *The Humorist*, Londres)



—¡Qué yeta la mía! Tengo que hacer un papel de sirena. Esto me da mala "espina". Y no porque no sea de "agallas".
(De *Judge*, Nueva York)



—¿Cómo pasó la noche?
—Mal, muy mal: habló bien de todos...
(De *Le Journal Amusant*, París)

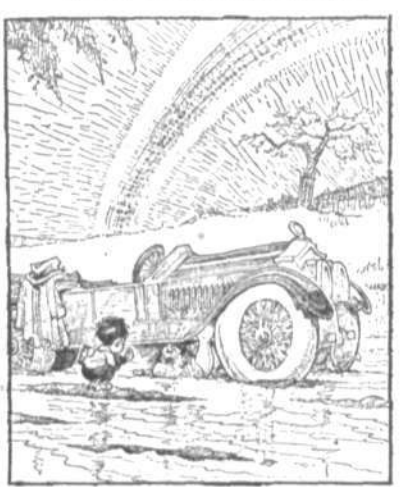


—¿Qué? ¿Se cazan muchos conejos?...
—Ninguno. ¡Pero les doy cada susto!...
(De *La Unión Mercantil*, Málaga)

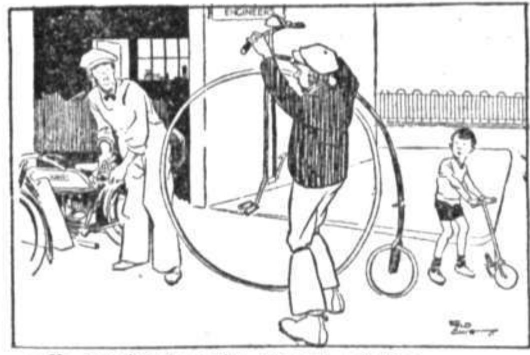
—Llevo quince días sin poder pegar un ojo.
—Toma unas lecciones de boxeo, y verás cómo te los cierran.
(De *Buen Humor*, [illegible])



—Mire usted qué foto de mis dos hijos gemelos.
—¡Pero si no veo más que uno!
—Es que como son tan parecidos, pues no hemos retratado más que a uno; porque viendo a uno se ve al otro.
[illegible]



—Salga, señor, que ya no llueve...
(De *Judge*, Nueva York)



— Un poquito de aceite para mi máquina.
(De *The Humorist*, Londres)



*La madre de la novia.* — ¿No vino hoy Roberto?
(De *Life*, Nueva York)

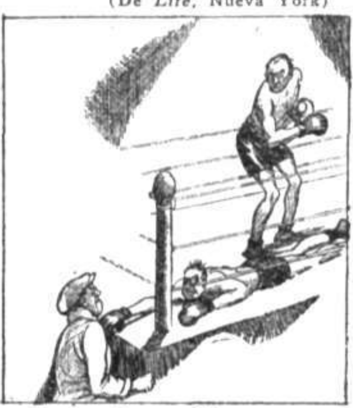



EL TURCO TELEFONEA

— ¡Alá!... ¡Alá!
— Aló, querrá usted decir...
— Es que yo invoco a Dios para obtener más pronto la comunicación.
(De *Le Rire*, París)



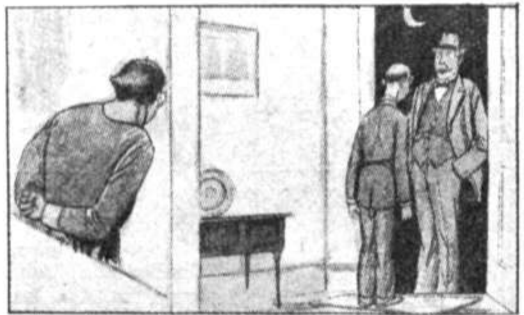
*El comerciante.* — ¡Le voy a dar treinta y siete bofetadas!
*El fifi.* — ¿Treinta y siete?... Ya rebajará usted algo.
*El comerciante.* — ¡Absolutamente nada! ¡Es precio fijo!
(De *L'Esquella de la Torratxa*, Barcelona)



*El segundo.* — ¡Cómo se conoce que tienes un hermano oculista! ¡Sólo castigas en los ojos!
(De *Life*, Nueva York)




EL AMOR NO MIDE DISTANCIAS
*Ella.* — ¡Qué triste estaré tan lejos de ti!
(De *Life*, Nueva York)



*El amigo.* — Si me tienes un poco de cariño, no me dejes solo...
(De *Life*, Nueva York)

# La "vaca marina" desaparece

Este es otro animal tan curioso como inofensivo, que desaparece de la fauna y que nuestros biznietos no conocerán sino en las galerías de los museos zoológicos, del mismo modo que nosotros vemos al antepasado de éste llamado *shytina*, cuyos últimos representantes fueron destruídos en el mar de Bering hace mucho tiempo.

Y es que el hombre es un terrible destructor, y los seres indefensos no le resisten largo tiempo. Para no citar sino los ejemplos más notables, recordemos al pasar, entre los pájaros, el *druto* y el gran pingüino; entre los mamíferos, la ballena franca; entre los reptiles, ciertas especies de tortugas marinas, todos animales buenos, destruídos en el curso de los últimos siglos.

El *lamantino* correrá próximamente sin duda el mismo destino. Su raza es, sin embargo, universalmente conocida, pues se la encuentra en los ríos del Africa como en América, en las zonas intertropicales.

A pesar de su forma de pez, el lamantino es un mamífero, esto es, un vertebrado de sangre caliente que amamanta a sus hijos. Su tamaño puede llegar a tres metros, y se distingue por su cuerpo fusiforme, su cola en paleta redonda, su cabeza sin cuello terminada por un hocico ancho. Come lentamente hierbas acuáticas, lo que le ha valido el nombre vulgar de "Vaca marina".

La piel del lamantino es grisácea y plegada, casi áspera. Los remos anteriores solo son aparentes. Aunque parezcan adaptados exclusivamente al nado, el animal los utiliza para agarrarse, gracias a la gran movilidad de las articulaciones. Es así como el lamantino toma las plantas marinas y se las lleva al hocico.

El animal es lento y perezoso, incapaz de salir del agua, y pasa la mayor parte del tiempo, cuando no come, en dormir con la nariz solamente saliendo del agua, para respirar.

La dulzura de su carácter lo hace fácilmente domeñable, si así se desea. Pero su estupidez es grande y lo hace poco interesante. Se dice, no obstante, que un paciente adiestrador logró educar a un lamantino, a fin de que con algunas personas a cuestas navegara amable y pintorescamente, a pesar de su frecuente gusto por insumirse... Este modo locomotivo no logró, sin embargo, gran popularidad.

El valor comercial de este bicho llama la atención de los hombres. Su piel, su aceite, tienen cotización apreciable, dada la facilidad con que se le captura. Pero esta facilidad diezma la raza.

Es con harpones que se le caza generalmente. La cola y las uñas sirven de remedio a los negros, quienes comen su carne. En el Nigar es muy gustado este manso monstruo de aguas.



— ¿Cómo vienes con un fusil para pedir mi mano?

— ¿No me dijiste que tu padre era un oso?

(De *Il Travasso*, Roma).

# Métodos que no progresan: la pesca

Es con el fin de capturar los animales que el hombre ejerció, ante todo, sus facultades inventivas e imaginó por la primera vez la fabricación de aparatos capaces de reemplazar, y sobre todo de reforzar, los medios de acción que la naturaleza le atribuyera tan parsimoniosamente.

Así, los bastones y las piedras fueron los primeros precursores del fusil... Los tallos de liana entrelazados o armados de espinas de gancho, fueron los primeros aparatos de pesca. Pero el progreso alcanzado parece menor para esta segunda categoría de instrumentos, que para la otra. Veremos en efecto que muchos procedimientos todavía en uso en nuestros días, para pescar siguen siendo los mismos, hasta entre los pescadores de los países más progresivos.

A primera vista ese estado de cosas parece ilógico, porque la fauna acuática diríase más difícil de alcanzar en su elemento casi impenetrable, que la fauna terrestre. El esfuerzo de los inventores debió, pues, tender al vencimiento de las dificultades y a buscar el perfeccionamiento en tal sentido.

No fué así, empero, y puede encontrarse la razón de esa aparente anomalía: la caza terrestre, constituida por los seres mejor dotados de la zoología, desde el punto de vista de las "facultades cerebrales", se ha defendido mucho mejor contra el enemigo humano y ha modificado sus hábitos a medida que éste se hacía más peligroso. Esta adaptación ha sido muy rápida. Bastaría, para convencerse, con leer los tratados de caza, de apenas cien años, y comparar sus afirmaciones con las de los cazadores contemporáneos. Los métodos de fuga, de huida, entre otros, han variado en relación estrecha con el alcance de las armas de fuego.

Pero no ha sucedido lo mismo con los habitantes de las aguas que se dejan pescar sin reaccionar diferentemente, cayendo en las mismas trampas que se les tendían hace mil años. Es lo que podría explicar el hecho de que se haya quedado el hombre, en cuestiones de pesca, en lo antiguo.

Esos hechos se comprueban hasta en el mismo dominio acuático. Los navíos modernos que están provistos de máquinas verdaderamente perfeccionadas, nuevas, son los balleneros, con sus cañones lanzadores de harpón.

¡Pero en el harponaje se trata de caza y no de pesca!



—Estoy preocupada, mamá. No sé si a Ricardito le gustará que me depile las cejas...

(De *The Humorist*, Londres).



## Tratamiento de la sangre en primavera

Es ya clásico en todos los hogares hacer en esta época un tratamiento depurativo de la sangre para evitar los granos, furúnculos y demás afecciones cutáneas.

El sistema más eficaz y cómodo consiste en tomar en ayunas una cucharadita de azufre termado, sea solo o mezclado con miel o agua azucarada. El azufre termado que se halla en todas las farmacias es de grato sabor y no exige régimen especial.

Recomendamos al lector el folleto editado respecto a las propiedades del azufre termado por los señores Laich & Rey, calle Belgrano 2544, Buenos Aires, quienes lo envían gratis al que lo solicite.












# Estadística algodonera universal

El año 1927 progresó notablemente la industria del algodón, aumentando el número de husos desde 163.700.000 que existían en 1926 hasta 164.600.000.

El aumento ha sido de 0.6 por 100 en Europa y de 3.9 por 100 en Asia, observándose una disminución de 1.8 por 100 en América.

En relación con las cifras de la época anterior a la guerra, el aumento es de 4.1 por 100 en Europa, 43.2 en las Indias británicas y 158.8 en el Japón.

El consumo de algodón en 1926-27 fué de 25.900.000 balas, o sea un 4.9 por 100 más que en el año precedente. De esa cifra 15.800.000 balas fueron de algodón americano, 5.200.000 de la India y 1.000.000 de Egipto. En Europa se ha consumido un 39.8 por 100 de la cifra total; en América un 30 y en Asia un 28.5.

La industria británica ha aumentado el número de husos, pero el consumo del algodón ha disminuído en el país, sobre todo del de procedencia americana.

En los mercados algodoneros se advierte que las industrias japonesa e italiana hacen una dura competencia. Por ello las exportaciones inglesas han descendido desde 210.1 millones de libras en 1913 a 168.5 millones en 1926.

Según los datos del Internacional Cotton, en España el número de husos era en 1913, de 2000; en 1925, de 1813; en 1926, de 1817; en 1927, de 1873. Italia ha aumentado desde 1913, que tenía 4600, a 5086 en 1927; Inglaterra, desde 55.653 a 57.325; Alemania ha pasado de 11.186 a 10.800; Francia de 7400 a 9567; Bélgica de 1492 a 1936; Holanda de 479 a 1002. Las Indias británicas han aumentado los husos desde 6084 en 1923 a 8714 en 1927; el Japón desde 2300 a 5952; el Canadá desde 855 a 1153; los Estados Unidos desde 32.149 a 36.728.

Francia, Italia y Checoeslovaquia han aumentado todas las exportaciones algodoneras; pero el mayor progreso realizado últimamente es el de la industria japonesa. El mercado interior del Japón consume el 60 por 100 de la producción, pero el resto lo coloca fácilmente en competencia con los productos ingleses y americanos. Debe tenerse en cuenta que en Shangai 45 fábricas con 1.300.000 husos han pasado a manos de los japoneses y que el Japón consume 2.850.000 balas de algodón, de las cuales 1.100.000 son de procedencia americana.

Todavía no ha vuelto Alemania a su situación de antes de la guerra; pero ya le falta poco para poseer nuevamente 11.186 husos.



AMOR ETERNO
*Ella.* — ¡Te amaré hasta un año después de casada contigo!
(De *Judge*, Nueva York).



# MOTIVO VASCONGADO

## UNA MALA "PERFORMANCE" ELECTORAL

*Por Martín Martirena*

Mi tio Miguel Martirena, tambero en uno de los partidos del sur de la provincia de Buenos Aires, fajóme el siguiente telegrama, urgente y recomendado:

*"Mañana el acto público del proclamación del lista que el Unión Vecinal sostendrá en comicios del domingo. Tu tio, candidato al intendencio. No faltando, che, no, no, y pa gastos del viaje, giro telegráfico hoy mismo recibiendo."*

Recibí aquél y sobre el tambor lo traduje a efectividades circulantes": boleto de 1ª clase, como cuadra al sobrino de un candidato a intendente municipal; almuerzo en el coche restaurante, con vino (3 $ la media botella), cognac para escoltar al café y un habano destinado a aromatizar a mis vecinos de mesa, tres italianos partidarios de Toscanini.

—¡Eh!... La va lunga, la va...

No dime por notificado del elogio de mi cigarro (35 centímetros de eslora), y seguí viaje humeante hasta llegar al pueblo donde mi tío "iba a auscultar la opinión pública", uno de esos tantos pueblos bonaerenses de ediles insaciables (a las veces se meriendan hasta los bancos y las casuarinas de la plaza).

—*¡Bravo, Martín chico! Abajándote, che, del tren, que en este estación poco parando, sí, sí.*

Con la colilla de mi habano entre los dientes y unos alfajores cordobeses para mi tia Mariana, caí en brazos del hermano mayor de mi tata.

—*Güeno, che, Gracias por el venida. Aura vamos al comité, que esta noche estamos de proclamación del lista de Unión Vecinal.*

—¡Y de comité!... ¿Dónde funciona, tío?

—*Mismo al lao del fonda del vasco Recalde. ¿Arrecordando el sitio?*

—¿Frente a la colchonería de Pascualetti?

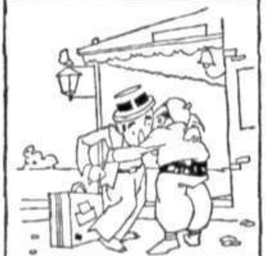
—*Sí, sí, frente por frente, en calle Dardo Rocha, a la güelta del comisaría.*

—¿Tienen permiso para realizar la proclamación?

—*Papel en mano dando al comisario, sí, sí; tamién el permiso pa salir en manifestación.*

—¿Y no teme que la gente de hacha y tiza de la situación eche pelos en la leche del acto que se realizará esta noche?

—*Al primero que meta el pata en rodeo ajeno, yo agarrándolo por el cogote y arreventándolo con el lengua p'afuera, ¡caracho! Con el Unión Vecinal no jugando, ¡no, no!*



Me obligaron a echar un vistazo al libro de adherentes (en el comité situado en la calle Dardo Rocha), número que sirvióme de aperitivo para sentarme, dos horas después, en la casa vecina, la fonda del vasco Recalde, y abrir el "score" bucólico de aquella noche con un bacalao a la vizcaína.

—*¡Un morcilla pa Errechea!*

—*¡Marche un tortilla con seis huevos pa Zabaleta!*

—*¿Todavía no está lista el gallina pa paisano Olaciregui? ¿Qué esperando, che, cocinero? ¿El tren que llegando vía Pringles?*

La murga de la localidad — el bombo lo carga uno de los zapateros del pueblo — me resta de la mesa que ocupo en la fonda de Recalde. Hago número de simpatizantes de la Unión Vecinal, y ya en la calle, sigo a mi tío, envainado en traje dominguero.

—*Lindo va'estar el junción del proclamación, sí, sí, che, Martín chico.*

Acércome al del bombo, e inquiero:

—Diga, Batistín; ¿qué "chance" tienen estos tipos de la Vecinal en las del domingo?

—¡Qué quiere que hagan in contra de lo tiburón dil sitoacionismo! Ma...

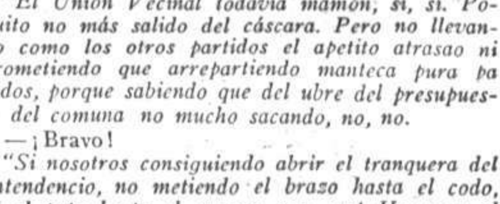
—Noto entusiasmo, sin embargo.

—¡Ma come no haber dil estosiasmo, si so tío de osté ha hecho poner cinco cacón de sidra in l'heladera de Recalde!

—¿Conque esas teníamos?

—¡Eh!... Mucha bibida no hay, perque con in cacón, no sobra para nusotro lo de la banda.

—Mi tío se arremanga. Ha llegado la hora de destapar el tarro de la proclamación. Meten un poco de ruido los Murguiondos, y a renglón seguido, don Miguel Martirena, candidato a intendente, vuelca la medida de la Unión Vecinal en la cacerola del respetable público.



*"El Unión Vecinal todavía mamón, sí, sí. Poquito no más salido del cáscara. Pero no llevando como los otros partidos el apetito atrasao ni prometiendo que arrepartiendo manteca pura pa todos, porque sabiendo que del ubre del presupuesto del comuna no mucho sacando, no, no.*

—¡Bravo!

*"Si nosotros consiguiendo abrir el tranquera del Intendencio, no metiendo el brazo hasta el codo, ni el pata hasta el corvas, ¡no, no! Haremos el buen administración, cobrando y pagando al día, y nada más. Y aura el remache: votando por el lista del Unión Vecina, sí, sí!*

A los seis días de las elecciones municipales mi tío fajábame con otro telegrama. Decía:

*"No mucha leche dando el vaca del escrutinio. Poquito menos cien votos el Unión Vecinal".*




DIBUJOS DE BATLLE

# NOTAS VARIAS





Destrozos causados por el automóvil de alquiler chapa 932 en la vereda de la calle Corrientes al 3400, por evitar un choque.



Rito Zamudio, empleado policial, que resultó herido al perseguir en auto a unos delincuentes que fugaron.

El chofer Miguel D'Agostino, se ha señalado como un hombre honrado, habiendo devuelto valiosos objetos olvidados en su auto.

Agente César Lago que, junto con Zamudio, resultó herido en la persecución de los audaces malhechores.

En la esquina de Corrientes y Río de Janeiro se hundió el pavimento debido a las obras del subterráneo de la compañía Lacroze.



En las calles Pergamino y Remedios chocaron espectacularmente dos autos particulares. He aquí cómo quedó uno de los "contendientes".

En avenida de Mayo y San José, un taxi, aburrido, sin duda, de marchar por la calzada, se subió a la vereda, con malos resultados para su "integridad física".

# La cosecha de café en Brasil

La madurez de los frutos empieza generalmente en el mes de mayo y se extiende hasta el de septiembre; no se efectúa de un modo uniforme y pueden verse en el árbol granos en todos sus aspectos evolutivos.

Durante dichos meses se hace la recolección o cosecha, que se practica tumbando o desprendiendo en una sola operación todos los frutos del árbol, los cuales caen directamente sobre el suelo, preparado de antemano, o sobre una lona o cañamazo colocado debajo y en redondo de la mata.

Cuando se usa el primer medio, es decir, desprendiendo los granos al suelo, el cafetal es sometido a una preparación previa llamada *coroacao*, que consiste en barrer la parte de terreno que quede debajo del árbol y circunscribirla por una pequeña barrera que sirva para contener los granos que al caer en el momento de la recolección tienden a esparcirse o a rodar.

Una vez preparado el cafetal se procede a la recolección con ayuda de escaleras de tijera (la altura de los árboles varía de cuatro a seis metros) y se hace corriendo la mano a todo lo largo de cada una de las ramas, lo que naturalmente ocasiona la caída no sólo de toda clase de café, sino también de hojas, bretones y palos. El café desprendido del árbol queda acumulado en la corona y allí permanece por un tiempo más o menos largo, algunas veces hasta dos meses, según la urgencia de los trabajos del cafetal y el número de brazos de que se disponga.

En el método de la lona o del lencol el café cae en esta tela y queda preservado de mezclarse con tierra y piedras, como sucede con el método anterior; por esta razón es más aceptado y da mejores resultados.

Antes de ser el café trasportado para los terrenos se le hace una limpieza a mano, de la basura como hojas, palo, y, luego se pasa a través de un cernidor de alambre.

El sistema de la cosecha natural, cuyos magníficos resultados todos reconocen, es muy poco practicado por el mayor trabajo que impone, donde el número de brazos no es abundante y la extensión de las plantaciones es enorme. Consiste este sistema en recoger el café maduro que cae al suelo, en dos o tres repases practicados durante los meses de la cosecha, en el último de los cuales se desprende el café que no haya aún caído.



—¡No! ¡No! Yo vine únicamente a cazar conejos...



# Cansancio, Desgano, Malhumor.

LOS que se sienten deprimidos, agotados, sin ánimos ni energías, llenos de preocupaciones, inapetentes, deben buscar la causa de sus males en la debilidad orgánica.

La Bioforina Líquida de Ruxell obra verdaderos milagros con los organismos débiles y decaídos. Enriquece la sangre, vigoriza los nervios, devolviéndoles el sueño, el apetito y el bienestar.

Todos los que se sientan débiles y los que viven sometidos a un exceso de labor o estudio deben tomar este valioso tónico.




Una cucharada antes de cada comida, duplica el valor del alimento.

# Bioforina Liquida de Ruxell

VENTA EN FARMACIAS

Unico depósito: LABORATORIOS BIOLÓGICOS CÁRCAMO - Perú, 1645/55 - Buenos Aires. (Instituto Bioquímico Modelo).

# Historia de una imagen milagrosa

En Montserrat, tierra de Cataluña, es objeto de fiel veneración una imagen mariana cuya antigüedad parece tan remota que ya se ha esfumado su origen.

Se asegura que fué venerada por los lacetanos, quienes, para no exponerla a la profanación de los moros invasores, en 717 la entregaron al obispo y al gobernador de Barcelona, que la mandaron ocultar en lo más abrupto de Montserrat; y allí permaneció siento sesenta y tres años ignorada, hasta que, según tradición, en un mes de abril, sabatinas lluvias de estrellas hacia aquel lugar de la montaña llamaron la atención de unos pastores que descubrieron el antiquísimo icono. Enterado el obispo de Vich, que se hallaba en Manresa, subió con el clero y pueblo a recoger la imagen de la cueva; mas se hizo tan pesada la carga, que no hubo fuerza humana capaz de transportarla más allá del lugar señalado con una cruz de piedra. Y en aquel escalón del monte se levantó un santuario, que hoy aparece convertido en la basílica de la montaña. Al cuidado de unos penitentes eremitas estuvo la imagen diez y seis años en la ermita románica de San Aciselo (siglo IV, restaurada en el XII). Monjas benedictinas, a fines del siglo IX, daban culto a la Virgen de Montserrat; y una centuria más tarde se encargaron ya del culto los vecinos monjes de Santa Cecilia, para el cual crearon la institución de la escolanía, como para los peregrinos los hospitalarios aposentos.

La primera mención documental de la iglesia de Santa María es del siglo X, diciendo que Sunyer, conde de Barcelona, confirma la donación, de su padre Wifredo, de la montaña de Montserrat, con sus iglesias, al monasterio de Ripoll. Del 982 hay otra confirmación igual, del rey francés Lotario. Poco después, la iglesia de Montserrat tenía ya monasterio de benedictinos, cuyo primer prior, Raymundo, dependía de Ripoll; y esta dependencia duró cuatro siglos, hasta que Benedicto XIII, en 1410, elevó el monasterio montserratino a la categoría abacial mitrada.


— ¿Qué va usted a tomar?
— ¡Un tentempié!

El monasterio de Montserrat se edificó a 720 metros de altitud a base del claustro gótico que en 1470 levantó el abad comanditario Julián de Rövere (entonces cardenal, y después papa Julio II, el que levantó la inmensa cúpula de San Pedro, del Vaticano). Luego se adosaron a éstos otros claustros renacientes y los del siglo XVIII. Los franceses invasores destruyeron estos bellos claustros ojivales; pero nos dejaron una parte de ellos para recordar su belleza. A esta devastación e incendio (que alcanzó al templo y las ermitas) pudo escapar el refectorio del siglo XVI, que es de una majestuosa nave de 30 metros, con bóveda de medio cañón, y que restauró el abad Muntadas, después de haber servido de templo provisional para el culto de la Virgen durante las obras de rehabilitación de la basílica y edificación del riquísimo camarín por el mismo Muntadas.

La primitiva iglesia, que era de tres naves, fué substituída por otra de fines del siglo XVI, decorada en 1569 a expensas de don Juan de Austria.

Contando desde la puerta hasta el ábside del moderno camarín, mide este templo, de única nave, cerca de 100 metros de longitud.



# ¡Oh, libertad, cuántos crímenes se cometen en tu nombre!

Por

FEDERICO BOUTET

Huyendo, como de costumbre, de las borrascas de su mujer, siempre más violentas por la mañana debido al descanso nocturno que permitía a la dama recuperar sus fuerzas, el señor Alfredo Vatier, bajo un cielo incierto de verano, tomó por la gran avenida encaminando sus pasos hacia la plaza de la pequeña ciudad.

Abandonaba contrariado la linda villa donde se había prometido ser feliz. Pensaba con amargura en su destino, que le parecía de una injusticia desconcertante a la cual no podía acostumbrarse.

Después de haber tenido, durante veinte años, un café restaurante cerca de los bulevares, los Vatier, dueños de sólidas rentas y habiendo vendido ventajosamente su negocio, se habían retirado a la villa comprada en los arrabales. Eran jóvenes aún, sanos de salud y la vida les sonreía.

Fué entonces cuando las desdichas del señor Vatier dieron comienzo. El carácter de su mujer era la causa. Hasta entonces las fuerzas de la señora Vatier y toda su voluntad se habían canalizado hacia un solo fin: la conquista de la fortuna. El señor Vatier, de naturaleza tímida, sumiso, amigo del orden y de la paz, seguía dócilmente las indicaciones que le hacía ella, indicaciones que, en verdad, eran verdaderas órdenes. El la juzgaba de una gran inteligencia y de una energía ponderable: era brusca y autoritaria, quizá, pero buena. Soñaba con el momento en que ambos recogerían el fruto de sus esfuerzos en aquella villa confortable y elegante que había bautizado "¡Al fin solos!", lo cual no tenía para él ninguna significación amorosa después de veinte años de matrimonio; pero quería expresar con ese nombre la libertad, lejos de los clientes exigentes, los mozos indóciles y el trabajo sin domingos.

Cuando se halló instalado con la señora Vatier en la "¡Al fin solos!", comenzó a conocer, horrorizado, el carácter de su mujer. Ociosa, se le había revelado terrible. Un huracán continuo parecía cernirse sobre la amable casa y el bello jardín. Las sirvientas, renovadas incesantemente, eran las víctimas corrientes, pero al señor Vatier le estaba reservada la peor parte de la tormenta. La señora Vatier le tiranizaba hasta en las más insignificantes cosas de la vida cotidiana. Con una perspicacia infalible, le adivinaba todos los gustos con el fin de contrariárselos. El señor Vatier hubiera querido vivir rústicamente, cultivar su jardín, pescar con caña, vestir de brin y usar sombrero de paja. Ella lo quería correcto, con cuello duro, lo obligaba a hacer visitas y tenía para él ambiciones políticas. ¿Por qué no pudiera ser consejero municipal, primera etapa de su carrera política? El protestaba débilmente, quería permanecer ignorado, descansar... Había oído hablar tanto a sus clientes sobre política, acerca de cuyas opiniones siempre estuvo profesionalmente de acuerdo, que no se sentía ahora con fuerzas para mantener o defender personalmente ninguna opinión, cualquiera que ella fuese. Los más fútiles incidentes de su existencia desencadenaban escenas furiosas y prolongadas. El señor Vatier se quedaba temblando. Jamás hubiera sospechado que una mujer, pequeña y rubia, delgada y casi lánguida de aspecto, tal como era la señora Vatier, pudiera contener tanta cantidad de maldad asidua y de despotismo furioso. Ella, tan graciosa, no hacía mucho aún, con los clientes, ¿cómo pudo desplegar en contra de él tanta violencia exasperada?

—¡Qué desgracia! — se repetía lastimosamente, mientras caminaba hacia la plaza. — ¡Después de tanto trabajar, después de haber tenido tanta suerte, qué desgracia!... Es horrible...

No pensaba en el divorcio. Sus intereses estaban íntimamente ligados. El café, en otros tiempos, había sido comprado con la dote de la señora Vatier. Por otra parte, estaba contento con su casa y deseaba mantener la situación adquirida.

Sumergido en un sombrío renunciamiento, llegó a la plaza a eso de las nueve y media. Los coches que hacían el servicio a la estación llegaban recién. El señor Vatier asistía al descenso de los viajeros como hacía todos los días para matar el tiempo, pues no se animaba a entrar en su casa sino a la hora del almuerzo.

Uno de los viajeros llamó su atención. Era un hombre delgado, alto, elegante y afectado, de rostro moreno, de ojos vivos y de bigotes renegridos bajo los cuales resaltaban los blancos dientes, que mostraba en una sonrisa altiva y afable a la vez.

El señor Vatier se percató con estupor que esa sonrisa se dirigía hacia él. El desconocido avanzaba, la mano extendida; su otra mano llevaba una valija vieja.

—Mi querido Vatier... Mi querido primo. ¡Qué placer de volver a verte, mi querido Alfredo!

—Perdón... yo... — balbuceó el señor Vatier.

—¡Ah, soy tu primo Héctor... Héctor Laroche!... Hace siglos que no te veía, pero te he reconocido al primer golpe de vista... Vengo a pasar algunos días contigo... Si no te molesta... Pero estoy seguro que no te molestará...

Puso su brazo vigoroso en el del señor Vatier.

—Esto es el acabóse — se dijo el pobre hombre, aterrado.

El primo Héctor Laroche era un bohemio impenitente que había constituído la vergüenza de la virtuosa familia Vatier-Laroche al disipar su herencia en orgías, al mezclarse con gentes de

baja estofa, al aparecer en un circo al lado de una bailarina que se titulaba española y al lanzarse en las aventuras menos recomendables. En el término de diez años Alfredo Vatier no lo había visto más que dos veces, por pocos minutos y con verdadero terror.

— Pasé por tu café — decía el otro. — Me dijeron que lo habías vendido y que te habías venido aquí... Yo me dije: "Tengo necesidad de reposo, de tranquilizarme. Voy a vigorizarme por algunos días al campo. Ese querido primo que siempre me demostró mucha amistad se alegrará de verme."

"Quizá he cometido algunas locuras, pero me han calumniado mucho. Por otra parte, estoy decidido a cambiar de vida, a regenerarme. ¿Es por aquí donde vives?

— Esto es el acabóse — se repetía Vatier. — ¿Qué puedo hacer? ¿Qué va a decir Eloísa al verle?

Repentinamente, un pensamiento lo iluminó. "¡Pero si es el cielo el que lo envía, al loco este! — pensó Vatier. — Eloísa lo va a recibir como a un perro... A pesar de todo, él se quedará... ¡Oh, sí, lo conozco! Y sobre él va a caer todo el chubasco. Yo estaré al abrigo. Después de todo, es el primo de ella...

— Y la querida Eloísa, ¿cómo está? — continuaba Héctor Laroche. — Una mujer de mucho seso... ¡Ah, sentiré un verdadero placer al volver a verla después de tanto tiempo!...

Vatier rió interiormente al pensar en la colisión que iba a producirse entre su mujer y el primo. Apuró el paso. Laroche lo obligó a detenerse para tomar el aperitivo en un café vecino. Después irían a la "¡Al fin solos!"...

— Encantadora, exquisita, preciosa la casa — aprobó el primo al entrar.

La señora Vatier se vió asaltada por el horror y la indignación al ver llegar a su marido en compañía de Laroche.

— Buenos días, prima — dijo éste, besándola.

— Caballero — balbuceó ella, temblando de rabia.

— Como ya le expliqué a este querido Alfredo, vengo a pasar algunos días — agregó Héctor, con toda tranquilidad. — ¡Ah, qué alegría, volver a encontrarme en familia! Querida prima, estás más bella que nunca... Pero, díganme, mis queridos amigos, si los estorbo... Si no, me voy al hotel. No lo he querido hacer, porque he tenido miedo de que haga mal efecto en la ciudad... Se hubiera sabido que era primo de ustedes... Entonces, por ustedes... por su reputación...

Había una amenaza en su voz. Los Vatier comprendieron que si no lo recibían iría a contar a todo el mundo las peores infamias. El chantage triunfó.

— Voy a dar las órdenes para el almuerzo — dijo la señora Vatier con voz trémula.

Al rato llamó a su marido.

— ¡Estás loco! ¿Por qué has traído a ese pillo? — le preguntó cuando estuvieron solos.

— No es mía la culpa — dijo Vatier, humildemente. — Me encontró en la plaza... Y, después, es tu primo.

Durante el almuerzo, después del almuerzo, durante la comida y después de la comida, Héctor Laroche no cesó de hablar. Contaba verbosamente y revistiéndolas con detalles favorables para él, todas las aventuras de su vida, ¡y habían sido numerosas y variadas! La señora Vatier escuchaba en un silencio despreciativo. El señor Vatier se divertía bastante. Desde que se había instalado con su mujer en la villa, era ésa la velada más tranquila que había pasado. Mientras tanto, esperaba una escenita nocturna. Pero no tuvo lugar. La señora Vatier, encerrada en un silencio trágico, se acostó sin pronunciar palabra.

Al día siguiente y en los subsiguientes hubo entre ella y el primo algunas escaramuzas un poco vivas, pero el señor Laroche convertía en galanterías todas las insinuaciones y todas las insolencias. Tenía el sentido de las réplicas, y la señora Vatier difícilmente pudo contener una sonrisa a la segunda o tercera de ellas. Después de todo se preciaba de ser mujer de mundo y dueña de casa cumplida y perfecta. No quería faltar a sus deberes para con su huésped, a pesar de que fuera un huésped impuesto a la fuerza.

La presencia del primo enrareció las escenas, y la alegría de Vatier fué grande. Podía, mientras tanto, gustar de la tranquilidad que tanto había deseado. Un día que se encontró solo con Héctor, le dijo cordialmente que podía quedarse todo el tiempo que quisiera.

Se pasaron así dos o tres semanas. Vatier aplaudía esta encantadora situación. Por fin conocía la alegría de vivir. Su villa era un paraíso. La señora Vatier no era amable para con él, porque eso hubiera sido imposible, pero al menos le dejaba en paz. Frente al primo, cuyo buen humor era infaltable, ella se mostraba fríamente cortés. Muchas veces el señor Vatier se decía con un poco de terror antiguo:

"La tormenta se extiende y va a estallar."

Un mediodía de fines de agosto había salido a pescar, cuando al llegar al río se percató de que se había olvidado las carnadas. Volvió, entró en el jardín por la pequeña puerta del fondo y se dirigió hacia la casa. Estaba calzado con zapatillas y no causaba el menor ruido. Llegado a la proximidad de las ventanas del salón del piso bajo, cuyas persianas estaban cerradas, escuchó dos voces que se hablaban. Estupefacto, se detuvo.

— ¡Eloísa, ángel del cielo, te amaré siempre! — murmuraba apasionadamente la voz de Héctor Laroche.

Siguió un silencio, apenas turbado por el rumor de un beso apretado.

El señor Vatier, lívido, con los puños cerrados, trastornado por la rabia y los celos, estuvo por lanzarse y hacer irrupción en la sala. Pero este impulso no duró más que un relámpago... Se contuvo; deseaba la tranquilidad, la paz, la libertad... Adquiridos estos preciosos bienes en la actualidad, debía conservarlos a todo trance... ¿Qué le importaba lo demás? Con toda clase de precauciones, a pasos sordos, atento a no ser visto, se deslizó a lo largo del muro y salió del jardín sin buscar las carnadas...

TRADUCCIÓN DE L. L.



# La intimidad del autor de "Resurrección

La famosa pianista Wanda Landowska que cultivó sinceramente la amistad de León Tolstoi, recuerda los dias del hogar en Iasnaya Poliana y refiere las apacibles costumbres de aquel glorioso rincón donde se amasó la gloria del maestro, dando pormenores desde el dia de su llegada: Al dia siguiente se organizó la vida en común. Por la mañana, desde muy temprano, Tolstoi trabajaba solo. A mediodia se servia el almuerzo. La mesa era, generalmente, muy numerosa, al punto que, a veces, la condesa no conocia sus propios invitados y preguntaba con la mayor naturalidad: "¿Quién es ese señor que está sentado a la derecha de Fulano?" De un lado los vegetarianos, Tolstoi y algunos amigos. Del otro los amantes de la buena mesa. Por la tarde empezaba la sesión de música, que se prolongaba, en ocasiones, hasta la noche. Tolstoi adoraba la música. Tocaba el piano con rara perfección, y, ciertamente, hubiera llegado a ser gran profesional. Le apasionaba la música antigua, pero sólo conocia Haydn y Mozart. Entre los románticos tenia gran predilección por Chopin. Landowska le hizo conocer todo el admirable repertorio de los siglos XVII y XVIII y Tolstoi quedó maravillado con Couperin. Le agradaban, particularmente, en este repertorio, las páginas de carácter descriptivo, todo aquello que tocaba de cerca el elemento popular. Era un oyente extraordinariamente atento y sensible. A menudo lloraba de gozo. Un dia, era en pleno invierno para Navidad, no sabiendo cómo agradecer a la artista las emociones experimentadas, abrió un mueble, sacó de él una enorme y hermosa pera y se la tendió con ambas manos sin articular una sola palabra. Confieso dice Landowska, que pocos regalos me hicieron tan feliz. Muchas veces, hacia la misma época, Landowska y su clave volvieron fielmente a Iasnaya Poliana, donde ya eran huéspedes familiares y esperados. La artista recuerda esas largas horas pasadas en compañia del gran hombre con profunda ternura.



— ¿Le gustan a usted los gatos?
— Con arroz, sí... (De *Candide*, París).

# Ceremonia tradicional

Oberammergau sufre cada diez años una transformación extraordinaria. El pueblo, quieto y solitario, medio oculto entre los montes alpinos, se convierte durante el verano en uno de los centros magníficos de la vida internacional. En lugar de un par de millares de inofensivos veraneantes, como todos los años, acuden a Oberammergau medio millón (no hay exageración alguna de la cifra) de turistas, atraídos hacia ese rincón de Baviera por un espectáculo teatral único en el mundo. Cada diez años, y desde hace ya cerca de tres siglos, al final de las décadas naturales (menos en 1920, cuando a causa de la guerra los preparativos no pudieron quedar listos y el espectáculo hubo de aplazarse hasta 1923) tienen lugar en Oberammergau representaciones (autorizadas y aprobadas por la autoridad eclesiástica, apresurémonos a decirlo) del misterio de la Pasión y Muerte de Nuestro Señor Jesucristo. Sesenta, setenta u ochenta representaciones—las que permita el tiempo, porque aun cuando la sala de espectáculos esta cubierta, la escena se halla situada al aire libre, y cuando llueve no hay función—y otros tantos llenos. Pocas veces se da el caso de que quede una localidad por vender. Y en la inmensa platea—el teatro no tiene pisos—pueden encontrar asientos después de las últimas obras de restauración, que han costado un millón de marcos, no menos de 5000 espectadores.

La organización de las representaciones de la Pasión en Oberammergau es una empresa económicoindustrial vasta y complicada, en la cual lo más difícil —en esta época nuestra del automóvil—es la adaptación de las costumbres tradicionales a los hábitos de moderno nomadismo engendrados por el motor. Según antigua tradición, sólo pueden asistir a las representaciones de la Pasión (que empiezan a las ocho de la mañana, se suspenden a la hora de comer y prosiguen por la tarde) aquellas personas que hayan pernoctado en Oberammergau. ¿Cómo conservar esta tradición (en la cual va implicado además el método para que Oberammergau pueda resarcirse de los gastos que las representaciones de la Pasión origina) ahora que Oberammergau se encuentra a dos horas de automóvil de Munich y a media hora de Garmisch? Los organizadores han ideado una combinación ingeniosa. Para las llamadas representaciones principales, que tienen lugar los domingos y los miércoles, sólo se despachan entradas a las personas que adquieran un carnet de residencia de dos días en Oberammergau. Estos carnéts pueden adquirirlo por anticipado en cualquier agencia de viajes de Europa a América, y su precio es de 44 marcos para residencias de primer orden, 39 para residencias de segundo y 33 para residencias de tercero. En estos precios está comprendido el alojamiento y la comida, pero no la localidad, cuyo precio es de 20, 15 ó 10 marcos, según la categoría de la misma. Para asistir a las representaciones ordinarias no será necesario pernoctar en Oberammergau.

La organización artística del espectáculo no es menos difícil y delicada. Importancia primordial tiene el reparto de los papeles de los intérpretes de la Pasión.



—Granuja. ¿Por qué bebe usted el jerez de esa manera?
—Señor, yo no conozco otra manera de beber el jerez.

# Pavoroso incendio en Rosario

*El fuego puso en peligro una manzana, ocasionando pérdidas por valor de 2.623.500 pesos*



Como se ve, el estado del material de bomberos de Rosario es bastante deficiente.



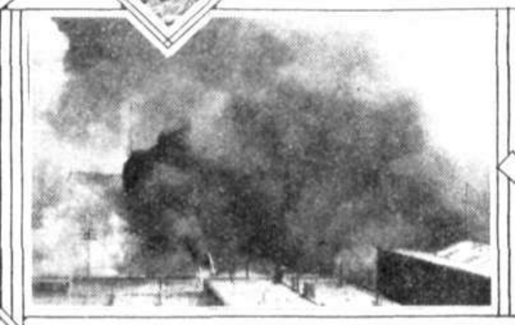
La llegada de los bomberos al producirse la primera alarma del siniestro.

El bombero Héctor Blanco, herido en las piernas, es asistido por un practicante.

Vista del interior de la casa de comercio Zamboni, durante el pavoroso siniestro.



Frente de las vidrieras de la casa Zamboni, que fué la más perjudicada por el fuego.



Una vista general de la inmensa hoguera, tomada en el momento de mayor peligro.



Interior de la casa Max Glücksmann, donde las pérdidas alcanzaron a ochocientos mil pesos.



Fotografía de uno de los comercios dañados tomada al día siguiente, mientras los bomberos trabajaban aún.

La ayuda del público durante la lucha contra el fuego fué muy importanté y útil.



Frente de la casa Zamboni, por la calle Sarmiento. Como puede verse, todo el interior está destruído.



También se tropezó con frecuencia con la falta de presión del agua.



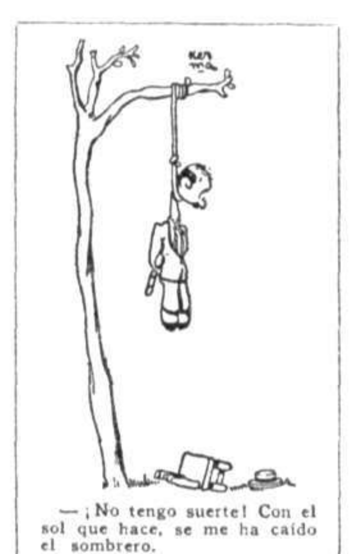
Una dotación de bomberos combatiendo un foco de fuego por la calle Sarmiento.

# Costumbres pesqueras orientales

Los chinos usan el cormorán para pescar en los lagos y los estanques, pero en Japón se emplea preferentemente en los ríos y torrentes muy rápidos. Cualquiera que viaje por el Japón puede ver este género de pesca, visitando las orillas del río Nágara. Allí se pesca con cuervo marino todo el verano, desde mayo hasta octubre, porque esta es la época en que abunda un pez emigrante de la familia del salmón, pero mucho más pequeño, llamado en japonés "ai", y muy apreciado por los gastrónomos del país, que lo pagan muy caro.

La pesca con cormorán la hacen seis o siete botes juntos, en cada uno de los cuales se llevan quince o veinte cormoranes, todos con un collar bastante apretado, que les impide tragarse los peces y además sirve para atar una cuerda, con la cual se les tiene sujetos a la embarcación, porque por muy domesticadas que estén las aves no dejan de aprovechar la primera oportunidad para escaparse. La cuerda tiene otra utilidad: el cormorán trata siempre de engullir el pescado que pesca, y mientras lo tiene dentro del pico, sin poderlo pasar a causa del collar, nada perezosamente, sin acordarse de la presa. Entonces el pescador tira de la cuerda, recoge el ave, y, apretándole un poco el gaznate, la obliga a soltar la presa, echándola de nuevo al agua, para que siga pescando.

Siempre se pesca de noche; cada bote lleva una luz a proa, y los peces, atraídos por el resplandor, acuden en bandadas y son fácilmente atrapados. Por esta razón, las noches de lluvia y las de luna llena no pueden trabajar los pescadores; si llueve, el agua apaga el fuego que encienden en sus barcas, y si la luna es muy clara, la luz se destaca menos y los peces no acuden, aparte de que entonces ven perfectamente a las aves y se ponen fuera de su alcance.



—¡No tengo suerte! Con el sol que hace, se me ha caído el sombrero.

Cuando llega la mañana, los cormoranes se posan en las bordas del bote; cada uno tiene ya su sitio marcado, y lo conoce tan bien, que a picotazos y aletazos lo defiende contra cualquier intruso que indebidamente trate de ocuparlo.

Este pintoresco sistema de pesca constituye para los japoneses un espectáculo muy divertido; todas las noches bajan por el río Nágara barcos llenos de público que desea ver trabajar a los cormoranes. El difunto emperador Mutsuhito era muy aficionado a esta diversión, y en las hermosas noches de agosto frecuentaba el sitio donde tenía lugar la pesca. Según parece, el cormorán se domestica sin grandes dificultades, y en Europa también se ha hecho uso de él para pescar, aunque por puro pasatiempo. El rey Jacobo I de Inglaterra, era un gran amigo de este deporte, para el cual hizo construir grandes estanques en unas praderas próximas a Westminster, y el "master of comorants", o cormoranero mayor, que diríamos en castellano, era una de las principales figuras de su corte.

# AUTO - MOTO - CICLISMO

Por PEDRO FIORE

## UNA SEMANA DE INTENSA LABOR

Los directores del Salón del Automóvil han vivido ya una semana de intensa labor. La exposición, en estos primeros ocho días de vida, ha entusiasmado a todos los visitantes — puede calcularse en cien mil personas las que han concurrido al Pabellón de las Rosas, — y en el concepto de los entendidos, está firme el triunfo que ha de obtener en el momento del cierre de las puertas la duodécima exposición de automóviles.

Ha habido, sin duda, distintas calidades de público, y es menester decir también que hubo una proporción grande de aficionados que esperan el salón para realizar de "visu" sus estudios y sus consideraciones. El acontecimiento del año ha gustado y gustará en estos últimos días, ya que la cantidad de lo que se expone es grande y los modelos a la vista merecen la aprobación del público.

Se nota una tendencia hacia el abaratamiento del coche de tipo mediano, mientras el vehículo de batalla sigue su afirmación, haciendo la competencia a todos sus hermanos mayores.

Nuestro público ha podido admirar el progreso mecánico. No se trata solamente de líneas hermosas o de colores que hacen juego, sino de máquinas perfectas, que pueden sostener ahora el juicio del más severo crítico. Hemos llegado a ver cómo los fabricantes hicieron entrar en el más modesto presupuesto un coche completo, desde la capota hasta los amortiguadores hidráulicos, reservados hasta hace dos años para las máquinas de costo mayor.

Las ventas no han sido, sin embargo, el punto de apoyo del salón. Los tiempos aquellos que nos revelaban precisamente el afán de ver llegar la exposición para adquirir una máquina, y colocar su tarjeta en el parabrisas... para que todos los demás visitantes la leyeran, ha pasado.

Ahora el público va al salón y ve, estudia, toca — a pesar de los cartelitos que prohiben tal cosa, — piensa, se lleva los catálogos y pasa una palabra al vendedor de guardia del stand:

"Vea, amigo; visíteme en mi casa, calle tal, número tal. Puede ser..."

Y la tarjeta pasa rápida al bolsillo del vendedor, quien anota el nombre en una libreta, y en el mismo día — el vendedor ahora está siempre listo a cualquiera hora — se precipita a la casa del señor aquel... quien tiene ya en la puerta ocho o diez coches para el ensayo.

El público es más exigente, y esto explica cómo el automovilismo progresa.

El salón cerrará sus puertas el domingo próximo a las 24 horas. Ya volveremos a oír las sirenas cantar el "adiós" a la exposición, ya tocarán todas las bocinas, ya se congregarán en la nave principal del salón todos los que han trabajado con intensa pasión durante los diez días que habrá durado la fiesta. Y el salón volverá a cerrar sus puertas hasta el año próximo.

## ¿QUE COCHE LE GUSTA MAS?

Una de las frases que más se cruzan en el salón es, sin duda, ésta: "¿Qué coche le gusta más?... La contestación no se hace esperar, pero se suele girar en estos términos:

"A mí, francamente, me agrada el tipo Stock, pero le confieso que el Black no es malo, sin descuidar la línea hermosa del Bill. Ahora, mi amigo, si usted quiere mi opinión sincera, vea el "stand" de Tell, que presenta allí las mil maravillas".

Claro que con estas opiniones, el que las siente se forma en seguida otras agregándole las suyas y sus gustos particulares, de manera que al salir de la exposición la frase que suele cruzarse llega a confundir a uno mismo.

"¿Qué coche le gusta más?"... Es difícil decirlo media hora después que uno ha girado por el Pabellón de las Rosas.

Creemos que el gusto en este caso es más bien el resultado de la primera mirada, siempre y cuando ésta tenga un horizonte limitado, ya que si llega a abarcar a la sola nave principal, la mirada se pierde y la clásica pregunta vuelve a tener aquella contestación antes citada.

## LAS DEMOSTRACIONES PRACTICAS

Cómo puede demostrarse al público la bondad de un artículo que se expone?

Aquí está el busilis, como decía el inglés que debía demostrar al mundo su frialdad, y en realidad el busilis consiste precisamente en decir en pocas palabras cómo el motor funciona como una seda, cómo la suspensión responde como la goma, cómo la velocidad alcanzada es real, o sea mil metros por cada kilómetro, etc., etc.

Nuestros vendedores o encargados de los stands han de haber tomado lecciones especiales, ya que atienden al público en una forma admirable.

Las demostraciones se multiplican. En los stands de lubricantes como en los de maquinarias, el público puede admirar el funcionamiento en forma admirable y los comentaristas del día discuten con entusiasmo estas demostraciones que proporcionan los expositores sin restricciones.

## LA MOTO Y EL SALON

Autos, camiones, accesorios, lubricantes... y motocicletas. Esta última no está muy representada que digamos, ya que se reduce a dos o tres marcas, pero de fama. Harley Davidson y Raleigh dominan el lote. La primera, con sus triunfos y vasta clientela ya conquistada, la segunda, con su empuje, su entusiasmo y sus últimas afirmaciones. Tienen su público. Es sobre todo el joven entusiasta que se entretiene a comentar el último modelo con su poderoso motor, la línea perfecta del cuadro y los muchos millares de revoluciones de los motores. Y las frases en este caso se cruzan a base de números: 140, 155 por hora a 5.000 y hasta 6.500 revoluciones por minuto.

Como decíamos, faltan tres días. Será intensa la labor de los organizadores y enorme la cantidad de público que no perderá la oportunidad que se le ofrece de ver, en el conjunto, toda la actividad fabril de la industria mecánica del mundo entero.

Pedro Fiore

EL NASH ES SUPREMO




POR LO QUE VALE

*Vea y admire al*

# NASH "400"



*Hoy en el*

## XII Salón del Automóvil

## Stands Nos. 13 y 14

Vd. ya habrá admirado en las calles las perfectas líneas y la graciosa silueta del Nash 400. Ahora, en nuestros Stands Nos. 13 y 14 del XII Salón del Automóvil, Vd. tendrá oportunidad de examinar este espléndido coche en todos sus detalles, desde su famoso Motor de Doble Encendido hasta el regio tapizado de su interior. No hay un coche en su categoria que pueda compararse con el Nash. Vd. mismo puede comprobarlo visitando el XII Salón del Automóvil.

*La determinación de exceder . . .*
*ha puesto a la Nash a la vanguardia*

AGENTES EXCLUSIVOS:

## EHLERT - NASH MOTORS

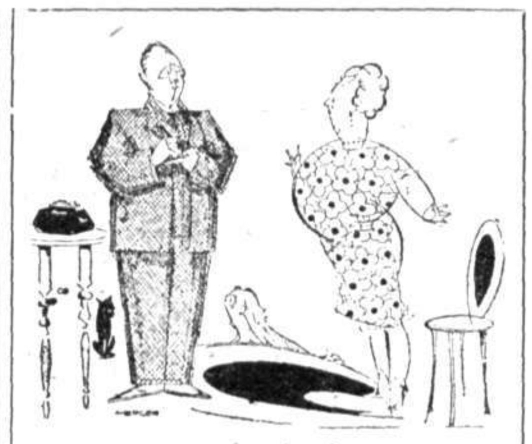
Sociedad Anónima de Automóviles

Casa Central: Diag. R. Sáenz Peña 559
U. T. 33 Avenida 3252 - 1502 - 1503
Talleres: 1346 - Cnel. Salvadores - 1348
U.T. 21 Barracas 2817
Buenos Aires

Sucursales: En Rosario (Santa Fe)
San Lorenzo esq. Mitre
En Córdoba: Avenida General Paz 419
En Mendoza
Espejo 29

Agencias en Buenos Aires { Pueyrredón 1262 — Alsina 1826
M. de Oca 1745—Independencia 3165 }

Estación de Servicio: Avenida Alvear 3250



*El doctor.* — Su marido debe estar en absoluta tranquilidad. Aquí tiene usted la medicina para dormir.
*La mujer.* — ¿Y cuándo hay que dársela?
*El doctor.* — No, no es él el que tiene que tomarla; es usted.

## Esquilo: "La Orestiada"

Hacia el año 458 antes de Cristo triunfaba en Atenas el genio de Esquilo, el venerable y rígido ciudadano del Atica, representante selecto de la clase sacerdotal, antiguo guerrero de Maratón y Salamina. Su genio incomparable era admirado por toda Grecia y quedó plasmado en las páginas de estas tres obras: Agamenón, Coeforas, Eumenides, que comoponen la trilogia "Orestiada".

Son lo mejor entre las siete obras que quedan de las ochenta que escribió. Se representaban en las grandes fiestas de primavera (Dionisiacas). En ellas el principal personaje era el coro — representativo del pueblo, — compuesto por quince actores, que clamaba, bailaba, hablaba o rodeaba silencioso a los protagonistas.

En estas obras la fatalidad, terrible sino de la voluntad humana, flota como una amenaza terrible sobre la cabeza de los personajes que al final sucumben ante la fuerza del destino. Esta grandeza cósmica es muy característica del arte griego pleno de majestad. Y lo más curioso es que a pesar de la enorme antigüedad de esta obra, la simplicidad de su estilo la enlaza con las grandes producciones de estilo y orientación más modernos. Es la característica de las verdaderas obras maestras, el resultar siempre actuales, en toda época y en todo país.



*El nueve.* — ¿Quién será ese tipo que va delante de nosotros? Yo creí que íbamos los primeros.
*El cinco.* — ¡Y vamos! Este debe ser el último de la carrera que se celebró en este mismo sitio hace dos años.

(De *Buen Humor*, Madrid).

# La dicha de un buen sueño

Existen numerosas personas que no pueden saborear la dicha de un sueño prolongado o reparador. Los médicos son a menudo consultados por personas, por otra parte, completamente sanas que carecen de sueño, que no tienen ganas de dormir y para quienes, normalmente, sin cansancio extremo, las noches no son sino vigilias. Nada en el estado general permite explicar tales perturbaciones.

Si para esos sujetos no se observa nada de particular en el despertar, ni en su actividad física, ni en su actividad intelectual, es que el sueño, por muy corto que sea, no deja por eso de ser reparador. Se trata de organismos especiales a los que bastan dos o tres horas de descanso cada noche.

Frecuentemente en tal caso, son los ancianos. El insomnio es, efectivamente, tan frecuente en el anciano, que se le puede considerar como un fenómeno normal. Hemos conocido, por nuestra parte, una mujer de ochenta años que no dormía ni una hora cada veinticuatro horas. Gozaba, sin embargo, de una excelente salud.

No se puede hacer nada contra tal insomnio. Los medicamentos más activos quedan ineficaces. Además, el pronóstico está lejos de ser molesto, y lo mejor es no luchar, con ayuda de drogas más o menos nocivas, contra un estado fisiológico que es, de alguna manera, el patrimonio de la vejez.

Pero existen enfermos en los que el insomnio es un síntoma capital, como los neurasténicos. Estos se preocupan además, en primer lugar, mucho por la imposibilidad en que se encuentran de no poder descansar durante la noche.

Lo más a menudo, se trata de una dificultad más o menos grande de por dormirse, de la cual resulta un estado de excitación penosa, aún acrecentado por el deseo ardiente e inquieto del sueño, combinada con la íntima convicción que se quedará mucho tiempo despierto; luego sobreviene un sueño pesado, entrecortado por pesadillas y despertar sucesivos.

Otras veces, en cambio, el sueño se produce apresuradamente, pero es de corta duración y pronto reemplazado por una vigilia ansiosa; este estado se prolonga hasta la mañana y luego el enfermo se duerme nuevamente. Ese sueño dura hasta entrada la mañana, pero no es ése un sueño reparador, y, al despertar, se siente cansado, incapaz de toda actividad física e intelectual.

En tal caso, un tratamiento es útil. No se hará uso de hipnotismo, pues tal medicación queda lo más a menudo sin resultado. Lo mejor es dirigirse a los agentes físicos (envolturas húmedas, paños fríos, duchas tibias en chorro cortado o en lluvia fina), en las precauciones higiénicas (ejercicios moderados durante el día, alimentación liviana por la noche, costumbre de acostarse a hora fija, dormitorio de temperatura casi fría, cuyas ventanas quedarán abiertas durante la noche).

En fin, existen también personas que se quejan de lo que no es raro, pues soñolean todo el día. Como lo decía Germain Seé, esos son verdaderos dormilones de profesión cuyo insomnio es un sueño perpetuo.



—Es una lástima que bebas en esa forma, Felipe. Si no bebieses tanto podías llegar a capitán!
—¡Y a mí qué me importa! Si cuando estoy borracho me figuro que soy coronel.




## PARA DICIEMBRE 1°

Para bailar, para sentir, para reír, se ofrece esta selección a que contribuyen las mejores Orquestas Típicas y Jazz Band, los cantantes nacionales de mayor renombre, los recitadores de mayor travesura e ingenio.

No pierda esta oportunidad de enriquecer su colección. La casa Víctor más cercana agradecerá su visita.

# DICOS VICTOR DE ETIQUETA NEGRA

***Discos Dobles, de 25 centímetros, a $ 2.50 m|n. c|u.***

### BAILABLES

| | | |
|---|---|---|
| 47186 | **Ñacate.** Maxixa. | A. Carabelli y su Orquesta |
| | **Bella flor.** Maxixa. | A. Carabelli y su Orquesta |
| 47187 | **Venga esa copla.** Paso doble. | A. Carabelli y su Orquesta |
| | **Irma.** Vals. | A. Carabelli y su Orquesta |
| 47176 | **Leyenda rea.** Tango. | J. Guido y su Orq. Típica |
| | **Madrigal.** Vals. | J. Guido y su Orq. Típica |
| 47177 | **Bailando en lo de ña Pancha.** Chacarera. | Trío Ciriaco Ortiz |
| | **Mi rubiecita.** Zamba. | Trío Ciriaco Ortiz |
| 47178 | **Idilio trunco.** Vals. | Orq. Víctor Popular |
| | **Viejita mía.** Cueca. | Orq. Víctor Popular |
| 47179 | **Rezongame en las orejas.** Tango. | Orq. Típica Víctor |
| | **Canción mistonga.** Tango. | Orq. Típica Víctor |
| 47185 | **Esa que pasó.** Tango. | Orq. Típica Víctor |
| | **Atenti, Pebeta.** Tango. | Orq. Típica Víctor |
| 47180 | **Un romance.** Tango. | Luis Petrucelli y su Orq. Típica |
| | **Cosas viejas.** Tango. | Luis Petrucelli y su Orq. Típica |
| 47184 | **La cosquillosa.** Ranchera. | Trío Los Nativos |
| | **La porteñita.** Ranchera. | Trío Los Nativos |
| 47189 | **Así es la vida.** Tango. | C. Puglisi y su Orq. Típica |
| | **Canción de madrugada.** Vals. | C. Puglisi y su Orq. Típica |

### CANTADOS

| | | |
|---|---|---|
| 47181 | **Has cambiado por completo.** Tango. | Rosita Quiroga |
| | **Y... taconeando salió.** Tango. | Rosita Quiroga |
| 47182 | **Mi tropilla.** Relato gaucho. | Evaristo Barrios |
| | **Plegaria.** Canción. | Evaristo Barrios |
| 47188 | **Criolla linda.** Tango. | Alberto Gómez |
| | **La consejera.** Chacarera. | Gómez-Vila |
| 47183 | **La china Hilaria.** Ranchera. | Libertad Lamarque |
| | **Capullito.** Paso doble. | Libertad Lamarque |
| 46026 | **Una noche de meditación.** | José Bohr |
| | **Por la noche.** | José Bohr |
| 46118 | **Hijito mío.** | Juan Pulido |
| | **Madrecita mía.** | Juan Pulido |
| 46130 | **Paso al amor.** One Step. | Emilio Sagi-Barba |
| | **Pandereta.** Paso doble. | Emilio Sagi-Barba |
| 46104 | **El caballero alegre.** | Juan Pulido |
| | **Yo me rindo.** | Juan Pulido |
| 46105 | **C-o-n-s-t-a-n-t-i-n-o-p-l-a.** | Juan Pulido |
| | **Así va.** | Juan Pulido |
| 81906 | **La aprendiza.** | Elvira de Amaya |
| | **El primer tango.** | Elvira de Amaya |
| 81908 | **La nietecita.** Couplet. | Mercedes Serós |
| | **Nenita mía.** Couplet. | Mercedes Serós |
| 81909 | **La civilización.** | Carmen Flores |
| | **Niña, no presumas más.** | Carmen Flores |
| 81910 | **Las hijas del Zebedeo.** Carceleras. | Matilde Revenga |
| | **Ni vengas, Maño, a mi puerta.** | Matilde Revenga |

### BAILABLES

| | | |
|---|---|---|
| 21998 | **Supongamos.** Fox Trot. (S'posin'). | Rudy Vallée y su Orq. |
| | **Unica en el mundo.** Fox Trot. (The One in the World). | Rudy Vallée y su Orq. |
| 22029 | **Todos gritemos.** Fox Trot. (Heigh-Ho' Ev'ry-body Heih-Ho). | Rudy Vallée y su Orq. |
| | **Te extraño.** Fox Trot. (Miss You). | Rudy Vallée y su Orq. |
| 22031 | **¡Tal vez! ¿Quién sabe?** Fox Trot. (Maybe! Who Knows?). | Charles Dornberger y su Orq. |
| | **Quiero vagar por los prados.** Fox Trot. (I Want to Meander in the Meadow). | Charles Dornberger y su Orq. |
| 22032 | **Mente en paz.** Fox Trot. (Peace of Mind). | Pancho y su Orquesta |
| | **Buenos días, buenas tardes, buenas noches.** Fox Trot. (Good Morning, Good Evening, Good Night). | The Weemens y su Orq. |
| 22034 | **Vida mía, ¿dónde podrás estar?** Fox Trot. (Baby Oh Where Can You Be? | Rudy Vallée y su Orq. |
| | **Tú eres' sólo un recuerdo más.** Fox Trot. (You re Just Another Memory). | Rudy Vallée y su Orq. |




Torre de la Fábrica de Discos Víctor, en Buenos Aires, vista de noche.

**Distribuidores al por mayor para la Argentina: TOMAS y Cía., Bmé. Mitre, 1976. Para el Uruguay: MORIXE y Cía., Plaza Independencia 733 y Sarandí Nº 614 - Montevideo.**

*La Nueva* **Victrola** *Ortofónica*

# Victor Talking Machine Company

**Sucursal Argentina** — Fábrica de discos y Administración: Buenos Aires

# Segundo Concurso de Belleza



583 IRMA LOZANO.

584 NOEMI TELLECHEA.

585 ARIEL TELLECHEA.

586 PEDRO FELIPE SASSO.

587 RITA J. MARTINEZ ARCA.

588 ELENA DEL CARMEN.

589 MARIO JOSE CACCIA.

590 JORGE SALVI RATTIS.

591 ADOLFO C. MATTA.

592 EILEEN NELLY CAMPANA.

593 MARIA EMILIA PICCINI.

594 ENRIQUE DE DIO.

595 OLGA IRENE TELLO.

596 DARIO ALBERTO MONETTI.

597 ISIDE CARPINETTI.

598 JOSE GENDLIN.

599 RENZO MARIO G. AHIROS.

600 JOSE LUIS SARTHOU.

601 DORA ELENA QUEREIA.

602 MARIA LUISA DELULLO.

603 CELINA DE DIO.

604 MARIA ROSA GARCIA.

605 MARIA S. SARICE BOZZACHI.

606 LUIS AURELIO JUAREZ.

607 NILDA JOSEFA LARCO.

**En la penúltima página de este número encontrará el lector un cupón referente al**

# Infantil de Caras y Caretas


608 E. M. VIDAL Y VIDAL.

609 ELIDA BALLINA BOCOLO.

610 LUIS MARIA SOLARI.

611 JUAN ESTEBAN SCESA.

612 JUAN CARLOS MANZOLINI.

613 JUAN CARLOS REVUELTA.

614 IGNACIO PULDAIN.

615 PAULINA F. MARISCAL.

616 MARIANO DELGADO.

617 NELIDA A. VIRPOLI ALLO.

618 ROBERTO J. ZARATE.

619 BENIGNO RAMOS.

620 JUAN C. JAQUENOD.

621 PAULINO WALDEMAR ROMANO.

622 JUAN C. DE VICENZI.

623 OSCAR GAUDSAS.

624 MARIO GAUDSAS.

625 SAMMY SAPATKIN SMITH.

626 ETHEL LILIA PRIOTTI.

627 HEBE LUISA PRIOTTI.

628 DUCA ESTHER SARGIOTTO.

629 MARIA L. COTONE GUARINO.

630 MARTA E. CANDA.

631 JORGE MICCHOTTE DEL CONTE.

632 CAYETANO V. PENELLA.

concurso; recórtelo y envíenoslo con el número respectivo del niño por quien vota.

# CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES



Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán tener el título de lo que representan y al respaldo el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: "Concurso Infantil". CARAS Y CARETAS, Chacabuco 151.

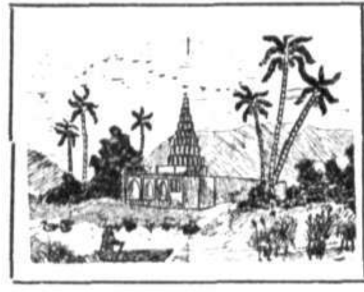


4149 — La casita de tío Luis.
*Rosita Cogo.*

4150—Reliquias del museo de Luján.
*Gerónimo F. Levasco.*



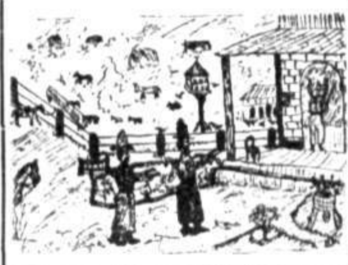
4151 — Colocando vidrios.
*D. R. Catalano.*



4152 — Navegando en canoa.
*José Vicente Rodriguez.*



4153 — Jugando al rango.
*José Rafael De Bruno.*



4154 — Asaltando una granja en el Oeste.
*Nieto Carretero.*

# El matrimonio antes de Mahoma

Antes que Mahoma codificase las costumbres y sancionara las leyes en Arabia, las formalidades del matrimonio eran casi patriarcales. Un árabe que sintiese inclinación por una mujer enviaba a la familia de ésta un representante; el padre de la mujer consultaba con ella, y si consentía la unión se realizaba. Los esponsales se verificaban al cabo de cinco o seis días, y el pretendiente llevaba a la tienda del padre un cordero, que degollaba ante testigos, y luego que la sangre se derramaba por el suelo, después de haber llenado el vaso de arcilla donde debían beber los esposos delante de todos los parientes, juntaban sus manos y sus rostros, recibiendo así las bendiciones que para ellos solicitaban de los dioses.

Los árabes podían tener diferentes mujeres, aunque la mayor parte de ellos no tenían nada más que una o dos; la poligamia verdadera solamente fué admitida por el Corán. Cambiaban de esposa con suma frecuencia y con tanta mayor facilidad cuanto que el marido no estaba obligado a expresar el motivo por el cual repudiaba a su mujer; le bastaba con enviarla a su familia, entregándola un camello.

La ley concedía igual facultad a la mujer para separarse del esposo si no era feliz con él, pero tenía que refugiarse con sus padres o parientes más cercanos. El esposo no podía reclamarla, pero sí podía impedirla que volviera a casarse, rehusando pronunciar la fórmula del divorcio.

Hubo también en los primitivos tiempos la costumbre de celebrar los casamientos por trueque. El hermano daba a su hermana a aquel cuya hermana pretendía; pero si no tenía ninguna para utilizarla en el cambio, aprovechaba la guerra para apoderarse de una mujer y adoptarla como hermana, trocándola por la mujer que le gustaba.

El profeta Mahoma cambió las costumbres de los árabes, y aunque aparentemente se celebraban los matrimonios como en los tiempos primitivos, la legislación del profeta, contenida en el Corán, era beneficiosa a la mujer, permitiendo a los esposos el derecho a la repudiación, para si lo deseaban volver a contraer nupcias.



*El agente.* — Pero, señorita, está prohibido andar por la vereda.
*La principiante.* — Es que me dan miedo los automóviles que pasan por la calzada.

# Vida poco venturosa de un inventor

La vida de Adolfo Sax, inventor del instrumento que lleva su nombre, es un ejemplo típico de la mala suerte que acompaña a gran parte de los hombres cuyos inventos favorecen a todo el mundo menos a sus autores. Adolfo Sax era hijo del fabricante de instrumentos musicales Carlos José Sax, y nació en Bruselas en el año 1814.

Su padre era un experimentador fanático, y gastaba toda su fortuna en el perfeccionamiento de los instrumentos musicales, los cuales le interesaban más que la suerte de su hijo. Este, ya cuando niño, era perseguido por la mala suerte: cayó un día escaleras abajo, se tragó en otra ocasión un clavo, sufrió quemaduras, pasó por una serie de graves peripecias que lo tuvieron varias veces al borde de la tumba.

Cuando mayor, inventó un clarinete de bajo que llamó la atención de los músicos franceses. Más tarde se dedicó al estudio de una combinación de instrumentos de metal con el clarinete, e inventó el saxhorn, la saxtromba y el saxofón. Con estos instrumentos enriqueció las orquestas, y compositores como Berlioz, Halevy, Meyerbeer y Auber se sirvieron de los mismos, elogiándolos grandemente.

Sax no hizo sus inventos por casualidad; era un sabio que aplicaba a los instrumentos las leyes de acústica descubiertas por él.

Pero sus primeros éxitos no duraron mucho, y pronto cayeron en olvido los instrumentos y el inventor, que murió en la miseria.




El zapateador obsesionado.
(De *Life*, Nueva York).

# El hijo de un sargento imperial

Dicen de Orleáns que la histórica iglesia de Saint-Sigismond se ha visto ocupada por una muchedumbre que acudió a una misa mayor para festejar el centenario de Fidele Guerin, pertiguero de la iglesia, al mismo tiempo que campanero, y, sin duda, el zapatero más anciano de Francia, pues había nacido el 27 de octubre de 1829.

El venerable anciano conserva la plenitud de sus facultades y su buen humor, teniendo siempre dispuesto un chiste para hacer reír.

Es hijo de un sargento del primer Imperio que Napoleón condecoró con la Legión de Honor en Zaragoza.

En la sala parroquial le fué ofrecido un banquete y otro en el Ayuntamiento, presidido por el diputado de la circunscripción M. Gaumet.

Entre los dos banquetes, monseñor Courcoux, obispo de Orleáns, fué a su casa a entregarle la medalla diocesana; ya había recibido un diploma de honor de manos del cardenal Touchet, como recompensa a los muchos y buenos servicios prestados a la parroquia.

Durante todo el día la población ha estado engalanada, y las fiestas populares se sucedieron en honor de Fidele Guerin, terminando por la noche con una fiesta campestre y un baile.



—Me gusta el cuadro; pero... ¿será apto para señoritas?

(De *Gutiérrez*, Madrid).

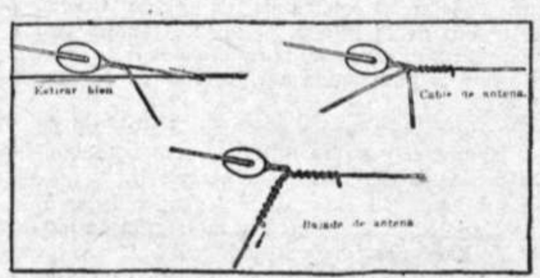
# Radiotelefonía

Por RAUL BORDENAVE

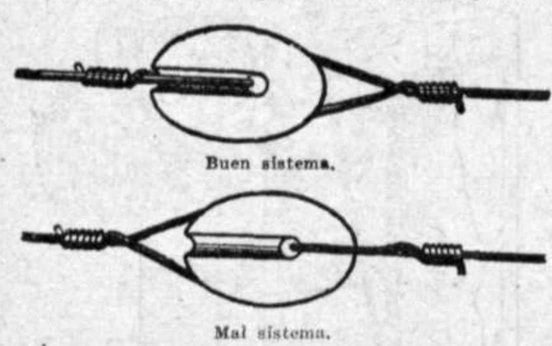
## Una buena instalación de antena es necesaria

Es costumbre casi general entre los poseedores de aparatos radiotelefónicos, una vez instalada una antena (la que casi siempre se monta en forma deficiente por la premura con que se la desea usar), el no preocuparse más de ella. A la ineficacia de una antena mal instalada deben agregarse luego las distintas causas que hacen que ella vaya disminuyendo la cantidad de energía que entrega al receptor.

Con las estaciones en Buenos Aires, una antena instalada en la Capital, aunque mala, puede dar resultado; pero con la misma antena en el caso de utilizarla para recepciones a distancia o con receptores para ondas cortas, será imposible obtener éxito. Se observa, pues, que con un buen receptor conectado a una buena antena y a una conexión a tierra bien hecha, se puede obtener un mejor resultado de recepción,




**Forma de unir el cable de antena al aislador. Con un trozo de alambre pasado por el aislador y cuyas puntas libres se enroscan sobre el cable de antena, se mantendrán fijas la parte horizontal y vertical de ésta.**



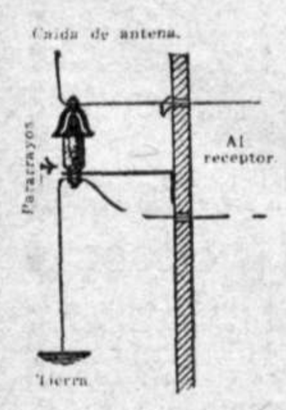
**Buen sistema.**

Mal sistema.

**Para sufrir la tensión sin peligro es necesario que los aisladores estén colocados en la forma que indica el grabado.**

sobre todo en aquellos lugares distantes de las propaladoras y en las ciudades para la recepción de estaciones distantes.

Es, pues, en pro de la buena instalación de antenas que escribimos estas líneas, al mismo tiempo que nos permitimos recomendar a los aficionados que no olviden que la antena forma también parte del receptor y que, por lo tanto, debe ponerse igual cuidado al montarla como al armar el receptor a que se la debe conectar.




**Forma de colocar un pararrayos en un sistema aéreo. El dispositivo va conectado, sin cortar los alambres, entre la entrada de antena y la de tierra.**

En general, los mejores resultados se obtienen con una antena de un solo hilo, de un largo total de veinte metros, contados desde la punta que llega al receptor hasta la opuesta, que se sujeta a un poste colocado a la mayor altura posible. Es conveniente que, en su recorrido, la antena no corra próxima a paredes, techos, árboles y objetos que pudieran influir en su eficacia. En lugares muy poblados, la altura de la antena debe ser lo mayor posible, con lo que se evita, en parte, la influencia que en ella tienen las perturbaciones eléctricas originadas por los automóviles, tranvías, aparatos eléctricos, etc. En la campaña la altura media de una antena puede ser de cinco a diez metros

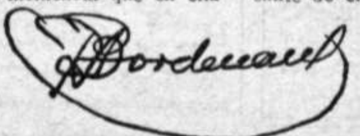
Como hemos dicho, conviene el uso de una antena unifilar bien aislada con cuatro o cinco aisladores en cada una de sus extremidades y llevada su caída bien separada de las paredes y techos. De cualquier modo, el mismo cable con que se ha construído la antena es el que debe conectarse al receptor, cuidando bien de que su entrada a la habitación la haga bien aislada, utilizando para ello una pipeta de porcelana o de vidrio. La forma de hacer el paso del cable de antena por el aislador intermedio la damos en uno de los grabados.

De lo que acabamos de decir, se desprende que deben evitarse las soldaduras en las antenas, fuentes, a menudo, de ruidos de cuyo origen se suele culpar al receptor.

En lo concerniente a la toma de tierra, conviene hacerla, en la ciudad, por medio de una abrazadera especial a la cañería de aguas corrientes, en el lugar más cercano del receptor. En la campaña, se entierra una chapa u objeto metálico al cual se le habrán soldado varios cables que, unidos luego en la superficie en un solo cable, lleguen hasta el receptor. El objeto debe enterrarse en lugar húmedo y a la mayor profundidad posible, un metro o más.

Otra precaución muy conveniente es la colocación, en el sistema aéreo, de un pararrayos, el que siempre estará listo para descargar a tierra cualquier descarga atmosférica excesiva o la corriente de un cable bajo tensión que accidentalmente tocara al de antena.

Como última recomendación diremos que, de cuando en cuando, es necesario comprobar si la antena se halla en buenas condiciones de conservación, corrigiendo los defectos que pudiera tener. Con ello se estará seguro que de cualquier falla que apareciere en la recepción no será la antena la causante de ella.



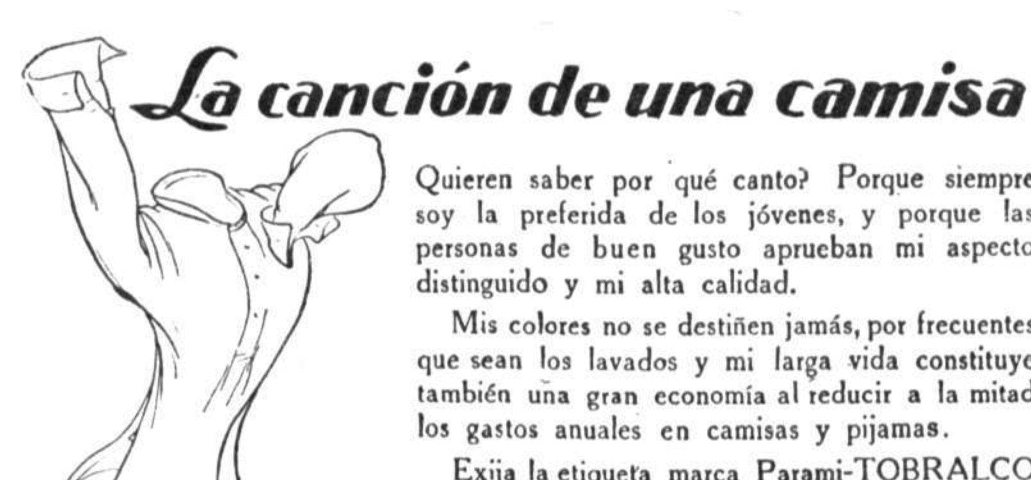


**Mal sistema.**



**Buen sistema.**

**El malo y el buen sistema para colocar una antena.**



# La canción de una camisa

Quieren saber por qué canto? Porque siempre soy la preferida de los jóvenes, y porque las personas de buen gusto aprueban mi aspecto distinguido y mi alta calidad.

Mis colores no se destiñen jamás, por frecuentes que sean los lavados y mi larga vida constituye también una gran economía al reducir a la mitad los gastos anuales en camisas y pijamas.

Exija la etiqueta marca Parami-TOBRALCO en cada prenda.

*Pijamas y Camisas PARAMI de*

# TOBRALCO

REG.

En venta en las mejores casas del ramo.
Unicos distribuidores al por mayor.
Mitau y Grether, Alsina 975, Bs. Aires
Fabricantes Tootal, Manchester, Inglaterra.

---

# CASPA

El terrible enemigo de su cabello combátalo con

**TRICÓFERO**
*de*
**BARRY**

la famosa loción capilar, que además otorga al cabello brillo y ondulación.

*En Farmacias y Perfumerías.*



Señor Silvestre Antonio Barbieri, fallecido en San Martín.



María Felisa Sisay, cuyo prematuro deceso acaeció en Quilmes.

## *Pensamientos*

Como en el papel blanco en que se han trazado con una tinta simpática caracteres que sólo el fuego hace visibles, nuestro corazón sólo se deja leer al calor de la amistad.

Aun cuando sea mucho lo bueno que de nosotros se dice, siempre pensamos que merecemos todavía más.

Un tonto instalado con lujo es un mal libro con los cantos dorados.

Las gentes manchadas de picardía hacen de la política una lejía y, para blanquearse a nuestros ojos, se lavan en nuestras opiniones.

Concedemos muy poca importancia a lo que decimos de los demás, y demasiada a lo que ellos dicen de nosotros.

Cuanto menos anuncian los mendigos su miseria, más obligados nos consideramos a socorrerlos; y si anduvieran en carroza nos arruinarían.

Desconfiemos de los que hablan mucho de su honor y de su honradez, porque cuando les llega el momento de obrar ya han gastado el uno y la otra.



Señor José Semillán, que dejó de existir en T. Lauquen.



El estudiante Lorenzo Rasso, fallecido en esta metrópoli.

# Simbolismo y definición del elefante

El elefante simboliza la templanza, la piedad, la eternidad, la soberania.

Los sarcófagos romanos representan los elefantes en el cortejo triunfal de Baco, ya tirando del carro del dios o montados por Eros. Augusto hizo colocar estatuas de elefantes en el templo de la Victoria; el emperador Filipo los hizo grabar en las monedas.

El Africa se personificó varias veces por una mujer que lleva por tocado la cabeza de un elefante, cuya trompa se curva en forma de cimera. En el Foro de Trajano habia una colosal estatua de elefante. Cleopatra, Tolomeo VII, Alejandro II de Epiro y Tolomeo IX tuvieron debilidad por estos animalitos. Para llevar la estatua de Nerón al Capitolio se empleó un tiro de 27 elefantes. Se les uncia a los carros de triunfo.

En Roma se les exhibia ya en el año 580 en el Circo. Elefantes amaestrados tomaban parte en danzas y juegos. Nerón se divertió viéndoles bailar. Luchaban con gladiadores, con toros y con tigres. El elefante blanco era sagrado.

Formaban parte de los ejércitos: eran como castillos guarnecidos de flecheros; lanzados al galope, sembraban el pánico, y para hacerlos más fieros a los colmillos se les ajustaban púas de hierro. En Siria y Egipto tomaron parte en grandes batallas; los macabeos y los judios también los utilizaron. Tiro los llevaba al frente de sus tropas. Anibal también los utilizó.



— No beba usted tanta cerveza, don Félix: mire que el alcohol hace perder la memoria, y cuando la haya perdido se va a acordar de lo que le digo.

Después de la conquista de Africa por los romanos, desaparecen los elefantes como arma combatiente.

El ejército inglés lo usa actualmente como bagaje en la India.

Hay dos Ordenes del Elefante: una, fundada por Canuto IV, rey de Dinamarca, en el siglo XII, y otra, instituida en Siam, el año 1861.

En la India se les caza para domarlos y utilizarlos como animal de trabajo; en Africa —donde están casi extinguidos— se les caza para matarlos y aprovechar el marfil de sus colmillos. Los negros, que tienen admirables estómagos, se comen la carne de las patas y de la trompa del elefante y utilizan la piel.

El elefante asiático, tipo medio, pesa de tres a cuatro mil kilos, tiene tres metros de alto y lo mismo, aproximadamente de largo. El africano alcanza a veces los cuatro metros de alto y llega a los seis mil kilos de peso.




**Si va de viaje, llévese un frasco de ODOL consigo**

Nunca es tan necesario un buen dentífrico antiséptico como en los viajes. Durante largas horas hay que ir en compartimientos atestados de gente, tragando tierra en cantidad.

El Odol — el dentífrico de fama mundial — limpia y desinfecta boca y garganta y produce una deliciosa sensación de frescura y bienestar.



ENERGO

ENERGO

## ¿Quiere ser SANO-VIGOROSO?

**ESCRIBANOS, LE DAREMOS LA SOLUCION DE SU ENFERMEDAD.**

**Muchos son los enfermos curados que nos agradecen nuestro Aparato "ENERGO", de invención y fabricación alemana.**

**Uno más nos escribe: Sr. ARTURO MUTZE.**

Muy señor mío: Me place poner en su conocimiento que durante varios años he padecido de una fiebre de heno, que aparte de las molestias que me causaba su tendencia de agravar cada vez más acentuada me preocupaba en extremo. Desde que empecé mi tratamiento con el Aparato "ENERGO" me siento cada vez mejor, habiendo desaparecido todas las molestias y mi estado general es bueno.

Ruego al señor Mütze aceptar mi sincero reconocimiento. Saludo a usted muy atte.

S. S. S. Firmado: **Temístocles Hugo Rimoldi.**
Calle General Roca esq. 9 de Julio.

**No dude: el "ENERGO" es seguro contra: Reumatismo, Gota, Inapetencia, Insomnio, Debilidad general, Obesidad, Enfermedades de la sangre, Nervios, etc.**

FACILIDADES DE PAGO

**GRATIS: pida folleto explicativo.**

**Unico introductor ARTURO MÜTZE**
**ENTRE RIOS, 237 — Buenos Aires**



# *No todos los talcos son iguales*

El "Williams" es el más indicado para el sport por ser el que más absorbe la traspiración.

Ninguno es más intensamente perfumado, siendo el único que tiene la fragancia natural de las flores.

Impalpable, adherente, refrescante.

TALCO PERFUMADO

# Williams

CLAVEL - ROSA LILA VIOLETA - JAZMIN




*Precio del tarro $ 1.10*
*Venta en todas partes*

Mayon Ltda. Agentes de The J B Williams C

*Llene y remita el cupon adjunto al Dto Williams Av. de Mayo 1257, y $ 0.10 en estampillas para enviarle una muestra gratis*

*Nombre* ____________________

*Calle* ____________________ *N.º* ________

*Ciudad* ____________________

*TW* - *CC 7-12-29*

# Consultorio médico

**Esta sección es atendida ex dencia. Las respuestas a las van apareciendo sucesivamen**

*Juan F. Casal.* — Efectivamente, puede prolongarse la enfermedad (costra láctea o impétigo) por bastante tiempo. Pero puede abreviarse mucho la curación del chico en esta forma: Haga caer las costras con una capa espesa de vaselina esterilizada que aglutina los cabellos al mismo tiempo. Desprendidas las costras y abiertas las flictenas, lave con agua de Alibour y después aplique mañana y tarde durante tres días la pomada siguiente:

| | | |
|---|---|---|
| Yodo . . . . . . . | 0,50 | gramos |
| Xilol . . . . . . . . . | 10 | " |
| Vaselina . . . . . . | 100 | " |

*Neira M. R. — Rosario.* — Los síntomas que me describe revelan no la existencia de una dolencia física sino una psico-neurosis, para lo cual el mejor tratamiento es la autosugestión contraria. En último caso, el hipnotismo. En cuanto a los baños, le convienen los calientes.

*Ch. F. — Claraz.* — Sin régimen y sin ejercicios no se adelgaza en forma estable. Hay drogas lo bantante peligrosas como para ser usadas únicamente bajo una vigilancia médica estricta.

*Pedro Isabiaga. — Buenos Aires.* — No puedo indicarle específico ninguno desde aquí.

*Misterio. — Buenos Aires.* — El fenómeno que le preocupa no tiene ningún inconveniente fuera del hecho en sí y no puede atribuírsele de ningún modo la falta de descendencia. Si ni a uno ni a otro les preocupa, no hay asunto en discusión. En cuanto a la causa, hay que llegar en ocasiones a los más íntimos mecanismos de la psico-fisiología sexual para explicarla, lo que equivale a decir que el remedio está más allá de los recursos terapéuticos habituales.

*María López. — Avellaneda.* — Que el cabello renazca o no, depende de las causas que han provocado su caída. El cabello que cae a mechones después de una fiebre, una infección, una gran emoción o una profunda debilidad, renace casi sin excepción en un periodo relativamente breve. El cabello enfermo o parasitado, solamente puede restablecerse eliminando el parásito. En cuanto al cabello caído después de evolucionar la seborrea o caspa durante algunos años, ése, al revés de las golondrinas de Bécquer y hablando en términos generales, no vuelve más.

*Abelia Triste. — General Castro.* — 1º: No existe ningún remedio para el fin que usted persigue, pero sí medios mecánicos que no puedo indicarle desde aquí. 2º: Lo más seguro es operarla.

*C. H. M.* — Tiene que someterse a las dilataciones de uretra y los masajes sobre beniqué o sondas metálicas.

*Un estudiante. — Rosario.* — Tiene que operarse. Se trata de una intervención sencilla y puede hacerse en cualquier circunstancia.

*Ledi. — Neuquén.* — Cabalmente, la causa de que su uretritis se haya hecho rebelde está en su singular método de curarla con "dosis a piacere" de los más variados medicamentos. Las soluciones excesivamente concentradas tienen efectos contraproducentes. Absténgase durante un tiempo prudencial de toda intervención y comience después sus lavajes (2 por día al principio) con el viejo y legendario permanganato, que sigue prestando buenos servicios. Pero al 1 por 10 000, para llegar poco a poco hasta 1 por 5.000. Con paciencia y suavidad conseguirá vencer la resistencia que nota.

*Afónico.* — Un catarro crónico es una etiqueta que puede coigarse de enfermedades pulmonares muy distintas. Por lo tanto, hay que saber lo que hay detrás de ese catarro, lo cual evidentemente sólo puede averiguarse por el examen completo de sus pulmones.

**Dr. JUAN**

---

**EL FUNDADOR DE LA CIRUGIA CONSERVADORA**

Sir William Fergusson (1808-77), de Prestonfans (Escocia), puede ser considerado el fundador de la cirugía llamada conservadora.

Antes de él los cirujanos creían que en la amputación precoz estaba la salvación del enfermo, y un músculo desgarrado, una articulación inflamada y dolorosa, una infección de una mano o de un pie, eran para ellos una indicación precisa: amputar rápidamente.

Fergusson proclamó que era "una gran cosa poder salvar, por la prudencia, aunque no fuese más que la extremidad del pulgar".

Excelente cirujano, sólo intervenía con el bisturí cuando le era materialmente imposible al organismo defenderse.

Reemplazó la amputación del muslo, operación que suprimía el miembro, por la resección sola de la cabeza del fémur; la resección de la escápula, en lugar de la amputación torácico interescapular (1847), resección de rodilla (1850) en lugar de amputación de pierna.

Entre 1828 y 1864 operó 400 casos de labio leporino, teniendo sólo tres fracasos.

Era tan habilidoso y tan rápido en sus operaciones, que alguien aconsejaba a un visitante de su clínica "estar en acecho, porque si usted pestañea, se queda sin ver nada de la operación."



# de "Caras y Caretas"

**clusivamente por correspon- preguntas que se nos hacen te en estas mismas páginas.**

*Un padre afligido. — Carhué.* — 1º: No tiene ningún valor; 2º: Depende de la forma clínica y de la extensión de las lesiones; 3º: Influyen poco y son peligrosas; 4º: Tiene una eficacia relativa.

*Desesperado. — Provincia.* — Probablemente la cauterización de los cornetes no es suficiente y haya que resecarlos parcialmente, como ya se lo insinué en mi respuesta. Los trastornos del oído dependen de la obstrucción catarral de la trompa de Eustaquio, que se corrige con insuflaciones de aire.

*Asamblea. — Buenos Aires.* — Por los datos que usted me suministra, recojo la impresión de que a consecuencia de la larga duración de su prurito y del rascado, debe haberse producido una eczema liquenoide de la zona. Dejando de lado las pomadas y polvos que usted dice haber usado, ensaye las embrocaciones con nitrato de plata al 10 por 100 y en último caso la electrolisis.

*Mosquito.* — No participo de su opinión, que atribuye sus achaques al granito de su referencia. Con 60 años a cuestas, hay derecho a suponer que sus riñones, su sistema cardio-arterial o cualquier otro órgano, funcionan con alguna deficiencia, bastante para explicar males como los suyos y aliviarlo con un tratamiento adecuado. Sométase a un buen examen general y deje su granito en paz.

*X. Andino. — Tinogasta.* — La cistitis tuberculosa puede tener recidivas producidas por brotes congestivos renales y en su caso, habiéndose extirpado ya un riñón, habría que hacer una exploracinó completa del riñón restante, de la próstata y de las vesículas, además de una buena citoscopia. Entretanto le conviene, cuando los dolores sean agudos, la dieta láctea, el reposo, el azul de metileno a la dosis de 0,20 ctg. diarios en píldoras u obleas y sobre todo las instilaciones intravesicales con 10 c. c. de aceite de oliva gomenolado al 5 por 100 diariamente. En cuanto a que se pueda usted casar, todo depende de que el examen aludido demuestre claramente la integridad de aquellos órganos.

*Mechita R. — San Nicolás.* — Pueden eliminarse los cálculos con un régimen adecuado, los medicamentos del caso y mucha paciencia. En cuanto a la operación en general, no va seguida de accidentes y proporciona buenos resultados.

*Sánchez. — Cuenca.* — Si fuma, abandone el cigarrillo. Deje también temporalmente la carne, los condimentos, el café y los licores. Aliméntese con legumbres verdes y frutas, tome diariamente en ayunas dos cucharaditas de las de café del polvo siguiente:

| | |
|---|---|
| Sulfato de soda seco . . . . | 40 gramos |
| Fosfato de soda seco . . . . | 30 „ |
| Bicarbonato de soda seco . . | 20 „ |

*N. N. — Pampa.* — No existe ningún producto *seguro* para el fin que usted se propone. Y aunque se han indicado los lavajes con formol, las sales de quinina, etc., la confianza en estas drogas ha traído más de un inopinado dolor de cabeza.

*Chilecito.* — Hágale usar a su señora las medias elásticas para várices. Déle 30 gotas, dos veces al día y en un poco de agua azucarada, del remedio siguiente:

| | |
|---|---|
| Extracto flúido de viburnun. . . . . | 15 gramos |
| „ „ „ cupressus . . . . | 15 „ |
| „ „ „ hammamelis . . . | 10 „ |
| Elixir de Garus . . . . . . . . . . . . | 80 „ |

Este tratamiento, sumamente largo, tiene resultados relativos. Lo mejor es el método de Sicar o sea las inyecciones intravaricosas de líquidos esclerosantes (salicilato de soda, 10 gramos; agua destilada, 25 gramos); pero como son delicadas, debe practicarlas el médico.

*Entrerriano elegante. — Colón.* — Vea la contestación a Chilecito.

A. MASSA.

---

**Adorado por los niños y extremadamente querido por sus enfermos, este cirujano era, además, un virtuoso del violín, un experto en carpintería y en obras de metal (él mismo se fabricaba sus instrumentos), y para que nada le faltase, era considerado como el mejor bailarín de su época.**



**En la opulencia, prestó continuamente ayuda a cuanto artista y estudiante necesitado golpeó en su puerta.**

**VARIAS**

**Los ojos artificiales fueron ideados por Paré en el año 1575. Una aldeana que había perdido un ojo a raíz de un golpe consultó a Paré, a quien se consideraba en esa época como un genio todopoderoso, pidiéndole que le devolviera la vista, pues, tuerta como era, ningún mozo habría de quererla. Paré prometió, no devolverle lo perdido, ya que esto no era posible, sino disimular su defecto, y con tal objeto ideó un ojo artificial cuyo uso no tardó en generalizarse.**

* * *

**La broncoscopia directa, o sea el método que permite examinar directamente la tráquea y grandes bronquios, fué ideado por Killian, en 1898.**

* * *

**El primer diccionario médico se debe a Simone Cordo, quien en el año 1473 imprime su "Synonima".**

* * *

**La primera resección de la muñeca fué efectuada por Severiano en el año 1629.**

# La geografía del cobre

La producción mundial de cobre oscila entre 900 mil y un millón 100 mil toneladas por año, cobre puro. Ya desde antes de la Gran Guerra, la parte de los Estados Unidos norteamericanos, era ampliamente predominante, puesto que aquel país solo, en 1913, extrajo de su suelo 550 mil toneladas en tanto que los otros países juntos no produjeron sino 420 mil toneladas.

Nuestra América del Sur, que viene inmediatamente después de Norteamérica en la producción del cobre, no totalizó sino 70 mil toneladas en 1913. Pero hace cuatro años nuestra América produce más de 200 mil toneladas anuales.

Nótase en declive, por el contrario, a Méjico, que fué durante largo tiempo el mayor productor del mundo, y al Asia, cuya producción bajó de 51 mil toneladas a 37 mil.

Muy variables, España y el Canadá, ven oscilar su producción, sin razón aparente, entre 25 mil y 40 mil toneladas.

Europa es, a este respecto, menos favorecida que los otros continentes. La Australia, sin embargo, sobre la que se habían fundado grandes esperanzas después del descubrimiento de ricas minas en Mount Morgan, no ha dado sino 17 mil toneladas en 1913 contra 47 mil en 1913.

En el Japón, las minas de Ashio, Beshi y Kosaka producen la mayor parte del cobre usado en aquel país.

Es, pues, la América del Norte la que, por mucho tiempo aún, irá a la cabeza de tal producción. Su mina más vasta, la Utah, está situada a algunos kilómetros de Salt-Lake-City, y pasa por ser una de las que más han enriquecido a sus accionistas.

Las más ricas, por el señor mineral, se encuentran en Arizona, donde se ha explotado, en Douglas especialmente, minas que contenían hasta 23 % de cobre; tanto que, en ochenta años, su utilidad representa 8 millares de libras esterlinas.

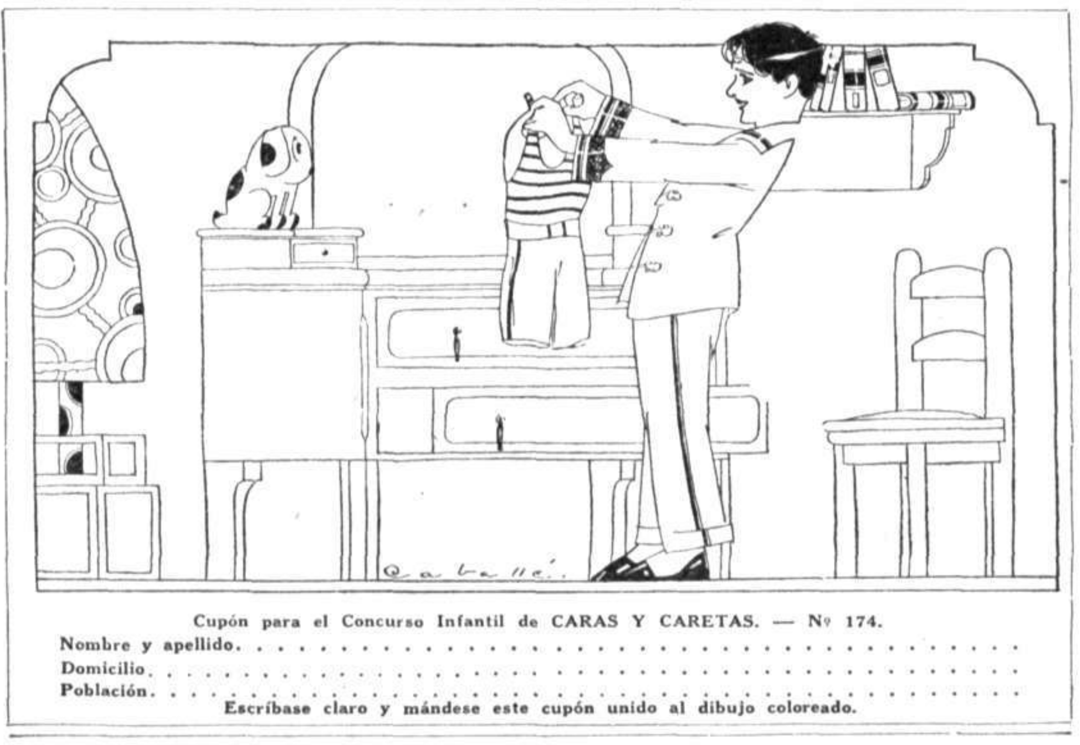
En Arizona, no obstante, los yacimientos tienen el gran inconveniente de encontrarse muy dispersos y de ser, individualmnte, de poca importancia con relación a Michigán, y Montana, donde, sobre 20 kilómetros cuadrados, se ha extraido en cuarenta años tanto cobre como en Arizona en doble tiempo. Las minas son más concentradas, más ricas en reservas, y de explotación menos difícil.

A los yacimientos de las montañas Rocallosas, considerados como los más potentes del mundo, hay que oponer, no obstante, los recientemente conocidos en Sud Africa, de un rendimiento en verdad sorprendente.


— ¿Dices que serás la única heredera?
— Sí; ya vi el testamento...
— No hablemos más de eso... ¡Cómo te quiero, vida mía!
(De *Judge*, Nueva York).

# CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

**CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache, el dibujo que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección: Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151-155. Buenos Aires. Se otorgarán CIEN PREMIOS, que serán distribuídos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.**



Cupón para el Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS. — Nº 174.

Nombre y apellido. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Domicilio. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Población. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Escríbase claro y mándese este cupón unido al dibujo coloreado.

# Encuesta sobre el voto femenino


**Señora B. Justa Gallardo de Zalazar Pringles, educadora, escritora y presidenta del Ateneo Femenino de Buenos Aires.**

*Debemos tener voto las mujeres en la Argentina, ya lo creo. Somos trabajadoras dinámicas, elementos de iniciativa social capaces de responsabilidad. El voto debe concedérsenos, pues, como un signo de respeto.*

*¿Debe concederse en comienzo por igual a todas las mujeres, o debe ser el "voto calificado"? Creo que este punto es muy digno de atención.*

*Por otra parte, si a los hombres les asiste corrupción democrática, si la fuerza de las convicciones de una gran masa reside en un trozo de carne con cuero, en unas empanadas, en un vaso de vino o en la promesa de un empleo futuro para el cual no están capacitados, ¿por qué creer que la mayoría femenina ha de ser elemento fácil a la sugestión o astucia masculina?*

*Pienso que el voto no debe ser obligatorio: la obligatoriedad del voto masculino es sólo teórica; prácticamente no se hace efectiva porque la mayoría de los infractores a la ley electoral quedan impunes; la única obligación valedera es de orden moral y ésta existirá solamente cuando el pueblo adquiera la educación democrática que hoy le falta. Los hombres no han demostrado siempre el don de poder sostener en sus manos la balanza de Themis sin que se les tuerza el fiel; han desmentido con su labor legislativa que "times is money"; no han revelado siempre buena lógica ni espíritu de síntesis (algunos señores legisladores necesitan hablar varias horas para decir lo que podría concretarse en un artículo de reglamento); el valor de las convicciones, el desinterés, el patriotismo, la discreción no tienen sexo.*

*Pienso que si las mujeres desde el comienzo se imponen el deber de independizarse del factor "hombre" politiquero, si consultan sólo su inteligencia y su conciencia antes de obrar, serán un factor positivo al incorporarse a la vida política de la nación; de lo contrario, serán factores negativos dentro de la democracia.*

*Pero malgrado la gestación dolorosa del proceso social, debe el país preparar sus fuerzas democráticas de ambos sexos, porque fatalmente el destino futuro de la humanidad va a repartirse en responsabilidad y acción entre el hombre y la mujer.*

B. Justa G. de Zalazar Pringles


**Señorita Angélica Esther Márquez.**

*Los políticos, escritores y filósofos, en los tiempos modernos, han demostrado que la mujer está capacitada para ejercer funciones políticas y para actuar en el gobierno, pues se manifiesta su legítima conquista por su acción en el hogar, en las letras, en las oficinas públicas, en la cátedra, etc., con que a diario vemos surgir elemento de acción y de progreso, al que sólo le ha restado capacidad el egoísmo del hombre, gestor de las leyes y por lo tanto enemigo de la superioridad o la igualdad con relación a ciertos derechos.*

*Legislaciones inspiradas en altos propósitos de bienestar sin detrimento de la más rígida moral reclaman de la mujer una misión mucho más amplia en nuestros días que las impuestas por circunstancias en épocas pasadas.*

*Si en la enseñanza y en la instrucción pública es la mujer un factor irreemplazable y siendo en esta esfera de su acción benéfica donde presta servicios grandiosos a la Patria como son los de educar e instruir a los futuros ciudadanos, permitan en consecuencia los hombres que las mujeres votemos cooperando en una nueva faz con el criterio que lo inspirarán el bien colectivo, teniendo presente a la Patria, propósito que debe ser nuestro norte en todas las empresas.*

Angélica Esther Márquez


**Señora Clarisa G. de Diego Arbó, poetisa.**

*Tengo la convicción de que ha de concedérsele a la mujer argentina el justo derecho de intervenir en la elección de los representantes del país, como ocurre desde hace largos años en otras naciones altamente civilizadas, a las que nuestra patria nada tiene que envidiar.*

*Con doble motivo, hoy que en el orden social e intelectual ha dado un gran paso, marchando abiertamente hacia el progreso, aportando el doble concurso de su inteligencia y su patriotismo, unido a su condición de madre de la humanidad.*

*Que habría un regular porcentaje de votos femeninos los cuales podrían calificarse de "inconscientes" por la falta de preparación de la mujer es indudable, pero no olvidemos que en todos los tiempos hubo una enorme cantidad de votantes masculinos completamente ajenos a la importancia del acto que el voto implica. ¿Quién ignora lo que significa "el voto popular"? Nada más que una burda mistificación. La mujer está llamada lógicamente a cooperar en todos los problemas de orden social, ¿y qué problema más importante que la elección de nuestros gobernantes y legisladores? Soy una convencida: el derecho del voto femenino es incontrovertible y ha de sancionarse. Con ello se dignificará a las madres del futuro, abriendo nuevos horizontes a sus nobles aspiraciones de humano progreso.*

Clarisa G. de Diego Arbó



Señorita Raquel Messina, autodidacta.

*Mi opinión es favorable a la concesión del derecho del voto para la mujer argentina, y siempre veré con simpatía toda acción o movimiento de opinión que tienda a afirmar esta aspiración de la mujer. Lo considero un acto de justicia y de progreso en todo pueblo culto y civilizado.*

*Conozco el grado de cultura alcanzado por la mujer argentina, el ambiente en que actúa y el espíritu de acción que la anima, y sé que en la actualidad puede considerársela a la altura del hombre.*

*No abrigo, por otra parte, ningún temor de que su acción pueda ser contraproducente o inferior a la del electorado masculino; lejos de eso, creo que ha de ser igual o concorde a la del hombre. Y en caso negativo, no considero de que su influencia pueda llegar a ser tanta ni tan avasalladora hasta el extremo de poder afirmar tendencias regresivas o de estancamiento en todo lo que concierne a las corrientes de las ideas e instituciones del pueblo. Los tiempos, alguien ha dicho, son de evolución y de progreso, y a sus leyes indefectiblemente ha de amoldar su conducta el individuo.*

*En consecuencia, opino que la mujer argentina tiene derecho al voto y confío que en todo momento sabrá estar a la altura de sus deberes y afirmar aspiraciones de progreso.*

Raquel Messina

*Un proyecto que acuerda a la mujer argentina el derecho al voto es, desde luego, interesante para nosotras.*

*"Presentado — nos dicen — por el sector conservador". Más interesante aún, porque va contra la "conservación" de un estado de cosas para muchos todavía natural y perfecto.*



Señorita Angela J. Santa Cruz, educadora, escritora y vicerrectora del Liceo Nacional de Señoritas.

*Yo no veo los peligros que algunos espíritus ultraconservadores (que no son diputados) han señalado en la futura actuación política de la mujer argentina.*

*No creo que el voto femenino haga cambiar el vasto y múltiple miraje de nuestro cuadro político; pienso sí que nuestro voto irá a sumarse al numerador de cada fracción partidaria, en proporción a lo que cada una de éstas es ahora numéricamente y en proporción a la obra positiva que realiza cada una.*

*"¿Que vota mal el hombre? ¿Que si vota la mujer, el daño será mayor?" Pero... ¿acaso el ciudadano argentino, el hombre que elige a sus mandatarios, hace partícipe a su mujer, a sus hijas, a su madre, a sus hermanas, de la apreciación que le sugiere tal o cual lista de candidatos, o del juicio que le merece en particular alguno de ellos?*

*Nadie podrá negar que hombre y mujer darán su voto con más conciencia cuando lo discutan amigablemente durante largas horas, en los centros y bibliotecas culturales, en torno a la mesa del hogar o junto al cuaderno de deberes del hijo que va a la escuela.*

*En cuanto al argumento sentimental "que la mujer argentina quiere sólo reinar en el corazón del hombre, como soberana en el gran imperio de la belleza y del amor, que no le interesan los asuntos del gobierno", etc., etc., pienso que es puro lirismo, ilusiones o espejismos del pasado.*

*Yo creo que hoy la mujer más joven y más bella no vacilará en optar entre un madrigal y un automóvil...*

Angela J. Santa Cruz

*Al estado de civilización a que hemos llegado, negar el derecho de sufragio a la mujer argentina sería demostrar ante el mundo que no está aún capacitada para ello, y felizmente para honra de la Patria, no sucede así.*

*Soy de opinión del voto calificado y aun para el hombre. ¿Por qué el voto de la mujer alfabeta, inteligente y buena ha de valer menos que el del hombre analfabeto, del ignorante o del mal ciudadano?*

*Siendo esta idea la misma que he sustentado desde mi juventud, la misma que he sostenido en los diarios y revistas en que colaboré desde el tiempo feliz y dichoso que cursaba las aulas de la Escuela Normal de Córdoba, las mismas ideas que recogimos de aquella eximia maestra que se llamó L. Elena Jofré y que se despidió de nosotras en estos términos: "Sois la esperanza de un pueblo grande y joven que necesita de mujeres verdaderamente capaces de hacer del tierno niño el futuro ciudadano que responda a las aspiraciones de la gran familia argentina."*

Señora Dorotea Illanes de Ros George, directora de la escuela nacional Nº 123 de Entre Ríos.

Dorotea Illanes, vda. de Ros George

*En los países donde no existe el voto femenino tampoco existe la verdadera democracia, pues negarles a las mujeres el derecho de votar es negárselo a la mitad del pueblo.*



Señora Blanca C. de Hume, pintora, poetisa y escritora.

*Compañera leal del hombre y madre de la nueva generación, es la mujer partidaria de todo lo que sea en pro de la paz mundial, de la salud física y moral de la raza, de la felicidad del hogar, y su actuación en la vida pública del país no puede menos que ser por el honor de la patria y el bien de toda la familia humana.*

Blanca C. de Hume

# CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES

151, CHACABUCO, 155 - BUENOS AIRES

TELEFONOS: Unión Telefónica: Dirección: 8081 (Rivadavia). Administración: 8080 (Rivadavia). Sección Avisos: 8082 (Rivadavia). Talleres: 8083 (Rivadavia).


## PRECIOS DE SUBSCRIPCION

| EN LA CAPITAL | | EN EL INTERIOR | | EN EL EXTERIOR | |
|---|---|---|---|---|---|
| Trimestre | $ 2.50 | Trimestre | $ 3.00 | Trimestre | oro $ 2.00 |
| Semestre | „ 5.00 | Semestre | „ 6.00 | Semestre | „ „ 4.00 |
| Año | „ 9.00 | Año | „ 11.00 | Año | „ „ 8.00 |
| Núm. suelto | 20 ctvs. | Núm. suelto | 25 ctvs. | | |
| Atrasado del año | 40 „ | Atrasado, del año | 50 „ | | |

**Para Bolivia, Brasil, Costa Rica, Colombia, Cuba, Estados Unidos de América, España, Ecuador, Filipinas, Honduras, Méjico, Nicaragua, Perú, República Dominicana, San Salvador y Uruguay. Año . . . . . $ oro 5.—**

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen.

Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.

## SUMARIO DE ESTE NUMERO

Portada: Esa estrella trae cola, caricatura de Valdivia, en tricromía. — Segunda portada: Dirigentes de la Cámara de Comercio Belga, caricaturas de Valdivia, a tres colores. — Monumento a Rawson, foto iluminada. — Las aventuras de Chingolo, historieta de Percy Crosby, en colores. — Modelo de París, foto reproducida, en tricromía.

### Colaboración literaria

La Novela del Jueves: La momia, por Alberto E. Fernández, con ilustraciones de Macaya, a cinco colores. Un rey de hombres: Georges Clemenceau, por Alberto Gerchunoff. El timo de los secretos mortíferos, por Francisco Grandmontagne. Sensible y atormentado, Mozart escribió su última obra creyendo obedecer a lo sobrenatural. Villiers de l'Isle Adam, novelista estrafalario y precursor de Edison. Vida retirada, por Luis García. La casa y el cerebro, por E. Bulwer Lytton. Jaula que suena, por Arturo Vázquez Cey. Motivo vascongado: Una mala "performance" electoral, por Martín Martirena. Libertad, ¡cuántos crímenes se cometen en tu nombre!, por Federico Boutet. — Ilustraciones de Recháin, Caballé, Batlle, Valdivia, Luna y Fuentes.

### Secciones fijas y alternadas

A punta de lápiz, por Valdivia. Charlas teatrales, por Agustín Remón. El correo de la moda, por A. T. de D. Vistazo semanal por el fecundo campo de la ciencia. Ganadería, por Guillermo St. J. Peters. Cinco minutos de intervalo. La semana humorística. Concurso infantil para colorear dibujos. Auto-Moto-Ciclismo, por Pedro Fiore. Radiotelefonía, por Raúl Bordenave. Consultorio médico de "Caras y Caretas", por el doctor Juan A. Massa. Concurso infantil para colorear dibujos. Dicho y hecho, por Valdivia.

### Notas ilustradas con fotografías

Europa vista con ojos argentinos: interesante reportaje a Leonhard Frank, por el enviado especial de "Caras y Caretas" Juan José de Soiza Reilly. El Zoo de Londres ha cumplido cien años: notable artículo de Angel Cabrera. La colección ornitológica del Museo de Historia Natural: magnífico trabajo del doctor Dabbene. Notas americanas: información gráfica de Brasil y Bolivia. Enlaces. Nuevamente este año desfilan por "Caras y Caretas" los alumnos recientemente egresados: grupos obtenidos en nuestra casa. La mujer moderna en los deportes. Reseña gráfica del reciente "garden party" celebrado en El Cortijo. La mujer argentina. Fiestas infantiles. Homenaje al doctor Agudo Avila en Ceuta. Cachueta: personas conocidas sorprendidas por el objetivo. Crónica gráfica del último gran incendio en Rosario. Actualidades. Lo más destacado de los deportes. Información gráfica del exterior. Necrología. Segundo Concurso de Belleza Infantil de "Caras y Caretas". Encuesta sobre el voto femenino. Información general.

### Variedades

Apuntes de Parpagnoli tomados del natural en las quermeses populares celebradas en los barrios suburbanos. Los canadienses, magníficos cazadores. Tengamos en cuenta la producción lechera del Canadá. Rutas peruanas de turismo. Justicia para menores. Formidables depósitos de yodo. Ferocidad de las panteras africanas. Tierra de encanto y de paz. Amor por las abejas en Roma. Los fumadores de "marihuana". En la isla Madera. Comienzos de la enseñanza agrícola en Francia. La casa y la vida de un genio. La fábula de una historia. Cumplió cien años el ómnibus londinense. Los grandes encantos del estado de Yucatán.

# "Caras y Caretas" en la provincia de Buenos Aires

## ANIVERSARIO DEL CENTRO INDUSTRIAL DE AVELLANEDA



Gran banquete con que la entidad nombrada festejó el 26º aniversario de su fundación.

## LANUS



Inauguración del baile de la Primavera con una fiesta andaluza. Señoritas participantes.

## DON BOSCO



El ministro del Interior con los superiores salesianos inaugurando esta nueva estación ferroviaria.

## QUILMES



Manifestación popular a la llegada del boxeador Cámpolo.



Concurrentes al almuerzo criollo con que celebró su 20º aniversario el Centro Industrial.

## SAN ISIDRO



La señora Sara Márquez Saavedra, presidenta de la biblioteca pedagógica Cosme Beccar, con las autoridades que presidieron la reorganización.

## TIGRE



Reunión de familias en el local del Club Teutonia después de la gran jornada náutica, que fué celebrada con interesantes fiestas.

# "Caras y Caretas" en la provincia de Buenos Aires

BERNAL



Cabecera del banquete con que los italianos celebraron el 8º aniversario del fascismo.



Baile dado en obsequio de la comisión de fiestas del club Honor y Patria por su meritoria actuación.

BERNAL



El gobernador Vergara hablando durante el homenaje a Don Bosco.

BERAZATEGUI



Concurrentes al baile de la sociedad La Esperanza, dado con fines de beneficencia.

WILDE



Reunión de vecinos destacados que formaron el Club Náutico local.



Publico que concurrió a la velada del grupo artístico "Pablo Podestá".

CIUDADELA



Fiesta y conferencia auspiciada con fines culturales por la biblioteca "Juan B. Justo". El público.

LOMA DEL MILLON

Baile dado por el Club Social y biblioteca inaugurando la sala de actos públicos.

# "Caras y Caretas" en el interior de la República

CORRIENTES



El doctor Jiménez de Asúa con los profesores y alumnos que le ofrecieron un almuerzo criollo.

SALTA



El ingeniero Sosa, presidente del Consejo de Educación, entregando los diplomas de artes a las alumnas.

CORDOBA



Reunión en el Crisol Club. Familias de Taillade, Jañes, Funes, Navarro, Cardillac, Canedo, Ferreyra y Ocampo.



Inauguracion de los pabellones en el Hospital de Beneficencia por las damas de la sociedad La Misericordia.

TUCUMAN



Velada de la colectividad española, a la que concurrieron autoridades y distinguidas familias.



Detalle del "vermouth-concert" de beneficencia que organizó una comisión de damas.



Ceremonia en la inauguración de la casa del diario "La Gaceta" y su nueva maquinaria.



Presidencia del acto inaugural de la Cámara Gremial del Comercio de la localidad.



Niños colectores durante la fiesta de las alcancías, y damas organizadoras.



Recepcion en la Casa de Gobierno en honor de las autoridades y representantes.

# "Caras y Caretas" en el interior de la República

## VISITANTES EN CACHEUTA



Comisión de médicos porteños que ha visitado la región.



Algunos miembros del Rotary Club de Mendoza y de San Juan.



Señora Isabel E. de Bejarano y su niña, y niñas de Balbi.

Equipo del Club Sportivo Cacheuta, vencedor de Sportivo Honor y Patria.



Señor Jorge Calle y señora Alicia J. de Rojas.



Señoras Elcira V. de Bombal y Lola G. de Paz.



Señora de Peralta.

## SAN LUIS



Demostración ofrecida por el colegio San Luis Gonzaga al obispo de Cuyo, monseñor Orzali.

## CONCORDIA



Lunch dado por el directorio del banco El Hogar Argentino al ser inaugurado el edificio de la sucursal.

# SEGUNDO CONCURSO DE BELLEZA INFANTIL DE CARAS Y CARETAS

Desde el 6 de julio último y hasta las 24 horas del día 31 de diciembre de 1929, queda abierto el **Segundo Concurso de Belleza Infantil de "Caras y Caretas".**

Para tomar parte en el Concurso basta que cualquier padre, madre o tutor, envíe a **"Caras y Caretas"**, Chacabuco 151, Buenos Aires, retratos de niños ( varones o mujeres) hasta los 10 años de edad, residentes en el territorio de la República, escribiendo al dorso con toda claridad:

**Nombre, apellido y domicilio del niño que tome parte en el concurso.**

**Fecha de nacimiento del mismo.**

Dichos retratos se publicarán, numerados, semanalmente en **"Caras y Caretas"**, a medida que lleguen a nuestro poder.

La admisión de retratos queda clausurada el 15 de octubre de 1929.

No podrán tomar parte en este concurso los niños que obtuvieron premio en el anterior.

**Se establecen los siguientes premios:**

**UN PRIMER PREMIO DE $ 1.000.— m/n.**, en una libreta de Caja de Ahorros de la importante institución argentina de crédito **Banco Argentino Uruguayo**, Av. Roque Sáenz Peña y San Martín, Buenos Aires, a favor del niño que lo obtenga.

**DIEZ SEGUNDOS PREMIOS DE $ 100.— m/n.**, cada uno, en libretas de Caja de Ahorros del mismo **Banco Argentino Uruguayo**, Av. Roque Sáenz Peña y San Martín, Buenos Aires, a favor de los niños que los obtengan.

**VEINTE TERCEROS PREMIOS DE $ 50.— m/n.**, cada uno en vales a cargo de la acreditada Casa Editora **"Librería del Colegio"**, de **Cabaut y Cía.**, pudiendo quienes los obtengan, elegir artículos cuyo precio de venta sume el importe del citado vale, en las distintas secciones de la mencionada firma, los que podrán ser retirados en su establecimiento central, calle Alsina y Bolívar, o en su sucursal, Callao y Córdoba, Buenos Aires.

El público lector de **"Caras y Caretas"** determinará por votación la adjudicación de premios, utilizando el cupón-voto impreso al pie.

Para la votación será indispensable emplear los cupones de **"Caras y Caretas"**, y cada uno de ellos servirá para votar a favor de uno solo de los niños cuyo retrato se publique en las páginas del Concurso.

El escrutinio será fiscalizado por el escribano público señor **Claudio de Mateo**, adscripto a la escribanía de don **Eusebio E. Giménez**, Sarmiento 643, Buenos Aires, celebrándose dicho acto públicamente el día y hora que se indicarán oportunamente.

La adjudicación de premios se hará en la forma siguiente:

**EL PRIMER PREMIO**

**Al niño que obtenga mayor cantidad de votos.**

**LOS DIEZ SEGUNDOS PREMIOS**

**A los diez niños que obtengan la cantidad de votos que más se aproxime a la del Primer Premio.**

**LOS VEINTE TERCEROS PREMIOS**

**A los veinte niños que obtengan la cantidad de votos que más se aproxime a las que correspondan a los Segundos Premios.**

Si coincidieran las cantidades de votos que obtengan algunos niños, se adjudicará por sorteo el premio que les correspondiese.

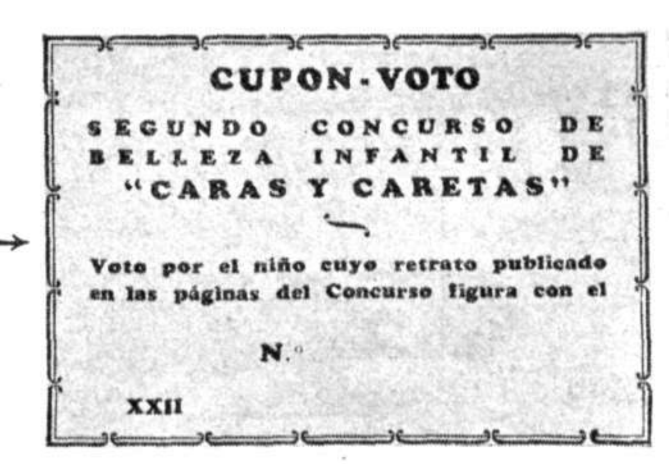
Cualquier duda respecto a la interpretación de las bases de este Concurso será resuelta por el escribano público señor **Claudio de Mateo**, cuyo fallo será inapelable.

Los sobres conteniendo los cupones-votos deben remitirse a la siguiente dirección:

**Segundo Concurso de Belleza Infantil de "Caras y Caretas".**
**Chacabuco 151 - Buenos Aires.**

Los cupones-votos cuyos números no se escriban con claridad o que se presten a confusiones lo mismo que los que llegaran después de la fecha de clausura, no entrarán en el Concurso.

**GUARDE USTED ESTOS CUPONES - VOTOS QUE APARECEN SEMANALMENTE, PARA QUE PUEDA ENVIARLOS CUANDO PUBLIQUEMOS EL RETRATO DEL NIÑO POR EL CUAL DESEA VOTAR.**


**CUPON - VOTO**

**SEGUNDO CONCURSO DE BELLEZA INFANTIL DE "CARAS Y CARETAS"**

**Voto por el niño cuyo retrato publicado en las páginas del Concurso figura con el**

**N.°**

**XXII**

# DICHO Y HECHO, Por VALDIVIA

